REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹七三三一號
每份零售港幣叁毫
今日出紙六張半
發行及承印者華僑日報有限公司
總司理岑維休

美支持東協會 穩定亞洲局勢

美助理國務卿哈卜保證

不因印支情勢惡化改變政策 美國仍然承担對東南亞責任

（法新社星加坡卅日電）美國的東亞及太平洋事務助理國務卿哈卜今天在此說：東南亞國家聯盟對美國在印支受挫後，對美國的信心幷沒有動搖。他說這是他在耶加達、吉隆坡和星加坡舉行會談後所得到的一般印象。他在星加坡停留廿一小時後和在離此前赴吉隆坡之前告訴記者說：他曾與李光耀總理和拉扎拉特南外長進行坦誠、親切和非常有價值的討論。他說他的任務主要是聽取該區各國領導人的意見。同時也要在印支局勢發展情況下闡釋美國的立場。他說他强調美國仍然是一個亞洲──太平洋國家，并將爲該區及美國利益而担任適當的角色。

（美聯社星加坡卅日電）美國助理國務卿（東亞及太平洋事務）哈卜稱：美國歡迎像東南亞國家協會之類的地區性組合。哈卜在記者招待會上稱：「我國本身不會介入東協，但基本上支持它。」當問及美國是否承認「東協」是正式的組合時，哈卜稱：「東協正發展爲永久性組合」，作爲一個組合，「東協」並不嚴密，內部意見也有相當大的分歧，但國與國之間仍有協助。

（路透社星加坡卅日電）今日，美國高級官員哈卜在此間宣稱：美國已經告訴東南亞的領袖們，謂不管在越局中遭過挫折，美國仍欲信守其諾言實任。在啓程飛回吉隆坡之前，美國遠東和太平洋事務助理國務卿哈卜在一次記者招待會上發表講話，作出上項表示。哈卜來星加坡作爲期一日訪問，曾跟星加坡領袖們討論越局後東南亞地區之形勢。哈卜助理國務卿說：「縱使在越南遭受挫折，美國欲信守其諾言責任，持之有恆，我們的信心是動搖不了，我們和此地區各國的關係牢不可破。」哈卜又謂，美國是亞洲與太平洋地區的强國，要扮演恰如其份的角色，且是與美國利益相干的角色。

北約盟邦誓言 聯合防衛西歐

福特重申決策軍事援助盟邦 不惜用核武器對付蘇聯攻擊

（路透社比利時，布魯塞爾卅日電）福特總統和其「北約」盟邦，今天應諾聯防對付進攻，並且設法解決盟邦內一部危急問題。這是「北約」成員國政府領袖們在此舉會兩天後，同意發表的公報中的要點，這項簡短公報說：盟國領導人加强其維持團結和彌補缺點的決心。美國在其印支政策崩潰後舉行的首次「北約」會議上，特別重申它要捍衞其伙伴國的承諾。被這項全長僅六百字的公報直接提及的另外一個唯一問題是東西方關係，同時特別强調要舉行一次高峯集會來結束歐洲安全會議。公報警告說華沙公約集團的武裝力量繼續擴大的程度已經超越任何防衛所需界限。但它接觸指出：盟約在可信賴的阻擋和防衞能力方面所提供的集體安全是一種穩定因素，因而確是緩和及和平的主要條件。「北約」希望在目前安全會議的談判中所獲得的進步在不久的將來，能够在令人滿意的條件下，有所建議。

（路透社布魯塞爾卅日電）今日，緊接着美國總統福特提出保證，美國仍然全力保衛其盟國，使免受襲擊，北大西洋公約組織領袖們要重申其團結一致。會議消息人士宣稱，在此間舉行爲期兩日的北約高峯會議結束時所發表之一項公佈要向敵人提出警告，在盟國看來，倘若其中一個盟國遭遇武裝襲擊，就視爲乃是對所有盟國之襲擊。

（法新社美國紐約卅日電）紐約時報今天報導，美國準備在蘇聯就算用常規武器進攻西歐時實行核子反擊，時報說，美國國防部長向國會作出秘密報告時說美國準備用核子彈反擊蘇聯的非核子進攻，根據該報所說，這項報告在數週前被發表，它說，此舉乃旨在迫使蘇沙集團在戰爭爆發時進行談判，同時也爲挽救未然敗退。

北約組織各國領袖歡讌

北大西洋公約組織高峯會議開幕後，各國領袖在布魯塞爾舉行晚宴，由左起：法總統德斯坦、比王包德恩、及美總統福特共同擧杯祝飲鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

沙達到薩爾斯堡 與福特秘密會談

全盤檢討中東局勢尋求和平

（法新社奧地利維也納卅日電）埃及總統沙達今日抵達維也納。前此他曾與南斯拉夫總統狄托在布爾雅那城以北的四十公里（二十五哩）的巴杜爾舉行會談。沙達將作爲官方客人逗留在維也納至星期六爲止，然後到薩爾斯堡與美國總統福特會面。沙達在維也納機場上受到奧地利總統邦克斯加爾格和總理克里斯基的歡迎。約有一百名居住在維也納的埃及人也到機場歡迎，高呼「歡迎和平使者」及「歡迎橫渡（蘇彝士運河攻擊以色列）的英雄好漢」等口號。

（路透社奧地利維也納卅日電）埃及總統沙達今日從南斯拉夫飛抵此間，與奧地利領袖舉行會談。他將繼續飛往薩爾斯堡，與福特總統舉行高峯會談。他今晚與奧地利總理克里斯基的會談，將涉及兩國關係的問題，但預料將集中討論中東危機。克里斯基熟悉中東事務，他將向沙達彙報上週他與美國國務卿基辛格和蘇外長葛羅米柯的會談情況。

新展品．新裝工．價錢平
海上名家 書畫展覽
集古齋：中環雲咸街一號南華大厦一樓

蘇聯連串抨擊美國 拉攏西方盟邦 繼續加强冷戰

（合衆國際社蘇聯莫斯科卅日電）「國外」周刊星期五稱：美國在印度支那的失敗正使西方重新感受到恢復冷戰和加强緊張的壓力，這是兩日來的第二次類似的指責。國防部長格里齊科於前此曾指控帝國主義（顯然指責美國）增加西歐的緊張。談到美國，「國外」周刊稱：「很顯然某些圈子懼怕印支失敗後的和平主義波浪。」「他們需要發動一輪新的武器競賽，並團結大西洋盟國，那些盟國由於緊張繼續鬆弛，已經準備放棄軍事的支出。」

（法新社曼谷卅日電）一位聯合國官員在此間舉行的一次地區性會議上發表演說，指出除非聯合國應當受到尊重，要不然，世界就會面臨第三次世界大戰。今日聯合國發表一份新聞公報，引述報導聯合國世界聯合會秘書長俾里拉所提出的上項警告。由聯合國公共新聞處和經濟社會委員會聯合組織的亞洲和太平洋地區性會議，在曼谷舉行歷時三日，於昨日結束。俾里拉秘書長在該會議發表致詞。

遊海洋博覽會
搭海上皇宮"東方皇后號"
世界五大豪華郵輪之一
海陸空豪華遨遊
●起程搭亞洲第一豪華遊輪
●回程時搭乘豪華噴射客機
●陸上搭乘豪華冷氣遊覽車

海洋博·日本
冲繩本州豪華團 9天特價$2,850
冲繩鹿兒島九州團 9天特價$2,950
冲繩全日本豪華團 十天特價$3,450
暢遊：冲繩、鹿兒島、指宿、宮崎、別府、阿蘇、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、大阪、京都、奈良、名古屋、神戶、箱根、富士山、鎌倉、東京。
7月27日．僅此團．額滿即止

EXPO75

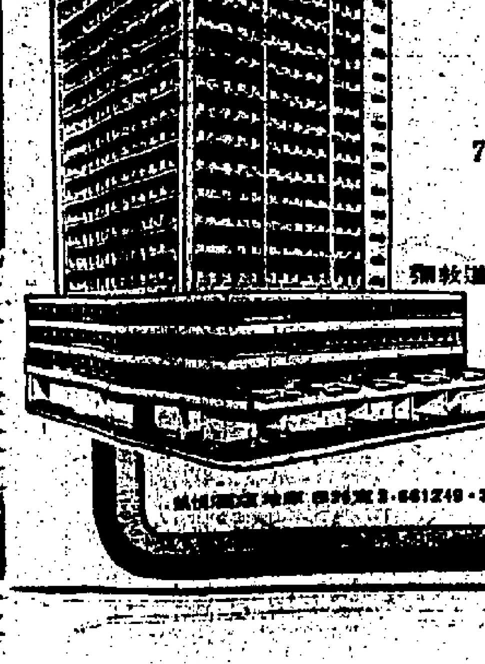
海洋博·台灣
一週聯遊七天 特價$1,850
豪華聯遊九天 特價$2,150
暢遊：冲繩、海洋博及台灣各大城市及名勝。
出發日期：7月23日僅此團 額滿即止。

本團特點：
豪華獨特的豪華旅遊：在豪華遊輪(2萬4千噸)上，有游泳池、酒吧、夜總會、電影院、泳場、交誼廳、日光浴場、遊樂場等各種豪華的遊樂設備。
住一流酒店中菜為主：在陸上住宿的，全為世界最著名的一流大酒店，如東京的京王、台北的圓山……一樣。全程的膳食，也以豐盛的中菜為主。
報名截止日期：6月20日．但因名額有限，額滿即止
中外旅運事業有限公司

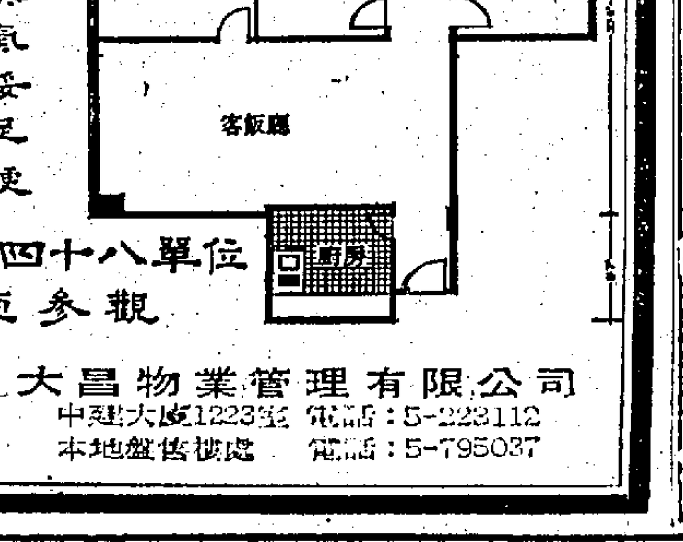
鳴謝啓事
本酒樓昨天開幕 荷蒙
街坊友好
同業先進
各界嘉賓
光臨指導寵賜多珍高誼隆情至深
銘感謹此致謝惟招待未週之處尚希
鑒諒
金都城酒樓夜總會董事局
董事長 呂財
副董事長 馮志强
總經理 呂信
副總經理 梁景
謹啓
一九七五年五月三十一日

本公司中區萬邦行分行定於一九七五年五月三十一日（星期六）正午十二時開幕
敬備酒會恭候
同業先進
各界友好
光臨指導
京士皮草有限公司
方浩然 敬約
（恕不另柬）
中區分行地址：香港皇后大道中萬邦行二樓高場
電話：五－二三七三八八
酒會時間：下午二時至五時
總行：九龍河內道十一號地下
海運分行：九龍海運大厦二三九A

本行銅鑼灣分行定於一九七五年六月二日（星期一）上午十一時開幕由
羅新權董事長夫人主持剪綵典禮敬備酒會
恭候
光臨指導
酒會地點：香港銅鑼灣波斯富街六十九號
酒會時間：上午十一時至下午一時
（恕不另柬）
香港商業銀行有限公司董事局敬約

置業者喜訊！
總統商業大厦
旺角地王 銀行中心

適合銀行、酒樓夜總會超級市場及各項商業
地下樓底特高18尺半
年期長 ... 地價
十年付款 手續簡便
一次付款 特價優待
700尺快速電梯及鋁質門窗
設備齊全 管理完善
快將入伙
凱聯酒店

倉庫出租
香港鰂魚涌太古糖廠內有地下及上層倉庫出租。地面承重量大，並有新型貨物升降機暨碼頭設備，起卸方便，有意承租者請電五－六二四七四二洽。
太古糖業有限公司啓

明達閣 大坑道23至25號
付款辦法 特別優待
建築期內 免收利息
三房二廳
浴室兩個
全部鋁窗
顏色潔具
入牆衣柜
不銹廚具
水電煤氣
入牆裝妥
車位充足
交通方便


全座祇有四十八單位
歡迎參觀
大昌物業管理有限公司
中建大廈1223室 電話：5-223112
本地盤售樓處 電話：5-795037

本公司屬下電筒廠設備，原料，存貨一律特價平沽
設備計有：
各類大小機床，刨床，磨光機，德製自動塑膠機，鑽牙機，英製雕刻機，淬火爐企身士嗒爐，英製風空鍍銀爐百倍放大鏡，大中小啤及啤打一四至卅四噸百部電鍍設備及器材，各種機械及繪圖工具等。
原料計有：
各號不銹鋼鐵及鋼片，銅爐耐火磚，銅爐錶，抗酸錶，瑞典波子盆，各種鋼鐵材料等。
電筒存貨計有：
各款鉀，鉛，鐵製電筒數萬枝，電筒燈泡數十萬粒。
特價出售，歡迎參觀
預約電話：三－八六八弍弍一－一弍
南針製造廠有限公司謹啓

囍
謹訂於一九七五年五月三十一日（星期六）爲三女偉芬與
李丹尼先生在加拿大多倫多聖馬利堂舉行結婚典禮謹此敬告
親友
張偉
張陳慧貞
謹啓

南越北越分開申請加入聯國

何時統一很難確定

河內報導西貢面臨經濟危機

（合衆國際社南越西貢卅日電）政府消息星期四稱：南北越官員今日結束了爲時三個星期的高峰會議，會議討論了國家的未來前途。會議並已同意政治上統一將會最少是五年後的事。會議產生在所有要點討論上都獲協議，包括雖然在全國推行社會主義的同時把西貢保持成爲一自由市場城市。他們稱：大部份北越高級官員於三週會談後已返回河內，會議的範圍從文化至南越的選舉都有談及。

（美聯社瑞典斯德哥爾摩三十日電）可靠外交消息週五報導，北越及南越將分別申請加入聯合國。該項報導支持另一個跡象，即兩個政府均考慮早日恢復統一，南北越係由一九五四年開始分裂。該消息稱，大概南北越均希望及時加入聯合國，俾能出席秋季舉行的下屆聯大。

（法新社河內卅日電）北越共黨的人民報今日稱，經濟衰退、通貨膨脹、失業、社會不公正及數十萬有待安排的難民，是南越新政府所面臨的迫切問題。該報在紀念西貢解放後一個月時發表的社論又稱，南方的許多工作已完成：恢復治安和公共秩序，日常生活已逐步恢復正常。但是，這些只是「第一步的成功」，未解決的問題仍然很多。」

（路透社星加坡二十九日電）據越共解放電台今日報導：「所有前西貢新山一機場之雷達通訊工作人員，已接到當局命令，要他們於下週一起返回工作崗位報到」。據西貢市軍事委員會表示：「他們亦已訓令西貢軍事總部之印刷及攝影部門的職工們復工」。自由西貢於四月十七日淪陷以來，西貢的機場一直予以封閉，祗有一些來自北越的特別班機例外。

西貢軍政府下令不准再焚燒書籍

文化革命難收拾

越共要求大馬遣回千餘難民

（法新社香港三十日消息）解放電台今天報導，西貢政府已制止破壞被認爲頹廢及反動的書籍的文化革命。此間收聽到該電台稱，停止焚書的命令，係週三由管轄西貢的軍事管理委員會一名代表發出。

該電台報導，已充公的美國及其他書籍，應移交予有資格的組織，而焚書則嚴予禁止。

解放電台昨天在告訴全國兒童的一項信息稱，南越領袖向全國警告，永勿忘記美國不可勝數的罪行。

軍管委員會曾於五月十五日批准文化淸算，禁止一切舊政權時使用的書籍、影片及唱片。

（合衆國際社馬來西亞吉隆坡卅日電）南越新政府今日要求馬來西亞幫助遣返一千二百名難民，兩國現已開始作關係正常化的會談。外交部副部長約求舒亦告訴記者稱：兩名臨時革命政府官員提出的，他們正在此間舉行會談。南越臨時革命政府在耶加達的使團團長周熙及陳南先星期四晚從耶加達抵達此間，他們今日與外交部副秘書長阿里會晤。約舒夫稱：「周熙要求馬來西亞幫助找尋出現在馬來西亞東海岸外一海島的難民，如果他們願意返回的話，即予遣回越國。」

世界中文報協在台開執委會

（中央社台北三十日電）世界中文報業協會，將於明天下午在台北市圓山大飯店，舉行第三次執行委員會議。香港華僑日報總理岑才生、香港時報社長曾恩波、香港新報社長羅斌及世界中文報業協會總幹事張武新等四人，今日下午抵達台北。台北市報業公會今晚在國賓飯店歡宴香港同業公會，並邀請新聞評議委員會理事長馬星野、新聞局長丁懋時、新聞評議委員會秘書長張任飛作陪。席間新聞學會理事長楚崧秋，曾代表台北市全體報業致詞表示歡迎。

越共囚禁九位美國人

（路透社瑞士貝爾尼廿九日電）瑞士政府今日稱：「自從南越在上月落入共黨之手後，共有三百七十名南越人民，向瑞士申請政治庇護，其中九十六名包括此間十二名南越使館職員，目前在瑞士」。

中共中央會議決定指導方針

泰希望早日與北京建交

（法新社匈牙利布達佩斯卅日電）據官方匈牙利通訊社駐北京記者報導：中共中央召開中央全會。上述匈牙利記者引述可靠消息來源稱，召開此次中央全會的目的是制定中共有關召開工會、共青團及婦聯全國會議的指導方針。

（路透社馬來西亞吉隆坡卅日電）此間今日宣布：中國正準備向馬來西亞購買四萬噸各級品種的天然樹膠。馬來西亞樹膠交換及登記管理局主席李錫洪作出上述宣布。李氏於五月十四至廿七日率領該局代表團訪問中國。代表團在昨晚返抵此間。李氏稱中國的購買額包括了向聯邦土地發展署的馬來西亞樹膠發展公司直接購買額在內。李氏續稱：這宗樹膠目前由中國化工原料進出口總公司一手經辦的方法和方針已經改變。

（路透社曼谷三十日電）泰國外交部消息今日稱：泰國已致電予中國，建議早日建立外交關係。該電報係透過泰國駐美的外交官員代表團。該代表團早已受命與中國外交官員接觸，爲開始建立外交關係事交換意見。該消息稱：泰國外交部長察柴可能於六月期間訪問北京。

荷比挪丹掉換數百戰機美法競售

社論

關於北大西洋公約（以下簡稱北約）組織的荷蘭、比利時、挪威、丹麥四國下期戰鬥機組的選定。荷蘭政府在五月二十三日夜裡的內閣會議中，決定了如下的方針：假如美國依照比利時所要求的條件，則荷蘭就購買美國通用公司所製的F十六型戰鬥機云。因此，此事究將如何發展，大概要看比利時怎麼樣決斷。

關於購買下期戰鬥機問題，比利時首相丁德曼斯日前曾經表示：「將於本月（五月）底以前作出決定。」北約組織首腦目前正在舉行高峰會議，美總統福特、法總統德斯坦等，均到比利時首都布魯塞爾參加，福特總統、德斯坦總統之間，以及福特總統與丁德曼斯首相之間，將分別會談，結果，對於上項問題，可能有所決定。

挪威、丹麥兩國，雖已表示了要購買美國F十六型飛機的意向，惟同時準備，假如比利時選擇法國的幻象F一型戰鬥機，則它們亦有採用瑞典所製的薩伯維法伊達型機之可能。總而言之，情形頗爲混亂。

爲何會發生以上種種呢？原因固然很多，其中最主要的一項是：今年四月三日，荷、比、挪、丹四國國防部長曾於布魯塞爾商議結果，曾經下一判斷，認爲美國的F十六型機，在實戰性能、成本等方面，比較法國的幻像F一型以及其他候選的飛機，稍微有利。然而，關於荷、比、挪、丹四國上項決定，法國又與美國展開了非常激烈的競爭。

荷蘭空軍兵力二萬二千二百人，實戰飛機一百四十二架，比利時空軍兵力二萬人，實戰飛機亦爲一百四十四架，挪威空軍兵力九千四百人，丹麥空軍兵力九千八百人，實戰飛機各約一百一十架，其中的F一〇四斯塔菲達超型戰鬥機，以已使用多年，四國必須另購新的飛機，以資替代。預定在第一階段中，要購買三百四十八架飛機，所需金額共達二百億美元。

關於此項被稱爲世紀性的商業談判，選的結果，認爲可能採用的，是下列兩種：一、美國通用公司的F十六型飛機，二、法國的幻像F一M五三型飛機。美法兩國對於這樁一筆巨大生意，自然垂涎三尺。至於荷、比、挪、丹等四國的國防部長，則分別訪問美、法兩國，除了實地調查之外，並對雙方的條件，一再分別與美法兩國談判。結果，美國的F十六型飛機，雖然佔先，惟比利時卻強烈主張選購法國的幻像F一型機。

儘管法國的幻像F一型機已經進入小量生產階段，美國的F十六型機則尚滯留於模型階段，成爲一項缺點，但因最近美元兌價下降，F十六型機在價格方面，佔盡有利地位。據荷蘭消息靈通方面人士透露：F十六型飛機每架的價格，約爲六百萬美元，比較法國幻像F一型機低廉百分之五左右。惟法國強調：歐洲人應用歐洲飛機，同時要求各國共同參加幻像型飛機之生產。建築公司僅負全部管理及裝後裝配之實，其餘均向三國開放云。此一條件，頗具吸引力。

然而，荷、比、挪、丹四國對於採用飛機的決定，須要考慮的，不單是價格問題，還有效能問題。關於此點，法國國會下院副議長斯德蜜去年十一月二日在美國紐約論壇報公開發表意見，認爲法國製造的幻像F一型戰鬥機的性能，不如美國製造的YF十六及YF十七型優越。斯德蜜不僅是執政派「獨立派」的議員，並且曾任法國空軍參謀長，他這一評估，極爲各方所重視。荷、比、挪、丹四國的飛機，是要防衛蘇聯及東歐國家的武裝侵略的，怎可不盡可能購用最優良的戰機呢？

至於參加飛機生產問題，法國雖有上述呼籲，但美國方面提出如下的建議：荷、比、挪、丹四國國防部可以參加北約國家以及美國所需要的戰鬥機的部件的生產，從而取回它們購買美機所花費最少百分之十的費用。據美國國防部解釋，其總值百分之十的戰鬥機使用的所有部件，將會在歐洲製造好，然後運到美國裝配；將會在比利時及荷蘭把部件裝配成機云。又說，北約國家飛機在比利時裝配出廠，至於引擎，則在比利時裝上云。

F十六型戰鬥機，不單荷、比、挪、丹四國有意購買，美國空軍部亦準備大量訂購，將來由於大量生產，成本可以更低。加上本論是平時的維修，或一旦與蘇聯集團作戰時的補充，都便利得多。何況，美國國防部已有上述建議，荷、比、挪、丹四國可以參加北約國家以及美國所訂購此種飛機部件的生產，取回它們購機所費百分之十，尤合化算，這都是值得予以放慮的。

紐約市財政面臨崩潰

關閉部份醫院學校 解僱三萬八千多人

（路透社紐約廿九日電）紐約市長比姆今晚公佈一個危機預算，以挽救紐約市以免財政崩潰，但謂這將是說下月將有三萬八千工作人員被解僱，公務員超過十分之一要解職。市長描述這個美國最大的城市年來情形暗淡，警察與消防隊大減，學校、醫院與圖書館要關閉，且街道會滿佈垃圾。他將這種情形歸咎於紐約州政治人士、銀行家及聯邦不以款項作紐約市之用，本市的存款可能於明日全竭，紐約明日即可發現在價值二億元的市府支持證券期滿之時，是否有充份款項以應付其償項。市府之重大借入款項以應付其支出及平衡其預算，已使各大銀行強防借出更多款項。比姆在電台及電視演講中稱，他正求國會立即調查他所謂對紐約市財政狀態的「竊竊私語運動」。這已使到紐約市不能籌集款項。今日比姆所公佈的開支新減縮共約六億四千萬美元，逆料將能打開途徑以求銀行的新貸款，該州立法局批准該市的新稅。原有的預算在估計一百二十八億元的開支中有赤字六億四千一百四十萬元，祗有靠臨頓的聯邦政府開支超過紐約。

沙達訪問南斯拉夫

埃及總統沙達五月廿九日到南斯拉夫作兩日官式訪問。南國總統鐵托（左）率領儀仗隊前往迎迓之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

聯邦司法部稱：「其餘南越人，申請以難民身份入境。」

（路透社美國華盛頓二十九日電）美國國務院今日表示十分關注留在南越被囚禁之九名美國人，包括六名傳教士及三名記者。國務院發言人安賓臣在一次記者招待會上稱：「我們關心該等人士之安全釋放。」他說：「美國已通知南越的共黨當局，但未有反應。」該九名美國人被囚禁在百里居的一個監獄，但他未確實知道他們的下落，因爲未接到最後報告。他說：「估計在美國人撤離後，有九十名美國人留在南越，大多數是自願的。」

福特在比京聲明

北京好意報道 此種態度在習慣言很少見

（法新社北京卅日電）今日，北京新華社報導有關美國總統福特到布魯塞爾參加北大西洋公約組織高峯會議的消息，並首次報導福特總統所發表的聲明，福特總統在其聲明中指出：「若然大西洋聯盟仍然「強大而牢不可破」，美國和蘇聯之間的緊張緩和方有所進展。」北京官方新華社稱，福特總統在從華盛頓啓程飛布魯塞爾之前曾接受訪問，表示其布魯塞爾之行，旨在經濟上、外交上和軍事上加強美國和西歐之團結。新華社亦引述福特總統的聲明報導，謂務須加強北約組織的軍事實力，以直面蘇聯的軍事實力擴張。不過，對福特總統此行，新華社只報導，不置評。

（時事社東京卅日電）中國大陸環境保護考察團定六月三日來日訪問一個月，考察日本各地的公害情形。中國大陸派遣考察團考察日本公害，這是首次。考察團以中國國務院環境保護指導小組辦公室負責人曲格平爲團長，一行由科學家及工程師等八人構成，訪問日本的目的，是希望對於公害先進國日本防止公害的知識與技術有所瞭解，以期對中國環境的發展有所幫助，一行定六月三日下午乘中國民航機來日，先在東京停留十一天，聽取有關機關說明一般環境行政情形，然後赴鹿兒島、橫濱、田子浦、四日市、水島、京都等地考察公害情形，三十日與日本有關人士舉行座談會交換意見。

義游擊隊襲瘋人院

（合衆國際社義大利阿維沙卅日電）三名相信是左翼市區游擊隊隊員的男子星期五突襲一間收容神經變態犯人的醫院，用意顯然是勸告院內的病人參加起義。三人之一把炸彈放在醫院屋頂，因炸彈過早爆炸而喪生，其餘二人逃逸。警方稱：在死者被炸成焦炭的屍體附近找到兩個擴音器和一個錄音機，說明游擊隊已計劃在爆炸後向病人廣播，呼籲他們參加起義。警方稱：在屍體旁邊還找到一幅鐵鎚旗，旗上有「武裝無產者小組」的簡寫，這個小組曾稱他們在本月初發動一次監獄起義，並且綁架了一名羅馬法官，這名法官後無恙獲釋。

美國經濟好轉 生產消費增加

商務部長主張與共黨國家貿易

（時事社華盛頓三十日電）最近曾在日本、中國大陸訪問的商務部長莫頓，二十九日在芝加哥舉行的美國、羅馬尼亞經濟委員會發表演說，強調促進對共黨貿易的重要性。莫頓部長說：這次訪問東歐後，發現東歐是一個極爲龐大的市場，特別是中國大陸擁有八億人口，在資本財政技術，及工業產品等方面，有廣泛的需要。這些貿易上的潛在力有促進開發的必要。莫頓又提及與共黨主義國家進行貿易的問題，他強調說：「美國不能忽視與社會主義國家的貿易，美國與社會主義國家促進貿易關係，於雙方均有裨益。」

（路透社華盛頓廿九日電）美國政府新近發表的有關經濟活動的指數，顯示二次大戰以來爲時最長的美國經濟衰退情況，可能正趨結束。美商業部發表的四月份的經濟活動指數，創下百分之四點二的破紀錄的上升率，三月份出現的過往十一個月以來的第一次經濟活動上升指數，也只合百分之一。

美國擬定石油計劃

（美聯社華盛頓廿九日電）美國當局已擬就一套備而不用的配給汽油計劃。根據最近接到美聯邦能源行政官將手上的長達三頁的汽油配給研究出的估計，一旦決定施行汽油配給制，全國能在九十日內普遍實行。發動配給制估計開頭就需耗費四億元，及僱用九萬三千名工作人員，每年所需之經費估計高達二十億元。上述研究也再三指明：國家如未到緊急狀態，不宜輕率實行汽油配給制，但也沒有說明何謂緊急狀態，也沒有說明配給額，雖然能源部門人員時常所說的配給額是每一車主每週配給九加侖。福特總統屢次表示，要竭力避免實行汽油配給制。

蘇聯兩太空人嘗試太空種植

（塔斯社莫斯科卅日電）蘇聯兩位太空人在「敬禮四號」太空站的第五天裏，即星期五這一天在高出地球表面二百一十哩（三百五十公里）的太空開始種植淨葱和豌豆，塔斯社說兩位太空人健康良好，太空實驗室情況正常，太空人把盛有生物體的容器放在溫度自動調節系統，屆時葱和豌豆將生長出來，並且開動沙漠中的用昆蟲和矮高的植物進行實驗，除了這些一園藝以外。

白潘之家東京表演 自己歌唱妻女起舞

入場券每位三百五十港元

（法新社東京卅日電）美國廿世紀霍士影片公司十六年前捧紅的「靚仔」歌星白潘，定六月廿七日在此間「蟾宮酒店」演唱，入場券每位兩萬二千日元（約合港幣三百五十元），包括晚餐，稅和小費。此次演唱的最大特色是「白潘之家」的聯合表演，由白潘主唱，他太太和四位千金起舞配合，所謂有唱有做，據白潘在此的經理人透露，白潘尚希望到香港和東南亞其他城市一遊，至於是否演唱，則看條件而定。按：白潘以「春戀」一片成名。

洛克菲勒接見沈劍虹

五月廿九日，美副總統洛克菲勒在副府接見國府大使沈劍虹。（合衆國際社無線電傳眞）

曾經是熱門新聞 英太子剃去鬍鬚

（合衆國際社英國倫敦卅日電）英國太子查理斯王子星期四返回海軍復職，臉上已再無鬍鬚了，這些鬍鬚在過去三天來成爲幾乎與他的「愛情生活」相等的頭條新聞。星期三當他與母后依利沙伯女皇一起在西敏寺時，他的鬍子已剃去，只留下鬍子。但皇家海軍的傳統規定留鬍鬚要留全套或完全不留，因此他只好於星期四剃掉。

美埃總統會談結果影響中東局勢發展

埃及外長法米宣稱 沙達提多發表聯合聲明

（路透社南斯拉夫貝爾格萊德卅日電）今日，埃及總統沙達結束與南斯拉夫總統提多的會談，擬定就中東局勢的聯合立場。這兩位領袖昨晚進行第一個回合會談，而沙達總統訪問代表團中的消息人士說，雙方已就三大要點達成協議：以色列應從所佔領的阿拉伯領土撤軍，此其一；應承認巴勒斯坦人民的國土權利，此其二；所有的中東人民應在認可的領土範圍內安居樂業，此其三。南斯拉夫通訊社稱，這兩位領袖曾討論可否增加日內瓦中東和會的參加者，並表示日內瓦中東和會須盡快舉行。南國首都貝爾格萊德「政治報」今日謂，埃及希望英國、法國和兩個不結盟國家南斯拉夫和印度或秘魯能參加會議。

（路透社埃及開羅卅日電）埃及外長法米昨日對金字塔報稱：「如果美國總統福特與埃及總統沙達在奧地利舉行之會談沒有產生積極成果，中東緊張局勢將日趨嚴重」。法米昨日隨沙達前往布斯拉夫，他說：「問題的根結，是美國——以色列問題」。他說：「目前需要的是防止目前局勢維持凍結狀態。」沙達前天對洛杉磯時報稱：「我還沒有準備戰爭，我正忙於爭取中東和平，但埃及軍隊已作好戰爭準備，不過加馬西認爲目前是和平解決中東問題之最好時機，如果戰爭爆發，以色列將付出慘重代價。」

倫敦市政府面臨嚴重財政危機

負債二十億鎊無法打開局面

（美聯社倫敦廿九日電）倫敦市經濟問題多，看來有瀕於破產之勢，雖然英國當局堅信倫敦不會衰退到這步田地，倫敦面臨難題計有：

一、倫敦市負債多達二十億英鎊，今年四月倫敦發行的公債祇能銷出一成。

二、倫敦市物業稅在過去一年間雖已提高五成，公共汽車及地底火車票價更提高了八成，但倫敦市政當局的經濟困難如故。

三、倫敦市政當局所負擔的長期貸款利息，大部份祇付息三、四厘，期滿須借的利息將增至一分二、三。

四、倫敦市政工作人員要求加薪三成，以對消目前高達百分之廿一點七的通貨膨脹率。

五、倫敦人口在過去十年間由七百九十萬人減至七百二十萬人，市政局的稅收因此也告下降。

六、報章及國會均認爲倫敦市政局管理人員多達三萬五千名，工作效率差，冗員也太多，最近有消息說：倫敦地下火車新購的八十輛……此事被視作辦事效率差的例子。

據倫敦市政當局說：目前最緊要的問題是如何才能使今年的倫敦市政開支不超出十三億英鎊的預算，否則只能減少公共服務，或增稅，或設法再舉債，也可能要三樣一起來。

卡拉美組織內閣 促國人致力和平

貝魯特戰事再起

（美聯社黎巴嫩貝魯特卅日電）巴勒斯坦游擊隊與黎巴嫩保安部隊成爲聯合巡邏隊，但零星衝突及狙擊戰火仍在夜間繼續。但比起本週較早時之大規模街戰則已算十分微小。總理卡拉美與其他黎巴嫩政治領袖進行磋商以定出一張內閣名單，緩和十一日以來的不安局面。

（合衆國際社貝魯特卅日電）週五一槍手在貝魯特市中心槍殺一商店店員，使該地區的槍戰死灰復燃，商店與商業機構又匆匆把門關上。在一個多星期前，左翼份子與巴游擊隊，與右翼長槍黨衝突中，死亡人數至少一百零四人，而受傷人數估計有二百六十五人。上述店員是在長槍黨的根據地，黎巴斯區被打死的，一隊軍人衝向街道，追捕上述殺手。

（路透社貝魯特廿九日電）黎巴嫩前任總理卡拉美（五十四歲）於受命組閣後，本晚已經結束他與國內各派政黨之商談，但他未預告他將於何時組成一個新政府，以恢復國內秩序。他對記者們表示：他已徵詢各政黨人士之意見，此微妙時候負起其職責，他說是……他顯然獲得國家的安全部隊及回教團體的支持，並且實現人民所求得安定安寧之目的。」在右派「法朗治黨」與巴勒斯坦游擊隊週日武鬥中最少已有九十人喪生，國人現正希望卡拉美，可使貝魯特市面回復和平，卡氏某具在危機中保持冷靜應付之態度。今天在市內若干地區仍有偶發的開火事件，但自拂曉之後，已不復有是與過去九天炮轟及槍械射之劇烈開火。卡氏稱，他將向總統及政治派系報告關於他與各派磋商所得結果，並將共同考慮如何達致一個中立結果之最佳方法。他估計貝魯特市區之人，今天將有大約百分之七十五復工，而在各省地區之工人復工率已接近百分之百。卡氏拒絕預告組織新閣之日期，但他表示他對於安定局面之關心，甚於組閣，謂「拆除路障及回復國會機能，當然較好辦法，俾們爭可以是不用暴力的政治鬥爭。爲安定局面計，我們必須作這場鬥爭，并須得勝。」

葡萄牙仍然需要十五國諒解支持

葡萄牙總理表示

西德警告葡向左轉勢將退出北約

（路透社比利時布魯塞爾卅日電）葡萄牙總理今天在「北約」高峯會議上說：他的國家感到盟國對它的諒解太少。據透露上述消息的人士說：貢加爾維斯在會議上說：葡萄牙願意繼續效忠「北約」，但它要與東歐共產國家建立更友好的關係，它認爲在同盟約之內這兩件事是沒有矛盾的。

（路透社比利時布魯塞爾卅日電）西德總理施密特今日警告葡萄牙，該國日後的反民主發展將導使它脫離北大西洋公約組織。此同時，他對希臘和土耳其稱，他們因爭吵而把自身的安全和「北約」的安全置於危機之上。施密特在此間的「北約」高峯會議上發表嚴峻的演說，檢討面對「北約」的各種重大難題。他稱：他歡迎葡萄牙一再保證效忠「北約」，而且很有興趣看到它建立民主社會的努力。」

紐約股市上揚 倫敦收市疲弱

美元英鎊無大變化

（合衆國際社紐約三十日電）紐約證券交易所第一小時交易中，三十個工業股的道瓊斯指數上揚九點八六，成八二四點八六。

（路透社倫敦卅日電）倫敦股市在十五時，金融時報指數下跌了四點七至三四三點八。資金股早市上升，但下午回跌，美元股票則再度恢復強勁。

（合衆國際社法蘭克福卅日電）美元收市時爲二點三四三五馬克，午市時則爲二點三三四六馬克，而星期四的收市則爲二點三三〇五馬克。英鎊收市時爲五點四一九〇馬克，午市時爲五點四二三〇馬克，星期三收市則爲五點四二二〇馬克。

（合衆國際社西德法蘭克福卅日電）美元兌價以二點三三四四馬克開市，而週三牌價爲二點三三八五馬克，收市爲二點三三二〇馬克。英鎊以五點四二〇三馬克開市，週三牌價爲五點四一九〇馬克，收市爲五點四二三〇馬克。

英國經濟更見衰退

（路透社倫敦卅日電）倫敦一主要證券經紀商今日警告，英國正淌入比去年石油危機時更危險的階段。到九月時，通貨膨脹率上升百分之廿九，而生活水平在本年第二季度時將下降百分之五。該公司的高級經濟專家尼爾稱：「中心的問題是，過高的加薪要求使通貨膨脹變本加厲。」「如果工人要保持現在的生活水平，他們的工資必須增加百分之卅至卅五。」

英國工黨左派議員要求驅走英基地美國間諜機

在東德邊境撞毀美機可能係被擊落

（路透社英國倫敦卅日電）國會內的左派工黨議員今日要求威爾遜首相從英國的美軍基地，逐走美國的U二間諜飛機。這些議員稱：他們認爲這些飛機是作間諜用途，而非如美國所謂進行航行試驗。他們稱：一架以英國爲基地的U二飛機昨天在西德撞毀，使他們長期以來的抗議更加理直氣壯。李德熙則稱那些飛機破壞了東西歐的關係。另一位有地位的左翼議員阿羅安則宣稱他在國會裡要求威爾遜逐走那些飛機。阿羅安稱：「當歐洲正在進行裁軍談判的時候，使用U二飛機非常富於挑釁性」。

（美聯社英國倫敦卅日電）一位英國國會議員星期五稱：在東德邊境附近撞毀的美國U二「間諜」飛機可能是被東德戰鬥機的火箭或地面火箭擊落的。左傾的工黨議員李德熙要求美國當局「公開交代」該機星期四墜落在東德邊境不遠處時，「究竟發生了什麼」。飛機師已經跳出機外，安然逃脫。李德熙稱：「那架飛機在東德上空被火箭擊中或被東德截擊戰鬥機擊毀，也很有可能。英在政府應首先就這些飛機駐在英國而提出抗議，因爲供用這些飛機很有挑釁性。」

義航被迫取消部份內外班機

地勤人員機師罷工

（路透社羅馬卅日電）義大利航空公司今日取消國內外的班機，因爲地勤人員及一些飛機師開始舉行廿四小時的罷工。他們要求就新的勞工合同舉行談判。機場消息來源稱，上述罷工將影響使用義航的外國航空公司，即使是有自己地勤人員的外國航空公司，亦不能得到行李或巴士服務。義航有一千七百名飛機師，而代表一千五百名飛機師的工會聯合會，不支持上述罷工。

今日本報新聞精華

麥嘉理評福利設施不足

社會工作訓練學院校長麥嘉理批評本港福利機構在解決社會問題上並未成功，社會福利設施不足。（第三張第一頁）

九龍三劫案損失十三萬

昨日九龍共三宗劫案，尖沙咀金馬倫道一間商店，昨晨職員返店，發現失竊，共損失珠寶值十一萬五千元。柯士甸路昨午十一時，三賊行劫一企業公司，掠走現款財物七千。深水埗百佳超級市場，昨晨發現被賊爆竊，失貨物一批，價值七千八百元。（第一張第四頁）

破獲龐大偷運人蛇組織

警方昨破獲一個龐大偷運人蛇組織，拘獲十多人，其中六人爲蛇客，一艘機動漁船亦被扣留。據說該組織經常活躍於廣州與本港之間。

工廠生產率曾逾七成半

短命單趨殺與季節性付運增旺影響，生產率曾逾七成半，主要工業開工大部份有改善。全港生產力動用七成七五，比一月曾增一成，比二月低潮增二成七五。成衣棉紡漂染電子針織表現最佳，玩具棉針織亦好轉。工人失業估減四萬人，工資大致平穩（第五張第二頁）

建小型屋宇須遵守規約

新界興建小型屋宇，須遵守批地規約，否則當局則不簽發完約證明書。西貢理民府爲此在會長會議中有所聲明，並希望將會印發小冊，以釋鄉民誤解。（第二張第二頁）

堅璐琦學生向教署投訴

不滿該校副教主任動輒毆打，並向教署求保護。（第四張第四頁）

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

北越代表團結束訪問泰國返越
發表四點聯合公報 未提達成具體結果
重要問題待泰外長六月訪北越商決

（本報曼谷卅日航訊）北越代表團團長潘賢于離泰前宣佈：北越將盡一切努力，促使泰越兩國于三個月內建交。外長察猜宣佈將于下月底訪問北越。這位北越副外長潘賢偕代表團于昨日下午五時廿分，乘搭泰國航機離泰返國，結束在泰八天的談判訪問。

潘賢于登機前向記者發表談話，謂在雙方談判中，已在數項重要及具有共同的問題取得協議，但還有數項重要問題，仍待繼續研究。故此外長察猜便接受北越的邀請赴河內訪問，啓程日期將再行確定。潘賢副部長拒絕透露尚待繼續討論的是什麼問題，因雙方代表已決定不透露會談內容，及存在未達成協議的問題。他強調北越將盡一切努力，促成兩國于三個月內——聯大會議前宣佈建交。記者繼續詢問，無論如何，是否阻礙會談，以至必須延遲談判？潘賢團長答謂：此次會談，是泰越兩國首次接觸，故此在地……

正如外長察猜所說，泰越兩國隔絕已卅餘年，在卅年中，雙方未曾有密切的接觸，故此在首次晤面時，雙方都有許多互相叙述暢談，也有許多必須坦誠討論的問題，故必須利用多些時間。北越與泰國代表團在曼谷會談已經結束，昨天發表聯合新聞公報如次：一、越南民主共和國助理外交部長潘賢率領越南民主共和國代表團，在佛曆二五一八年五月廿一日至廿九日，以泰政府貴賓的身份來泰訪問。二、越南民主共和國代表團在泰國期間，曾拜會總理克立．巴莫親王及觀光泰國名勝古蹟，越南民主共和國代表團對於泰政府的熱情招待表示感謝。三、越南民主共和國代表團在泰期間，曾與由泰國外交部部長察猜少將的泰國代表團舉行會談，討論關於兩國共同利益問題，而促使兩國關係正常化為宗旨，雙方曾舉行官方會談。四、兩國代表團曾經討論多項有關兩國共同利益的重要問題，但尚有一些重要問題須繼續討論，因此泰方特答應越南民主共和國方面的邀請赴河內訪問，以外交部常務次長乃平為團長，雙方將商討規定訪問程序，雙方均獲美滿之結果。

外交部長察猜少將，昨天對各報記者表示，泰與北越兩國建交問題，雙方將于下月于河內繼續舉行會談，至於……外交部長察猜少將於六月杪前後啓程赴北越河內，繼續與北越代表舉行會談。

美國防部副部長將訪日韓
三木認美日協防 目前有討論必要

（時事社華盛頓卅日電）美國國防部有關人士二十九日透露說，負責國際安全事務的國防部副部長阿普拉莫茲定六月三日至十日，訪問日本的國家安全會議的主管官員訪問日韓兩國。據推測，訪問的目的是在瞭解越南以後的東南亞情勢，防衛路線的結果，對美國的新亞洲戰略的動向，具有重大的意義。另一方面，負責遠東太平洋事務的助理國務卿哈比布說，……也定六月七日至二十七日訪問日韓兩國，阿普拉莫茲副部長訪問日本時將與外務省，防衛廳首腦舉行會談，就日本周邊海域的防衛問題及日美協力體系問題等進行商討。此外，美國國防部長施萊辛格的訪日問題，也將提出討論。

（路透社日本東京廿九日電）政府官員稱：「日本首相三木武夫及高層防衛廳官員今日認為，根據在緊急情況下之雙邊安全條約，是需要確定日本與美國所担任之角色。」

他們說，自從印支戰爭以來，安全條約影響力量之重要性已增加，雖然，在美國之緊張局面，基本上已由美蘇及中共之均勢所阻遏。

三木武夫就日本的防衛及亞洲的局勢問題，而與參謀委員會，及其他防衛廳官員交換意見。

他們告訴三木武夫，在該區緊急情況下，美日所担當的角色還未能確定。

三木武夫說：「在某些情況之下，他將要在今年會晤美國國防部長舒萊辛格，以討論日本周圍防衛區之分配及兩國所担任角色問題。」

日本去年 漁業減產 五年來首次

（泛亞社東京卅日電）日本農林省宣佈，一九七四財政年度內日本漁獲產量次減低，較前一年度少了十一萬噸。減產主因係漁民在阿拉斯加附近所捕的鮫眼鯛魚受到限制，美國方面認爲此類魚的捕捉量如不限制，則有絕種之虞。漁業界人士深恐今後數年的漁產量繼續減縮，因爲其他國家亦可能找到藉口，限制日本漁船的作業。按：上一年度的漁獲物共一千〇六十五萬噸。

泰國公安局長闡釋 旅泰卅萬華人選擇國籍問題

關於泰政府當局擬於今年九月，聯大開會之前，宣佈與中共建立正常外交關係，對於旅泰卅萬華人的國籍問題，先事作了兩項措理辦法，即爲歸化泰籍，一則即爲承認爲中共國民，兩者任擇其一，絕不容許有持有台灣的中華民國國籍，或作無國籍人民。泰政府當局將與中共建交前對泰華僑之國籍措施，消息傳開後，頓時成爲廣大旅泰華僑之重視及關注。

頃據公安局長阿里甲巫少將昨（廿九）日就上述問題發表說，當泰政府當局正式承認中共後，彼此建立外交關係之後，在泰之華人國籍問題，將任由華人自行選擇，若不歸化泰籍，則就是屬於中共，兩者任由華人自行選擇，絕不容許有再持有台灣的中華民國國籍或無國籍人民。至於要承認台灣中華民國國籍者，則必須返歸台灣，不得在泰國居留。

公安局長阿里甲巫少將復稱：關於泰政府將與中共建交前，對在泰居住之華人國籍法之措理，就如外交部長察猜少將所說，這好像是事先對自己室內傢俬設備之點綴的建交前奏曲一樣。

北韓拒開板門店協調會議
南韓國防部長稱 北韓炮兵調前線
金日成在北非抨擊美駐軍南韓

（法新社南韓漢城卅日電）原訂于今日在板門店舉行的，南北韓關係正常化聯合協調委員會的會議，宣佈無限期延期舉行。

南韓一發言人今日在此間稱，北韓在電話通知中說，由于「南北韓關係日趨緊張」以及「南韓所進行的戰爭行動」，所以延後會議無限期延期舉行。

該發言人對記者稱：「北韓指責南韓破壞會談氣氛的說法是很可笑的」，「他們（指北韓）對會談從來就不熱心」。

他又稱，北韓共黨可能有進一步的理由，而他們的真正意圖可能是中斷會談後，可暢通無阻地進行戰爭準備。

（美聯社南韓漢城卅日電）南韓國防部長徐鐘喆星期五稱：北韓最近已加強和遷移了它的戰術空軍基地和炮兵位置，使其更接近非武裝地帶。

徐鐘喆在記者招待會上稱：隨着共黨在印支獲勝，北韓此等舉動增加了再次侵襲韓國的可能性。

徐鍾喆後有進一步詳細說明，但這是第一位負有實責的南韓官員，就最近數周來屢有所聞的北韓軍事調動，首次發表公開講話。

國防部長稱：南韓軍隊已沿南緣個區完成了「五、六重防線」，北韓可以「一下摧毀」北韓的侵襲。

（法新社阿爾及利亞卅日電）北韓首相金日成，今日提出威脅，若美國不從南韓撤走其軍隊，則將面臨「比印度支那更可怕的災難。」

現正在阿爾及利亞作正式訪問的金日成又稱，他贊同以「獨立與和平」的方式使韓國統一。

金日成在接見記者時還稱：「美帝國主義在韓國的侵略活動，與造了戰爭可隨時爆發的危險性」。

金日成最後稱：「若美帝國主義在韓國發動一場新的戰爭，那麼所有韓國人民將奮起而攻之，消滅一切侵略者」。

拳王確有號召力 吉隆坡各酒店客房全部被訂

（泛亞社吉隆坡卅日電）世界拳王阿利預定在此間與布格納舉行之拳賽，距今尚有一個月，但吉隆坡所有大酒店之客房已全部被定，來此間的房客大部分爲歐洲、日本、美國與澳洲之旅客。某酒店已發出通告，自六月十六日至七月七日之一段時間，房間租金不再打折，只預訂六月三十日至七月一日之「兩天客房」，亦不受歡迎。

泰南三府教師 醞釀罷教抗議
波素投誠後治安仍差

（本報曼谷卅日航訊）泰南二府——北大年、陶公之教師，對於前此內務部助長雖然招安得波素及黨羽投誠，但其他盜賊仍十分猖獗，民衆的生命安全仍未有保障，爲示強烈抗議，教師們決定於週一起實行罷教。

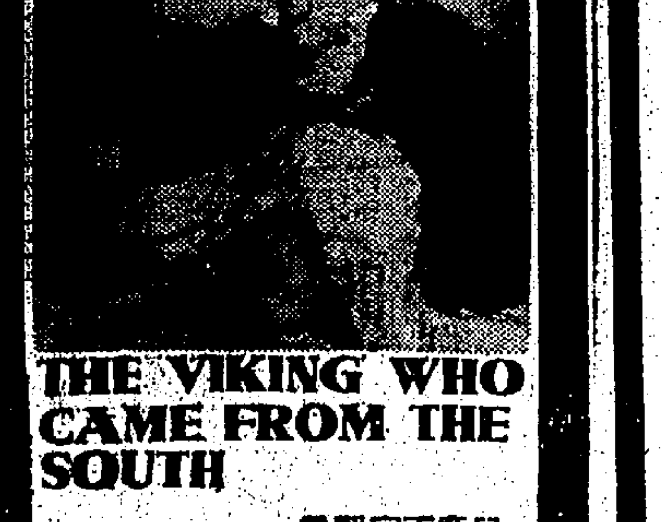
內務部長乃汝廷昨天告訴記者道，他已接到此項報告，並已立即下令警察進行澈底搜捕盜匪，並進行勸告教師們打消罷教之念頭。

又：前此招安泰南匪首波素及論百黨羽投誠，惟過後因治安仍未改善而受到泰南民衆攻擊之內助汝洛警中校，昨天向記者發表談話稱，他對于泰南盜匪猖獗情況並未坐視不理，本月廿一日已下令內地第九區副警指揮那匪上校在泰南三府進行澈底性的剿匪，並命內地剿匪總巡邏察警少校爲剿匪總指揮，並令邊防警察協助內地警察一臂之力。

泰北二百美軍租妻 集會抗議排美政策
指出美軍顧員租妻 九萬人將失業飢餓

（本報曼谷卅日航訊）目前的泰國政局，正值多事之秋，紛亂事件，平了一波，一波又起。據發自東北部烏隆府消息稱：前天下午二時，有約二百名的美軍租妻，在該府與大學生時排美政策，指出政府與大學生主張，美軍撤離泰國，係影響不符之舉。有一名美軍租妻，在抗議中指出，目前全國依賴美軍之衆，將會陷入失業與飢餓。該租妻向記者說，如果美軍被迫撤離泰國，此九萬人數不下一萬五千口，如果美軍撤離泰國後，謂全國目前有租妻人數不少，我們才有工作，也將有飯吃！」並謂她們是下賤女人，即使要我們作出安徽。又有一名租妻在抗議中說：「只有美軍的存在，我們才有工作，也將有飯吃！」並謂她們是下賤女人，即使政府抗議到底，我們只有向不容驅逐美軍出去。

快樂 金門 寶聲 麗宮
京華 太平
第二週映
直落七天滿瀉
京華快樂開夜場！夜六日場午加
影評大讚
麗宮明天加入日夜五場
IWO JIMA
字字珠璣，可圈可點！
美防部國家檔案紀錄片卅年來第一次公開亞洲泛巨獻！
硫磺島戰役 發人深省
反射過去照耀未來 影片歷史
紀錄片 真人真事 並不是……
硫磺島戰役
panasia

大華
明天重映
歐洲公司色情風趣大喜劇
風流小生蘭杜 布山卡 美艷玉女彭美拉 蒂芬主演
丹麥艷星鼎力合演
滿堂春

THE VIKING WHO CAME FROM THE SOUTH
兒童不宜觀看
有意撩人 春色無邊 娛樂性濃 開心妙品 看過本片 值得再看 未看過者 應該要看

麗宮
最後今天五場
公司千萬元全部傑作大鬥劍
劍客羣英會
陣容強大空前僅見
明天獻映戰爭巨片 硫磺島戰役

華僑晚報 分類廣告 每天式元 費廉效大 不折不扣

阿牛出獄記
翡翠娛樂 荷李活 黃金亞洲
好景 明月 永華 觀塘 元朗 新聲
昨爆晒棚
今天週末 滿得更快 撲飛咪遲
請府統閤幼老女男
本片在星打破賣座紀錄
好睇又好笑 好歌更好聽 大人細路仔 人人都話妙

本港新聞

金馬倫道綢記商店失竊 珠寶十一萬

（特訊）金馬倫道十號A地下綢記商店之門鎖被發覺遭人於前日下午九時三十分至昨日上午九時三十分間撬開。店內並發覺失去一批價值約十一萬五千元之珠寶金飾。相信竊匪首先爬上該大廈之屋頂，再開天台之門，然後沿樓梯下至地下，將該商店之後門撬開。未有人被捕。警方正繼續調查。（合）

柯士甸路一公司被刧財物七千

（特訊）昨日上午十一時許，三名持有利刀之匪徒闖進柯士甸路××號二樓一間企業公司。刧匪去據內七名職員身上之財物，當時剛有七名人士前往該公司，亦遭刧匪洗刧。共刧去現款約四千元及其他財物約值三千元。刧匪在逃走前，將全部事主鎖於一房間內，各事主均高聲呼喊，以圖吸引他人注意。結果兩名在附近當值之軍裝警察聞聲追捕匪徒。另外兩名亦在附近當值之刑事偵緝組部探員也加入追捕行列。結果三名賊匪被捕，其中兩名年十七歲，其餘一名年十四歲。已被控「行刦」罪，將於明日在南九龍裁判司署提堂。全部失物已起回，刧匪之武器亦檢獲。據報無人受傷。（合）

深水埗超級市場失貨物近八千

（特訊）深水埗窩仔街一超級市場，昨遭「爆七」光顧，歹徒竊去洋酒及烟仔現欵一批，損失七千八百元。

遭匪徒爆竊之百佳超級市場，位於窩仔街十六號地下。據說：前晚市場收市後，並無人看守，歹徒撬毁氣窗潛入，竊去烟仔一百八十二包，馬爹利酒三十樽，拿破倫酒十二樽，人頭馬酒三十二樽，百吉酒十二樽及現欵一百三十五元。得手後，打開後門逃去無踪。直至昨晨該市場負責人返店開市時始發覺被匪徒爆竊，於是撥電報警，警方聞訊，派員到場調查，刻正分頭追緝匪徒歸案。（合）

拾財物兩宗 警招失主領

（新亞社）警方於今年三月及四月拾獲財物兩宗，現公告招請失主認領：

（一）今年三月廿五日約上午十一時三十分，在荃灣葵涌灰窰角街十八至廿二號天台拾獲卡式錄音收音機一具及肥皂盒等物件。希失主向荃灣警署職長接洽，電話：一二一四二四二三。

（二）今年四月廿六日約上午十一時三十分，在彌敦道中凱悅酒店門外，拾獲錢鈔若干。希失主向油麻地警署職長接洽，電話：三一三〇一二一一內線三十二。

九名黑底青年被控 六人分判四三要受勞役

（新亞社）警方人員，於本月十三日，突擊搜查旺角上海街一樓宇，當場拘捕九名男子，涉嫌與黑社會有關。兩週前解北九龍裁判署提訊，九名被告，分案審訊，全部認罪，法官諭將案押候感化官調查各被告身世，及勞役中心報告。昨午再提堂，與地法官審閱各被告後，分別判九名被告入獄三個月至六個月，或入勞役中心。

九名被告分別被控於本月十三日，在九龍地區，身爲和勝和黑社會會員。

（一）梁焯英，廿歲，無業，被判入勞役中心。（二）劉國勳，廿一歲，無業，被判入獄四個月。（三）馮錦成，廿歲，無業，被判入勞役中心。（四）張煥輝廿一歲，無業，被判入獄三個月。（五）朱福祥廿六歲，無業，被判入獄三個月。（六）陳之炎，廿九歲，小販，被判入獄三個月。（七）梁定廿三歲，無業，被判入獄四個月。（八）余國紹，十八歲，無業，被判入獄四個月。（九）馬炎光，廿四歲，無業，被判入獄三個月。

案情透露，當日下午四時，警方人員，接獲綫報，前往旺角上海街五二九號五樓，突擊調查有關黑社會事件，抵達時，發覺九名被告在屋內，經探員查問下，均無合理解釋，探員等乃將九名被告帶返警署落案提控。

拘獲一疑兇 警方續查訊 李鄭屋村武師被殺案

（特訊）涉嫌在去年六月，李鄭屋村龍虎武師遭謀殺案有關一名廿四歲青年，於昨日被爲警察總部三合會調查組人員在牛頭角一間酒樓內拘獲，現時仍在警署接受查訊。

此宗命案發生在去年六月十日上午四時四十分，一名跌打醫師兒子，遭十餘大漢手持利器上門尋仇，慘死在深水埗李鄭屋村第六座四樓走廊盡頭。死者名倫劍雄，廿四歲，生前在其父「倫顯跌打醫館」協助館務，喜與新蒲崗青年來往，由於其身裁高大，曾習「功夫」，出事當晚，曾與另一班人馬在上址第六座一球場內發生爭執，至事後他獨自返家。至翌晨則被人糾黨上門尋仇，致喪生刀下，爲該年度第四十一宗兇殺案犧牲者。警方人員在當天在第六座天台搜獲一柄用紙包裹西瓜刀。

該命案發生後，至本年五月，警方曾懸紅五千元通緝一個體高五呎五吋，中等身材，中等膚色，名叫魏振文的男子，有效期爲六個月。（合）

售賣翻版錄音帶 商人罰二千五

（新亞社）一青年商人，出售翻版錄音帶，爲工商署緝私隊員破獲拘控，昨解上西區裁判署審訊，被課判罰欵二千五百元。

主控在庭陳述案情中指出，被告出售之翻版錄音帶，每盒來價三元五角者，以五元出售，來價四元者，則售價六元。

法官聆訊後，乃宣判如上。

商人，被告李志鴻，廿三歲，被控罪名：四月一日，在中區大道中一六七號地下，藏有一千二百四十一盒翻版錄音帶，可作非法販運用途。

第二位女警民關係主任 李愛蓮派駐九龍城警署

（港訊）皇家香港警務處已委出第二位女警民關係主任，她是李愛蓮女總督察，第一位女警員關係主任乃駐守荃灣之張未名女總督察。

李女士已接替張志強總督察爲九龍城警民關係主任。

李女士已於警察服務達十四年之久，曾先後派駐九龍總部刑事偵緝組、新界總部，交通組，及西區分局等不同單位。她最近乃駐守港島總部者。

李女士曾於過去數週拜訪九龍城民政司署，街坊會，及其他社團組織。

她將於明日正式開始執行任務。

九龍城各街坊領袖對李女士均表歡迎，並表示給與全力支持。

九龍城街坊會一位職員並且說：「雖然我們失去張先生，但我們却很高興能獲李女士來接任。我們盼望李女士及敝會間將能達致更佳之合作聯繫，李女士乃一位極富經驗的警務人員，我們深信她必與張志強先生一般能在工作上處理得良好。」

李女士亦保證必將加強張氏於九龍城居民及警方間所建立之良好關係。

她說：「我對此項新工作感到十分興奮，它是我事業中之一次新挑戰。我希望九龍城區每一位市民都對我全力支持。」

李愛蓮女督察（見圖）已接替張志強總督察爲九龍城警民關係主任。李女士乃皇家香港警務處所委任之第二位女警民關係主任。她被委前乃駐守港島總部者。

鷓鴣販被控虐畜 認罪判罰二百元

（新亞社）一名青年，在九龍城區街上販賣鷓鴣以維持生活，將結果被防止虐畜會職員，被告拘捕控以虐畜罪，昨在新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰欵二百元。

被告楊偉光，廿四歲，被控兩罪：（一）五月廿九日，在衙前塱道近衙前圍道，剝脫四雙鷓鴣之皮；（二）同日同地，將九十六隻鷓鴣，放入三個鐵籠內。

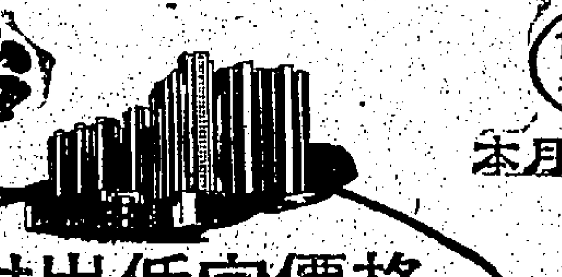
十七層北角警署 興建完成將啓用

（中國社）警方消息，現成爲港島區警署最高之十七層新建北角警署，已興建完成，預料快將啓用。而且將代替銅鑼灣分局而成爲該區分局總部，該新建警署位於渣華道尾近北角消防局。它將是警察除擴展計劃中興建五座新警署首座，其他四座分別位於葵涌、赤柱、坑口及坪洲。北角新警署是一座綜合式建築物，樓高十七層，僅比軍器廠街警察總部梅理大樓四層，它還有一單層附屬建築物。高座建築物最底之兩層，設有報案室，犯人羈留所，辦公室及演講室，其他各層則分別用作警員宿舍，緊急設備用室，食堂及廚房、康樂室、更衣室及兩層用作已婚高級警官宿舍。警察計劃及研究組一位發言人談及該座新建築物特點，是員佐級宿舍設計，比前更爲舒適。他補充說：「單身警務人員，可以三、四個同住在寬細的房間，而非像其他警署的全部堆住於一個普通大宿舍房間裏。此外，對[illegible]犯亦提供若干設備，同時在第十七樓有露天的洗衣場，至於附屬的低座建築物，則設有停車位，狗房及儲物室。」

你的財運 第二次版出售

宇宙人生哲學研究出版社最近出版的「十二星座與十二生肖」綜合推算「你的財運」單行本，係根據中國三千年前玄學的流傳，星座術數，中西合璧共參，推論精闢，故甚得一般愛好研究星命人士所歡迎。該單行本初版早經銷罄，第二次版已告上市，港九各書報攤均有代售。

雲景台 香港雲景道38號 150年期 本月底入伙



付出低宜價格 享受更多家庭樂趣

擁有數萬呎室內外園地供兒童遊樂

其它優點：環境高尚・顏色玻璃・靚廚柜枱・煤電俱全・園林海景・名貴地毡・低裙浴缸・車位充足・新欵鋁窗・入牆衣柜・公共天線・巴士直達

祇售廿餘萬元 首期一成 可分七年至十年供付 分期辦法簡易

（面積1,200平方呎）

山光苑，祇餘數單位 欲購從速・以免向隅 地盤電話：5-735693

示範單位・歡迎參觀 地盤辦事處電話：5-781165（假日照常）

合和屋宇有限公司 香港摩利臣山道100號地下 電話：5-747301

天樂園 九龍塘畢架山道安域道

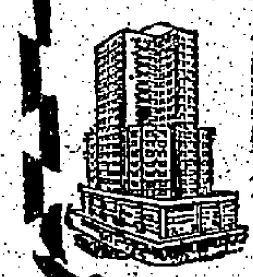
七層高洋樓 單位無多 建築完成 快將入伙 特價7折優待

各層電梯大堂連身地台全部雲石有花槽噴水池

地盤設有示範單位・歡迎參觀選購

鴻福有限公司 電話：5-236047-8 中環東亞銀行大廈七樓B座 地盤電話：3-382107

全座招租 國家大廈 洛克道馬師道夾頭 有入伙紙 住宅八折 月租736元起 業主包差餉 外型華麗・光綫充足 地點適中・最佳管理 寫字樓每尺一元八角 面積大小齊備 旺舖及一二三樓 合酒家學校百貨



本大廈業主公司 電話：5-736599

大型貨 適合貨箱運輸及海上重型工程等，可載重量約二千噸，有意者請電5-260894接洽 躉廉售

安德大廈 旺角定業街50號 住宅 429呎連天面 售$85,500

安富大廈 舖位：498呎 售$200,900 租$1,340 荃灣路德圍36號 住宅：935呎售190,000租720

安康大廈 舖位：1,526呎 售$530,000 租$2,300 荃灣大鵬街51號 住宅：644呎租$730

有我咁平 冇我咁靚 有我咁靚 冇我咁平

現貨（即買即住） 旺角區最抵買・歡迎參觀比較

恒通大廈 廣東道豉街口

150年期 ・分十五年 ・月供七百 ・所餘無多 ・欲購從速

恒隆 ☎3-950275 地盤售樓處：3-949734（假日照常）

九龍何文田山道四號 春曉園租及售 超值樓宇 建築期中85折優待

環境幽美 價格最宜 材料第一 地區最好

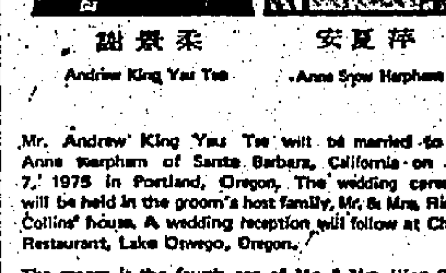
接洽處：邦德置業有限公司 香港中環士丹利街42號三樓 電話：H-232089-0 假日及晚上K-018265

元朗新城市地段136（理民府後面） 元朗兆日樓 住宅・舖位出售（所餘無多） 買樓易過租樓（首創租樓式買樓） ・交一個月租金即可入伙・ ・每月租金作為分期付欵・ 樓價：可分五，七，十年分期清付 兆日發展有限公司 九龍尖沙咀・星光行718室・電話3-679081 地盆售樓・12-777568

仁濟醫院董事局鳴謝啓事

本院第八屆董事局總理於五月一日舉行就職典禮荷蒙各界友好惠賜花籃代金捐充善欵截至五月卅日止共收港幣壹拾萬元正不獨貧病大衆同叨仁惠本院全人亦感激萬分除一一專函致謝謹此公告並申謝忱

仁濟醫院董事局主席唐尤淑圻（唐翔千夫人） 副主席 陳良𥳑 楊漢鎏 周卓明 邱木城 經理 許添 周坤成 譚寶文 盧觀榮 陳孔霑 （陳元鉅夫人） 嚴葆華 雷謝秀姿 （雷康侯夫人） 程李潔瑤（程福禧夫人） 邱裘錦蘭（邱德根夫人） 林建名 方家鑾 黎晉驄 楊維培 張高清 （張楠昌夫人） 謹啓



謝景柔 Andrew King Yau Tse　安夏萍 Anne Snow Harpham

Mr. Andrew King Yau Tse will be married to Miss Anne Harpham of Santa Barbara, California on June 7, 1975 in Portland, Oregon. The wedding ceremony will be held in the groom's host family, Mr. & Mrs. Richard Collins' house. A wedding reception will follow at Chinese Restaurant, Lake Oswego, Oregon.

The groom is the fourth son of Mr. & Mrs. Hing Chuen Tse, Managing Director of King of Kings Co., Ltd. in Hong Kong. The bride is the daughter of Mr. Richard Charles Harpham, a banker of Santa Barbara, California.

Mr. Christopher King Sing Tse, the groom's younger brother, will be the best-man. Miss Debbie Kingston will be the maid-of-honour. Mrs. Tse Li, Lai Ngor of Hong Kong after attending her third son's wedding in San Francisco, will fly to Portland, Oregon for the wedding.

Anne and Andy get to know each other while both are doing their under-graduate studies at Lewis & Clark College in Portland. The bride, after receiving her Bachelor degree in Education, is now a librarian at a high school in Milwaukee, Oregon. The groom is a high school graduate of St. Stephen's Boys' College in Stanley, Hong Kong. After receiving his Bachelor degree in Psychopharmacology, he is doing his MBA studies at Portland State University. He will be an account executive with Dean Witter & Co. in California. The couple will reside in Walnut Creek, California.

囍

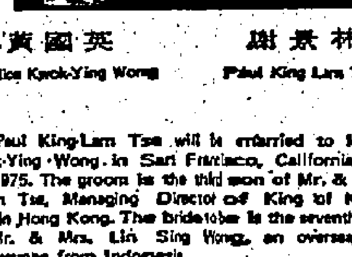
謹訂於公曆一九七五年六月七日（星期六）爲 長女 Anne Snow Harpham 四子景柔（Andrew Tse） 在美國卜倫阿利根監護人：李察哥連絲之家庭花園舉行傳統美國式結婚典禮及雞尾酒會款待親友 特此敬告 諸親友

Mr. & Mrs. Richard Charles Harpham　謝興銓 謝李麗娥 敬啓

囍

謹訂於公曆一九七五年五月卅一日（星期六）爲 三兒謝景林 七女黃國英 在美國加州三藩市凱悅酒店舉行結婚典禮 特此敬告 諸親友

謝興銓 謝李麗娥 黃連昇 黃吳瓊華 敬啓



黃國英 Alice Kwok-Ying Wong　謝景林 Paul King Lam Tse

Mr. Paul King-Lam Tse will be married to Miss Alice Kwok-Ying Wong in San Francisco, California on May 31, 1975. The groom is the third son of Mr. & Mrs. Hing Chuen Tse, Managing Director of King of Kings Co., Ltd. in Hong Kong. The bride is the seventh daughter of Mr. & Mrs. Lin Sing Wong, an overseas Chinese businessman from Indonesia.

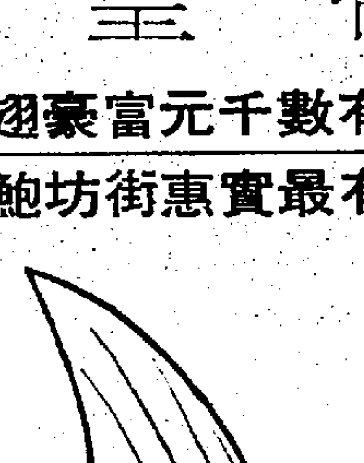
The newly-weds will hold their wedding reception at the new Hyatt Regency Hotel in San Francisco. Mr. Christopher King Sing Tse, the groom's brother, will fly down from Portland, Oregon to be the best-man. Miss Heidi Ong will be the maid-of-honour. The groom's mother, Mrs. Hing Chuen Tse flew over to San Francisco on May 11, 1975 to prepare the wedding.

Among the honoured guests will be the Tse family's American in-laws, Dr. & Mrs. Kimball Salmon, Mrs. Opal Salmon, Mr. & Mrs. Grady Salmon of Sacramento, California, and Mrs. A.R. Grant of Portland, Oregon; the groom's brother, Andrew King Yau Tse, and his fiancee, Miss Anne Harpham of Santa Barbara, California; Mr. & Mrs. R. Collins, Mr. & Mrs. Dimonds of Portland, Oregon.

H.K. Cathay Pacific Airlines. She met Paul in Hong Kong while he was on vacation. The groom, a graduate of St. Stephen Boys' College in Stanley, received his Bachelor of Science degree from Lewis & Clark College in Portland, Oregon, and MBA degree from California State University at San Diego. He is now an account executive with Dean Witter & Co. in California. The newly-weds will reside in Cupertino, California.

帝皇享受 有數千元富豪翅皇席 有最實惠街坊鮑翅餐

羣翅皇 大網鮑 時蔬 山珍 野味 海鮮 式式俱備 名廚巧製・價錢公道



四利

九港新同樂魚翅酒家暨九龍分店週年紀念 酬賓大贈送三天 由六月壹號至三號各項食物壹律九折優待

香港銅鑼灣邊寧頓街16號 5-768787 5-762020　九龍尖沙咀麼地道39號 3-670806 3-670796

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL.

本港新聞

六名資深警探 被列入警方尋訪名單內

三個月來未返回工作崗位報到

（特訊）本港現有六名資深警探，被列入警方找尋的「失蹤人員」名單內，彼等在過去三個月以來，並未有返回工作崗位報到。被找尋的六名警方人員，包括三名雜探長及三名高級探目，全部均隸屬刑事偵緝部，彼等在警界服務已久。

警方一發言人昨日證實上述消息時表示，六名非委任的警方人員，自本年三月至今，未有返回工作崗位，但他們全部手槍、子彈及文件均已告交回。雖然當局未有解釋彼等不上班的原因，但據消息來源透露，被找尋的警方人員名單中，部份可能是涉及嚴重貪污的調查。

另一消息來源稱，在彼等「失踪」前，部份曾被廉政人員查詢有關問題。（合）

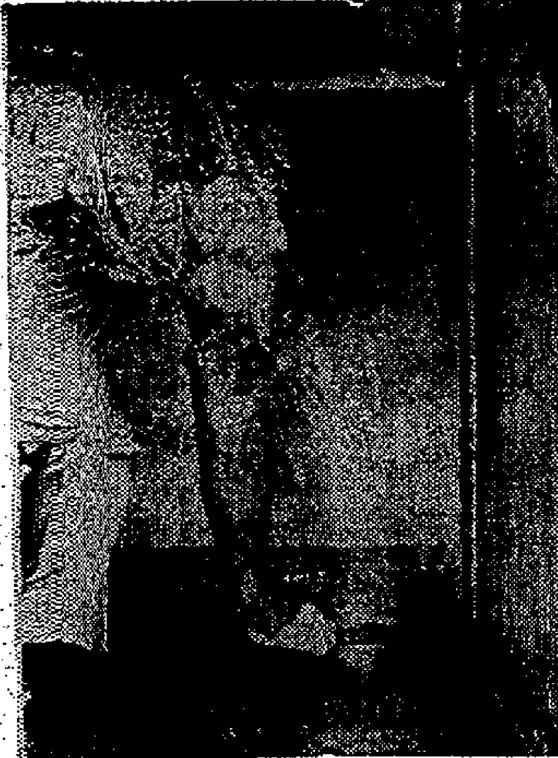
五賊刧灣仔美容院 掠去財物及現欵數千元

男女職工及顧客十一人無一免

（特訊）五名刧匪，昨午行刧軒尼詩道一間美容院，將職員顧客全部綑起，然後到處搜掠，結果刧去現金四百七十元，四隻手錶，一條金鍊，及一枚戒指，得手後遺下一柄利刀在梯間，然後逃去無踪。

被刧之百德美容院，位於軒尼詩道五〇三號二樓，昨午六時十五分，五名持刀匪徒，突闖入上址，指嚇裏面三女六男職員，及兩名女顧客，再撕破剪髮用之圍身白布和毛布，將一干人等加以綑綁，其中一匪站在門外把風，餘四名則在美容院內搜刧，得手後下樓逃去，忽忙中遺下一柄十多吋長利刀在梯間轉角處。

稍後，各職員自行掙脫綑綁，即撥電報警，警方據報到場，將梯間處利刀檢去，並召專家蒐取指紋，作爲追捕刧匪線索。（合）



探員事後到場將刧匪遺下之利刀檢去。（本報記者攝）

港韓合作在港推出 人參拿破崙拔蘭地

白花國際貿易有限公司即將在港成立，（約六月中旬，位於尖沙咀漆咸道）此公司係由韓國白花釀造株式會社、及香港實光機構聯合組成，向全球推銷白花酒廠全部產品，尤以獨家獲得進口法國拿破崙拔蘭地酒加上韓國特產之人參釀製「高齡」（CORDONNIER）拿破崙人參拔蘭地酒爲主要業務。

白花酒廠設於南韓釜山市月明洞。生產特級清酒、白花業福、白花燒酎、白花葡萄酒、白花人參酒。

代表理事：姜正俊。副社長：姜熙秀。專務理事：李丙睦。從業員數：二千六百。七四年營業總營額：一百三十八億三千七百萬韓圜。

白花酒廠所出產人參 BRANDY 酒係由法國MAISON PRUNIER社原酒供給，商標共同使用。

人參 WHISKY 酒係由英國 NORDREN MCCALL 社原酒供給，商標共同使用。

此次在港開業，將推出三種人參拔蘭地酒：（一）高齡牌特級人參拔蘭地（附有人參、拿破崙XO酒質，人參成份特强。）（二）高齡牌豪華人參拔蘭地（黑沙樓庄，拿破崙XO酒質，人參成份高。）（三）高齡牌人參拔蘭地（拿破崙XO酒質，人參成份次之。）將來售價特廉，以滿足港人以名酒名參健身强魄之願望云。

港韓合作：圖右起（一）白花酒廠代表人有韓酒王稱之姜正俊氏，（二）女工在處理人參拔蘭地酒，（三）製成後之人參拔蘭地。

曾氏宗親會理監事 榮膺社團要職 同人聯合設宴致賀

（港訊）曾氏宗親會在昨會所歡宴永遠名譽會長，梅窩鄉事委員會主席曾連，西貢鄉事會委員曾容來，理事曾超明榮任九龍中醫師公會會長，沙田鄉公所副主席曾德馨，及汀九村代表曾馬勝，曾石堅等宗老。主方到有會長祀榮，曾正，樹屏，鑾山，碧葉夫婦，理事長桃南，慶如，崇，監事長志漢，廷昌，德衡，澤，正麟，揚友，達斌，會超，運，榮，展龍，偉才，紹端，振（牙醫），宏邦，洲，曾評，曾錦，曾仁，曾常等數十人。席間理事長曾桃南致詞歡迎，各嘉賓致詞，均表示愛護宗親會的將來。九龍中醫師公會會長曾超明，兼介紹宗親加入預防與治療小兒麻疹，並介紹流行肝炎症主治良方。（來）

疑替人墮胎

骨醫與女護士同被控 男子被扣留女准保釋

（新亞社）報稱骨醫及護士之男女二人，涉嫌替人墮胎，事後被控兩罪，昨解上北九龍裁判署提訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求暫不聆聽被告答辯，諭將案押候七日審訊，被告二人，延聘律師出庭代表辯護，要求担保出外候訊，結果法官不准第一被告保釋，還押監房看管，至於第二被告女護士，則准以一萬元担保出外候審，現金人事各半，惟所有旅行證件，要求由警方保管，同時每日須向旺角警署報到一次。

被告二人：（一）陳錫偉，又名陳偉，四十三歲，報稱骨醫；（二）陳銘靑，廿五歲，報稱女護士。同被控兩罪：（一）三月十一日，在本港地區，非法替文儀清墮胎；（二）四月十五日，在本港地區，非法替劉坤儀墮胎。

三飛刧女子 兩囚一候判

（新亞社）吳飛三人，充作闊少，潛在新蒲崗一家銀行之大堂內，窺伺戶口提欵情形，企圖伺機跟蹤下手行刧爲銀行職員發覺，報警到場調查，揭發與兩日前東頭村一女子自銀行提欵返家，於其樓梯間被刧一案有關，當即將吳飛三人，帶返警署落案，昨解控於新蒲崗裁判署提訊，被告三人，全部認罪，法官判首次被告二人，每人入獄兩年，第三被告則押候十四日，以便等候勞役中心報告并俟感化官調查其身世後始行宣判。

主控官庭指出：被告三人均屬積犯，俱各有搶刧案底。

被告三人：（一）黃木才，廿二歲，（二）羅錦江，廿一歲，（三）陳宗順，廿歲，均屬工廠工人。同被控行刧罪名，五月廿七日，在東頭村第十一座樓梯間行刧一名姓葉女子一個手袋，內有現欵二千一百元。

爲傳統寶訓演進 金光閃耀的服務

尚記得童年往事，祖母慈祥和藹，循循善誘。我們在潛移默化中，領悟到傳統禮節與文化的精義；成長之後，我們心情開朗，笑口常開，樂於助人，慷慨好客——這些都是祖母教導的規矩準繩，亦是我們自幼養成的習性。

乘搭馬航班機，閣下會受到我們最親切的歡迎，最細心的照顧。這是我們的傳統，由馬航服務中充份發揚，我們稱爲金光閃耀的服務。

金光閃耀的服務

Mas 7535

香港中山紀念醫院院址 經由港府確定撥地興建

在沙田三十號地段面積五．三英畝

（港訊）本港中山紀念醫院，自前年奉准註册爲不牟利有限公司組織，隨經申請政府撥地興建，旋奉准撥出沙田獅子山隧道口二十餘英畝爲院址，惟因影響地方有關配合新界高速公路之興建路程等阻延。直至本月十三日始由新界民政署以NT1六／五七八／七二號檔案公文證實，并略示下列條件：（一）撥地面積爲五至三英畝，（二）約十餘萬方呎；（二）免補地價，年租只收二千元；（三）租用條件：一間擁有五百張病床之不牟利醫院，其中最少撥出百分之二十作爲慈善用途，並提供符合醫務衞生署條例之醫院及輔助醫療服務；（四）建築契約：由接收該地段之日期起計，五年內要建成不少過價值港幣二千萬元之建築物等；并以該院爲不牟利機構，將來所有盈餘，均作爲醫院發展之用。

該院奉文後，約在前（十六）日於該會中提出研討，（四次）並出席者有賈品卓，張枝繁，朱文偉，葉華，黃桂，黃培才，蔡遂甲，生，許洪，李和順，何容生，胡乘劍等多人，由賈品卓主持，研討結果：決函復政府接納上述條件，并商酌積極展開籌建工作事宜。

日本漢醫參加 本港中醫團體

港九中醫師會就職禮紀盛

（特訊）港九中醫師公會於昨日假座中環月宮酒樓舉行第廿七屆（有限公司第四屆）新員就職典禮，敦請市政局議員陳子鈞主持監誓，並頒發選任書，由於各首長及理監事均爲中醫界有地位人士，日本漢醫亦報名參加，故是日冠蓋雲集，致賀千里迢迢，躬與其盛。嘉賓及會員等達五百餘人，在整個典禮節序中，除陳議員致詞揭揚中醫對香港之貢獻及各首長致詞外，唐任該會名譽會長之日本漢醫五位，亦出席致詞，成爲此次典禮中之特色。是晚筵開數十席，復有抽獎助興。

永遠榮譽會長任卓民，盧健榮，陳靜林，陳建邦，夏劍屏，趙少驚，苗渠天，陳奮吾，黃昌，張庚常，譚名鈞，會長木下良二，根田武夫，黑木睦彥，和田擬子，羽根田公男。理事會長陳建邦，理事長王道人，副理事長楊步雲，馬德權，盧健榮，常務理事譚實鈞，許攔，陳奮吾，張天賦，許攔，何斌漢，盧海，林興人，鄺子強，麥少英，陳洪生，林仲仁，胡英德，陳瑤新，自厖，運家興，陳健康，張庚方。理事蘇健康，盧常，黃昌，譚旭英，徐明，陳奕能，葉萱，陳道昌，仕成，陳克勳，葉志，蘇仲偉，趙兆，陳肇輝，楊燧，總務許攔，（副）朱國新，黃金榮，財務張天驥，（副）周傑通，龍漢光，麥北，蘇利，陳友生，盧海，（副）馮浩卿，杜劍士，文書陳唐仁，（副）徐錦波，李文康，康樂侯我賢，（副）何餘堅，王柏強，學術盧健榮，（副）林興球，談行義，出版邁家興，（副）蔣文金，吳體僱，宣傳曾洪爾，（副）廖賜，張康，調查衞輝，（副）楊榮新，梁希淑，交際陳羅社，吳江，（副）陳紹基，（副）區聯絡許錦球，何偉雄，鄭恩雄，組織徐建安，斌漢，（副）朱國棟，婦女麥少英，（副）朱閔崧，蘇碧嫻，服務林啟誠，（副）梁沛珍，黃金照，監事長陳靜林，監事長余賜，張啓流，常務監事羅步瀛，許海，黃淑聲，梁德卿，夏陳玉真，李潔梅，蘇四海，偉卿，潘文韶，稽核梁步雲，（副）何寶鴻，英文秘書關錦劍等。（據）

被控强姦及禁錮未成年少女 青年兩罪成立判囚五年

少年協助他人輪姦候判

案中尚有兩名青年罪犯在逃脫仍未擒獲

（特訊）兩名年僅十多歲少年，人細鬼大，竟然夥同其他兩人禁錮及輪姦少女，結果雖逃法網，其中一人昨在高等法院被判入獄五年，另一被告因年僅十四歲，法官諭押候兩週，待感化官及教導所調查報告後始行宣判。

被告：（一）張子興，十九歲；（二）梁××，十四歲。同被控三罪：（甲）指首被告於去年九月廿五日至廿六日期間在香港仔鴨脷洲一天台木屋內，禁錮一名十五歲少女，次被告則教唆及協助首被告犯上述强姦罪；（乙）指兩被告教唆及協助一名在逃男子蔡啓，强姦上述少女；（丙）指兩被告協助一名在逃男子歐偉，强姦上述少女。

案由檢察官保遜主控，據申述案情稱：本案雖爲一般强姦罪行，但其中乃涉及黑社會背景，次被告原認識受害女童，且爲本案之引線人，即使受害女童亦曾自承與黑社會有關。

檢察官指出：本案發生於去年九月廿五日，次被告與兩男子在一書局與受害少女相遇，由於被告之指引，將少女誘至鴨脷洲一間天台木屋處，不久，首被告亦告抵達，兩被告與數男子軟硬兼施，遂將少女加以輪姦。

受害少女遭輪姦時，曾受恐嚇，因此事後並無報案，但後來該少女在出外時被警方截查，而在警方搜查時發覺她是一名失蹤少女，經盤問下始透露曾遭兩被告等强姦情事。

警方據報，先後在香港仔鴨脷洲拘捕兩被告。昨揭宣時，兩被告均直認强姦及教唆罪名，官判首被告入獄五年，次被告則因未及法定年齡，押候交有關方面調查身世後始行宣判。（均）

新界新聞

興建小型屋宇若不遵守規約
不發完約書
西貢坑口首長會議理民府官有所闡釋
當局將會印發小冊以釋誤解

（特訊）西貢理民府岳士禮，對於小型屋宇政策有關簽發完約證明書之問題在西貢與坑口兩區之首長會議中有所解釋。據首先表示因簽發完約證明書，常受兩區鄉事委員會之壓力。但渠指出：凡違反規約者，政府即可能收回有關之土地。希望村民及當地承建商應遵守現行規則。至於通常不簽發完約證明書之原因，是由於有關人士未能遵守批地所定之若干特別規約。渠並補充指出：彼知悉違反若干規約係無意者，因村民並不了解現行之規則最爲常見；但希望將來會印製小型屋宇小冊，則可澄釋各人之誤解。

關於松山牌之問題，理民府表示：該牌照乃簽發予有關人士作放牧及刈草。倘獲漁農處之批准，持牌人係可以砍伐樹木者。若該地區被用作公共用途，則持牌人有資格就樹木被砍伐事宜，獲得政府給予額外恩恤之補助。

西貢首長會建議在廖家祠附近設立斑馬線之問題，理民府指出，各位應明白從交通及警方觀點而言，並非所有提議都可獲接納。任何提議，如設從斑馬線、欄杆、警告訊號等，在安裝之前，皆須有理由及應獲運輸署署長、新界路政網工程師、交通網工程師（九龍及新界）及警務處長之批准。且由於西貢半島有其多之彎角及山坡，在興建輔助交通物之前，須要考慮視線、斜度及視野等種種問題。但無論如何，副理民府黃仁傑已答應調查此特殊事件。

至於南圍村代表曾要求在村前設置交通警告訊號，因該處常有高速駕駛車輛，在窩尾附近亦有此類情形。理民府認爲：倘西貢警署總務支持此舉，則警署將會調查該等村落之交通情況。理民府並會令黃仁傑將此建議提交新界路政網工程師、運輸署署長及警務署長考慮。

關於白石窩街燈問題，坑口首長指出：沿白石窩之一段清水灣道，係缺乏街燈，而有需要設置街燈之處，希望促請有關當局早日安裝。理民府表示已知悉此事，並已由副理民府辦理中。（榮）

葵涌學體會舉辦球類賽
美滿完成頒獎
湯國華等主持盼培養規律精神
區選手傳捷報獲新界多項冠軍

（特訊）新界學界體育協進會葵涌區分會，舉辦七四至七五年度球類比賽完成，昨（卅）日舉行頒獎典禮，時客傳捷報，囊括去年新界區際比賽多項冠軍，成績美滿，引起全場熱烈掌聲。

典禮於下午三時假座葵涌香港瓜州公學舉行，敦請該會名譽會長湯國華頒發冠亞優勝獎品，副會長陳衛中頒發足球獎品，副會長脫維蒙頒發乒乓球獎，督學劉澤彬及新界學體會主席張枝繁頒發紀念旗。儀式莊重。出席嘉賓有荃灣民政關係主任張未名，督學李俊文、陳冠成、蘇卓明、黎明華、醫生、馮恐衡、鄭和益、文德威、鄭永平、李之對、鄭炎秀、王鑑涌、胡秀屏、李自豪、何仲山等。由該區分會主席包石元、林國榮、孔繼相、賀德維、廖熙寶，氣氛熱烈。

儀式首由會長蔡國禎致詞，特別強調通過體育鍛鍊，可以陶冶良好品德，與在教育中培養好品德，同具重要。

湯國華會長於致詞中指出該會推動青少年體育文娛有助於培養良好品德的新血，直接間接造福社會。以體育可以養成遵守規律的精神。

總務黎希堯報告葵涌區選手在全新界區際比賽中獲致優良成績計榮獲足球冠軍、乒乓球男子組冠軍及個人單打冠軍，器械操男女冠軍及女子組亞軍。

包石元，最後儀式分由主席及孔繼相分向主禮人頒上紀念品，並由副主席林國榮致謝詞後完成。獲獎名單如下：（一）籃球賽：男子組冠軍李澤甫下午，亞軍惠州公立上午，季軍李澤甫上午。女子組冠軍李澤甫上午，亞軍李澤甫下午。（二）足球賽：冠軍陶秀下午，亞軍主愛，季軍陶秀上午。（三）乒乓球賽：男子團體冠軍石籬天主教上午，亞軍陶秀上午，季軍葵涌禮賢；女子團體冠軍惠州公立，亞軍陶秀上午，季軍石籬天主教下午。男子單打冠軍陳金鴻（天主教上午），亞軍戴汝光（天主教下），季軍何國安（惠州）。女子單打冠軍李艷薇（陶秀上），亞軍張美娟（陶秀下）。男子特別組單打冠軍朱志勳（陶秀下），亞軍郭炳文（葵禮），季軍黎艷儀（主愛）。女子特別組單打冠軍林麗娟（李澤甫下），亞軍何錦德康（惠州），季軍（李澤甫下）。（界）

葵涌區學體會舉辦校際球類比賽完成，圖爲湯國華頒獎，左爲該會主席包石元。

荃灣區青年 征粉嶺英軍
球賽互有勝負

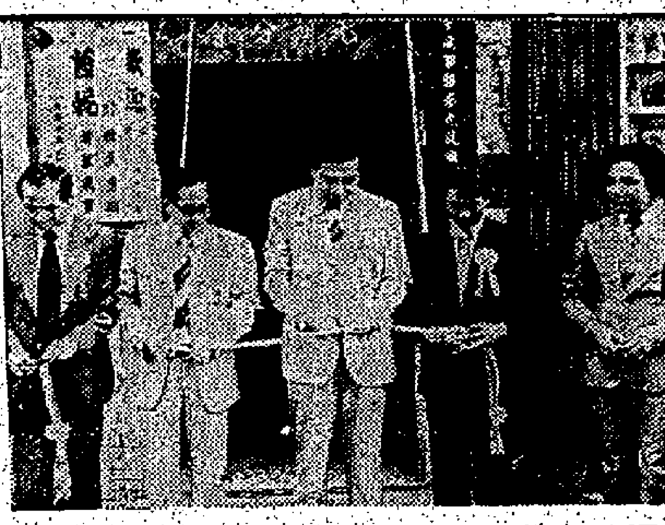
（特訊）爲促進荃灣區青少年與駐港英軍友誼及增進球藝，粉嶺皇后山愛丁堡公爵團屬下的第七居啓來福槍團聯同社會福利署荃灣社區服務中心，明愛中心及雅麗珊社區服務中心，昨日上午舉行一連串球類比賽，計有籃球及足球，參加者約五十名青年，包括荃灣中學、芳華中學、荃灣區青少年，分別與第七居啓來福槍團足球隊、籃球隊及五十名青年觀察，乘坐軍車前往粉嶺皇后山軍營與居啓軍人作友誼比賽，情況激烈，互有勝負。隨後由軍團負責人員招待所有青年同進小食，然後再往粉嶺游泳池暢泳，至中午十二時許始盡歡而散。（田）

荃灣青年會 辦升學講座

（特訊）本港中華基督教青年會荃灣會所爲協助中學生作升學前之準備，特定於昨日下午七時三十分至九時三十分假荃灣雅麗珊社區服務中心禮堂舉行「升學講座」，邀請恒生銀行派出專家周世康先生主講，中文大學註冊處副主任蘇雅兩先生介紹本港各大學，理工學院劉毓芬小姐介紹理工學院，浸會學院註冊主任李耀棣先生介紹本港專上院校概況及入學手續，並有參考資料派發，及幻燈片介紹各校環境，助於中學生作升學前之一選擇。各校同學沒有志升學人士蒞臨聆聽甚衆。

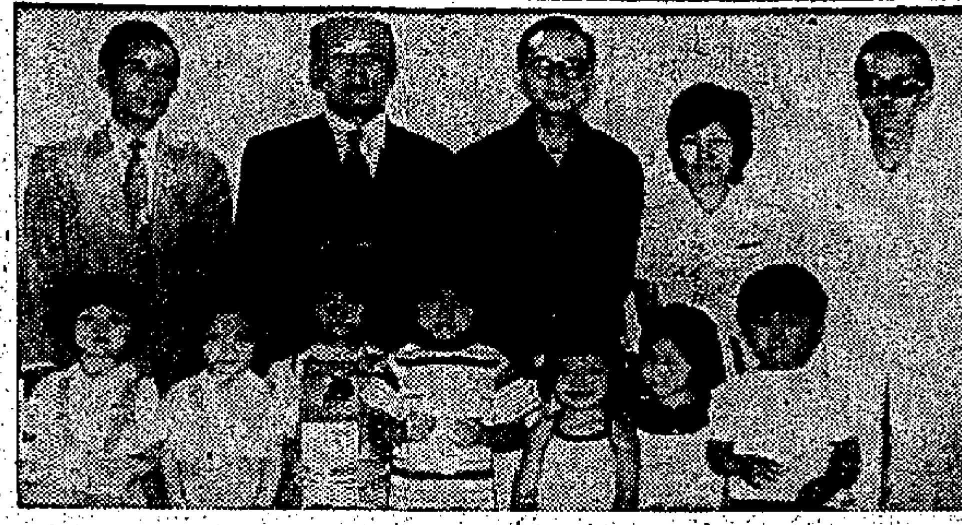
市政職工元朗支會
新設會址開幕 首屆委員就職
戴權鄧乃文等剪綵揭幕

（特訊）市政事務署九龍職工總會元朗支會新會址，昨午五時舉行開幕禮，請由鄉紳鄧乃文、太平紳士鄧乃文主持揭幕，熊定嘉、戴權、賈武源、市政元朗區主任伍漢榮、葉炳堅聯合剪綵。新會址設於安寧路五十三號三樓。該會第一屆委員，亦於同晚六時在龍祥酒樓就職，由總會名譽會長林建生監誓，林浩德頒發選任證，並致詞，略謂：本會宗旨與總會相同，依章致力爭取會員應有合法之權益，發揚服務社會人羣之精神，對於會務之展望，首重互助互愛，密切聯絡會員間之感情，希望能集中會員力量去計劃更多福利事業，接受會員合理建議，務求羣策羣力，互勉互勵。觀禮者尚有：文桂枝、黃學強、龐國炘、李松、朱亨、鄭科、羅灶、澗榮桂、李安祥、鄧伯榮、林彥及地方賢達，總會會友等共衆。本屆職員名單如下：名譽會長鄧乃文、林浩德，顧問戴權、賈武源、熊定嘉、伍漢榮、賈渠堅。主席林國華，會務主任梁達堂，委員劉芳、徐榮、譚炯民、余錦華、許永健。（君）



市政九龍職工總會元朗分會昨開幕，（圖右）太平紳士鄧乃文揭幕。（圖左）左起：熊定嘉、戴權、賈武源、伍漢榮、葉炳堅聯合剪綵。

大沙區兒童健康比賽
馬世安吳燦林黃俊威 鄉事會首長主持頒獎



華僑日報主辦，醫務衛生署贊助之兒童健康比賽，大埔沙田復賽於昨假獅子會青年中心舉行，選出優異獎三名及特別獎四名，分別由大埔鄉事會主席馬世安，沙田區鄉事會主席吳燦林、西貢北約鄉事會主席黃俊威主持頒發現金獎。圖爲獲獎兒童與主禮人合攝，後排左起：黃俊威、馬世安、吳燦林、醫務署告姑娘、醫官。（請參閱港聞版）

總參事傅全贊揚
民安隊照料越難民 任務繁重表現優良

（港訊）民安隊總參事傅全昨（星期四）日在九龍扶輪社午餐會席上說：民安隊能夠適應環境，擔任艱鉅工作，變成一支恒久需要的隊伍。但他引爲不幸的是，大部份社會人士都以爲志願團體要做工作是理所當然，事情順利時會受人讚賞，但一有差錯，就備受挑剔。他指出，民安隊的任務是遇有天然或其他災禍發生時，或在緊急情況下，協助政府及市民。

他回溯在一九五二年自防空救護隊改組爲民安隊後，已經有很多改變，而且擴大工作範圍。它現在的工作包括協助撲滅林火，巡邏郊區的叢林區，及遇有嚴重海上漏油事件發生時防止油類污染。

談到民安隊在此次協助管理滯留本港的過境越南難民一事，傅氏說：五月間，民安隊負責管理三大營中近四千名的越南難民，這事無人能夠想到的。無人能預料到在海上搶救一次近乎災難事件的行動，會爲本港帶來在很短的通知時間內，便要照顧數千名到本港來的難民的難題。

他說，最初以爲兩個難民營就能夠應付，後來在軍方協助下，增設了兩個難民營——其一在粉嶺啓德營，另一設在石崗機場跑道旁邊。只因爲這個問題很大，故決定軍部予以協助，由它管理全用帳幕蓋搭的難民營，而民安隊則負責管理其他難民營。由軍部擔任保安巡邏。可是當工作進行相當順利時候，今年的雨季比預料的來得太早，石崗營很快便遭水浸，上星期一將五百一十二名單身男子轉送到夏慤道另一個緊急難民營。

傅氏說，目前的情形是這樣，民安隊現時管理所有難民營，照顧着超過三千六百名男女及兒童，有些難民有錢和一些貴重物品，但我多半窮困的。

民安隊要負擔甚多管理工作，辦理營地辦事處，擔任多個難民委員會的多個主席，協助監督分派食物及救濟品，監督難民營的清潔工作，在閘口站崗，與及協助解決難民所遭遇的種種問題。

傅氏指出，這些越南難民面臨的難題甚多，他們身在陌生的地方，與親友失去聯絡，同時又對前途感到憂慮。

他透露，難民營內具有專才的人士已組織起來，爲超過一千四百名兒童上課，又利用營內的越南醫生提供醫療服務，其他成人則組成工作小組維持營內的清潔衞生。

他說：「我們成立了多個難民委員會，統籌營內的一切活動，包括康樂，放映電影及運動等。」

「難民抵港不久，我們爲他們安排了銀行及郵政服務，難民如果願意可以把貴重物品放進在銀行的保險箱內，但他們沒有全部利用這項安排。」

他說：難民的情況，傅氏強調最令他擔憂的是時間一天一天的過去，而難民移居外國施行的手續非常煩雜，使難民感到厭煩，沮喪與不安。他更希望各國領事館及聯邦國家的專員公署甄別難民的工作，會繼續趕速進行，使這些難民可以迅速離開香港，從而維持他們的心情。

他對民安隊的隊員，對這次的特殊情況反應得非常良好，表示讚賞與謝意。

他說，今次是民安隊或本港的任何民事機構，首次嘗試在這樣性質的營內，管理大批來自各階層的外國人士，而且爲時又如此長久。

他向僱主們致謝，因爲他們准許屬下僱員，暫時放下工作，出而担當此項任務。

青山獅子會
新年度職員就職
伍楚生區總監頒發獎狀

（特訊）青山獅子會，昨夕假百樂酒店職員就職，由區總監伍楚生監誓，頒發獎狀。會長范伯豐主持十四位新獅兄入會：李大治，何榮，趙威林，莫威倫，張元碧，盧熙和，廖國獻，盧玉亭，柯宇春，張羅峰，彭富全，譽昌，葉俊良。范會長報告任內工作。區總監伍楚生主持新職員就職，范伯豐將樓佩帶移交新會長張楚庭接受，舉行義賣，籌得三千餘元。新職員：會長：張楚庭；副會長：陳平、馮彥；秘書：孫仲平；司庫：麥恩明；總務：孫科、張詠恩；事務：盧永廣、莫燕明；邵燦、馮生、朱家齊、紹鎮；威遠、高亞培；財務：趙汝熙；各組主任：宗何棣生、朱健照、少獅欽；康樂郭賢熠；會籍范伯豐、郭畢劍；劉何發貴，會紀禹徵。（宇）

青山獅子會新員就職，范伯豐（左）將權相移交與會長張楚庭，中爲區總監伍楚生監誓。（本報記者攝）

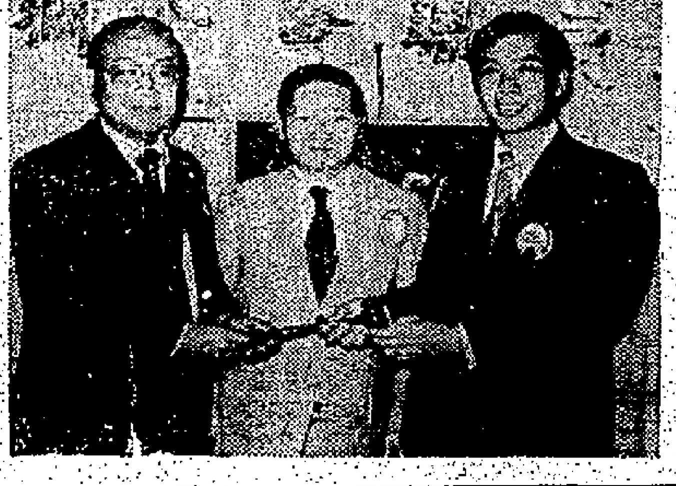
運輸業商會 第四屆職員

（特訊）香港九龍運輸業總商會第四屆理監事五月廿八日在會所複選，選出第四屆職員：理事長：陳滿，陳國韶，陳全。總務：鄧蔭，黃清。財務：葉全，李榮楷。公共關係：羅顯然，李耀。福利：麥英華，鄭汝。理事：邱源，許龍，黎祥，衞松。監事長：鄒潤生，鄒文，易明輝，楊核，李禹燎。監事：吳漢光，陳寧，鄧燦，李洪，何水根。

金都城酒樓夜總會 昨午開幕今晨啓市

金都城酒樓夜總會，昨日下午開幕，舉行盛大酒會招待各界人士，由四時至七時，來賓絡繹不絕，情形熱鬧。由尖沙咀區區長馮志強、董事長馮志強、副董事長呂財等，總經理、副總經理、經理殷勤招待，熱情款待。該酒樓夜總會定於今日上午七時起正式營業，早午茶市，晚飯宵夜，尚設宴會，跳舞聽歌，取價大衆化；而其裝修、設備、出品及服務則極其優良。

美滿生活展覽 永安示新產品



展幻有限公司昨與本港百貨業最具規模之一的香港永安有限公司簽訂合約，由永安公司在行將於明年一月在世界貿易中心舉行的「香港美滿生活展覽會」中設有一個特別的陳列攤位。展幻有限公司主辦之「香港美滿生活展覽」預計吸引之參觀者可達二十五萬人，參展商號將達二百五十個。香港永安有限公司將於此展覽會中介紹一系列的最先進家具及傢俬，其中包括一套革命性的電熱水器系統，此組少、安全及設備齊全的電熱水系統爲最合適香港家庭的環境要求，亦爲在香港首先在「美滿生活展覽會」中展示。香港永安有限公司其他陳列品共有多類富有吸引力的特殊介紹，如最現代化的廚房，睡房及浴室等設備，並以此等設備引導參觀者如何善用地方使其能與最新設計的傢俬相配。

圖爲展幻有限公司業務經理白泰寧（左），永安公司董事兼經理郭志仁先生及展幻公司董事長羅彼德先生攝於合約簽署時的情形。

保偉格健身器復供應

體育專家和醫學家稱讚的保偉格健身器，是一種新型的運動器具，爲所有伸縮性運動器具，將一般專家們保健體育及醫療練操，推崇，它可適應各種肌肉之有效鍛鍊而絕無弊端，任何人士均可適用。

由於「保偉格健身器」性能優越，國家之政府機構及醫院紛紛採用，目前許多歐洲國家購者衆多，故存貨供不應求，而「保偉格健身器」已行銷全世界每一個角落，香港亦因訂購者衆多，存貨供不應求，現「保偉格健身器」已迅速大量運抵本港，欲有意購買「保偉格健身器」之人士，請駕臨德輔道中環三〇四號佐治大廈二十四樓或來函索取詳細說明書。

青年協會 輔導員訓練班 歡迎報名參加

（港訊）青年協會香港區中心，主辦暑期義務輔導員訓練班，歡迎熱心義務工作者接受基本訓練，六月七、八日爲期兩天，假薄扶林道一八〇號青年中心舉行，歡迎年滿十六至廿二歲之男女青年有志擔任義務工作者報名，費用十元（包括膳宿），名額限六十名，可向下列地點報名：新柴灣青年中心：電話五—六二一七六三；明華大廈青年中心：電話五—六〇〇九八二；北角新邨西座青年中心：電話五—六一三七六九；富新邨城市中心：電話五—五一三八一〇。

芬寶再任港姐美容顧問

芬寶化粧品在香港，美國及遠東各地極爲一般少女愛戴採用，過去一年銷路繼續上升，最近推出之DAISY化粧品更受青春少女歡迎。今年芬寶再度被委爲七五年港姐競選美容顧問，由芬寶化粧品首席美容顧問蘇小姐指導化粧，又芬寶負責爲所有參加競選之港姐指導化粧。爲支持此項盛舉，特與香港電視週刊合辦「誰是香港小姐」競猜遊戲，獎品豐富，除芬寶送出化粧品禮券外，更有美國「威士丁」冷氣機「鱷魚恤」禮券，「黛安芬」內衣褲禮券及名貴澳洲ASSPOST太陽眼鏡等，歡迎參加。

（圖爲芬寶DAISY化粧品全貌）

暑假永安旅行團 連日報名者甚衆

信譽最可靠，歷史最悠久之永安旅行社主辦之永安台灣及東南亞各線旅行團五月份九批出發共百餘人，其中星馬泰團共三批。暑期將到臨，每年參加永安旅行團國外渡假者均逾千人以上，由於該社收費廉宜，節目豐富，依期出發，享受一流，故參加永安旅行者越來越多。

暑假各種團體計有埃及希臘中東十五天，星馬泰十天及十二天與谷五天，台灣九天，菲律賓五天，日韓九天，日本八天，馬星六天等，想遊埠嘅多的世界，請到永安旅行社報名參加，地址爲德輔道中五〇號裕昌大廈八〇四室，電話五—式二二九九二五，九龍尖沙咀彌敦道二〇六號瑞興大廈一〇〇八室，電話三—六七六二二式七，或旺角彌敦道六三八號東亞銀行大廈六〇一室電話三—九五六三四一洽。

圖：永安五月旅行團出發前攝

太平藝苑雅集 猜謎作對與會者衆

（港訊）太平藝苑十八周年紀念雅集，昨（廿五）假座瑞香園酒家舉行，四時開始「猜謎大會」，射虎猛將如雲，徐庭瀚、梁寶紹、冠軍、潘學增、張軍、程振環、李軍、黃若苑、陳覺民、許運良、伍醉書、衞曉森、錢甜甫、黃耀統、李公庶、聯首：「振興風雅」等，猜中亦多。並由伍醉書、李公庶、黃耀統擔任評定，冠軍：「中華既濟，變經續史」；亞軍：潘學增；季軍陶壽慈：「漸仁摩義」……四名李公庶：「國家紓難」；五名林壽愷：「和聲鳴盛」；六名梁耀熾：「成仁取義」；七名梁耀熾：「安貧樂道」；八名許運良：「奉公守法」；九名李公庶：「成仁取義」；十名林壽愷：「移風易俗」。參加雅集者尚有洪餘水、譚聯芳、譚志李一柱、方大鈞、容挺甫、陳伯乾、許筱明、陳冠夫、梁得中、黃其洪、蒲沛昌、白蘇林等。席間展覽「太平雜誌」六種，其中以「謎林」內容豐富，編印新穎，謎友愛不釋手，聞第一二册定六月發行，港九世界書局經售，全套四册，每册平裝二十元，精裝二十五元，第三四册定九月出版，預約八五折優待，太平藝苑通訊處：香港姊妹郵箱八十號。藝苑刊八十期贈閱，函索附回郵七角即寄云。

讀者至上、服務第一
暢遊美加觀光歐洲 享受豐富渡假生活
行程服務與觀光節目全部一流

本報與汎美合辦之「華僑日報讀者美加旅行團第廿六團」，經已組織成功，訂期六月四日下午四時乘汎美PA八四八班機啓程，出發前聚餐晚會，已擇定於六月二日（星期一）下午七時假德輔道中安樂園大廈嶺南會所嶺南廳（電梯按十三字）舉行。屆時除介紹團友相識外，并將分發旅行袋，行李標誌，團員標章，及詳載有關各地酒店名稱地址電話，氣溫情況外幣比率，出發前後需知，守則等等資料的團員手冊等，參加讀者請依時出席，恕不另函通知。

閣下嚮往於歐洲各地的風光嗎？歐洲大陸幅員廣闊，物產富饒，它不但以著名的歷史名勝古蹟，而且以各族人民不同的文化和風俗，吸引着全世界的旅客。

本報讀者歐洲旅行團第六團節目的安排，非以香港市民所喜愛和一直嚮往的旅遊渡假勝地作爲取捨的據根。旅程中幾盡是擁有數千年文化歷史的國家，或充滿羅曼蒂克的名城。僅羅馬一地而言，已經包羅了巴比城廣場，萬神廟、鬥獸場，聖彼得教堂；羅馬新城，舊城，以噴泉多著聲於世的鐵和利花園等等。意國古跡，可說名滿天下。此外，還將遊覽藏品豐富的倫敦博物館，巴黎的凡爾賽宮，漢堡紅燈區的奧秘，價值連城的德黑蘭皇家珠寶，洛桑雄偉的雪山和冰河，文藝復興發源地佛羅倫斯，比薩斜塔，伊斯坦堡橫跨歐亞大橋等等，令你目不暇給。

以服務最佳，節目最豐，行程編排最妥當享譽於時的「華僑日報美加旅行團」，迄今已舉辦至第二十七屆，閣下參加本報美加旅行團，不僅可以看到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術及現代科學建設成就，而且整個旅程節目，內容十分豐富。

總之，在繁密週到的照顧和無微不至的優良服務傳統下，參加內容豐富，優點最多，訂價公允的華僑日報一九七五年美加旅行團和歐洲旅行團，將於閣下一生中的最珍貴紀匯，帶來畢生難忘的回憶。

美加旅行團全程廿二天，收費港幣壹萬式千式百元，出發日期：
第廿六團：一九七五年六月四日至六月廿五日
第廿七團：一九七五年七月二日至七月廿三日
第廿八團：一九七五年七月卅日至八月廿日
第廿九團：一九七五年九月十日至十月一日
歐洲旅行團全程廿一天收費港幣壹萬零玖百元正。出發日期：
第六團：一九七五年八月四日至八月廿四日

登記地點：華僑日報中區辦事處。專線電話　五—二五一九七四

香港賽馬會 華僑日報讀者 助學金
續發六月份學費
請携帶五月份學費收據及領取證
前來華僑日報總社辦理領取手續
每日上午十時至下午五時三十分

華僑日報讀者助學金，香港賽馬會助學金今日繼續發給一九七四年至七五年度六月份學費支票，請獲得上列兩項助學金之同學，携同五月份學費收據及領取證於六月三日或以前親到華僑日報總社辦理。

華僑日報讀者
東南亞觀光團
高級享受 一流服務 享譽之隆 有口皆碑

台灣（環島）
五天台北 $990　八天環島 $1,750
（逢星期六出發） 6月7日 專人領隊
八天環島 $1,650　十天環島 $1,900
7月18日 8月8日　6月21日 7月14日

日本·韓國

五天韓國 $1,750
出發日期：7月20日
七天韓日 $2,550
出發日期：7月20日

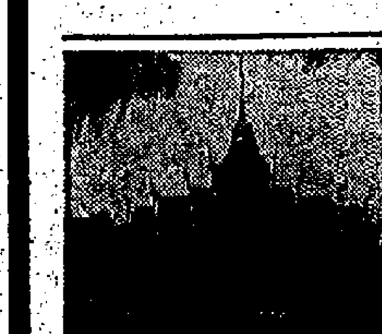
菲律賓（碧瑤）

五天豪華團 $1,750
6月28日 7月25日
住宿：洲際大酒店希爾頓大酒店
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘

星馬泰（芭堤雅）

十天豪華團 $3,300
出發日期：7月19日
十二天特價團 $2,450
出發日期：7月19日

泰國（芭堤雅）



四天週末團 $950
（逢星期五出發）
四天豪華團 $1,250
6月13日 7月18日

詳情請詢：七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 電話：5-447137（四綫）

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑教育

中國文學科(二)試題解答

(三)　‧黃振劍‧

(七)試就吳偉業之圓圓曲，解答下列兩項(作答時，須引據詩句爲證，並以散文來調說明)：

(甲)作者如何諷刺吳三桂因重色而賣國降敵？

[答]李自成陷北京，崇禎帝自縊於煤山。時吳三桂擁兵山海關，有精兵四萬，李自成頗爲畏懼，便拘禁了吳父襄，要他作書勸三桂投降，並派人送銀犒三桂軍。三桂接書後，已有降志，但旋聞他的愛妾陳圓圓爲李自成所獲，便拔劍砍案，遂易縞素，盛傳先帝恩德，而以復仇討賊爲職志，恐怕自己兵力不及自成，乃不惜出賣國家民族，向清廷乞援，所以圓圓曲說：「慟哭六軍俱縞素，衝冠一怒爲紅顏。」「衝冠一怒爲紅顏」一句實爲三桂重色賣國的重大罪證，也是我漢民族的千古大罪人。但三桂還恬不知恥，認爲他的出兵，並不是爲了美人的遭難，實在是報君父之仇，實在是天亡逆賊之時，故圓圓曲說：「紅顏流落非吾戀，逆賊天亡自荒讌。電掃黃巾定黑山，哭罷君親再相見。」這又是何等冠冕的話！「若非壯士全師勝，爭得蛾眉匹馬還？」這才是眞正的目的。「嘗聞傾國與傾城，翻使周郎受重名。妻子豈應關大計，英雄無奈是多情！」這都是作者對吳三桂重色賣國極大諷刺的話。

(乙)篇中所述若干處與當年史實有關，其實爲何？

[答]「鼎湖當日棄人間」——流寇李自成陷北京，明崇禎帝自縊殉國。

「破敵收京下玉關……逆賊天亡自荒讌，電掃黃巾定黑山」——李自成佔領北京後，荒於宴樂，於是吳三桂便得於引清兵入關，大破李自成，收復京師。

慟哭六軍皆縞素——當時全國將士都掛孝痛哭，爲崇禎帝發喪。

陳圓圓本是蘇州名妓，崇禎帝后的父親周奎用重金購買了她。當時帝寵的田貴妃病死，周奎便把圓圓送進宮去。當時崇禎帝憂勞國事，無意聲色，叫人把她送還周邸，爲歌妓。所以吳梅村詩說：「橫塘雙槳去如飛，何處豪家強載歸？此際豈知非薄命？此時只有淚沾衣。薰天意氣連宮掖，明眸皓齒無人惜。奪歸永巷閉良家，教就新聲傾坐客。」「一曲哀絃向誰訴？」後來和三桂邂逅了，定情了，滿以爲終身有托了。圓圓曲說：「相見初經田竇家。」「白皙通侯最少年，揀取花枝屢回顧。」「早携嬌鳥出樊籠，待得銀河幾時渡。」怎知軍書告催，又復傷別離：「恨殺軍書抵死催，苦留後約將人誤。」京師失陷，又爲賊所擄：「相約恩深相見難，一朝蟻賊滿長安。可憐思婦樓頭柳，認作天邊粉絮看。遍索綠珠圍內第，強呼絳樹出雕闌。」

吳三桂大敗李自成，夫婦團聚了：「若非壯士全師勝，爭得蛾眉匹馬還？」

三桂破李闖，以功封平西王，享盡榮華富貴，這是拜紅顏所賜：「嘗聞傾國與傾城，翻使周郎受重名。」

平西王吳三桂追擊李、張(獻忠)二寇，由晉、秦入蜀，圓圓從行：「專征簫鼓向秦川，金牛道上車千乘。斜谷雲深起畫樓，散關月落開妝鏡。」

後來三桂作反，全家被殺：「全家白骨成灰土。」

(八)依據禮記詩教論，解答下列三項：

(甲)孔子如何言及詩教？其言應作何解釋？

[答]詩是言志的，所以詩教就是性情的教化。禮記經解篇孔子說：「溫柔敦厚，詩教也。」所謂溫柔，是指語氣和婉；所謂敦厚，是指態度懇誠忠厚，這就是所謂中和之德，是人性之本然。而冷酷、僵木、輕浮、涼薄都是失其本心的狀態。所以對於詩教特別看重。孔子說：「小子何莫學乎詩？詩可以興，可以觀，可以羣，可以怨。邇之事父，遠之事君。多識於鳥獸草木之名。」又說：「人而不爲周南召南，其猶正牆面而立也與！」可知詩教的重要。

(乙)詩教與中國文學有何關係？其於中國民族之人生態度又有何關係？

[答]①詩教與中國文學的關係——

詩教是教人反身而誠，是修辭立誠之事。三百篇大多是懇誠惻然，直抒性情之作，所以感人最深，文學的價值也最悠久。六經而後，詩教便成了中國文學的正宗。

②詩教與中國民族人生態度之關係——章實齋曾說，戰國後的文體固然導源於詩經，就是後人的鑒賞文學，也是以立誠感人爲根本原則。所以，不但雕章琢句不由衷的文章不登大雅之堂，就是任情奔放之作也會遭明達的非議。眞正大雅的文章，必是「仁義之人，其言藹如也」的，纔能使人感興而反躬，復歸於溫柔敦厚，這正是中國民族的人生態度。

(丙)本港現行之中學課程，有中國語文、中國文學及音樂三科，其性質約相當於古之詩教，惟其教學目標與古之詩教互有異同，試分述之。

相同的地方——中國語文、中國文學及音樂三科的教學目標在於品德的修養，性情的陶冶，這和古代「溫柔敦厚」的詩教正相同。

相異的地方——就是這三科除了德性的陶養外，更注重學識的探討，智能的運用，訓練及灌輸，例如語文的運用，文學的研究鑑賞，音樂的欣賞及樂理的探究，以及文學史和音樂史的研讀等等，其研習的範圍也較爲廣濶，這都是和古代詩教有相異之處。

(九)李廣田於談散文中，指出(1)小說與散文之分別；(2)詩與散文之分別。試撮要分述之；並對李氏所言略加評論。

[答](1)小說與散文之分別：

散文：
①或有故事，或無故事，却不必一定有中心人物；
②宜作主觀的抒寫；
③不必以人物行動爲主；
④可作抽象的言論。

小說：
①或有故事，或無故事，但必有中心人物；
②宜作客觀的描寫；
③以人物行動爲主；
④須全作具體的描寫。

(2)詩與散文之分別：

詩：
①描寫簡練；
②語言以含蓄暗示爲主；
③可以誇張；
④可以借重音樂的節奏。

散文：
①措詞無妨鋪張；
②語言常常顯豁；
③老實樸素；
④用說話的節奏。

(3)評論——文學創作並不是絕對的，所以李氏接着說，散文之中有偏重描寫的，有時就近於小說；又有偏重說明的，有時就近於理論，又有偏重抒情的，有時也就近於詩了。總之，詩歌、散文、小說各有它們的特點及長處；如果我們把它們的特點及長處一爐共冶，那末便是一篇完美的作品。就以散文來說，於散文之中，却又要具有嚴密的小說結構，要具有盎然的詩意；要具有小說家的深入觀察，要具有詩人的獨特懷抱。

(十)從下列作家中，選擇三人，略述其(甲)生平概況，及(乙)文學地位：
①曹植　②王維　③韓愈
④朱熹　⑤胡適

[答]①曹植

生平概況——曹植(公元192——232)，字子建，曹操第四子(伯是丁夫人出。仲丕，叔彰，季植，皆卞夫人出)。天資聰穎，十餘歲，誦讀詩論及辭賦數十萬言。善屬文，爲曹操所寵愛，分別封過平原侯、臨淄侯的爵位。又得到丁儀、丁廙、楊修等的幫助，幾次打算立他爲太(世)子。可惜曹植爲人「任性而行，不自彫勵，飲酒不節」，漸失寵信；而曹丕則御之以術，矯情自飾，宮人左右都替他說好話。所以曹操終于立曹丕爲世子。建安二十五年，曹丕篡漢稱帝，曹植一直受到壓抑，每每藉故貶削他的爵位。明帝叡立，情況依然沒有改變。曹植本是個才高八斗的人，而且感情豐富，因此反映在他的作品中也有一股憤懣不平之氣。而他一生，也就在汲汲無歡的生活中渡過了，享年四十一。著有曹子建集。

文學地位——曹子建是建安時代最傑出的文學家，尤其是在古詩方面的成就，更是卓著。五言詩由質木無文，發展爲詞采華茂，音節諧和，子建居功至偉。他的作品，不但在當時爲最偉大，即六朝，初唐的詩人，除陶淵明外，是無人可以和他相比的。宋代謝靈運得天下文才一石，而子建獨得八斗，故世有「才高八斗」之稱譽。鍾嶸詩品說：「陳思之於文章也，譬人倫之有周孔，鱗羽之有龍鳳，音樂之有琴笙，女工之有黼黻，俾爾懷鉛吮墨者，抱篇章而景慕，映餘暉以自燭。」其地位可知。又說：「陳詩王詩，其源出於國風，骨氣奇高，詞采華茂，情兼雅怨，體被文質，粲溢今古，卓爾不羣。」總之，子建詩，集兩漢的精華，導六朝綺麗的先河，是屈原以後第一大家，在文學上享有崇高的地位。(未完)

本港新聞

香港仔工業學校入學筆試及格名單
將定期再作智力測驗及面試

（港訊）香港仔工業學校新生入學筆試及格放榜。五月卅一日，六月一日（星期六、日）作智力測驗及面試。各筆試合格考生需照上列規定時間前往香港仔黃竹坑道一號香港仔工業學校參加智力測驗及面試。屆時請攜備考試證，鉛筆[illegible]年之成績表，出生證明書及兒童身份證，最近兩吋相及貼有郵票之回郵信封一個，以便約於三星期後個別通知取錄與否。

小學五年級：五月卅一日下午一時半起

小學六年級：六月一日上午九時半起

筆試及格名單如下：

（英小六）

三〇〇一　三〇二八　三〇四八　三〇六六　三〇八〇　三〇九一　三一一一　三一三四　三一四八　三一七四　三一九一　三二〇五　三二三八　三二七二　三二八五　三三一七　三三三三　三三八二　三四一一　三四三四　三四六〇　三四八〇　三四九七　三五一二　三五四六　三六一二　三六三六　三六五五　五〇〇四

三〇〇二　三〇三七　三〇五〇　三〇六七　三〇八五　三〇九八　三一一四　三一四〇　三一五五　三一八三　三二〇〇　三二一一　三二六一　三二七九　三二八九　三三一八　三三四〇　三三九二　三四二三　三四三九　三四六五　三四八二　三五〇一　三五一九　三五五六　三六一五　三六三九　三六七三

三〇一八　三〇四五　三〇五五　三〇七二　三〇八六　三一〇三　三一二二　三一四一　三一六四　三一八六　三二〇一　三二二三　三二六二　三二八一　三三〇六　三三二四　三三五五　三四〇二　三四二八　三四五三　三四六八　三四九〇　三五〇九　三五二五　三五七三　三六二〇　三六四二　三六七五

三〇二四　三〇四七　三〇五七　三〇七三　三〇八八　三一〇四　三一二九　三一四七　三一六九　三一八七　三二〇二　三二二九　三二六七　三二八二　三三一〇　三三二五　三三五七　三四〇五　三四三三　三四五八　三四七六　三四九一　三五一一　三五四〇　三五八〇　三六二三　三七五〇　五〇〇一

（英小五）

〇〇〇一　〇〇五一　〇〇六〇　〇〇八二　〇〇九〇　〇一〇九　〇一二九　〇一五〇　〇一六六　〇一八三　〇二〇三　〇二一三　〇二四〇　〇二六七　〇二九〇　〇三〇二　〇三一八　〇三四七　〇三六七　〇三八一　〇三八九　〇三九四　〇四三二　〇四四四　〇四六九　〇四九七　〇六〇九

〇〇〇三　〇〇五二　〇〇六二　〇〇八三　〇一〇〇　〇一一七　〇一三五　〇一五三　〇一七〇　〇一八四　〇二〇四　〇二一九　〇二五五　〇二六八　〇二九四　〇三〇五　〇三二六　〇三五五　〇三六九　〇三八三　〇三九〇　〇三九五　〇四三三　〇四五四　〇四七四　〇六〇一　〇六二七

〇〇〇五　〇〇五六　〇〇七七　〇〇八七　〇一〇四　〇一一八　〇一四二　〇一五九　〇一七六　〇一八七　〇二〇六　〇二三一　〇二五八　〇二七九　〇二九六　〇三一〇　〇三二八　〇三五九　〇三七四　〇三八四　〇三九二　〇四〇一　〇四三四　〇四五五　〇四八一　〇六〇三　〇六三〇

〇〇一一　〇〇五九　〇〇八〇　〇〇八八　〇一〇八　〇一一九　〇一四四　〇一六〇　〇一七七　〇一九二　〇二〇七　〇二三七　〇二六六　〇二八三　〇二九八　〇三一三　〇三二九　〇三六五　〇三七九　〇三八七　〇三九三　〇四三〇　〇四四三　〇四六七　〇四九二　〇六〇八　〇六三二

三師民生向隅校友
今明參加海洋博
仍可獲特價優待

羅富國、葛量洪、柏立基三師範同學會及民生書院同學會委託華僑旅運公司主辦之暑期海洋博覽會觀光團，由於有充份時間參觀此世界首次之卅餘國參加之海洋博覽會，探討未來人類生活於海洋底下之奧秘，認識日、美、蘇、德、英、加、澳等國之科技成就，包括「海上浮宮」的海洋都市，北極十二萬年冰柱，世界最大的水族館，「[illegible]人村」各國[illegible]舞晚會「古今世界船舶展，海洋文化館，海澳市場，縣聯館的「海洋惑星」，美國館的「人間之海」，澳洲館的「海島大洲」等，而日本財園之「神秘之海」，「生證工學「，無比敵「自鯨館」，「海爲生命之母」等館，介紹各國對未來人類與海洋的關係。國友可乘電腦控制的電磁車；館窕所之；年老者有沖細茶室；博覽會海灘，暎咖啡觀日落美景；兒歡又有大遊樂園各種玩具可玩，可稱老少咸宜，尤適合利用假期作闔家歡旅行。有此原因，各校校友參加踴躍，爲照顧向隅者，特撤大名額，仍收特價一千九百八十元，限至六月十日止，逾期收回原價二千四百八十元。如參加與（一）鹿兒島九州聯遊（二）北海道聯遊（三）本州聯遊者除小童超特價優待六七百外，成人則照特價再優二百元，名額無多，隨滿隨止。出發日期定七月廿日，卅日，八月二日，廿一日，九月廿，十月十一，十一月廿二，十二月二十，廿一，每團限四十名。因酒店，冷氣巴士，酒家，飛機位，輪船等，已全部接滿定位，新辦者已無可能，但譚僑旅運公司一向辦有沖繩關島聯遊團，爲全港獨家辦該線遊者，故受到日本各大旅遊，交通及酒店櫃或支持，並除予以特價優待外，爲特別擬出酒店巴士等該設公司服務，凡參加旅公司主辦之各海洋博不行團者，可以安心，機會有會露宿車站或無該返港之要庭。擬悉：社公司爲利便各校友及訪會人士報名及辦理簽下手旅，今（星期六）辦午及明天假日，照常公，地址在中環域多利皇后街十五號裕成商業大廈一七〇二室，電話：五——二六一〇七一，二六一〇七二，二六一〇七三。又該公司之韓日聯遊團，曼谷芭堤雅國，菲島碧瑤，百勝灘聯遊，泰馬星團，台灣[illegible]國，仍以去年留價優待各界人士，期在六、七、八月均有舉辦云。

青年領袖訓練
聖匠青年中心

（港訊）聖匠青年中心主辦青年領袖基本訓練計劃，目的是使青年人瞭解自己，認識社會，服務人羣，歡迎中五或以上同學而年齡在十八歲以上之青年男女參加。報名請於五月三十一日前親臨中心辦理，地址山谷村第一座。

娛樂圈

一家意大利製片公司，與英國一製片人公司，在港開拍一部傳奇性影片，女主角是法國新星安妮比莉蘭。昨日製片人介紹該新星予記者認識，這位新星，一頭金髮，名符其實的金絲貓。

第一公司製造台灣李小龍
中原鏢局投資巨大 邀王羽陳蕙敏助陣

第一公司的新片「中原鏢局」，決定捨棄了陳星，已決定捧出台灣李小龍，並且不惜花一筆宣傳費，希望在人材缺乏的今天，培養多幾個可用的新人。

在「中原鏢局」一片中，角式不少，除了台灣李小龍的一角之外，還有兩個男主角，其中一角，已徵求得王羽助陣。

王羽昨日返港，也證明了此事，而另外一角，也是非常重要，一直以來，都沒有找到適當的人選。製片小組特別為了召開了一個緊急會議，把港台所有的動作片小生提出討論，看誰最適合那個角色。

結果，一致通過，認為在「致戒」一片中，與陳星合作的陳蕙敏，最為適合。於是，立即以長途電話，下令香港總公司的製片經理陸柏生，無論如何都要在五月底之前，將陳蕙敏，參加「中」片演出。

可惜的是，陳蕙敏並不在港，早於本個月之前，飛泰拍片，刻仍在曼谷未回。

為了這急不容緩之事，祇得設法以長途電話與陳蕙敏聯絡，花了三天時間，終於與陳蕙敏聯絡上了。但他表示，最快也得在半個月後才能返港。

為了陳星，「中」片的拍攝，已經一直押後，再也無法拖延下去，台灣方面接到消息之後，也沒有表示什麼，祇設法把那角色的戲，最後拍，直到等不來，才再想辦法。

目前，台灣李小龍已經由他的老家，搬到台北第一公司外景隊宿舍居住，這當然是為了拍片方便。

台灣人目前還有點迷信，對於取名方面都有一個習慣，問過神之後，神說為他取名少數的才吉利。那麼，他便取多少畫，台灣李小龍的姓名，為這位被改名，希望改用一個卅二畫的名字，但直到目前為止，都不感滿意，供出來的，不知第一公司徵求名，一來，為了宣傳，是否可以派片，當然不過，而且台灣方面，未派片以前，也不會玩這玩意之前，恐怕未拍完成的。（安培）

橫衝直撞小福星 反映社會衆生相

「橫衝直撞小福星」是一部社會悲喜劇，由一個孤兒的流浪引領出形形式式的人物來，其中有吧女、舞女、作家、小販、妓女、賣唱者而表現，寫盡了社會衆生相。

「小福星」是部大堆頭的電影，由丁珮、金燕玲、徐家霖、金川、沈殿霞、趙雷、夏萍、胡茵茵、黃宗迅等主演，每張大牌都扮演一個有性格的人物。如金燕玲之吧女，仿彿演做迎送生涯，孤兒的女人，丁珮演是個紅舞女，她需要愛情滋養，於是「憂」了一個男人。本來小生油頭粉面的金川。

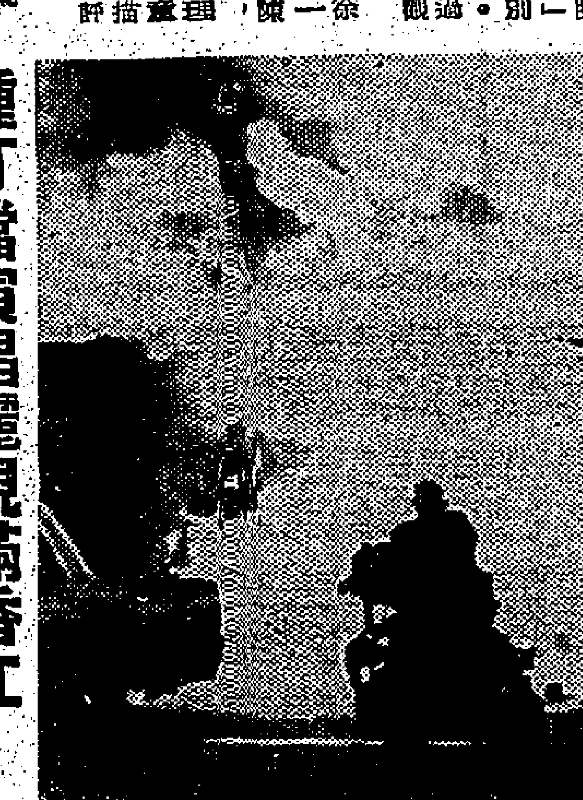
徐家霖是「何處是家」的流浪兒，死了娘親，耳聞目睹，一千奇百怪，有許多是他看不懂的人海萬花筒。反映「橫衝直撞小福星」，有別於濫亞虛構的神怪片，題材很現實，這類影片年來沒有映過了，會信一定會受到觀衆歡迎的。

導演陳霖很重視徐家霖，這個由李翰祥一手提攜的天才童星，陳霖認為他是一個演戲的本色。但甘心被女人玩弄，吃其軟飯，沈殿霞是貪婪的老板娘，錙銖爲利。還有大堆衆的蘇醉，說出了梟雄的本色……

阿歌絲天娜比莉 父子情深獲好評

艷星阿歌絲天娜比莉，在動人的倫理片「父子情深」內，與男星比金黛穆及童角倫納杜西士揭合作，此部感人肺腑的描寫父子關係的文藝巨片，在歐美造獲好評。

英意公司合作 在港開拍影片



一家意大利影片公司與英國合作在本港開拍一部影片，為期一個月在港拍外景，該片的導演，製片人及女主角，已於日前從羅馬抵本港，彼等均入住富麗華酒店。昨日製片人在富麗華酒店的臨時假記者招待。

該片的男主角為法國新人安妮比莉蘭，第二男主角基度利亞化，另外兩位男主角給記者認識，比利時新聞界，並介紹本港人士與影片的女主角安妮比莉蘭。

事後，該片的內容，介紹於本港的一個少年，是一個極度神秘的人，從此遇到了許多驚險的武打，將在香港拍攝，拍成一部人情味濃的片子。

該片由羅馬來港外景，影片除了在香港拍攝外，還會到澳門及泰國拍外景。

女主角安妮比莉，年方十八歲，是法國人，在演影片之前，曾在記者會上穿一件兩件頭的泳衣，介紹以上，是這部影片的主角。

沒有近視不架眼鏡 鐸蘇士曼演四眼賊

陳星、黃楓昨聯袂飛尼泊爾。

「鐸蘇士曼」是一個雅倫的角色之一，偷雞的演員是四眼仔。在影片中，他是個眼鏡王子，致他很被人看不起，外表已經很好，也不反過來，他演到一位名叫「四眼」的角色，卻是雅倫的角色，「四眼雞」做演員，很一方面形象，他在片中仍然是反派，角色是個年輕的男主角，一般小姐不喜歡他演四眼仔，帽子，不喜歡他，因此他是四眼和「雞」，雖然是狂，說士曼主角一他演，其演根本上是由他一們自己的演出，不過他卻是個戲，他們幾乎是一位成功的「鐸蘇士曼」，不習慣，就是平日在戴眼鏡的，他因為沒有近視，因為我們是一位，人，以雖然沒有近視的人，在片中戴了兩塊眼鏡，上自擱了一，誰叫我做。

又在片中，所有戴眼鏡的人，都是大賊，據說就是不但是沒有在度數上，上兩塊眼鏡，片中他的演出，也不過，為了一場戲而已。

鐸蘇士曼接拍過一些影片，演員進入電影圈之後，角色多是拍配角，他漸漸對電影感到於是，對演員很有興趣，自此也心去做，對拍電影很感興趣，越來越好，越來越少，到了殺了，才真正的是「雌雄賊」中的一幕。

他才會接拍一部電影，片的工作不太忙，「雌雄賊」就是其中的一部，他已經多年沒有拍攝電影了，在「阿牛出獄記」一片中演了一個配角，仍是喜歡拍電影的人，然而運氣不好。

▲野峰和王沙合演一片，和大對手王沙的「裸跑」事件而出被捉到，在「裸跑」一片中，王沙因前王表演為野峰的。（圖為野峰和王沙的精彩鏡頭）

鍾叮噹演唱麗視滿香江 雨中行是一部文藝悲劇

心顧影

鍾叮噹是一個如假包換的孝順女，當別人在歡樂中玩耍的時候，她已經為了養家，在香港時代曲唱片界中，是一位年青的歌手。她從小就以唱歌為生，在十分艱難的環境下，開始唱歌，得到了聽眾的歡迎。她是一個很好的歌手，時代曲大部份由她演唱，唱片銷路也很好。

鍾叮噹由童年唱歌到今天，已經是一位亭亭玉立的少女了，這段日子不算短，特別在艱苦的環境中渡過，會覺得特別長。但是，她熬過來了，終於出頭了。

鍾叮噹在麗的電視的「雨中行」裏，有一段戲是很吸引的。她在該劇中唱的是她自己的歌曲，她唱歌的時候很有魅力。她參加了很多次的演出，在麗視「雨中行」這部電視片中，她是女主角。

「雨中行」是一部文藝悲劇，由林天導演，故事很動人。

龍門客棧

無綫短訊

「俠女」以一片「龍門客棧」，在康城電影節獲得最佳影片獎，名導演胡金銓的力作……

「龍門客棧」將於今（卅一日）晚十一時十五分在翡翠台「國語長片」節目播映。

「龍門客棧」由上官靈鳳、白鷹等國語影星聯合演出，故事由發生於明代中葉「奪門之變」展開，于謙以手握重兵遭奸臣所妒，被誣陷處死，其長子于冕、女于欣，被發往邊疆。東廠太監曹少欽恐于家兄妹將來報仇，派部屬朱驥等，在半途把于家後人殺害，此事為人所悉，趕往營救，于家人得以安全。

客棧中有不少高手，取護衛朋友之義，在歷盡艱辛之後，終能將曹少欽等人制服……

胡金銓的導演手法，實在不可錯過，收看「龍門客棧」！

港聞一週 將由劉家傑任節目主持

無綫電視的「港聞一週」節目，將由六月一日開始，由劉家傑擔任節目主持人，并將進行多項改革，以新形式與觀衆見面。「港聞一週」是無綫電視新聞部製作的節目，每逢星期日上午十時廿五分在無綫電視明珠台播映。

鳳凰江雷「六一」乘龍

鳳凰公司演員江雷定六月一日與余佩斯共諧連理。

江雷曾拍過一九六八年與蔣平同期進入鳳凰公司，參與的「女工」，「球國風雲」和最近還在拍的「俠骨丹心」……

徐佩斯是鳳凰公司的服裝設計，又兼演員。在拍攝「女工」時，給我留下深刻的印象，就是與江雷及徐佩斯成為很要好的朋友了。現在「他們」也已有同參加拍攝「屈原」的服裝，「屈原」中的女工，他們從拍「女工」開始，一同從事工作，到了從工作中增進感情，相愛，到結婚。

陳星黃楓赴尼泊爾開拍新片

陳星、黃楓昨日下午三時和導演再朝赴尼泊爾拍新片「密宗聖手」。

陳星對記者表示，他發覺第一公司未拍此片，與第一公司尚有一部片未拍，陳星認為，現時獨立製片是最困難的階段，外埠版權越來越難，所以目前一部片可以有價的，其他都是要自己出資，他本來在「第一」的兩部片拍了之後，已經有一部是自己當老板，滿約後會計劃自己大張旗鼓開拍新片，可是到了今天，影片的市道差之又差，根本欲拍不能，因此還是當演員，有戲就接拍，暫且渡過此難關再作打算。他此番到尼泊爾拍外景，據導演表示，當地的「密宗」奇術是很有來頭，故此去研究此種奇術，彼等到達後將等候茅瑛、韓英傑、淩漢等會合，將在當地逗留一個月完成全片始回港云。（唐）

（圖為「包公奇案」拍攝時何重帶、游天龍及喬宏山等合攝）

包公奇案 今午夜場

龍東公司出品「包公奇案」今晚在嘉禾院線推出午夜場首映，計有皇后、麗聲、邵邦、油麻地、大光明及國泰。該部包公奇案的影片，由四個「包公奇案」編演組成，包括了「包公」，天龍、江明、何運蒂、游天龍、田豐、孟今名等主演，故片中描述包公審案，與電視上的包公有何不同之處，「包公奇案」是龍衛的作品，這位專寫香港美人的作品，在港拍片，現今香港影圈衆肉彈女星，有紀琳、米雪、徐玉蘭、劉慧茹、狄娜、邢慧、何莉莉等在內，於今晚子時「包公奇案」「八大肉彈」主持首映禮。

▲警車封鎖公路，把一架汽車夾在中間。……這是「雌雄賊」中的一幕。

體育

香港保齡球優秀大賽
余福安郭安琪分奪男女冠軍
四人創高分紀錄獲得特別獎品

（特訊）由南華體育會與亞米茄錶及新加坡航空公司合辦之一九七五年香港保齡球大獎賽，自五月一日揭幕以來，經過將近一個月激烈角逐，已結束全部賽程，由頒獎禮於五月廿九日晚在南華保齡球場舉行，由亞米茄錶代表孟業士貝利恒，及新加坡航空公司香港區經理周建順主持頒獎典禮，圓滿閉幕。

今屆最後一項男子及女子優秀大獎，香港球王余福安，四十八局總成績九五五五分，平均每局打一九九分，奪得冠軍錦標，平均每局打一九三分，女子組冠軍鄭材九二八〇分，平均每局打一九三分。亞軍郭安琪，廿四局總成績，奪優秀獎名騎師郭子猷之千金郭安琪，平均每局打一七八分，各獲錦標。

亞軍安愛賢四三二四分，亞軍陳超華，獲得新加坡航空公司贈送赴新加坡及回港機票各一張，及冠軍余福安，六十六局以二八九一乙分。

得新加坡航空公司贈送赴新加坡及回港機票二張，亞軍余福安，四〇七分。

本屆獎會共有四名男子獎得特別獎，亞米茄將打出超過標準分的高手，每人獲錶一個，五人是：梁輝、揚華、高保綜、余福安，其中梁輝四三二四分，揚華在五人中，一九九分（二三四），超過標準分六五〇，其中有三局成績是六五八分（二二〇），獲特別獎，超過標準分六五〇分，其中超過標準分（二一三）三局成績是六八分，一個回合局，獲特別獎，在五局中有一個回合，兩局成績是四八〇分（二三四），其中有一個回合局，兩局成績是四七〇分。

本屆優秀大獎賽，冠軍成績如下：

▲男子優秀賽

冠軍：余福安九五五五分（二〇五，一七六，……）

[illegible]

▲女子優秀賽

冠軍：郭安琪四三二四分（一五九，……）

[illegible]

今假伊館爭霸 空手道搏擊賽
賽四十六場門票有預售

香港空手道剛柔會黑帶主辦第三屆全剛柔會搏擊大賽，定今晚七時起假九龍伊利沙伯青年館舉行，是夕由廿二名好漢作最後決賽，直至產生冠亞季殿為止。另有綜帶十六名爭霸，節目豐富，盛況當可預卜。門票已分元、及六元兩種，十二元一只餘十五張，三十元一空，今天下午三時以前，仍在九龍九龍香港在有售，堅道西四十五號永安銀行大廈閣樓（即永安銀行）總部。

參加者上屆冠軍余華坤已經練成，唐國明，亞季軍郭志舜，但亦對錦標虎視眈眈，在時爆出一個大冷門，在余華坤可能被挫，今晚黑帶賽有卅一場，十六仗，綜帶十五場，合共四十六場，由該會會長徐恩民及名譽會長李立分別主持兩項頒獎。

丙組形勢未定 數球員欲轉會

聯賽經已正式宣佈結束，甲組精工隊以入球率高過愉園而獲冠軍，恰和及電話則打回原形，乙組方面，去年降回乙組的保濟，警察及香港會昇班，而在丙組，至于返回丙組，在分組中，則于香港會及友邦，至于第一組中，分居冠亞，而先第特別及駒騰以首席，今年將二組亦要由一組新例，第二組之一組先由丙組昇班于第二組，決賽組之由此一隊決賽，以得勝該組之隊昇班。

亞軍爭取昇班先特别對海蜂，目前已決定于本星期六日舉行，過下週才決定，那兩隊要過有兩場賽，才始揭曉。

目前，球員轉會問題，似乎李宗有點安逹臣之李宗興與流浪已成爲加山之……

息，已不是新聞，所謂「安達臣」轉會消息，解決者僅是五月份新金而已，本月曾出賽過一次「安達臣」，堅持所開出之轉會費，但會方則要他在五月份內轉會，否則傳說精工隊將會增加「安達臣」，堅持不讓……

飛利浦奪冠軍 荷蘭足球聯賽

飛利浦足球隊以三比一擊敗海牙足球隊，以十二年來第一次奪得荷蘭聯賽冠軍，將代表荷蘭參加來屆世界杯足球大賽。此次勝海牙隊及上週末以三比〇勝阿姆斯特丹隊，比阿姆斯特丹隊多二分，特丹隊多六分，奪得錦標。

最後一次爭奪戰結束時，飛利浦隊的球員及教練被欣喜欲狂的球迷抬離球場。此爲該隊自一九二九年以來第五次奪標。

陳斗國術總會 職員就職盛況

（特訊）粵獅陳斗國術總會有限公司，於昨日下午七時，假九龍新興五月花酒樓八樓全廳舉行職員就職典禮暨會員同人聯歡大會，到賀及致賀花籃者，有港九社會各界紳商名流，僑團首長，文化國術界，紅份紅星等嘉賓逾千人，紅男綠女，濟濟一堂。盛況空前，由國術總會首由監督團陳玉領導，全體職員向陳斗立齊……

宗師行致敬禮，繼由祁筱英三位小姐主持剪綵「大寨暨會長致開會詞」……

華雄會海浴聯歡

兆源盃一號頒獎

華雄會定五月卅一日（星期六）下午四時半假茂坪南區足球場舉行華雄會福利社主席郭乃社區先生及社會事務處……

今午揭開戰幔 會所盃小球賽

……

今初賽最後一晚 男青乒乓團體賽

今日比賽秩序 青少年排球賽

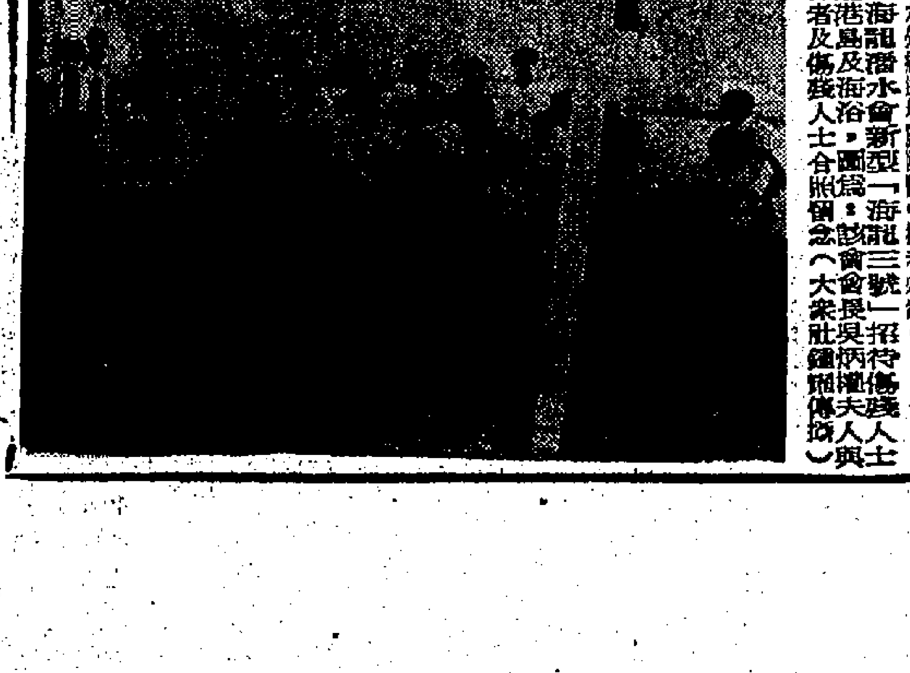
香港九龍排球聯會主辦青少年排球賽，今日在……

今同時舉行結業 康樂組兩訓練班

……

海龍潛水會招待傷殘人士游海浴

……



足球名將鮑景賢 昨病逝瑪麗醫院

四海保齡球場總經理，前南華會足球名將，中國國腳「鮑蚌頭」（鮑景賢），享年四十七歲，今日移交九龍殯儀館停柩，並已定在（星期一）日上午十一時大殮，十二時辭靈，出殯，鮑氏生前對體育……

（圖為陳斗國術總會昨舉行就職典禮，圖為主禮人陳玉領導國術總會……合照。（本報記者攝）

游泳獎章考試 六月二日開始

（港訊）市政局……

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 31 MAY 1975 CITY HALL

本港新聞 1

社會工作訓練學院校長麥嘉理不客氣批評

福利設施不足

在有限資源下必須提供更切合需要的服務 因目前不少社會問題未能真真正正被解決

（本報專訊）社會工作訓練學院校長麥嘉理昨日批評本港福利機構在解決社會問題的許多方面，並未完全成功。他認為社會工作者須承認，試問有幾多的社會問題是真真正正被解決，而且這些問題本身是否消失或大部份被消滅。

麥嘉理表示：在香港經濟、科技與社會迅速不斷地在改變之中，彼等遇到的社會問題亦在不斷改變，相信這一切都由於社會發展所產生的壓力所致。但是，由於彼等生活在一個社會轉變劇烈迅速的時代，自然地我們對社會轉變反應與及改變中的社會問題的解決辦法要因時制宜。

其次，關於有限資源這方面，他認為這問題對福利機構甚為關切，因為世界經濟不景，影響及社會各階層，包括了社會服務在內。故目前的情況促使我們需要有效及有效率的行政。

三方面負責 麥嘉理現為首任社會工作訓練學院校長。在未出任該職之前，麥氏是香港社會服務聯會的總幹事。他自一九七〇年九月到港履任。前職是加拿大軍事總部福利部長。

他強調：社會福利組織要在以下三方面對社會負責：質素、效率、服務是否恰當，這包括了對要接受服務的人有效地施與服務。此外，這也包括了對資助的人士負責，例如納稅人與捐贈者，藉以確保他們的資助得其所。使到社會服務能夠迎合社會的急切需要。

至於福利組織對社會所「負責」的服務，現因兩種因素的存在，而有所變更與適從。（一）社會急劇改變；（二）社會福利服務資源有限。故此種「負責」，並應轉得為「有效的社會福利行政」，而且是絕對需要的。

資源的使用 麥嘉理指出：因社會服務的改變而需要在社會服務行政方面具有伸縮性，並不是一個暫時性的問題，因為我們不可能在所有的社會服務中得到所有的資源。故我們仍需繼續努力，勸導社會將更多的國民收入使用在社會服務方面。但是，我們正生活在一個資源有限的社會，兼且各種不同的社會服務互相競爭。他們的競爭不單只與公共或私人開支競爭，並且互相競爭以謀求那些現存的服務。事實上，資源是有限的，因此須要更有效地使用現存的有限資源，提供更切合需要的服務。

他認為「有效的社會福利行政」對於今日面臨有限資源與急劇社會轉變的社會服務機構而言，並不是十分清楚的，其次，是種行政方面尤其能迎合志願服務機構的行政方面，因為志願機構所擔當的角色是創新、開拓，為社會問題找出新答案。故此，志願機構的行政方針必須是有彈性及易於因社會變遷而有所更改的。

有效的行政 然而，有效的社會福利行政」所需要的是一些工作單位，而這些工作單位是有彈性，並要與完成的工作及目標有直接的關連。麥嘉理表示：本港的福利機構實不應受一連串的責任所限制，而是應該作為特別技能、經驗及專長的貯藏所。這暫時性的行政系統應以工作為中心，而整個工作的時間或許是數月以至數年，故這個暫時性的行政系統不單只在時間方面，甚至在工作內涵方面都是暫時性，因為其工作內涵亦會因工作性質的改變而有所改變。

本港的福利機構，現行採取的關閉式部門系統，很多時極容易躲藏在機構或部門間的職責護盾之後，與及提供一些忽略了先後急緩的社會服務。但是在這個有彈性的行政系統之下，該等困難便較少有機會出現。反過來說，還有彈性的行政系統便給予社會工作者有更多的機會察覺社會的需要。

有效的解決 麥嘉理最後表示：改變一向的層次組織而採取開放暫時性行政系統，對於社區整體方面和接受服務人士而言，將會更有效地解決現存不足的社會福利設施。他深信有限的資源加上社會的改變可促成社會福利工作行政上的伸縮與彈性，而實施此項行政系統的其中一項方法亦將會是透過一個以工作為中心的行政系統。（劉爾強）

兒童健康比賽新界區複賽

大埔選出七位小友

李家傑區詠珊黃欣欣陳夏鈞翁慧儀 陳嘉穎林漪琪皆可參加新界區決賽 醫生提醒各家長注意兒女飲食起居

（特訊）華僑日報主辦，醫務衛生處贊助，並由美商百時美（香港）有限公司贊助捐贈獎品及禮物之第五屆兒童健康比賽，新界各區複賽業已完成，大埔區複賽昨日選出七位小朋友參加六月十六日舉行之新界區決賽，競逐全港總決賽之參賽權。

大埔區複賽入選之小朋友為李家傑，區詠珊，黃欣欣，陳夏鈞，翁慧儀，陳嘉穎，林漪琪。幾位入選者分獲由大埔鄉事委員會主席馬世安，沙田鄉事委員會主席吳燦林，西貢北約鄉事委員會主席黃俊盛捐贈之獎金。而每位參加複賽的兒童，均獲美商百時美（香港）有限公司贈送禮物券，憑券可換取美國美寶臣大藥廠出品之安力富全脂即溶奶粉一罐。

鄉領頒獎 昨日之比賽，於上午十時半起，假大埔獅子會青年中心舉行，並由三位新界官長主持頒獎。

此次兒童健康比賽，在愉快的氣氛中完成，各位小朋友的健康水準，都令人滿意。由於有數位小朋友的積分相同，醫務評判在取捨方面頗感困難，最後終以兒童之智力高低判斷高下，而其他小孩子的成績，也極為接近，只可惜名額有限，致有遺珠之憾。

比賽完畢，醫務衛生處人員再度提醒各家長要注意孩子的飲食起居，對於營養的吸收及清潔各方面，亦不能疏忽。

牙病最多 昨日參加比賽的兒童仍然以牙齒及耳朵有毛病佔多，小朋友們因為喜歡吃糖果，又沒有清潔牙齒，所以就有牙痛、爛牙等毛病出現，而懶於刷牙，牙齒上留有殘餘廢物，是有礙健康的。耳朵是人們最容易忽略的地方，有時候因為積聚污物或是讓水份流入，便會引起耳朵發炎。至於其他接受檢驗的部份，例如眼睛、喉部、胸部、腹部等，則一般都健康良好。

請勿誤會 小孩子是不能禁止的，天性使然，他們都喜歡蹦蹦跳跳，因此，會場洋溢着一片輕鬆氣氛，隨着孩子的歡笑，帶來一室生意盎然。

今日的小女孩，再不是以前怕羞臉紅的娃娃了，醫務人員問一位五歲的小妹妹，詢問跟她玩在一起的男孩子是否她的弟弟，她一本正經的答：「不，他只是我的一個普通同學吧！」言下大有請勿誤會之意。

這些小朋友，不但天真活潑，聰明伶俐，還天生一副好嗓子，好幾位小寶寶就曾經即席表演歌喉，稚嫩的歌聲，雖然不能與名歌星相比，但假以時日，不難成為歌壇上的天皇巨星。

明天節目 兒童健康比賽，新界各區複賽完畢，明日將輪到港九兩地舉行，星期日上午十時，香港區假港島大道東鄧肇堅醫院舉行，九龍區則分別於九龍窩打老道九龍醫院及油蔴地炮台街賽馬會診所舉行，已獲複賽參賽權的小朋友，明日請按複賽證依時前往參加。

至於新界各區複賽入選者，將於六月十六日上午十時，假荃灣雅麗珊社區中心進行新界區決賽，獲勝者將與港九各區複賽中得獎的兒童，參加假座香港希爾頓酒店舉行之全港總決賽。（柏）

大埔區複賽優勝者與醫務衛生官員及大埔、沙田、西貢三個鄉事會主席留影

消防事務新條例 六月一日起生效

違例罰欵額大增

（港訊）一九七五年消防事務（修訂）條例將於明天（六月一日）起生效，違反消防事務條例的罰欵，將作大幅度提高。

據新例規定，任何人士在指定時間之內，若不遵照「諒除火警危險通知書」者，可被罰欵二千元。違反「火警危險」警告，罰欵由現行之每日二十元增至四十元。同時，違反「火警危險」命令則由現行的罰欵二千元增至四千元。阻礙消防事務處人員執行職務的罰欵，將由二百五十元增至一千元，並且監禁六個月。任何人士未得消防事務處長許可而擅自穿着消防員制服，可被罰欵五千元，及監禁六個月，罰欵二百五十元。

根據新法例規定，消防事務處職員的定義亦經擴大，包括提供防火勸諭，協助任何需要醫療照顧的人士，與及載送該等人士前往醫院及診所等。

該法例亦將「火警危險」的定義作適當的修訂，以便特別提及因不適當使用通道如樓梯等而引起之危險。消防事務條例所開列的「火警危險」定義如下：在違反建築事務條例下更改樓宇的防火設備或設有失效的防火設備，由一座樓宇通出街外的不適當出口通道，或將此等通道作不適當之用途因而可能增加火警或災禍，或甚至危及生命或財產，或阻礙消防事務處人員執行職務。

香港首席代表苗禮善謂進展甚緩

紡織品限制輸共市國家 談判並非破裂

（特訊）代表香港前往歐洲共同市場談判紡織品限制輸往共市國家問題的港代表首席代表，工商署副署長苗禮善，於昨日下午五時乘泰航六〇〇號班機由布魯塞爾返港。苗氏下機後由工商署助理署長夏慶榮陪同在機場記者會議室舉行記者招待會，報告此行經過。

苗禮善稱：本港與歐洲共同市場商談一項新的雙邊協定，以限制本港紡織品輸往共市的第二回合談判，在五月十二日開始，至五月廿六日半夜結束，以其個人意見，認為進展非常緩慢，經常需要暫行休會，以便內部討論。

是次談判，苗氏謂相當棘手，但雖然有時雙方皆呈現緊張狀態，整個談判過程氣氛亦算友善。共市施給香港的壓力甚大，但我們緊守常用於雙邊談判的原則，例如我們遵守所有依據國際多種纖維紡織品協定須下的義務，倘要我們嚴重違反該協定時，我們決不會讓步。

苗氏續稱：一直以來，我們都強調極願接受公平合理的限制，而亦強調我們尊重多種纖維協定的形式及精神的決定，我們已提出對共市建議的反應，而共市亦要求本港將他們所提出進一步的建議，加以審查，本港已答允其要求，為使談判能迅速達成雙方均感滿意的結果，我們已正式向共市建議在六月下半個月在香港舉行第三個回合的談判。

苗氏謂：雖然共市代表尚未正式接納本港的邀請，但現已在其考慮之中，港方希望共市國家的官員，能應邀來港，實地觀察香港的情況，使對香港紡織業有更深切的了解。假如共市代表拒絕來港談判，則他將再要赴比利時。

他說：香港固然為國際紡織品協定的成員，亦為共同市場會員成員之一，因此，吾人有我們的立場和義務與權利，照現時共市給予香港紡織品的限制，其種類幾達香港輸出百分之九十六。其所列入二十七項品種中，僅有五或六項使本港感到稍為滿意，但此五六種之產品，亦可能會引致將來再受到限制。

綜合來說：此次談判，根本無時間能達成協定，共同市場的建議，吾人亦須研究其證據及是否合理，如果其有所根據及合理者，香港即可與之達成新的協定，此次並非談判破裂，而僅係彼此再考慮對方之意見而已。（禎）

小評

數萬中學生今年出路有問題

中學會考告一段落，六萬多名考生放下重担，但休息一番之後，想想未來出路，繼續升學乎？抑出而就業乎？在一般情形下，升學不易，就業更難，相信有不少中學畢業生正徬徨歧路，無所適從。

近年中學會考無所謂合格與不合格，所有考生一律發給證書，證書上批註每科成績等級，此固可保持考生之自尊心，用意非不善，無奈一般人早存成見，會考科目成績在E級或以上者始算合格，在E級以下者則作為不合格，與以前觀點並無不同。事實上在放榜後，考生升學或出而求職，均以其會考成績作標準，若非有五科成績達到E級或以上者，升學固無望，求職亦可能四處碰壁。此種換湯不換藥之發證書辦法，每使考生啼笑皆非。

何況，近年中學會考之合格比率（即成績達到E級或以上者），僅為百分之六十幾，不合格者竟佔百分之三十幾。假如今年中學會考之合格比率與去年差不多，則今年落第考生可能達到式萬名以上。縱使有三萬餘名考生合格，但能有機會升讀預科者相信不足半數，其他有資格升學而頗滿腹志者將何去何從？官家子弟有機會出國深造，清貧子弟祇有望洋興嘆。（在經濟不景中，政府各部門提供之空缺比前銳減，）而工商業公務員連同紀律部隊在內，大約僅有空缺千餘名。工商業普遍不景，就業機會亦大不如前。今年離校就業之中學畢業生可能達到四萬名，再加以大專畢業及中途輟學之中學生，此一龐大之求職隊伍如何安置，確實使人大傷腦筋。

勞工處設有本港就業輔導股，一方面歡迎市民前往登記求職，另方面歡迎僱主提供空缺。就去年成績而言，全年曾介紹三千餘人獲得職業，在工商業穩定發展時，此種工作值得欣賞。但今日情形如此，倘四、五萬名青年全部前往登記，要經多少時日始獲得工作崗位，事前無從逆料，是不能也，非不為也！

就目前觀察，數萬名中學畢業生之出路（升學或就業）頗有問題，希望有關各方予以援手！

獲得進入準決賽 卅佳麗競選港姐

無綫電視安排指導課程

（港訊）三十位獲得進入一九七五年度香港小姐競選準決賽的佳麗，將於今（卅一日）下午三時在無綫電視和新聞界朋友會面。

三十位佳麗芳名為：林美寶、廖沙芝、劉淑儀、林姿妮、馮寶娟、李惠琴、陳麗慈、朱翠娟、關淑芬、趙玲、鄭頌儀、祈金鳳、江瑞芝、黃詠竹、鄧婉華、鄭妙齡、郭麗儀、張瑪莉、李惠煌、鄭珍萍、黃巧雯、李若蘭、張蘊湘、吳婉雯、余國強、李明鳳、司徒麗芝、朱碧云、黃小梅、符淑萍。

無綫電視並經為該三十位入選的佳麗安排連串課程，指導她們的化妝、儀態和應對。導師包括髮型專家余濟森、攝影名師林偉、化裝專家蒔茹、陳文輝、醫員狄娜、舞蹈專家梅施麗，而無綫電視節目部經理梁淑怡、本屆香港小姐監選人鄧共豐、歷屆香港小姐張文瑛、容朱迪、劉慧德、李錦文等亦將向她們提供寶貴意見。

香港貿易發展局傅敬德、香港旅遊協會唐蘊姚亦將分別向她們講述珍貴的貿易及旅遊知識。

啓德機場停車場 七月起增加收費

（港訊）啓德機場停車場之收費，將由本年七月起與其他政府停車場之收費較為一致。至於特別為酒店及旅遊機構使用之停車處，將採取新創之按鐘點收費辦法，使此等停車處可以按短時間收費。此等修訂辦法，已載在昨日出版之憲報的一九七五年香港機場（交通）（修訂）規例中。此辦法亦經航空諮詢委員會所贊同，並由行政局批准。

使用該公共停車場者，所受之影響，預料甚少，因為停泊之車輛中，有九成二是每次泊車兩小時以下，而此次對其增加的收費每小時祇為五角。現行及新訂泊車收費如下：

△公共普通停車場：（一）第一、二小時：每小時由一元增至一元五角。（二）第三、四、五、六、七及八小時：每小時由二元增至三元。（三）以後每小時由二元增至四元。

△特別停車處（酒店及旅遊機構）：（一）巴士，每月由二百六十元增至六百五十元。（二）汽車，每月由二百元增至五百元。（三）新設之各種車輛按鐘點收費：（甲）第一、二小時，每小時三元。（乙）第三、四、五、六、七及八小時，每小時七元五角。（丙）以後每小時十元。

該修訂規例亦載有其他輕微之更改事項，亦由七月一日起生效。此等新規則辦法為限：該等停車場停車之時限，將延長現時最長為兩日至七日，被移去及扣留之車輛，其罰欵將提高，此亦為仿效其他政府停車場所實施之辦法。

拖車新收費為八十元，存放車輛收費（第二天後征收）每日為二十元。目前之收費分別為五十元及一元。

依照新規例，繳費時如不能出示停車票，則於三天內能出示該票者，則可得回其多付之停車費。

今仍有驟雨

（新華社）在梅雨槽不斷形成影響下，本港月來天氣多晴少，昨日上午天色雖然多雲，但仍間有陽光，近午天色即轉晦暗，驟雨隨之下降，陣大陣小，為時頗久，其後一度雨歇，但天文台於下午三時十分發出雷暴警告，果然不久又降一場大雷雨，為時頗久，後天色才較明亮，雨勢漸由於下雨關係，仍間歇降下，氣溫較涼。預料今日在不穩定天氣下，仍會有驟雨。

兩間公司欠債務 高院下令要清盤

（新亞社）兩間有限公司分別因欠債而遭債權人，向高院申請將其清盤，副按察司李顯晉聆畢案情後，均批准將該兩公司清盤。

（一）石氏（譯音）企業有限公司，該公司於六九年成立，實收資本一百萬，經營出入口置業及按揭等業務，七四年六月，因一宗餞債案敗訴，被下令償還申請之日本公司廿七萬餘元，因未能償還上述債務，乃被債權人之日本公司申請將其清盤。

（二）義中有限公司（譯音），因欠下申請人夏藍紙張有限公司十五萬餘元貨款，亦被頒下清盤令。

油蔴地發展計劃圖則修改

（港訊）城市設計委員會發表一份經修訂的油蔴地分區計劃大綱圖則。該修訂圖則僅作出一項更改該區土地用途的建議，即將彌敦道一處原供政府、團體及社區用的地方改作商業及住宅用途。

凡受到此項修訂影響者可在一九七五年六月十九日之前以書面向城市設計委員會提出反對，並說明其理由。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

由一九七五年六月一日（星期日）起，第201號豪華巴士路綫，啓德機場至尖沙咀碼頭改道行駛，並增加巴士站停車上落乘客，茲將其行車路程、時間及車費公佈如下：

第201號路綫

尖沙咀碼頭至啓德機場 經：行車路程照舊

啓德機場至尖沙咀碼頭 經：世運道，譚公道，馬頭圍道，漆咸道，加士居道，彌敦道及疏利士巴利道

時間表

尖沙咀碼頭開	啓德機場開	每隔
由上午八時正至下午十時卅分	由上午七時卅分至下午十一時正	十五分開一班

車費：單程票價成人及小童一律收費壹元，並無半費優待，學童半價乘車證及代用券不適用。

華僑公共關係旅運公司
中環域多利皇后街十五號 裕成商業大廈1702室
H-261071 H-261072 H-261073
韓日聯遊 八日 $2,680 7月19 假日照常
泰馬星聯遊團 十天 $2,960 $3,100 6月21 7月27
菲島碧瑤百勝灘 六天 $1,780 6月14 7月15
曼谷芭堤雅 $950 6月13日
台環島豪華 九天 $1,750 6月28日及逢星期六
世界首次 華僑獨辦 海洋博覽會觀光團
特價$2,280 五名以上$2,180 7月30,8月21
鹿兒島九州海洋博
七天 $3,580 小童 $2,870 九天 $3,780 小童 $2,950 八月二日
北海道海洋博聯遊 七天 $3,680 7月20日 12月21
本州海洋博聯遊團 八天 $3,480 7月20

美國 發達牌 FEDDERS 冷氣機
清貨大減價
9000 B.T.U. 原價$2,195 現售$1,450
11,000 B.T.U. 原價$2,295 現售$1,495
• 50週率，適合香港電源
• 分離式機殼，方便檢修
• 免費安裝(普通窗口安裝)
• 一年免費保養
• 原裝美國製造
通隆電業有限公司 5-226001 5-224044

1975 香港年鑑
全書分十四篇 內容包羅萬有
請購備一冊作為你的案頭顧問
每冊港幣弍拾元
售書處：香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五－二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三一六三七
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七四九
大事寫真｜香港全貌｜法規新編｜交通要覽｜街道指南｜郵電便覽｜居住新知｜商旅指導｜日用參考｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄
◁下列各處・皆有代售▷
香港區：世界書局 德輔道中一一四號；香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈；廣興書局 荷李活道七十五號；大星小碼頭與入口處書報攤；大方書局 莊士敦道五十六號；好景書業 莊士敦道四十二號；南天書業公司 軒尼詩道107-115號；東方書局 軒尼詩道一七三號；世界出版社 波斯富街二十四號；崇文書局 波斯富街七十六號；齡記書局 波斯富街一百號；廣興書局 波斯富街一〇八號；翠華軒文玩公司 軒尼詩道246 二樓；東亞書局 書局街卅九號；東亞圖書公司 干諾道西121號二樓；大觀書局 大道西三一五號；林記書局 大道西三三二號；大生書局 大道西四二七號；藝華書局 銅鑼灣道皇宮大廈；利興書局 筲箕灣道三六六號；占記書報攤 北角渣華道
九龍區：波圖圖書公司 尖沙咀樂道十三號；世界書局 亞皆老街一〇五號；天利行 彌敦道六〇七號；大東書局 彌敦道六八二號；齡記書局 彌敦道六七八號；時代圖書公司 彌敦道五百號一；開明書局；三育圖書公司 西洋菜街三八五號B；新全記書局 彌敦道二一四號；永光書局 青山道三五二號；荔灣街坊會 青山道三五二號；美華書局 上海街三四六號；大通書局 上海街一五三號；南通圖書公司 運動場道十五號；文風書局 洗衣街九十一號；天成書局 洗衣街九十九號；友聯圖書公司 花園街七十三號；文華書局 奶路臣街七十六號；萬邦書局 亞皆老街五十四號；浩華書局 亞皆老街二十四號；寶文書局 亞皆老街二十六號；智源書局 金巴利道廿七號；光明書局 城南道廿八號；南方書局 譚公道廿七號；偉發文具公司 聯僑村；佐敦道碼頭攤

開業十五年 ESTABLISHMENT 15 YEAR

夏季新貨介紹
即到新欵泳衣廠售
美國 CATALINA・JANTZEN MAIDENFORM
法國 PIEGE・CARVEN
英國 TRIUMPH
法國名廠女鞋特賣
GIVENCHY 原價 $210 特價$105
YVES SAINT LAURENT 原價 $315 特價 $135
祇 150 對
特價品
日本櫻花牌六色水彩筆 原價 $4.00 特價每套 $2.30
英國黃桿膠頭鉛筆 原價 $3.20 特價每打 $1.30
旭化成織品展
44" 新花蕾紗 每碼 $29.50
44" 素色蕾紗 每碼 $14.50
44" 新花豬士 每碼 $34.50
44" 新花布 每碼 $10.00
36" 點點布 每碼 $3.00
男裝印花短袖T恤 每件 $7.50
男裝短袖T恤 每件 $9.50起
男裝內褲 每條 $4.50
男裝三角褲 每條 $3.80
女裝恤衫 每件 $19.50
女裝底裙 每條 $11.50起
女裝半截底裙 每條 $9.50
女裝內褲 每條 $3.50起
女裝底褲 每條 $5.50起
男裝T恤 每件 $9.50起
手巾白襪 每對 $3.00
化妝袋 每個 $3.50
手帕 每條 $3.00起
品種繁多 未能盡錄
營業時間 上午十時半至下午九時半 星期三休息
銅鑼灣百德新街 香港大丸

本港新聞 ②

經常活躍本港廣州之間 破獲偷運人蛇組織

拘獲十多人．六名是蛇客 蛇頭亦落網．蛇船遭扣留

（特訊）警方水警總部偵緝部人員，最近破獲一個龐大偷運人蛇入境組織，先後拘捕十七八人，涉嫌與案有關。被捕之十七八人，其中六名，疑是非法入境人蛇，其他疑是蛇頭及爲組織者，刻正遭受警方扣留作進一步調查，同時警方正拘留一艘疑用作運載「人蛇」入境之鮮佬機動漁船，該船目前正被扣押於醉酒灣，等候發落。

消息來源指出：港府當局自去年十一月三十日開始實施，對所有自大陸非法入境者，一旦被捕，即解回大陸，自此法例實施後，由大陸逃港者，倍加困難，因此觸起非法者組成一個偷運「人蛇」入境組織。據說：自大陸屆蛇來港「人蛇」，每人最高須繳一萬元之巨，但因人而施，價錢不一。

最近水警總部已獲悉該組織，偵緝人員很多時偵查，首先於本月十五日已發現一艘漁船，偷運多名人蛇在香港仔登陸，再進一步偵查後，該船最近又運六人蛇抵達，於是將之拘捕，連日來警方在不同地區將多名涉嫌爲窩藏及蛇頭，帶署偵訊。

據悉，該非法集團，事前派人前赴廣州，聯絡有關欲逃亡來港人士，再在本港聯絡彼等親人，俟收及繳交部份定金後，待機由廣州帶領人蛇，步行至稔灣，乘預先停在該處漁船運來香港仔登陸，遭拘留之漁船長四十五尺，安裝馬達，警方目前正急於會晤在港曾繳款給該組織欲偷運親人來港之人士與警方聯絡，電話六六四〇四號。（合）

皇家香港輔助空軍 參予各項緊急服務

在醫療服務方面有重大貢獻 彭亮廷六一起繼任司令

（港訊）民政司署首席政務官彭亮廷將於明日（六月一日）接替艾里士中校爲皇家香港輔助空軍司令。其任命業已由港督批准。

彭亮廷今年四十四歲，已婚，有兩子女。他於一九六四年來港。一九六五年加入皇家香港輔助空軍，來港前曾在皇家紐西蘭地區空軍服務。

艾里士則於一九六五年來港，在私人職業方面，是中文大學崇基學院英文系主任。他曾在皇家空軍志願後備軍服務，一九六六年加入皇家輔助空軍隊，一九七一年十月一日任該隊的司令，到現在已有三年零八個月之久。艾里士表示：皇家輔助空軍隊爲一個獨特的組織，包括永久及補助服務人員，爲社會提供重要而專門的飛行服務。該隊的阿留德式直升機每年載送患重病者或傷者一百五十名，不分日夜，由離島送到醫院，其中大約半數的飛行是由輔助機師及機員擔任，爲納稅人節省很多金錢。他又說，除日夜不停廿四小時的緊急服務外，該隊的直升機又給政府提供一種快捷而可靠的交通工具，飛往本港各處。該隊屬下一架雙引擎島民式機在過去三年曾發揮極大功用。該機裝有地政測量處購置的現代化空中測量攝影機，使香港能自行拍攝空中圖片，供製及策劃之用。

島民式機的速度及體積，最適合訓練機場空中交通控制員有關雷達方面的技能。該機的航程頗遠，配備雷達等航行儀器，最適宜在海上進行搜索及拯救工作。這種功用對人民入境事務處及緝私處亦會發揮其作用，並對警方毒品調查課幫助甚大。例如，島民機最近發現被懷疑載有大量毒品的兩艘拖網船，拍攝了該船的照片，追蹤該船達一百哩之遙，實在是本港對付毒品的一種重要新武器。

艾里士指出，在過去三年來，皇家輔助空軍在機械及修理自給自足方面有良好的進展，從經濟方面及空軍隊在內部安全問題的責任方面來看，這點是一項重要發展。

不過，皇家空軍輔助隊亦有它的困難。香港機場的交通情況使它不能在該處訓練機師，因此石崗的訓練地方，幸而主要的跑道位於石崗營裏面，能保證安全，但軍部本身亦需用跑道，故問題難免發生。皇家輔助空軍亦需要新的基本訓練機，一方面自用，另一方面應付民航署控制員練習生的基本飛行訓練的不斷需要。該隊有能力，有效地訓練及經濟地提供這項服務。艾里士說，他很高興彭亮廷接替他任輔助空軍隊司令，認爲政府深慶得人。

新任皇家香港輔助空軍司令彭亮廷（右）與卸任司令艾里士在該隊之直升機前留影。

紀念英女皇加冕 添馬艦船隻 鳴禮炮致敬

（港訊）下週一（六月二日）爲英女皇加冕典禮紀念日，在「添馬艦」之皇家海軍船隻將於是日張旗掛彩，並在中午鳴放禮炮廿一響致敬。

淺水灣舉行「海灘表演」

（港訊）七五—清潔海灘運動業已展開，而今年之首次「海灘表演」將於今日（星期六）下午二時在淺水灣舉行，由著名藝人表演長達一小時半的精彩節目。

圖示爲將於今日主持「海灘表演」的電視藝員（後排左起）：揚樂麗（麗的），張圓圓（無綫），王愛明（無綫），盧愛蓮（麗的）；（前排）小白兎，及司儀：葛劍青（香港電台電視部）。

埃及人民視香港爲 自由貿易的模範

雷沛德考察歸來作此表示

（港訊）「埃及人民對香港經濟之增長印象至佳，他們認爲香港是自由貿易的模範。」香港總商會主席雷沛德，昨（星期五）日從開羅返抵本港時發表上述意見。雷氏率領貿易發展局組織的「中東第五團」訪問埃及，前日結束全部行程。雷氏在開羅曾與埃及政府高級官員舉行會談，並與阿拉伯聯盟及國營貿易機構的商界人物商談。他指出埃及人希望貿易發展局今年組織的兩個商團訪問開羅後，將引致港埃雙邊貿易更進一步擴充。「中東第五團」共有十九家商號參加，他們在杜拜、阿拉伯及大馬士革等地訪問了三星期，做成了很多生意。他們在阿拉伯國家拓展具有代表性的香港產品，包括成衣，玩具，手錶及表帶，露營設備。

太古集團施約翰 任香港協會主席

（港訊）太古集團董事長施約翰當選爲倫敦之香港協會主席。

行將卸任的主席夏里士昨日（星期四）在該會的週年大會中，批評歐洲共同市場不將香港列入紡織品一般特惠計劃之內。

夏里士在會上表示，在本港對外貿易下跌的情況下，雖然本港製造的膠及橡膠鞋由本年一月一日起已包括入共同市場的一般特惠計劃內，但共市對本港的紡織品仍未給予特惠，是令人遺憾的事。他指出，日本已將不受特惠待遇的本港產品種類減少，但香港未獲列入美國在今年底實施的計劃內，實在令人失望。他說，他很高興本月初工商署長在華盛頓提出的强硬抗議已經有成果，香港在同意取消……對英聯邦國家入口貨物給予特惠後，終可以列入美國計劃內。鑑於美國市場對香港的重要性，這個代價是比較微小。夏里士在談及英國與香港的貿易時表示，有人認爲英國由香港輸入的產品比輸往香港者爲多，但我應指出，在一九七四年香港輸入的英國貨物以每人計約爲三十八英鎊，而英國輸入的香港貨物以每人計不足六英鎊。

夏里士說，他將在蘇格蘭逗留較多時間，故他[illegible]賢能，但將樂於繼續爲該協會的委員會效勞。

香港管弦樂團 假大會堂演出

今明兩晚仍可欣賞

（特訊）由市政局及香港管弦協會合辦之香港管弦樂團演奏會，昨晚假座大會堂音樂廳成功演出。

昨晚之音樂會，於晚上八時開始，節目豐富，演出精彩。

此次音樂會，由林克昌指揮，節目包括俄國作曲家卡布萊夫斯基作品「布雷吉」序曲及小提琴怪傑巴格里尼之D大調第一號小提琴協奏曲作品六。此外又有蕭斯塔高維奇之F大調第一交響曲作品十。

巴格里尼這位一百多年前的小提琴家，相貌奇醜，當時婦女向視之爲「魔鬼」，然其作品則有獨特之處，昨由澳洲小提琴家莫德士夏迦獨奏巴格里尼之作品，演出動人。

香港管弦樂團今明晚將繼續演出兩場，知音人士，切勿錯過，現仍有少量門券在大會堂票房發售，票價分爲十元、七元半、五元、四元及學生票二元。（柏）

淺水灣海灘 加鋪幼沙

市局進行試驗 昨予公佈報告

（港訊）昨日發表的政府憲報詳細列述一項市政局在淺水灣加鋪幼沙的試驗計劃。

市政事務署、工務司署及海事處人員經過研究後決定實行該項試驗。採用的幼沙來自石澳礦場及將會加鋪在海景餐廳及麗都餐廳面前的海灘上。該項計劃將使用大約六千方碼幼沙。

市政局一位發言人昨日稱：「該局將密切注意該項試驗的進展情形，如果成功的話，該局將會考慮在淺水灣進行一項龐大的鋪沙計劃。」

該項計劃預料在八月中進行。

政府憲報公佈有關受到該項計劃所影響的範圍，任何人士如有提出反對或私人權益受損而要求賠償者應在兩個月內用書面向工務局長提出。該項公佈（英文及中文）將在該處地區附近的告示牌張貼。

昨日的憲報並且招標承建在觀塘偉業街的一個熟食小販市場，該熟食小販市場是三個熟食小販市場中最大及最後的一個，佔地超過八千呎及有十九個檔位。整個市場將有上蓋遮陰及防雨，週圍並有鐵網防止檔位擴展至附近地區。

海上巡遊 宣傳節育

（特訊）一項別開生面的海上漁民區域巡遊將於本星期日舉行，該項海上巡遊爲香港家計會及醫務衛生處合辦的「人口覺醒」運動項目之一。

該項活動亦爲推行家庭計劃及人口控制宣傳一連串項目之一。

海上巡遊目的喚醒漁民實行家庭計劃的重要性，巡遊的海域包括香港仔，長洲，平洲及油蔴地避風塘。

在巡遊中，宣傳小冊子及海報將會派給漁民，使彼得獲悉更多有關節育之資料。

心理衛生週吳達偉專題演講 青年吸毒成因 好奇及反叛性

家庭應予諒解使他回頭是岸

（特訊）「根據六十九年調查結果，香港人對家中成員吸毒比犯盜竊罪更感羞恥。而且父母多是最後才知道家人吸毒，由於他們常蓋隱瞞。」吳達偉醫生於昨午心理衛生週的專題演講會中作以上表示。

以「毒癖與家庭」爲主題的演講會，將是心理衛生週最後的活動，會後則假希爾頓酒店設晚宴招待各有關人士作爲非正式的閉幕儀式。

吳醫生分析吸毒者染上毒癖的因素很多，而且不會是單獨某一因素造成。但其不外是好奇；缺乏諒解；逃避現實痛苦；社會環境影響等各因素。

目前香港吸毒者大致上可分爲兩類型。第一類年紀大約在四十至四十九歲之間，大多數是勞力者，教育程度低，吸毒是用以減低生活上痛苦。另一類是年青人，年紀大約在二十至二十九歲之間，染上毒癖多是好奇心及反叛性所引起。

吳達偉醫生強調毒癖影響了整個家庭的甚層，因爲吸毒者通常失去謀生能力，家庭其他成員要負擔他的生活費及吸毒開支。如果吸毒者得不到滿足，時常會犯罪及偷竊，使其他家庭成員深受困擾。

故家庭中各成員能互相瞭解，同心協力解決所遇到的困難，這樣將會減少家人染上毒癖的機會。至於已染上毒癖者，家中成員不要因此而羞恥，因爲毒癖亦是一種正常的病徵，幫忙他戒除毒癖，歡迎他回到家中過正常的生活。

最後吳醫生舉出一實例來證實家庭對戒毒者的重要性，他表示美國很多戒毒中心，戒毒者生活如在一個大家庭中，大家過着正常生活，各司所職，於是他們便能擺脫了毒癖，若放回社會中，因受到社會人士及家人鄙視，很快便重新染上毒癖。（葉銳）

港府任免令

（特訊）據報昨午公佈港府任免令如下：（一）五月廿三日起，賴國鐵任期中，賀理樂任新界離島理民官。（二）五月廿五日起，議員簡悅強爵士回港後，王澤森免任行政局臨時非官守議員。（三）五月十五日起，免任九龍民政專員之梁定邦，免任官守太平紳士。（四）四月廿五日，史高民任香港危險品常委會委員代李士，比倫則由四月廿九日任該委會委員代夏維。（五）五月二日起至十二月卅一日起止，畢拉少校任摩托車修理服務業訓練委會委員。（六）五月卅日起，勞緻璐免任驗化官。（七）蔡永解任工商業諮詢委員會委員，任期至一九七六年三月三十一日。（八）五月五日起賓文柒任市政局助理秘書，鄧殿芳卿則於同日免任該職。（九）五月十二日起，楊子安免任市政局助理秘書。（崇）

雲漢街木屋火警 社會署登記災民八人

（港訊）觀塘雲漢街七十九號山邊一間木屋昨午發生小火，引致八人無家可歸。社會福利署緊急救濟組人員已替災民辦理登記事項，同時並派發乾糧罐頭食物和日用品與他們。

火警於昨午二時左右發生，十分鐘後即被消防員撲熄，但該間八十乘二十五呎的單層木屋已付諸一炬。

該批災民是來自三個家庭，包括有四男，兩女及兩兒童。他們現時暫在親友家中住宿。在此宗火警意外事件中，幸無傷亡報告。

飛機乘客 送院不治

（特訊）一名本港旅客，乘坐飛機抵港時，在飛機上已感不適，抵港送院後，證實不治。死者唐偉明，四十六歲，男，住址未詳，昨晚五時，乘坐航機由台北抵港時，在港空已感不適，抵港後由救傷車送往伊利沙伯醫院，證實不治。有關死因及死者身世，當局尚在偵查。（合）

皇家汶萊航空公司 開闢汶萊新航綫

招待新聞界考察當地

（港訊）第一架漆上金、黑兩色的皇家汶萊航空公司波音七三七客機，於昨（廿九日）由啓德機場起飛，正式開始香港－汶萊新航綫服務。在此次首航的五十多名乘客中，有本港新聞界、工商界及旅遊業人仕。他們將在汶萊作三天訪問，考察該地迅速發展的經濟情況。

皇家汶萊航空公司現逢星期四及星期日來往香港－汶萊。

皇家汶萊航空公司於去年十月十八日成立，並於同年十二月廿一日訂購波音七三七－二〇〇式乘客機兩架，以一家成立不過短短個月的航空公司便已開始服務，皇家汶萊相信是首創先河。目前該公司屬下班機除服務香港－汶萊的新航綫外，每週還有由汶萊飛星加坡班機五班，往馬來亞七班，往古晉三班。

皇家汶萊航空公司訂購之第二架波音七三七客機將於今年八月加入服務，該公司計劃屆時擴展往曼谷、馬尼拉、台北及東京等航綫，並增加原有航綫的班次數。

觀塘偉業街 擴闊迴旋處

（港訊）觀塘偉業街及其與鴻業街交界之迴旋處，將予擴闊，以減少該區現時之交通擠塞情況。

由偉業街起至九龍灣分層大廈止之一段路，長三百七十公尺，現爲四線車路，將擴闊至六線車路，兩邊有闊三點六五公尺之行人道。

該段路亦將建有中央分界線以分隔來往車輛。此路擴建完成後，將與計劃中之偉業街延長部份連接，成爲九龍灣填海地交通網之一部份。

造路工程將於今年七月開始，約六個月可竣工，此爲工務司署路政處九龍事務部設計及監督建造之工程。

香港高等法院大錢債案

一九七五年第一〇三九宗

原告人：FAR EAST BANK LIMITED

被告人：WAN DOR MING

致被告人WAN DOR MING之地址香港明源西街22號二樓

啓者：原告人於一九七五年五月一日在香港高等法院對被告人追討欠項港幣七萬七千五百六十六元二角九分及利息與堂費事，但原告人未能將該控票送達被告人，現原告人向高等法院申請以代票方式送達被告人，茲奉香港高等法院副司理經歷司（MR. ACTING ASSISTANT REGISTRAR C. G. DOYLE）於一九七五年五月廿七日諭令將本案控票及該諭令之副本各一份以下列方法送達上述被告人作爲控票之有效投遞。

（一）將上述文件之副本放在香港明源西街22號二樓之樓宇內。

（二）將上述文件之副本投寄上述被告人之地址。

（三）將本案控票及諭令在華僑日報刊登一天。

被告人須由本廣告刊登之日起八天之內向香港高等法院投案，否則原告人得由法院判決本案進行缺席審判。

原告代表律師高露雲律師行啓

香港畢打街怡和大廈十三樓

一九七五年五月卅一日

聲明啓事

楊朋安以前在九龍新蒲崗錦榮街十二號地下經營天然合記飯店，由一九七五年六月一日起將該飯店營業連同一切傢俬政府牌照轉讓與區錫濠君改用天然勝記飯店字號經營，在五月卅一日前如對該楊朋安所有來往賬項及薪津等事情，請向楊朋安經手清楚，概與天然勝記區錫濠無關，特登報聲明。

天然合記飯店

承讓人：區錫濠

出讓人：楊朋安

瑞興百貨有限公司

董事局宣佈本公司一九七五年二月廿八日年度總結算（未經審核）除稅所得溢利約港幣五百九十萬元。

董事局決定於一九七五年召開之週年常會向股東建議分派末期股息每股三角八分加上已支付之中期股息每股二角七分則合計每股全年股息港幣六角五分。

股東登記過戶冊將於一九七五年六月十四日至六月廿七日首尾兩天在內停止登記過戶。

承董事局命

秘書 SEKOTS 有限公司

一九七五年五月卅日

聞

先夫 鮑景賢先生 痛於公曆一九七五年五月卅日上午七時四十五分壽終瑪麗醫院積閏享壽五十有餘歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇六月弍日（星期一）中午十一時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此訃

未亡人 鮑鄭曼惠

孳子 偉立

女 婉玲

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：九三壹八弍三一六

聞

先室 任李笑琴女士 於公曆一九七五年五月廿九日上午六時四十五分壽終九龍伊利沙伯醫院積閏享壽八十有八歲奉移九龍殯儀館治喪謹定六月一日下午一時卅分大殮同日弍時正在該館大禮堂辭靈隨即出殯護此報

杖期夫 任溢才

哀子 鍾富 傑星 宗明 宗禮

媳 羅妙兒 陳慧蘭 羅妙嫻

女 嫦桂 仙好 元好 嫦馨

婿 關啓年 關祖良 黃冠寰

孫男 錦安 錦生 錦揚 錦榮 錦新 錦山

孫媳 翁益寶

孫女 詠婉

曾孫男 紹恩

侄 宗漢

如蒙賜賻 祇領花圈

親屬繁錄 未及盡列

泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：K九三八四二九

聞

先慈 林母太夫人紅玉 於一九七五年五月廿八日下午十二時十五分於基督教聯合醫院蒙主寵召息勞享壽七十八歲奉移聯合醫院大殮謹定六月壹日（星期日）下午二時半在九龍城衙前圍道55號A潮語浸信會舉行安息禮拜隨即出殯安葬於香港薄扶林華人基督教墳場謹此訃

孝男 樹基 樹梅 樹德 樹全

媳 陳賽珠 蔡鸞卿 張鳳 佩音

孝女 樹清

婿 廖海通

泣告

聞

先夫 潘公炳炎府君 痛于公元一九七五年五月卅日上午七時四十五分壽終九龍聖德勒撒醫院積閏享壽六十有弍歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇於六月一日（星期日）下午三時大殮隨即在該館大禮堂辭靈出殯安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

未亡人 潘梁戀珍

孝男 嘉明

孝女 植儀

胞弟 炳鋼 炳樺

弟婦 胡惠貞

胞妹 潤橋 潤巧 潤心

妹倩 勞克

堂弟 廣裕 協裕 國桂 伯銘

弟婦 陳氏 宋艷娟

誼子 陳開源

泣告

治喪處：九龍殯儀館 電話：K九三八四二九

聞

本廠經理 潘炳炎先生 痛于公元一九七五年五月三十日上午七時四十五分壽終九龍聖德勒撒醫院奉移九龍殯儀館治喪擇於六月一日（星期日）下午三時大殮隨即在該館大禮堂辭靈出殯安葬柴灣華人永遠墳場謹此報

兆昌塑膠製品廠有限公司啓

九龍永康街44號

電話：三－七一一九〇〇

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. EXECUTION ACTION NO. 2352 OF 1975 & V.C.J. 734/75 SEIZED UNDER 茲於一九七五年五月三十一日即星期六日上午十一時正在香港畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西 WINDSOR & COMPANY 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清否則過期之後若有錯濫或意外之事俱與買者自理特此聲明

電話五－二三〇二三四

香港攬勿兄弟拍賣行啓

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

本港新聞 ③

家庭計劃會反對管制口服避孕丸
會長秦惠珉認爲影響節育

（國際社）由於女性服避孕丸具有令婦女患上血管栓塞，組織水份增多，及肝臟機能受影響等害處，港府現正考慮將之列爲禁制藥物，必須由醫生處方，才准購用。

但港府此舉引起家庭計劃指導會之不滿，該會會長指稱，倘港府接納此項禁制建議，將會大大妨礙本港的家庭計劃工作，使本港家庭計劃工作後退多年。

家庭計劃指導會會長秦惠珉稱：據她所知，港府已考慮此舉達四年之久，該會已兩次致函有關當局，強烈反對此舉。

她謂：以家計會而言，倘購買避孕丸要醫生處方，現時服用避孕丸或正想服用避孕丸之婦女，將會因不便及額外之醫生費用而退縮，她們可能因過於麻煩而放棄服用避孕丸，甚而放棄避孕。

她估計，在本港處於生育年齡的婦女中，有百份之五十是在實行家庭計劃的，而在該批婦女中，又有半數向家計會求助，另一部份則光顧私家醫生，或向藥房及政府診所求取避孕丸。

她指出：避孕丸已公開發售達十七年之久，並無顯著壞處，爲何在現時要使避孕丸更容易獲得的趨勢下，將之更改。秦氏承認服用避孕丸仍有害處，但她強調其好處遠超害處，很少會有嚴重損害發生，至於長期服用避孕丸可引起之嚴重後果，諸如血管栓塞阻病等，則極爲罕見。

胡仙在年會中宣佈
星島本年末期息每股派三角六仙
兩項收購計劃完成興建工業大廈

（港訊）星島報業有限公司董事會主席胡仙小姐昨日宣佈，該公司在截至一九七五年三月三十一日止年度內，除稅後的初步合併純利爲港幣一千五百一十五萬二千元，即等於每股獲利九角二仙。

星島報業在上年度除稅後的純利爲港幣一千四百九十七萬五千元，每股獲利九角一仙。

星島報業有限公司董事會認爲，在一般商業呈現不景，通貨膨脹與經濟萎縮情況下，本年度盈利結果，仍有此成績，誠屬令人滿意。

星島報業董事會在該公司定一九七五年六月三十日舉行的股東常年會中，將建議派發截至一九七五年三月三十一日止年度的末期股息，每股三角六仙，連同已派發的中期股息一角九仙，將使全年股息共爲每股五角五仙。

一九七四年全年股息爲每股五角五仙。

星島報業在本年度的廣告收入，繼續增加，而星島日報的銷數增加百分之十九，星島晚報的銷數仍保持上一年的水平。

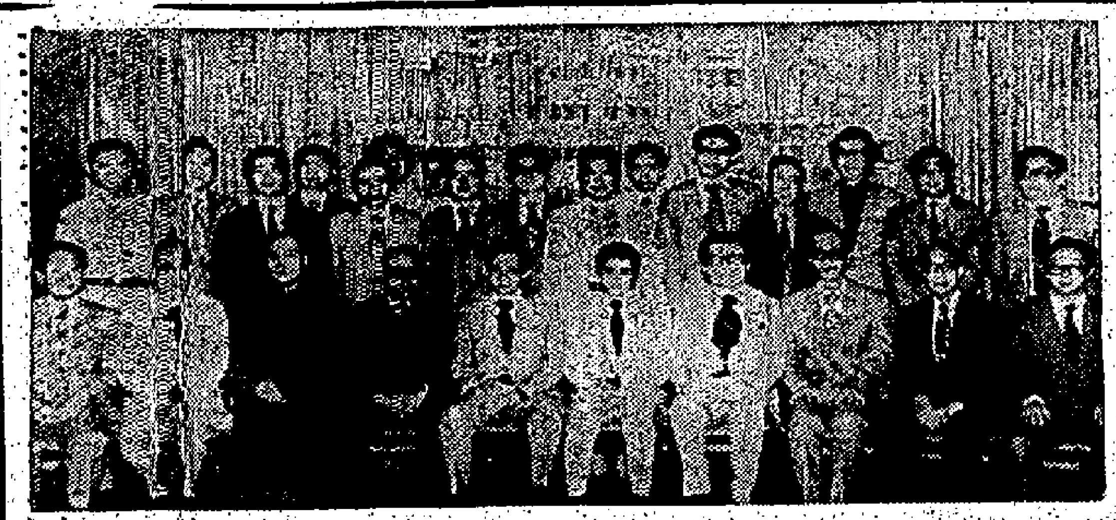
星島報業在本年度進行兩項收購：（一）製造藥品的新科香港有限公司；（二）香港英文虎報。該兩家公司現進行一般改組，其財政結果已包括在上述宣佈的題目中。

位於荔枝角道的星島工業大廈，已動工興建，預料第一期工程將如期完成并在明年初啓用。

賀黃明晏何迪建
榮膺保良局副主席總理
快活谷獅子會同寅歡宴

（特訊）香港快活谷獅子會全體同寅，昨（廿九）日下午八時，假喜萬年酒樓聯合歡宴第一副會長黃明晏榮任本屆保良局副主席，何迪建獅兄榮任應屆保良局總理，出席者有應屆會長，獅兄及獅嫂，包括李樑生、李大偉，何文聰、佘文倫、李啓勳、余光華夫人、陳其德、陳燦昭、陳海忠、朱飛鵬、方頤揚、林燕崖、劉植森、劉漢鑫、李鑑民、李耀中、勞廣明、莫志強、謝啟、麥擁彌、曾細棠、曾廣生、曾漢非、曾錦耀、黃志榮、黃耀雄等，濟濟一堂，氣氛異常熱烈歡洽。

席上，李樑生會長除領衆舉杯致賀外，并對黃、何兩位獅兄關懷弱小，熱心公益及年來對社會服務工作之成就和貢獻，備致讚許，賓主觥籌交錯，至夜深始盡歡而散。



附圖：快活谷獅子會同寅歡讌黃明晏、何迪建於宴前合映。

紡織諮詢委員會歡宴華保漢大使

（港訊）紡織業諮詢委員會會員於廿八晚假富麗華酒店維多利亞廳設宴歡讌訪港國際紡織業監察機構主席華保漢大使夫婦，出席晚會包括工商署副署長潘達夫人，工商署人員等數十人。圖爲田元灝，華保漢大使，方雲周先生及陳瑞球先生留影席上。

馬宏海 伍少婷 喜結良緣

馬宏海先生與伍少婷小姐，情投意合，共締鴛盟，於昨（三十）日上午假港島聖瑪加利大禮堂，舉行結婚典禮。雙方親友觀禮及到賀者衆，敘光儷影極爲熱鬧。新郎馬宏海爲金銀業界新秀，任職於瑞士金銀有限公司。新娘伍少婷小姐淑賢賢德，堪稱珠聯璧合，一雙新人並於今日離港蜜月旅行。

黃漢衛 鄺婉瑩 大喜

利通實業公司董事長黃燦輝之第三公子漢衛君，昨與有生紙品興製廠總經理鄺耀權之千金婉瑩小姐，在婚姻註冊署舉行婚禮，今（卅一）日假座尖沙咀金冠酒樓，設宴歡待親友。新郎畢業於珠海書院，入東南電專研習，年青有爲，現在利通製造廠任職，新娘畢業格致書院，賢淑淑德，郎才女貌，佳偶天成，婚後赴台灣度蜜月旅行。

黃漢衛鄺婉瑩新婚儷影

電器製造廠申領來源證
虛報貨價及其數量
被票控認罪判罰萬五元

（新蒲崗）一電器製造廠有限公司，在申請產地來源證時，虛報貨價及貨品數量，被工商署人員揭發，予以票控，昨解北九龍裁判署審訊，被告公司之一股東，出庭認罪，裁判法官聆畢案情後，判其罰款一萬五千元。

被告自力電器製造廠有限公司，通訊地址葵涌大連排道三十至四十號，貴盛工業大廈三樓B座，被票控於去年十一月二十五日，向香港總商會申請產地來源證時，虛報貨價及貨品數量。

據工商署一督察陳述案情謂，該公司於去年十一月二十五日，向香港總商會申請產地來源證，輸出九萬一千件收音機及電視零件往伊朗，該會接獲申請後，發覺申請書有疑點，乃通知工商署人員調查，經工商署派員往該廠調查後，並發覺該批零件，實爲二十四萬五千件，值二千一百七十六美元，而該公司填寫申請產地來源證時虛報爲九萬一千件，總值爲九百三十二元六角四分美元，少報百分之七十貨價，及約百份之六十三零件數量，工商署人員查悉後，乃以傳票方式，檢控該公司。

英國白金市場專家
訪問金銀貿易場

（港訊）英國洽達統一有限公司白金市場策劃經理基斯杜化奇運，昨日抵港，訪問金銀業貿易場理事長胡漢輝，就香港白金，黃金市場作一深入研究與調查。

胡氏于本月中曾赴英倫出席國際白金會議。隨後，洽達公司之奇運率會赴東南亞及美，并加各地作市場考察，并專程來港研究貿金市場。奇運昨日上午，先後參觀金銀證券交易所，金銀貿易場，由該場所首腦胡漢輝，鍾立雄，顧子賢，葉少名，馬清忠，冼祖昭，胡經緯陪同，并就有關問題，交換意見。奇運氏考察完畢後，將返英作有系統報告，以發展世界黃金市場。

女青年商會
徵文賽頒獎

（特訊）香港女青年商會，徵文比賽，五月卅一日下午三時假座九龍喜來登酒店舉行頒獎典禮，請李樹培夫人頒獎。徵文主題爲鼓勵香港大學，中文大學，理工學院，浸會書院同學就當前香港失業及通貨膨脹問題作深入探求及適當建議，首獎獲得獎學金一千元，次獎六百元，三獎四百元。（天）

東區民政主任許黃超媛
訪問柴灣街坊會

（港訊）東區民政主任許黃超媛，昨上午十一時，由副民政主任李偉榮，陳志林，聯絡主任伍兆榮陪同，訪問柴灣街坊會，理事長蔡清，陳坤鋼，江天，柴灣，余淑瑤，陳晶祥，王振耀等，諸理事長蔡清明致歡迎，黃主任榮任東區民政主任以來多所建樹，對於柴灣爲新發展之地區，希當局扶助，以加強有關街坊福利文化康樂之發展，推行當局政策，協助政府推行地區工作，希望邀請加強聯繫，多所貢獻，以爲市民服務。

昔日當年
（一九六〇年五月三十日）

△華士支持華僑日報救助貧童及助學的呼聲中文廣播紅伶紅星一夕義唱，收得點唱籌款超過一萬四千元，何綿娟慷慨致詞，代表貧童向各界善士致謝。

△英國駐遠東海軍總司令陸軍上將李察斯爵士，於今日下午六時半乘皇家空軍專機自星加坡飛抵港，作官式訪問，視察駐港九英國陸軍各單位，英軍總司令白斯仁中將在空軍機場歡迎，李上將後日轉赴英屬北婆羅洲，在港期間將不接見記者及攝影記者。

△全港人口實施新登記計劃，業經籌備公佈，自二月一日實施，管制出入更加嚴格，並規定離港返港須呈報，若未呈報而超過一個月返港，其後果如何，一般市民疑慮。

△薄扶林道心光盲女院，今年向警方報告失蹤，有郭錦好、蔡細妹、郭尚倩等三盲女突告失蹤，均十三歲，請警方協助找尋。

△港督柏立基爵士，於最近接受施行手術後，曾作月餘休養，現已完全康復，定今（三）日起銷假，但暫不參加任何酬酢。

△中區當前之最高建築物，於仁大厦今日啓用，樓高二百五十呎，或二十二層，比鄰打銀行大厦高出六呎。

△近萬中學生拭心用品，中文中學會考，今起選科考試，英文中學會考，亦於今日開始，考期一連兩週。

（一九六〇年五月卅一日）

△中區瑪利操場北部約三萬九千方呎之珍貴地皮，今（卅一）日，由美商環國公司以一千四百二十五萬元投得，平均每一方呎地價約三百六十五元強，該公司準備投資六千萬元，興建二十至廿五層高級大廈兼酒店。

△中國婦女會組織，籲請政府撤銷賭波法案，勿使全民動搖對政府之信心。

△超短波廣播準備完成，定明六月一日晚啓用。

△中華廠商聯合會選舉，單而雜產，朱石麟提出辭職，請另選賢能。

△元朗急賑會今日發放災民屋助款，臨時會議決定派代表堅決拒收，共八十四戶，合一萬零七百六十五元。

△國際社會服務部國際婦女會代表[illegible]

△女青年會副總幹事黃玉梅女士，最近得六個月之休假，環遊歐美各地，訪問女青年會，藉增聯繫，定於今（卅一）晚動程先至黎巴嫩之貝魯特，及以色列之耶路撒冷，埃及之開羅等。

△孔教學院大會。

△新任駐港英軍司令麥理德中將，已於今日抵達此間，即任駐港英軍司令巴斯山中將即將離港，今日舉行交代手續，即令昇司令同日離港。

奇運與胡漢輝主席，委員馬清忠談晤

鐘意恤舉辦幸運獎
柏立基羅文彬主持

各國的鐘意恤，在本年春季期間，所舉辦「一時物天下任縱橫」幸運抽獎，自舉辦以來參加者十分踴躍，業於五月六日截止，並於目前舉行抽獎儀式，並邀請柏立基先生及銀行經理羅文彬先生主持抽獎，頭二、三獎分由林鑑賢，陳金玲及馮元紹等獲得，頒獎儀式定於本年六月五日在無綫電視翡翠台今宵節目內由鄭創興銀行董事鄭烈正夫人主持頒獎。鐘意恤製造不但手工精細，設計新穎，且價格相宜，適合一般青年男女的衣着，地球爲價廉物美，其業務能蒸蒸日上，誠非倖致云。

理髮師姦白痴女
罪成判監准緩刑

（新蒲崗）一名理髮師，被控姦淫一名白痴少女，發生性行爲，爲警方檢控，昨被解往荃灣裁判署審訊，被告認罪，而法官因一時衝動，至於出錯，求法官網開一面。白維爾法官，乃判被告入獄六個月，但准緩刑十八個月。

被告男子譚大有，卅八歲，住葵涌邨三十座至三十一座間街市六號A檔口。被控於本年五月十六日，在上址與一名十七歲姓孫白痴少女發生性行爲，自揭爲見女白痴，以爲可欺，乃與其發生性行爲，當時少女亦不知被告所作何事。翌日，女始返家，直至五月廿一日晚上八時許，女與母親行經該街市檔，認出被告，乃將事向母親說出，其母帶女前往警署報案，警方人員將被告拘獲，落案檢控。

京士皮草公司擴展營業
中區萬邦行分行今開幕

皮草專家京士皮草公司所製造皮衣以設計一流，品質名貴，款式新穎，最合時髦，備受本港各界女士們所歡迎，該公司便利港區顧客，特選於中區萬邦行二樓開設分行，於六月一日開幕，京士集團皮草總行設於九龍河內道十一號地下，九龍海運大廈分行九龍海運大廈三三九A，中區分行香港中區萬邦行二樓商場。屆時敬請各界光臨指導。

THE HONG KONG & KOWLOON WHARF & GODOWN COMPANY LIMITED

Harbour Launch for Sale

The Company offers for sale, as she lies at the Company's premises, the Launch "Cormorant", main details of which are as follows—

Built	1944
Hull	Steel
Length	60.1
Breadth	16.4
Depth	6.8
Engine	8L3B Gardner (Re-engined in Dec. 1972)

Further details and permission to view may be obtained from the Engineer Manager. Tel. K-678151, ext.230.
The Company does not bind itself to accept the highest or any offer.
Offers clearly marked "Tender for Launch" should be addressed to the Secretary to reach him not later than noon on 5th June 1975.

申請歸化英籍啓事

郭子英（KWOK TZE YING）現住香港九龍牛頭角新村百老匯街五十九號D九樓現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓

更改電話號碼

本公司電話號碼自一九七五年六月一日起由
三—二九四一—二（十線）
改爲
三—二九一五五一（十七線）
邵氏兄弟（香港）有限公司
香港九龍清水灣道二二〇地段

香港政府公佈

市政局投標通告

供應市政局圖書館英文及其他歐洲語文版本書籍

茲招商投標供應市政局圖書館英文及其他歐洲語文版本之書籍。

二、投標表格及詳細資料可向香港北角英明道一號市政局物料供應辦事處索取。

三、標紙須於一九七五年六月二十日星期五中午前交達本局。

市政局投標委員會秘書 艾理賢

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均須於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：九龍尖沙咀

說明：在一段面積約四點七六畝之政府海灘及海床範圍內將興建海底排水渠一條。該範圍經在P、六四五一號圖則內用紅色表示，存田土註冊處備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及九龍彌敦道四百零五號九龍政府合署十一樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七五年五月三十日

工務司 麥德霖

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

（一）現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

（二）凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均須於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止可能引致之損失，列出一項估計數字。

（三）附表

地點：九龍尖沙咀

說明：在一段面積約三．三英畝之海灘及海床範圍內興建一處公衆遊憩場。其範圍經在P六三四三號圖則內用紅綫表示，存田土註冊處備查。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部及九龍彌敦道四〇五號政府合署十一樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七五年五月廿三日

工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一二七章海灘及海床條例
擬發給海灘及海床官契事

（一）現擬按照下列條件，發給官契，有關土地摘錄如下表。茲根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

（二）凡有反對發給該官契，或認爲發給該官契乃對其產業之出海通道有所妨礙，並因此而要求賠償者，須自本佈告發出之日起兩個月內，用書面向工務司提出。

（三）摘錄

地段說明及號數	第二四一約第二二七號地段之海傍休憩場地及船艇停泊處。
地點	新界西貢布袋澳。
面積	約十九英畝，其範圍經在P六三〇九號圖則內用紅綫表明。
附註	九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢理民府及香港花園道美利大廈六樓海港工程部辦事處均備有圖則，可供查閱。

（四）擬發官契之批期與條件

官契期限：現擬將上述海灘及海床範圍批作海傍休憩場地及船艇停泊處之用，以供計劃中之布袋澳高爾夫球場及鄉村俱樂部使用。該官契之批租年期爲二十一年，由批租之日期起計算。

一九七五年五月廿三日

工務司 麥德霖

工務司署佈告

香港法例第一二七章海灘及海床條例
擬發給海灘及海床官契事

（一）現擬按照下列條件，發給官契，有關土地摘錄如下表。茲根據香港法例第一二七章海灘及海床條例第四條之規定，公佈週知。

（二）凡有反對發給該官契，或認爲發給該官契乃對其產業之出海通道有所妨礙，並因此而要求賠償者，須自本佈告發出之日起兩個月內，用書面向工務司提出。

（三）摘錄

地段說明及號數	連接九龍海地段一一二二號之海床範圍，供作興建直接出海道之工業用途。
地點	九龍大角咀道對開處。
面積	約三萬一千平方呎，其範圍經在P六四七四號圖則內用紅綫表明。
附註	香港花園道美利大廈二十樓地政測量處，九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處及香港花園道美利大廈六樓海港工程部均備有圖則，可供查閱。

（四）擬發官契之批期與條件

官契期限：該地段將成爲九龍海地段一一二二號之擴展部份，其批期爲七十五年，由一九七五年一月一日起計。該地段只限作擴展直接出海道之工業用途。

一九七五年五月廿三日

工務司 麥德霖

工務司署佈告

填海工程條例第二條（香港法例第一二三章）

現擬進行下列附表所述之建築工程，茲根據香港法例第一二三章填海工程條例第二條之規定，公佈週知。

凡有反對該項工程，或因該項工程影響其私有權益而有所要求者，均須於下開日期起兩個月內以書面向工務司提出，指明其性質，連同要求賠償書一份，就該項私有權益之終止所會引致之損失，列出一項估計數字。

附表

地點：香港淺水灣

說明：在總面積約八萬七千方呎之海灘及海床上舖置沙石以美化海灘。其範圍經在存放於田土註冊處之圖則P六四八五號用粗紅綫表明。

附註：香港花園道美利大廈六樓海港工程部辦事處及二十樓地政測量處均備有圖則，可供查閱。

一九七五年五月三十日

工務司 麥德霖

城市設計條例（香港法例第一三一章）
油蔴地分區計劃大綱草擬圖第LK2/40號之修改

根據城市設計條例第七款，任何人士如欲查閱油蔴地分區計劃大綱圖第LK2/40號之修訂圖則，可於一九七五年六月十九日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼之新聞處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處索閱。

據城市設計條例第七款之規定，無論何人凡因該草擬圖則之修改而受到影響者，得於上述日期前用書面向本委員會提出其對該草擬圖則之修改部份有欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後，便無異議者，則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港花園道美利大厦工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬圖則第LK2/40號之副本，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取，每份（不設色者）港幣五元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七五年五月三十日

城市設計委員會主席 麥德霖

城市設計條例（即香港法例第一三一章）
北角分區計劃大綱圖第LH 8/35號

根據城市設計條例第五款，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七五年七月八日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索閱。

據城市設計條例第六款規定，無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前任何時間，以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後，便無異議者，則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬圖則之副本及說明書，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣五元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七五年五月五日

城市設計委員會主席 麥德霖

城市設計條例（即香港法例第一三一章）
大角咀分區計劃大綱圖第LK 3/10號

根據城市設計條例第五款，任何人士如欲閱覽上開區域之草擬圖則，可於一九七五年七月二十二日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼之民政司署中區辦事處，或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索閱。

據城市設計條例第六款規定，無論何人凡因該圖則之計劃而受到影響者，得於上述日期前任何時間，以書面向本委員會提出其對該圖則所載任何事項欲加反對之點，並列舉其反對之理由，及如將該圖則更改後，便無異議者，則對更改該圖則有何提議。此文件應送交香港工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

該草擬圖則之副本及說明書，可向香港美利大廈二十樓地政測量處購取。每份（不設色者）港幣五元，（設色者）二十五元。特此佈告週知。

一九七五年五月十九日

城市設計委員會主席 麥德霖

聯益保險有限公司股東敘會通告

啓者本公司定期一九七五年六月六日下午三時正在永樂街一百〇五號三樓總寫字樓開股東敘會，爲省覽一九七四年年結並公舉當年總理及定期派息希祈依時賁臨指示一切幸勿吝玉爲盼

聯益保險有限公司啓
一九七五年五月三十一日

遷址啓事

敬啓者本公司將於一九七五年六月二日起遷往：
香港夏慤道十號
和記大廈十八樓
電話：五—二四二一零一
和記洋行謹啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲奉九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 1489 OF 1975. 準於一九七五年五月三十一日即星期六日上午十時卅分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION: 31ST MAY, 1975 (SATURDAY) AT 10.30 A.M.）在香港[illegible]大廈二樓第五室本拍賣行內將存在九龍[illegible]黃良（WONG LIANG, FORMERLY TRADING AS HOP HING KNITTING FACTORY）[illegible]所封存貨物拍賣以價高者得，投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清，如有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話：三二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

兒童天地

（四六〇三期）

讀書的苦樂

・小朋友心聲・　初夏・

讀書有苦樂之分嗎？書籍本無苦樂可言。但爲甚麼我們又常要自怨自艾呢？莫非這就是讀書人的「通病」嗎？其實書籍那有甘苦之分，祇不過是我們還未能從中找得樂趣而已。

那麼尋找書中的樂趣，又有何方法呢？首先我們必須要明瞭書本的內容，因爲瞭解了一篇文章的大概，我們的求知慾便悠然而生，這樣不但對文章產生興趣，甚至對文中每字都有仔細斟酌同味的必要。相反來說，閱者已不明白書中的內容，就對於文中的句子更不用說了，簡直有「見了則厭」之感。那麼書籍對他們來說確是毫無趣味可言。

閱讀並不單只要了解文中的內容，同時我們還得要師長與學友的幫助，這樣才得有進步。況且共同切磋研究不但對己可增廣見聞，也許在學術上會有新發現的途徑；這也未嘗不可。只有永遠孤立在一隅的人，才不能找得讀書的樂趣，同時他也永遠停留在某一階段，不能跳出那孤陋寡聞的圈子。

朋友！告訴你，讀書其實並無苦樂之分，只不過是我們不識其法，故才染有一般讀書人的「通病」。起來吧！設法去尋找你自己書中的趣味吧！

小心保護耳朵

小朋友：

我知道你們喜歡玩一種捉弄人的遊戲，就是裝作很秘密的事情，說給同學聽，當人家把耳朵給你，要聽你的耳語時，你就在人家耳邊嘩的大叫一聲說是講完了。這樣，如果「嘩」得太大聲，你的聲音會把人家耳朵裏的耳膜震破了，從此別人做了聾子，你心裏也不會好過的。

我們身體上任何一種器官，都有它的作用和價值，不可以損壞，也不能發生毛病，耳朵是主管聽覺的器官，在它的構造裏面，耳膜是最主要，不過耳膜很薄，容易被響聲震破，所以要特別小心保護它。

你們的耳朵聾了，就聽不到老師講書，不可以和一般正常的小朋友一起上課，將來要努力克服耳聾的缺陷，是十分困苦的事。我曾經參觀一所聾啞學校，學生因爲聽不到，於是不會說話，老師很吃力的教他們發音，和練習學看別人說話時唇形的動作，而明白別人說些什麼。

本來有一雙完美的耳朵，一旦聾了是多麼可惜，所以就要好好去保護自己的一雙耳朵。遇有巨響的時候，立即用手掩着耳朵張開咀巴，不要使頭部受到震盪，不用硬物去挖耳朵，還有，你們知道保護自己的耳朵，就更不應該傷害他人的耳朵，剛才所講的頑皮以作弄人的遊戲，以後可不要再玩了。

・唐姨姨・

器官的妙用

小和子

△眼——正常的眼力，在五歲以後其視力就趨於正常，但到了四十歲以後，又會變成老花眼，即對靠近眼球的物體，反而看不清楚，必須配戴老花眼鏡才成。

△耳——可以聽到每秒鐘振動次數二萬次的聲波，低於廿次的聲波，高於二萬二千次的，就聽不見了，相反就會使人感到刺耳或頭痛。人們最易聽到的聲音是每秒鐘一千五至二千次間的聲波。

△口——在味覺正常的人，就用十加侖清水加上一匙羹海水也可以分辨出鹹味來。

△腦——每一個人腦袋的重量，大約三磅重，它是記憶力的泉源。

△髮——頭髮健康正常的人，約有九萬至十二萬根，白種的毛髮較幼細，約有十二萬至十四萬根，它的韌力十分驚人，可以承受五噸重量，如果剪下來辮成一條繩子，它的負荷可以担千噸的重量。

小常識

△粗鹽，爲什麼容易變潮？

原來，食鹽的主要成份是氯化鈉，除了氯化鈉之外，還會有少量別的氯化物，粗鹽會變潮的原因，是其中含有氯化鎂，[illegible]，它經常吸收空氣中的水份，而且它也很易溶於水。

△人汗多了，爲什麼要多喝鹽水？

我們首先應該知道的是，人體出汗，是人體對周圍環境的一種適應。由於天時暑熱，周圍的溫度常常比人的體溫還高，人就利用排泄汗，使水份蒸發，來降低體溫。而人的汗液裏除了含有百份之九十八的水分以外，還含有很多食鹽。很自然的，汗流得多了，人身上食鹽也就消耗得多，因此，人需要吃鹽來補充，所以經常出汗的人，必需多喝鹽水，才能補充體力。

△什麼是金屬與非金屬？

一般來說，金屬都具有特殊的金屬光澤，而大部份是灰白色的，而非金屬則顏色[illegible]

（小梅）

夸夸其談

・成語故事・　若荷・

春秋時秦國有一個名叫尊盧沙的人，喜歡夸夸其談，一直自以爲是，秦王譏笑他，他却說：「不要笑我，我將要去楚國爲遊說，告訴他們一統天下的方略。」於是他向南去。他走到楚國邊界，被守關的人執住，他說：「當心，我是來做楚王老師的。」守關的人，便將他送給楚國的大夫，大夫招待他在客館住下，向他請教，他說：「這不是你所應當知道的事！」大夫得不到問話，又怕得罪楚王，趕快上朝裏報。

楚王召他上朝，他只是深深一揖，並不下拜，隨即說道：「楚國東西有吳、越兩國，西面有秦國，北面又有齊國和晉國，他們都虎視眈眈地對着你們，有的且已採取行動，你們還能高枕無憂地睡覺嗎？」楚王聽了，急忙站起來問他應付之策。他指着太陽說：「有我在朝，楚國如不強盛，有如天日。」楚王於是任他爲上卿要職。

三個月過去了，他一無表現自己的才能，又過了一個時期，晉國果然統率諸侯的兵馬前來，楚王忙召尊盧沙來商議，他竟然睜大了眼睛，又手無策，說楚王不如割讓一部份領土給晉國，和他講和了事。楚王聽了勃然大怒，把他囚了三年，最後，又割了他的鼻子，把他逐出國去。從此尊盧沙再也不敢胡說八道了。

康樂家庭

・逛公司・

涼爽適體兼活潑　炎夏T恤合時宜

媽咪要爲乖乖添衣不妨到珠城

童裝衣物是身爲媽咪者最關切的，尤其天氣日漸炎熱，媽咪都想爲她們的孩子選擇點適合現時穿着之涼爽服裝，使孩子更加舒適活潑。

提起涼爽舒服衣着，最理想的還是T恤短褲這類衣服男女童亦適宜，勝在多採用棉織料子設計，富於彈性，故特別適體，也不會阻碍孩子的發育。而且款式簡潔，更加涼爽。

假如你要爲小乖乖物色兩、三套日常便服，最理想還是到珠城百貨公司童裝部選購，那裏有自歐洲各國運到之夏裝，特別是輕鬆的T恤短褲，可供小孩子日常穿着，逛街，旅行甚至到海灘等場合之用，附圖的四款都是男女童流行夏季衣着，左起是一款男童義大利恤，乃是人造纖維織成幼暗間，圓領，短袖，在袖口，領口，前襟及衫腳均織上深色邊，售價四十三元五角。第二件是比較涼爽的棉質背心，大圓領，深藍色，綠色邊，也是義大利出品，男女童均可穿着，售價十三元五角，配深藍色的短褲，褲頭並有一七彩綠膠腰帶，售價十六元五角。第三款是顏色鮮明之男童T恤，式樣是反領，開半胸，半胸貼及袖口織紅色，衫身則間疏的織成紅、藍兩色橫間，售價爲五十七元五角。最右一套也是男女童均宜的印花恤，乃是法國製造，勝在印花設計新穎。（若）

未經醫生指導　不可節食減肥

對開始發育的人有害無益

家庭生活信箱

JANET問：女孩子開始月經後，是不是不會再有增高的機會？又可否提供增高和減肥的方法？

答：女孩子開始有月經，就是說她開始發育了，身體當然會繼續長高，不過增高仍受遺傳因素影響。其次在發育期間，應該注意營養，運動和休息，未經醫生指導，就自行節食減肥，對開始發育的人來說有害無益，而且對將來的健康有很大的影響。

AAA問：今年十四歲，[illegible]

很多年青人與異性相處，只視對方爲追求之對象，[illegible]……自然的事，但你今年才十八歲，而且還在求學階段，應該把對異性的注意力放在書本上，因爲像你這種年紀，身心才開始發育，距離成熟的階段還有好幾年，實不宜過早談戀愛。[illegible]

（本欄逢星期六刊登。來信請寄香港新尼詩道一五二號家庭計劃指導會家庭生活教育組「家庭生活信箱」主持人收）

婚姻講座

石金吉

男性應自覺

我常說爲了家庭幸福，爲了事業前途，男性不該太過遲婚。可是，年來遲婚現象還沒有若何改變。

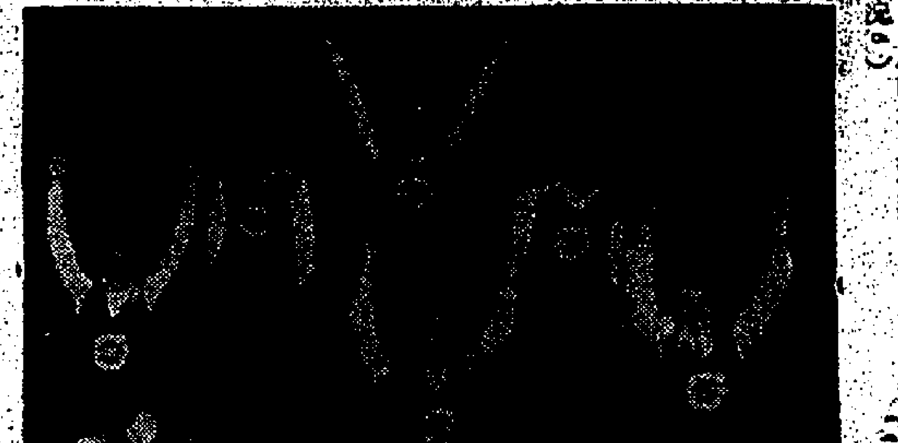
根據眞善美婚姻服務公司發言人透露：月來有不少人卅五至四十二歲之間的未婚男性造訪該公司，委託辦理手續。

該公司工作人員帶着沉重和不得已的心情婉却辦理。據解釋：婚姻服務的宗旨與目的，無非欲使透過這種撮合關係，獲得理想對象，從而組織幸福家庭——亦即成爲社會裏健全的細胞，共同建立安定而又繁榮的社會。當然也要爲未婚或失婚者作忠誠的服務。可是，有些男性，下意識以爲遲婚正值得自高自傲，大抵他們覺得只要有了錢或事業基礎，那怕沒佳麗投入懷抱，這種天眞的想法，片面看來是有其理由的，但歸根結底，正因爲眞愛並非站在金錢與物質享受上面，不論年紀多大，只着重生活環境優裕的結合，實在不敢恭維。如以遠大眼光的女性看來，多不願意共諧連理，故該公司認爲自誤的遲婚男性，實在是人生的憾事，而不易加以撮合者。

又據指出：他們對於部份遲婚仕女，願作冰人，是因爲了解到他們年幼時，已失怙；後因家境貧困，或須照顧弟妹；也有爲着創造發明，或從事宗教與社會服務工作等，則其遲婚處於迫不得已的環境，自應寄予同情，當然會樂意盡心地設法替他們擇配的。但認爲要累積金錢和建立崇高地位，以爲遲婚無大碍的，便是一種病態。

該發言人繼續說：當你結婚後，一定會生兒育女的；因此，試想想，一個男性到了四十多歲，或女性到了卅多歲才結合，欲將子女培養成才，起碼得經過差不多廿年以上的時光。那末，如果任何一方壽夭，或年高多病，顯然影響子女培養的歷程，下一代前途，籠罩着重重暗影。所謂後浪推前浪，社會的支柱在影響培養與不學無術的情形下，便缺乏良才，這社會的演進是可慮的。自然，也不能建立幸福家庭，故希望男性對婚姻問題提高認識，了解到遲婚之不智。

圖爲珠城出售之歐洲夏季童裝。（本報攝）



（圖示：參加演出之美國啦啦美女隊綵排盛況。）

盡情瀏覽玫瑰花園　泰國觀光遊足四天

六月十三日出發參加者報名從速

特價一千二百五十元超級豪華享受

諸君觀光者

距離泰國首都曼谷市三十二公里外的玫瑰花園，在當地叫做「璇珊布圖」，它是世界上最美麗的花園之一，不單只景色迷人，而且在恬靜中却又充滿了令人歡樂的氣氛。

玫瑰花園面積廣大，佔地三十萬呎，園內遍植約二萬玫瑰花叢，到處都點綴着鮮艷的色彩，散發着醉人的花香。

除景色外，玫瑰花園內的泰村，也極吸引遊客。那裏有一個表演場，每日下午都有各種泰國傳統的精采表演，包括泰國古典舞蹈、劍擊、婚禮儀式、鬥雞、泰拳、大象運木等表演，誠是令人目不暇給，歎爲觀止。

本報與泰國旅遊公司聯合主辦之「泰國四天遊覽團」，在第三天的旅程中，有整個下午在玫瑰花園內，可供足夠時間，並非一般的走馬看花可比擬，是以七海旅運有限公司特別精心策劃，備受推崇。

該團定期六月十三日出發，旅程包括曼谷市區，金佛寺、臥佛寺、雲石廟、皇宮外苑、中國街、國會大廈、水上市場、鄭王廟、玫瑰花園、芭堤雅、珊瑚島等勝地，全部超級豪華享受，住宿一流酒店，每日三餐精美膳食，並設宴於曼谷最高尚之夜總會，欣賞歌舞表演；而且有一項最大特色，乃係乘上午班機出發，乘下午班機返港，全程遊足四天，祗收特價港幣一千二百五十元。

另一組「四天泰國芭堤雅週末渡假團」，亦於同日同時出發，價港幣九百五十元。詳情請詢：香港德輔道中國際大廈一七〇二至七海旅運有限公司，電話：五—四四七一三七（四綫）。

即席添嬌　髮型示範

今在希爾頓演出

本月三十一日晚八時半，「麗花髮廊」將於香港希爾頓酒店二樓大舞廳舉行一七五年即席添嬌「髮型時裝表演」，介紹今年流行髮型及時裝。晚晚由兩位來自美國之髮型專家即塲示範最新髮型及恤髮裝術。所有演出由本港時裝界策一夫人奇奇法蘭明策劃。入場劵包括晚餐、時裝表演及舞會在內。欲購請洽「麗花髮廊」各分店或希爾頓酒店。

醫藥顧問

傅卓琪

神經衰弱與雀斑

[illegible]

華僑日報 星期特刊　彩色精印　隨報附送

本期要目：

☆美蘇核談判觸礁
☆食皇家飯年逾萬五人
☆年青人應心胸懷坦盪
☆你是否善于詞令
☆你可喜歡蒐保硬幣

香港 陳李濟 藥廠 保嬰丹 專醫 兒科最靈

香港皇后大道中二〇六號 電話：五—四三九三三五　五—四三六三〇一

華僑日報 商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：一寸闊兩格高(即兩寸半位)每天收費三十元。三天起碼，最大限刊兩段位，長期照計。不折不扣，上期收費 每日下午六時前截稿

如蒙惠顧 請撥電話

5-221583

賜洽處：
一 總社香港荷李活道一〇六至一一六號
二 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
三 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
四 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
五 美孚新邨第一期南老圍街15D三樓 荔灣街坊會 電話：3-718532
六 灣仔軒尼詩道244至246號大樓誠昭軒 電話：H-747766

跑馬地
首期一萬
即日入伙
住宅數層
二樓商業
地下旺舖
特價平售
電話：K 955172-3　地盤電話：5-735903

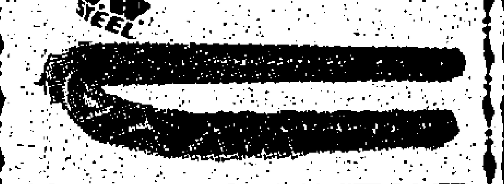
外表華麗・內部堂皇　經已入伙・分期面議
大埔 麗珍樓　D.D.6. LOT NO 1601

[illegible]，前向青山綠草，無都市喧囂污染，後有廣大停車場，室內佈置新型保安、顏色瓷具、冷熱水喉、冷氣機、廚房用具、顏色地毯台
請電 H430658十12-66829

法國 福日露 止咳水　百部洋行總代理
福日露 立止劇咳
治傷風咳嗽、氣管炎、各種咳症，一服見效，本品治咳，老幼適用，口味可口，安全可靠

英國 止痛電水B　百部洋行總代理
雷電B 立止痰痛
治風濕痛節肌肉酸痛撞傷扭傷神效無比，雷電B藥力強大，透筋入骨，一經敷擦，消炎止痛極快

紹榮鋼鐵廠有限公司



承接建築鋼鐵包工包料 保證照工務局則樓標準
（顧判紹介歡迎）
電話：H二二五五三九一　H二二二四三六一

德禮大厦
（彌敦道／荔枝角道交界）
寫字樓・商場舖位・醫務所
大小單位 出租
香港發展地產部
5-255162至5　3-811814　3-812034
（辦公時間至晚上八時）假日照常

J.A.HENCKELS MANICURE SETS Made in Germany
孖人牌 修甲具
總代理 昌興士多有限公司
電話 3-662857 3-663650

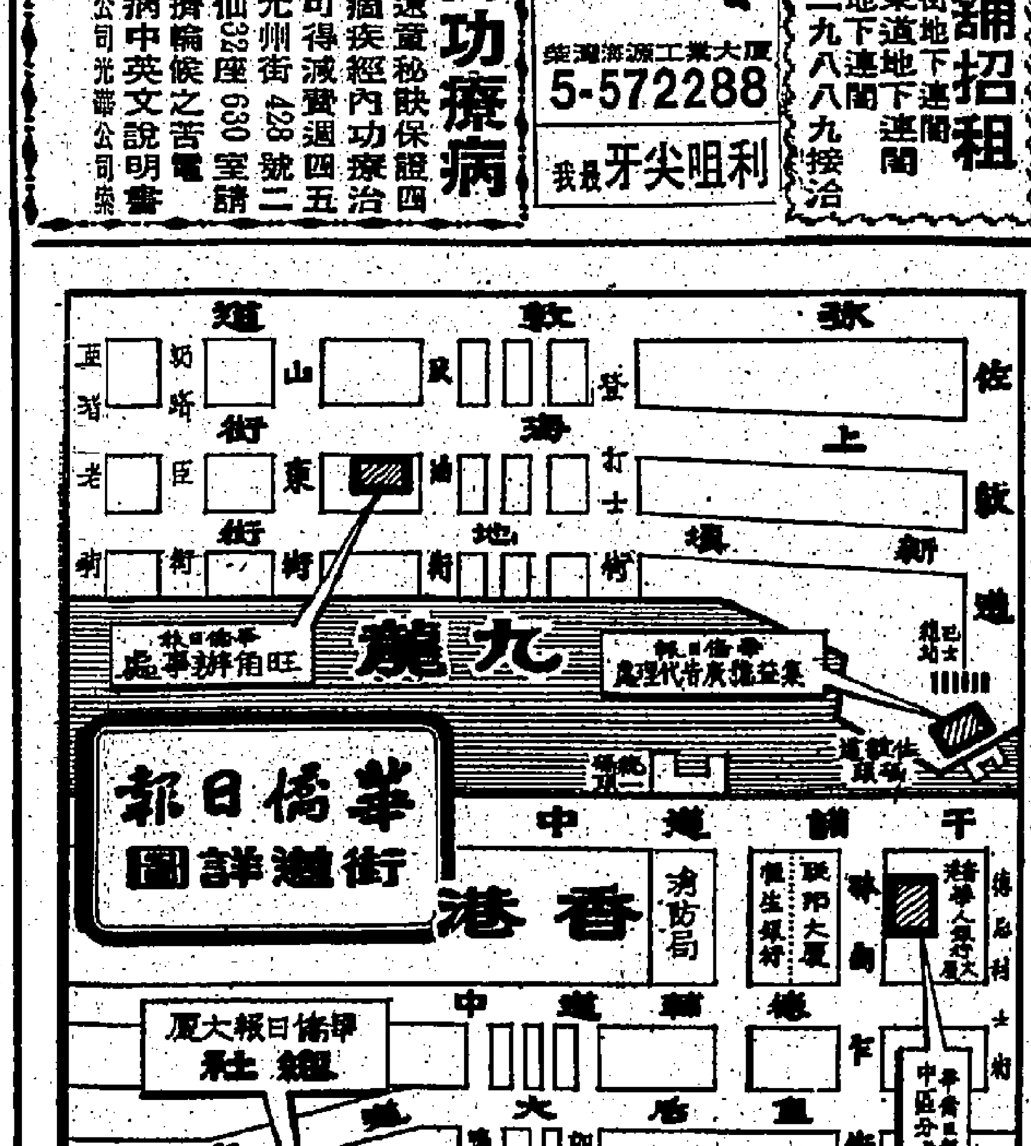
即買即住可分期
（一）景光街一廳兩房七百呎，連車位售廿二萬。
（二）北角繼園上里一廳兩房八百呎售十三萬，另有車位。
（三）威靈頓街住宅一廳一房，及兩房大小單位，先付二萬，餘可分期。
電：四三九二〇五　四三八四六九

鄧宏滋內功療病
傳授補腎固精返老還童秘訣保證四天見效凡久醫不愈痼疾經內功療治即可痊愈貧苦病者可得減費週四五六下午二至五時在元州街428號二樓其餘時間在黃大仙32座630室請先電話掛號以免擁擠輪候之苦電3—21713 內功療病中英文說明書可至集成公司南天公司光華公司索取

螺絲也有專門
螺絲工業香港有限公司

柴灣海源工業大廈
5-572288
我最牙尖咀利

港九旺舖招租
九龍旺角洋松街地下連閣
油蔴地廣東道地下連閣
港中區士丹頓街地下連閣
有意請電五—二二九八八九接洽



第四張第一頁　夏曆乙卯年四月廿一日　WAH KIU YAT PO　華僑日報　中華民國六十四年公歷一九七五年五月卅一日

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字卅四個）定爲一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾弍元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天每個位收費四元計算）

大字四個 細字卅四 每天三元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

灣仔軒尼詩道 九龍美孚新邨

灣仔：軒尼詩道244-246弍樓 凝趣軒文玩公司 電話：5-747766

美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532

時間：每日上午十時至下午六時 既可省時 又免車攢

補習

經驗補習 誠替小學各級 四六九九六八

港大畢業 多年經驗補習 英文數理 電H七一四〇七

精補數理 專為九龍中小學生補習

耐心負責 男拔萃預科畢業 誠補 K九中

聖類斯預科 優良經驗 補中小學 電H四九六九七〇

經驗補習 願替中四以下同學補習 一〇九六一

專職補習 大學程度 經驗豐富 替中小學各級補習 電③七八五八二三

華仁書院 各級補習 F5畢業 誠替F4以下 電H二七二五九三

中大三年 誠替中小學補習 電H四七〇八一

現職教師 經驗豐富 替小學各級同學補習 電H四六七九七四

聖保羅男 理科畢業 誠替中小學 各科補習

皇仁預科 誠替各級英數補習 電NT二三〇四二〇

經驗補習 誠心指導 中二以下 電③九二〇九三〇

中大數拔萃 畢業 供補習 F5以下 電一二—五四四九二

港大理科 二年級生誠替中學各級同學補習 電一二—二一三七一六

數20 中大三年級生補中學各級 數學每時廿元 電一二—六六

港大預科 誠替中小學各級同學補習 電H七三三五七一

超然補習社 小學四年級 電H六九六〇五

華仁皇仁 畢業生 補習數理化及英中 電K七九四八五

私家補習 誠替小學至中學 各科 電K〇一六七四一

經驗補習 預科女生 誠替小學各級 電H四三七六八

華仁預科 誠補九龍塘中小學生英文 電K四三一六一五

循道預科 各級同學補習 電③〇一〇七九七

預科生 誠替中小學補習 電K八〇

港大醫科 學生誠替各科補習 電K八六〇五九

英語會話 中小學生成人英語會話 電K九三四三一九

預科補習 誠替中小學各級 電③四七四四一

成人英語 小學成人英語會話 電五七二五

港大預科 F7畢業誠替中小學各級 電③二一二三一三

預科女生 補習各科 F5以下 電③四七一二〇

理工學院 畢業生 誠補中小學 電K四四九三八

忠誠補習 中學畢業 經驗豐富 電③八六七八

英華預科 畢業誠替中小學同學補習 電③〇二一五九二

政府師範 教師 誠替中小學各科補習 電H六二七八九七

港大 各科補習 電H六二一八

預科生 各級同學補習 電二二二〇〇八

港大預科 人誠替中小學各級 電③〇四六七二九

中大學生 誠替中二以下各級 電③九五七三

升中教師 中學經驗 補習小學各級 電3-435095

責任補習 預科畢業生補小學 電K四一一〇五

拔萃男校 中五畢業 誠替中小學 電四五四六八二

英中畢業 各級同學補習 電H七二八七五七

升中 數學、理化 F2、F5 補習

中大理科 精替中小學各級同學補習 電K八三一五六二

銀禧中學 F7預科畢業 全科補習 電③七九八三七三

喇沙預科 畢業誠替各級 電八三〇六五九

喇沙U6 誠替中小學補習 電K八二六三〇

會考英文 F.1.2.3.4. F.5.6.7. 港大畢業講師主教 十年經驗 精補英文作文及ORAL 特別教F4.5會考新制作文新辦法 升級英數私家補習 整月$60 升F.1.2.3.4.5.中小學生㊀806775

港大醫科 生誠以下各級補習 電F6

家庭補習 誠替港島同學補習 電④七九八四六

經驗補習 小學生誠替英文 電⑤六二八三七〇

中大男生 誠替中小學 電七九〇六九六

英中畢業 誠替港島區小學 電③二四四九〇四

港大預科 畢業生誠替港島 電H四七五九〇七

外籍港大 研究生誠替中六以下 電H六一三五三九

預科畢業 誠替F2以下各級 電⑤二八九七四

專職補習 多年經驗 F4以下 電H七七八一二

中大學生 誠替中小學生各級 電K三七〇

保羅男女 預科畢業 小學補習 電H六一七九四〇

經驗補習 應屆畢業 誠替小學 電H四〇一

家庭補習 聖士提反女畢業 電H四七四五八六

港大預科 經驗豐富 替中五以下 電H六二七九六九

小學升中 學生解決升中數及F2 電五一二九四

聖若瑟 會考畢業有意為小學各級補習 請電H七〇八四 廖君

外籍女教師 補習英法文及所有科學 請電K〇三九四八六

聖保羅 應屆港大預科畢業生願替中小學各級同學精補各科準備升中或會考 九各區均可有意者請電㊀六二八九九三陳治或㊃四八六一四楊治

聖保羅 男女畢業 中小學 誠替各科 K〇三九三四二

新精舊補數英學文 補習

喇沙預科 九龍中小學生補習 電八三八一五九

家庭補習 聖士提反女畢業 中二及以下 電H五二九八六三

新界補習 應屆畢業生補習 電一二—九〇五〇一九

港大預科 科畢業生誠替中五以下 電H四六三八二〇

皇仁畢業 誠替F3以下 電H七六六七〇六

港大預科 生成績優異 中四以下各級 電③四二〇六四二

培正A理 預科畢業 誠替各級同學 電K二一九八七

港大理科 生誠替F3至F7 精補英數理化 電H七三二六二五

張視珊 畢業生誠替中小學 電H七〇三五六一

精廉補習 女生畢業經驗豐富 電H六〇八八〇二

何東畢業 預科生誠替小學各級

會計兼職 經驗豐富 電K

港大預科 理科畢業 F4以下 電K七九九六三二

精補升中 現職教師 九龍三七九六 電K

庇理羅士 畢業 各級同學補習 電H六九一一九二

香港大學 工理系二年級 補中學 電K九二四五八

待聘 各業

畢業護士 欲受聘於西醫診所 電K七二二〇五九

經驗褓姆 有經驗 代育嬰兒 電K〇三九〇四二

管家褓姆 家庭照料嬰孩 電③四五六二七

經驗帳稅 專業會計 經驗豐富 電H七四五〇八一

經驗賬稅 專業人員 經驗辦理 電H四六七九七四

報稅理帳 年報稅理帳 電H

註冊護士 電K四二〇三七

帳稅 經驗各業 報稅按月 記帳 K625693

鐘點女傭 第一家 全港首創・經驗最好 服務一流・收費公道 香港家庭服務社 5-458591 5-458492

報稅記帳 最平最快 各業報稅 申請CO 廖君

鐘點女傭 天利5—721421 掛號登記 歡迎空缺 專誠介紹

理帳報稅 5-276404

貓狗

貓 診所 1466074 獸醫 對一一兩次便好

狗 貓 K六一七六二〇 病狗 古氏

聘請

社會工作 學校社會工作者 具學位 函本報信箱一四〇六

誠聘補習 西環 經驗者 H四七九二四〇

女售貨員 尖沙咀 以上經驗 函本報信箱一四八

家庭女傭 住中環 經驗 電K三三三

畢業助護 西醫 函本報信箱八〇一

細車司機 耐勞誠實 函本報信箱二三八

商行誠聘 中女秘書

家務女生 七姐 外籍家庭 電話八一四

聘請女傭 二 五〇 六百

招請司機 至九龍 八優 五六

聘見習 男女各一 十八歲 初中程度

聘兼職 晚上 早上 男女

女性個案 社工 經驗 四〇八

徵聘書記 九龍 十片

兼職 三晚上七時至九時

請聘 男女

醫所登記 西醫 四

旅行社

請女潔淨 工作 3525

留宿女傭 住 K三〇八六七九

置業公司 聘請

急聘助護 西醫

聘打字員 女

聘習生練

工廠聘會計

會計大專員 美國學生 每年畢業五年以上經驗 懂英文 文書有經驗者 求相片寄 倆以... 請函覆

美容特聘

女性對美容感興趣者中學程度經驗 不拘特設免費美容化班造成班專人 指導教授初學訓練視能力分配工作 學成後更可任職或發展收入良好 K377720 K378536 K9606 88太子道264號地下

主任導師

兼職 高新職員 男女職員

急聘

高級文職

商行就業

兼職 上午下午晚上

聖瑪加利女書院 聘請教師 本校香港九龍荃灣正分校及新校 ... 33—39號 九龍城太子道348—352號

染廠技術員

本輪咪公司

政府律貼英文書院

高新聘請留宿褓姆

聘請女護士

男學習生

聘請書記

急聘工務

聘職員女

招生

廣告設計

教小提琴 每日二時後 電K638135

廉價特晚 初學 中英會話 拼音 H719620 H770585

教授鋼琴 電734333

拔萃畢業

托兒托嬰

巴哈樂院

各科易學

游泳

電子教琴 個別上課 可上門 電H770904

暑期編鈎

絲帶花班

善用暑期

初學法文

青年會辦

英文部記

美容招生

英語會話

必文速記

初學裁剪

書畫

國語專科

升中導師

競雅時裝

德法意西

鋼琴女師

街坊日語

烹飪裁縫

女師授琴

舞授 陳步讓

學小提琴

現代英語

英國小姐

英人小姐

英人學仕

游泳教授

招小學幼

任何程度結他鋼琴

學 H604929 H608419

學 K871780

學 H625182

學 811442 311453

英人話會

上門日語

英婦

教授鋼琴

國畫班

多三日語

古箏

五歲學琴

舞 李瑞安

國書法

結他

遊艇班

速成催眠

鋼琴

活教英文

中國書法

教授英語

畫 27年經驗 48小時速成 電K882975

授泳

泳

琵琶古箏

凱鯊游泳院

會計

文亮補習社 新舊數理化 預科數理化 英語 德語

日法英國 西葡德荷 會話錄音翻譯

美專

立案香港 美術日夜校大招生（西畫工商美術肖像畫） 彌敦道3號K859929 洛克道272H735830

韓氏英數理化

導正日文

護士 英語 SRN 護理課程 加外婦教

香港國語學會招生

海燕藝術學院 結他 鋼琴 歌唱

專家主任 廚師訓練中心

新班開六月六日 絲網印刷班

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：

19 118 171 172 176 180 182 198 201 217 224 233 243 250 251 264 267 268 272 286 310 316 317 318 321 323 330 332 333 334 335 336 337 339 340 349 358 365 373 381 382

千函辦事處信箱號碼：

882 883 885 891 892 897 899 702 703 704 706 711 713 714 715 716 721 726 728 729 731 738 739 740 741 744 746 748 749 755 756 758 761 764 768 773 776 779 781 782 783 785 786 788 792 796 799 801 802 804

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：

914 922 924 925 931 934 935 939 942 945 948 949 950 951 952 954 955 982 985 986 988 989 990 991 992 994 1000

旺角辦事處信箱號碼：

1200 1201 1202 1205 1208 1215 1217 1219 1220 1222 1224 1225 1228 1229 1236 1237 1246 1249 1250 1251 1252 1256 1263 1268 1269 1271 1273 1274 1275 1276 1278 1279 1402 1405

達海烹飪學院 前任希爾頓酒店大廚師（李謙主理） 粵西燒點打油薄豆 菜餐烤心麵器餅腐 灣仔軒尼詩道273號按4字（近雅麗珊石礦）崇華電話㊄七四六三七七

英語 日語 國語

針灸速成班

教舞女祗生教

授舞保會氣冷

英人聲帶 英婦主理

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加拿分道十二號二樓電話3-679356 英語會話・日文法文・商業全科・航空地勤班 速記速記・英文專科・高級會計・出入口文員 打字信札・電腦全科・國語會話・電腦打咭班 英文拼音・韓國英語・TOEFL・GCE英文

官塘青年業餘學習 日語 柔道 會話 打字 文員 縫紉班 △官塘瑞和街七十一號△ 堅巴拿巴宣會中心K893942

國際貿易訓練書院 招外學員

游體貽柔太彈 泳操拳道極網 青年會六月份新班 必列啫士街51號電H435272—4

德誠烹飪學院 新型冷氣課室電話K849248

中國書畫招生

出入口文員班

蔣姚良教 小提琴 保送皇家音樂各級考試 太子道239A三樓 3—011719

分類廣告 刊在第四張第二頁

會文發音 話法考大倫

簿記珠算

香港電視專科學校 彩色電視科 西德機科 晶體電視科 日本機科 六月二日開課週日班六月八日開課 旺角砵蘭街368—370號四樓（3字）

英日語 國語法語 初學四〇 上門來會

南國機織裁剪學校 絲絨褂花 絲帶花 百結花 機織編織 男女速成班 H705104

租賃 香港

灣仔商住

全層招租

半山洋樓

北角梗房

商業樓

銅鑼灣樓

北角台

半山住宅

海景車位

旺舖寫字

寫字樓租

山道全層

洋樓急租

跑馬地租

寫字樓租

旺舖招租

康德大廈

精緻園

跑馬地舖

跑馬地租

山道洋樓

中區商業樓

新都城大廈

中區吉舖

旺舖廉租

惠安苑

洋樓招租

中區寫字

住宅全層

寫字樓

旺舖廉租

禮賢閣租

荷理活道

恆柏園高

寶峰園海

旺舖招租

北角地王

中安大廈招租

位於中環安蘭街11—15號（娛樂戲院右鄰）樓面積由840至1658平方呎，適合各行業租，價廉宜，歡迎參觀。

詢問電話：5-230066—8

寫字樓廉租

中環旺區娛樂戲院後便數步之大廈內已有大小數個已裝修好獨立寫字樓，限租由二百卅呎起

請電：H式二八六六七洽

北角廳房

卑利街

旺舖平租

吉樓平租

海景洋樓

半山區

中區寫字樓

獨立閣樓

大梗房

高尚住宅

中區分租

旺舖招租

商業樓租

商業二樓

洋樓出租

惠安苑租

摩天大廈

清靜梗房

旺舖招租

惠安苑租

大單邊旺舖租幾百

新都城樓

寫字樓租

跑馬地

平寫字樓租

旺舖住宅招租

中區寫字樓

①向海灘道中新裝修375尺廉租 ②新建向海對正港澳碼頭770尺千諾道中一三〇號 大廈 誠信大廈C19 請電仁德置業有限公司H447229

香港仔黃竹坑業發街2號

志聯興工業大樓

分層招租 即可入伙

劃一管理 設備完善

電H442266・H447514

吉招租舖

旺舖出租

西區樓宇廉租

近石塘咀大道西517號二樓面積二千呎每呎租八毫水電全交通便亞洲好適宜社團診所商業區工業或住宅等用免頂有意請於辦公時間電H460049洽

舖位平租

中環寫字樓

中區 半間出租 旺舖

北角高尚洋樓出租

跑馬地向南樓租

禮頓道25—31號六百餘尺一廳三或兩房水電裝修妥平租請到該址愛美大廈管理處引看洽租 H447474 H451464

中區寫字樓

近銀行區六百元起

文咸東街22—26泰和大廈

薄扶林道 卅七號二樓各數百尺 居仁里16號地下

電⑥—437107 ⑥—493762馮洽

中區 萬宜大廈

德輔道中60—68號

大小寫字樓招租

請電5—239859

中環 寫字樓招租

德輔道中近政府停車場德祐大廈十樓（約320呎）及十三樓（約277呎）

電話：⑥—227765浩華有限公司洽 ⑥—441332大廈管理處引看

高尚住宅招租

香港仔廠房招租

中區 寫字樓 廉租

二百餘呎

電話：H238038洽

中區大廈寫字樓

三百餘呎・七百餘尺・廉租

（德付道中依街口香港華人銀行大廈）

電話：H244133內線223或224

香港華人銀行租務部洽

高尚洋樓出租

中環地旺 寫字樓租 商業

北角維愛樓

新樓招租

招工租廠

租賃 九龍

舖位廉租

旺舖閣樓

沙田洋樓

新界工場

旺舖招租

尖沙咀樓

官塘唐樓

大角咀

文耀樓房

太子道東

旺舖平租

廳房平租

新樓出租

洋樓招租

吉舖廉租

尖沙咀租

觀塘靚樓

窩打老山

自由閣樓

尖沙咀樓

旺舖出租

花園洋樓

免頂旺舖

荃灣棠安街

出租

東方花園洋樓出租

工廠出租

新樓出租

髮型屋租

洋樓招租

商住二樓

觀塘唐樓

旺舖免頂

官塘裕華

地下廉租

吉樓招租

大單邊向南新樓平租880元

寫字樓分租

單邊大房

工廠場租

紅磡區面積15×60另閣月租千九元 K847649洽

深水埗廠房出租

元洲街東京街口地下六千尺樓底高面濶地區熱鬧交通便適合染廠及貨倉一切輕工業 H—765506

雅高集團有限公司 永華工業大樓 招租

荃灣楊屋道137號

每層由7400呎至9400呎

電：5-453057-9洽

尖沙咀

尖沙咀現代化商場

六萬餘呎 每單位百呎起 多少任擇 冷氣設備 修平租 善營業 可到彌敦道 36號 1 44 二樓租務處 K六八四一 六四洽

地下工廠

旺舖招租

吉舖招租

荃灣廠房

旺舖招租

旺舖招租

吉舖招租

女梗房

土瓜灣 旭日街15號

順煒工業大廈招租

二千餘呎至八千餘呎・另備有上落貨機貯物間租價特廉・設備完善・有停車位・24小時管理

洽租處：順昌有限公司地產部 電話：3-653620 5-435244

大單邊舖

觀塘廠房

大業街13號12樓

面積3300餘呎

獨立廠房・特價廉租 電梯兩部・統一管理

洽租電話：⑨-653620 成本價管理處洽看

貨倉、工廠 招租

面積：15,000呎

地址：青山道六八八號地下

合和祥企業有限公司

電話⑨—939634

尖沙咀旺舖平租

舖位廉租

①石硤尾南昌街南昌戲院大廈地下三千至一萬尺

②大角咀大同新邨旺舖三千呎

③尖沙咀金巴利道金巴利大廈千四百呎

④中環聯邦大廈地庫下四千呎

⑤土瓜灣美景街七百呎

⑥北角中心五千呎 電⑤700231鍾

旺角寫字樓招租

彌敦道748號A 始創行六至十一樓 新裝修寫字樓每間由300至750呎 有意承租者請於辦公時間內電K九四八二一一至四 免佣金免什費

九龍建業有限公司

寫字樓舖位住宅招租

正康大樓

正嘉大樓

正安大樓

正記大樓

正記公司 接洽處

洋樓平租

花園別墅

九龍通平

獨立花園車位四個室內裝璜豪華六千餘尺一個有管理員 月租七百按金五萬 租約五年近黃大仙區 辦公電⑤—448277曾

地王單邊旺舖招租

餐廳出租

出售 九龍

荃灣洋樓

唐樓出售

旺角地王

五萬五千

新樓平售

吉樓廉售

吉屋出售

牛頭角金

恆信園售

美孚一期

旺角寶寧

先施大廈

兩房一廳

工業用地

吉舖出售

荃灣吉唐樓

旺角平樓

出國廉售

商住二樓

洋樓廉售

深水埗

旺舖出售

官塘洋樓

廠房廉售

花園洋樓

尖沙咀樓

吉樓出售

分層平售

大南街

元朗二樓

土瓜灣廠

特平唐樓

洋樓出售

官塘工廠樓

分層廉售

唐樓平售

輝記

旺角新樓八折

新填地街430至432號六層西式唐樓分層出售分期付款尚餘數層欲購從速歡迎參觀選購或 K881643 K847649洽

旺舖特平

尖沙咀金巴利道31C地下七百呎閣樓三百呎近美麗華酒店長年期即可交吉適宜自用或高息收租良機勿失誠意特平電K680979

荃灣唐樓急售

實用面積500呎兩房大廳裝修齊海壩街（福來邨）十八號四樓A座 早電③—361086 晚電12—405622方洽

旺角旺舖廉售

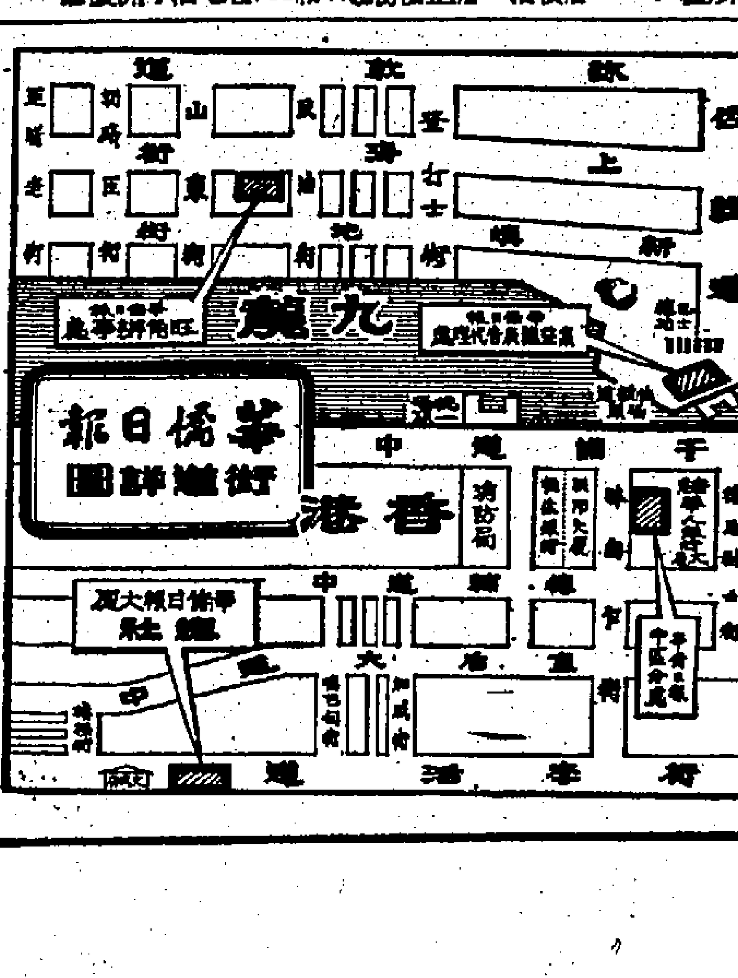
境尾道口近荔枝角道好世界大廈地下八百餘呎廉售另三樓一萬七千餘呎適酒樓百貨公司超級市場等平售電五…二五三〇〇三或三…九五一八三三

寶石大樓

五金舖位

旺角新填地街430至432號適合各行各業八五折特價出售歡迎參觀選購

或 K881643 K847649洽



想舒適住新豪華樓嗎

葵涌舖售

山道老打窩

澳門複式洋樓出售

出售 香港

堅道吉售

北角地王

全層交吉

新型洋樓

南北行

屋樓 德成行

益漢洋樓

香港花園

中區旺舖

北角新樓

北角唐樓

西環唐樓

北角地王

香港花園 出售

寫字樓酒家 餐廳夜總會 出售

上環 唐樓旺舖

何李活道174號及東街33號至39號

戶戶單邊 樓房間格

建築期間 特價優待

洽購處：錦茂企業有限公司 大道中74號皇后大廈506室⑥-236049

洋樓出售

北角繼園上里洋樓三房二廳 裝修水電齊全並滿舖地毡牆紙

電話：3-417064

（上午九時至下午六時）蕭洽

元朗附近大棠新建

出售半山花園洋房

雲景台售

洋樓廉樓

吉樓出售

英皇大樓

唐樓平售

旺舖急售

唐樓急售

商住二樓

跑馬地

干德道29號 康威園

高級洋樓即買即住全海景1686呎四房兩廳工人套房週裝修地毡冷氣機及有蓋美車位：

①A座20樓連天台及私家泳池 售$650,000

②A座15樓 售$520,000

中央建業K 955211—8

永豐樓

洽購處

惠刊本報分類廣告

請撥電話 H-221583

尚有分類廣告 刊在第四張第三頁

千八尺 吉售 卅五萬

西摩道美麗台

交通總匯

堅道太子台

跑馬地樓

高士打道

REFERENCE LIBRARY 31 MAY 1975 CITY HALL

香港標準商科外文學校
教育司署立案 招六月份新生 六月六、七日開課
校址：北角英皇道425—431二、三樓全座電話：H611601
法日文文班 英文拼音班 英語會話班 成本會計班 珠算文憑班 出口文件班 別字信札班 商業會計班 裁剪全科班 高級簿記班 商業打字班 英文速記班 廣告設計班 內室設計班

英美語學
英國及美國考試K式中七二四九五五○廿一八專至心中年助理化品用

容伯南徵徒
中名老醫師先生偉中醫…

舊數變新數
中大化學系友會主辦 專為學習數F.5同學而設之：特別新數班
彌敦道760東海大廈13樓14號K813389
星期二、五晚7—30至9時上課 全期3月每月40 六月五日開課 額滿即止

XY數專
各級數理化、新數、工專數理、微積分、附加數等。彌敦道674號二樓 K950905

香港職業攝影學校
全港首創 校長李旭麟
出國謀生應讀名校獨家教授職業課程具十倍攝影院儀器由李旭麟親自教授即招黑白彩色攝影冲晒放大影樓全科廣告攝影簽相全科有畢業證書簡章備索灣仔軒尼詩道347號2樓H722183

60元 數理 新舊 英文
招生

英婦會話 英婦 英文專修科
英文專科自初學至GEC及TOEFL 尖沙咀加連威老道12號二樓。電679356

香港商業管理學校 日文
日日文本語專人會科及話師留初資日級設學三備者月最教學好授業
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話：679356初中高級及研究班

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
航空地勤班 出入口文員

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
商業全科
課程包括速記部紀打字倉孔秘書學出入口文件 每月90元。選修四科，可兼修英法日文國語等

香港商業管理學校。尖沙咀加連威老道十二號
日法國德西文文語文文

香港商業管理日夜校・冷氣設備
九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電679356
電腦全科 電腦打咭

曾河福 私家泳池 教授游泳
接洽時間早九至晚七 H七○八四六五

香港華商專校 灣仔文日
電話七三四○四一

中國藝術中心
K034086 K040313

香港電專
電報、FM機 六月三日開課
天后廟道十一號 電話5-700263・719796

中南電子工業學校
彌敦道564號四樓A—E 電K845360
彩色電視、黑白電視、晶體管、無綫電 6月6日開課並附設暑期速成班 週末、週日技術班學費20元供器材

大學教授 關其昌 英文文法
地址：九龍尖沙咀海防道海防大廈10樓7號室 電話：692795

吳氏英語
K675896

香港電專
電子計算機 六月九日開課
天后廟道十一號 電話5-700263・719796

英文專修班 新法速成
H702072

汽車修理 西國語 結他 式裁剪班 青年會
必列啫士街51號

港九德信烹飪學校 招生
粵菜 燒烤 點心 油器 打麵 豆腐 薄餅 西餐 西餅 調酒 麵包
——紫取簡章免費即寄——
正校：彌敦道四七七號二樓 電③303062
分校：英皇道留仙街雅典樓四樓 電⑥703667
校長：鄧之F.C.F.A(英國烹飪學會會士)

香港婦女分科學校
六月份日夜校新班二、三日開課
裁縫 編織 服裝 設計 工藝 美容
暑期裁縫、美容速成班六日開課
九龍彌敦道751—3號・電話八○六式式金

真愛基督家園
40185宋君

世界語文商學科校
地址：大道中367至375號 電話：446464
英文字母班 C珠算速成班 英中文簿記 國日語初班 英文打字班 英語會話班 新六月班

香港第一商科外文學校
——商科證書班(歡迎應屆畢業生就讀)六月份新班招生——
中英部記 各級會計 商業信札 洋行實務 英文速記 英文會話 英文文法 國際拼音 日文 法文 國語 中英打字 裁剪 廣告畫
地址：灣仔軒尼詩道274—288號三樓 電話H—740686・H—747479

人人可讀
招日夜校各科及商科中學各班新生
立案 香港商科語言書院
被稱為規模最大及師資最好學府 本校代各界翻譯各國文件
安德烈博士・校監：伍王玲平・校長：伍楚生博士主理

語言科
各級英語會話・日文・劍橋大學 英文拼音班・法文・英文科文憑班 英文專修班・德文・GCE英文班 西班牙文・國語・TOEFL 班

技藝科
裁剪全科 廣告畫裝飾設計

文商科
中英打字・電腦打孔・香港稅例 聽寫打字・中英簿記・出入口文員班 中英會計・數理專修・L.C.C.文憑班 英文速記・珠算全科・PITMAN文憑班

商科中學部
F.1.F.2.F.3.F.4.F.5 班
畢業可參加香港政府會考及英國各大學會文憑本校並介紹就業

本校新書自修必讀各大書店均有代售
基礎日語會話(附日人錄音帶)	全套$25
日本語商業會話(日人錄音帶)	全套$30
初級德文會話(附德人錄音帶)	全套$30
高級英語會話(附英人錄音帶)	全套$28
中級英語會話(附英人錄音帶)	全套$25
基礎英語會話(附英人錄音帶)	全套$25
語音學：即英文拼音附英人錄音帶	全套$25
珠算大全：精簡易學實用準確每冊	$3元5角

保証成功

正校九龍彌敦道603—609新興大廈三樓3-858440* 二校彌敦道593—601廣創興銀行大廈五樓3-859364* 三校彌敦道687—689三樓3-945747

華僑徵婚
粵男四十未婚在美有事業基礎誠徵32至40五官端正體健淑女爲侶誠意者請附照寄履歷詳函下址：
MR. SAM LEE, 828 GRANT AVE 313 SAN FRANCISCO. CALIF. 94108 U.S.A

招商投票
建築商機器行業及工業與建築材料商注意。請用英文列明過去曾承建工程，目前正進行之工程，公司之設備及工人人數等，具函投本港郵政信箱一四七號德士古香港有限公司。凡符合條件者，將被登記以參與德士古一切工程投標事項。

幸福婚姻

外商

誠徵良友

誠徵女友

誠徵男友

徵求

石川日語

數專 勤精 新舊數學逐題指導
彌敦道543號寶華大廈C座1610室

水彩 素描 油畫

中國烹飪專科
◁廣華主理▷隨時入學 中西混合班及週末班
粵菜 點心 燒烤 油器 西餐 西餅 禮餅 班戟 薄餅
彌敦道753A3樓・K810702 空氣調節・簡章備索

遺失聲明 遺失

黑痣

矮人

徵婚啓事

誠徵舖位

粵女誠徵

收購現貨

碧海尋針

誠徵女友

徵資合作

彩色電視

合作補習

友誼服務

誠徵女友

真善美婚姻服務公司
香港首創
H770404 K682125・10至6時

收買酸枝

茲據溫麗娟到會稱

承明項聲

重要聲明

訂婚啓事
經雙方家長同意今于夏曆五月二十六日舉行訂婚儀式並告諸親友
王德民 顧蘊芳
一九七五年五月三十一日

啟事

遺失聲明 MR.S.FIORE啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

出廠讓房

出國廉頂

出國急讓

理髮招頂

旺樓出讓

半邊舖頂

大坑台

幼小校讓

荃灣洋樓

藥行急讓

大坑台

出讓房樓

滙總車劏
新興行
電：3-846604
車場沙田隧道口

汽車

承頂啓事

啓事

夜冷機器平沽

整層商業樓 ◁廉讓▷
千諾道中130至136號誠信大廈

夜冷印刷廠

做木機器 平沽

夜冷機器電視機

大秤 平沽

椅枱出讓

現貨廉售

出讓 項什

現成生意

餐廳出頂

旺舖吉售

灣仔吉樓

太子道舖樓租售

半山洋樓

租售

伊人茶餐部夜冷 沽平 ◁可均售零或盤全▷

窗口冷氣機 平賣

夜冷手套廠
大秤 32支庄長針織帶、製成品、半製成品…
荃灣工廠街30號 福盛工廠大廈5樓

全盤零沽 夜冷酒家

夜冷布疋什貨
大秤 平沽

高雅洋房

洋樓租售 大坑台超

旺舖租售

廠房租售

棗梨雅道

旺舖

租售

旺舖租售

大坑舖樓

分層租售

棱椏道

洋樓租售

元朗豐財樓

旺舖租售

租售

旺角旺舖

寫字樓・旺舖・租售
干諾道中港澳碼頭對面
誠信大廈
高層寫字樓全層653—3604呎・舖位873呎
保業有限公司 H-491479

官塘工廠租售
偉業街209號
地下6000呎 樓上3300呎
電話：H二五三○○三洽

嘉司徒拔道 苑式期

尖沙咀

寫字樓舖位工廠住宅租售
出租 六大基威靈頓街39號 地庫 青山道 五三三號 永康街 NO.42工廠 官塘 興業工廠 西營盤第一街 九地下 荔安里13號二樓 西環 李寶龍台 接洽處 六基有限公司 業有限公司 香港威靈頓街39號六樓 電話239292 239322

台灣 先旅遊 後付款 不對辦 不收錢
九天超級豪華1750元留宿膳業不先收費與別家2200一樣食宿
嘉榮旅行社・電話：H441956
中環士丹利街70號三樓E室

廉價機票
每日乘華客機飛澳洲及歐洲各大地市
新華旅行社・星光行1419室
電話3—690283(四綫)

購美國機票者佳音
特別服務心照不宣
興偉旅運社
皇后大道中興偉大廈703室電5—220011

旅遊

啓明 官塘敬業街
纖業有限公司 大道中華人行五〇二室六樓
⑤—235580 ⑤—250630

特價租售

黃泥涌道

吉舖租售

旺舖特平

讀者諸君：
爲盡如需要刊登「華僑小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓
茲函附郵票港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷
此致
華僑日報
刊戶： 啓
住址： 電話：
一九七五年 月 日
(請注意) 如寄來支票請將「郵票」二字劃去(付郵票請用面額二角者爲荷)
每段大字四個 細字卅四個 每天三元

往台灣
可帶免稅納稅合法百貨用品價廉價便尚週退貨十足還款 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字 得共利公司 電話K851245 K849562

特平機票
世界各地 特快簽證
電441531 441867 康樂旅遊合
香港永樂東街壹號世瑛大廈501室(即中環先施公司斜對面)

歸化入籍
申請護照 快捷妥當 H611161

每日珍寶客機(非包機)
洛杉磯$1750 加拿大$1950
東京(來回)$1150 雪梨$1990
四海包機旅遊部
H-451094 K672118

平機票
美國$1350(6月)加拿大$1400(6月)・台北440 澳洲1850.加爾各答740・星加坡$795.東京620.英國$1420・曼谷305紐約$1850・馬尼拉750
四季旅遊公司 商業大廈906室
H254272 H254276

忠誠搬屋公司
九.686673 龍.665563

大東南搬運公司
專搬寫字樓・工廠・住宅
九955756 香612002 龍955757 港

陳炳 專門搬運機器
H 282211 282531

搬運

台灣玉 總匯
款多價平：批發外銷
九龍漆咸道459號三樓 K639142
台北市新東街八號二樓 TEL7680043

大道中82 珠石 寶光
電話 H453101 H453111

珠寶

台證$110 台北$440
金航(香港)公司旺角彌敦道607號新興大廈512—B室(電梯按5字)3—858846

偷有分類刊在四張四頁

催眠療法 自我催眠療法
九龍尖沙咀彌敦道81號(電梯12字)K677371

心理治療

頭耳鼻喉

針灸

痔瘻脫包

福壽瘻瘡

醫藥

文超搬屋
九3-367140 龍3-649085 港5-628917

發合搬屋公司
九826821 龍830737
五十元

今樂府

香港電台

天氣，六時，新聞，天氣，時代曲，六時卅分，五十分，八四分，十分，五及。香港之七時，新聞，十五分，天氣。三氣分，卅分，天分，教氣，本倫天新新，八時播，公眾活動，天氣報告，及漁民。八十分，十五分，天氣，十分。步，九時，新聞，太平山下漫步。節目，十五，十一時，新聞，十一時卅分，我為你點唱，新聞，米高每週報告。代曲文摘，故事的。十二時，生活有價，新聞，漁民天氣，報路，一週新聞分析，卅分，十二時廿五分，有生。分分，二時，三時，新聞，四時，五時，新聞，八分，天氣，十，五及十八分，天氣，曲，粵曲，五十，午餐，劇場，魚市批發。分，天市情，漁農報告，每六時，我為你，新聞特別報導。報告，七時，十時卅分，新聞，傷殘人士。教授講座，一八時，有獎問答。監領，天氣。九時，會。五十八分，卅分。觀座，五十八分，新聞，天氣，粵曲，漁民天氣。

商業一台

十一時，時代曲，天氣。十二時，全日節目完畢。七時，新聞，天氣。八時，長樂園，新聞，天氣。九時，週末歌集，新聞，漁民天氣。十時，卅分，新聞參加一點時代。十一時，新聞，天氣。引人入勝，十二時，新聞，音樂。氣的約會，一時，新聞，漁民外的。天氣，新聞。二時，新聞，年青人。三時，新聞，年青人。四時，新聞，天氣。五時，新聞，年青人。六時，新聞，中間。七時，時代曲，新聞，天氣，卅分，歐西流行曲。八時，新聞，粵曲。十一時，新聞，天氣。十二時，子夜曲，播音完畢。

綠邨電台

八時，音樂，即日節目預告。代曲，滑稽，狗，消息，卅分，十分，五十分，漁民。九時，天氣，時代曲，粵曲，漁民天氣。十一時，時代曲，卅分，粵曲，天氣。

麗的中文台

十二時，新聞、天氣及節目介紹，五分，潮語長片「包公會李后」，主演：陳楚惠、曾珊。一時四十五分，新聞。二時，英國足球，三時，十五分，小島際。四時，卅分，五十五分，金牌採案。五時四十五分，小必必，五時，金枝玉葉，妙探最佳。及節目，五分，卅分，五十分，以致用。學子淚。歌曲選，五十五分，星光，見證人。警訊（第三號），六時，四十分，廣州少年。今日第一，七時十五分，五十五分，廿分今時。桃李爭輝，八時廿五分，醒目。封神榜。時代曲，八時狗，十時，四十五分，十一時，新聞。十二時，狗，廿四週，五十五分，卅分，狗公司消息，公司及「明日節目」。播，天氣，足球，選狗，十一時廿五分，及公價，三時，天氣，六時廿分。步，四時，報導，卅分，天氣。

明珠台

二時，「家」片集，五十分，英語長片「西部獨行俠」，由雷米蘭主演。四時十五分，「太空迷途記」片集。五時，五分，「和諧」。五時五十五分，「了解」。六時十分，「齊齊玩」，六時四十五分，「我的天地」片集。七時，卅分，「遊蕩者」片集。七時五分，新聞及天氣報導。七時十五分，「妙術寶心」片集。八時四十五分，「彩色世界」片集。八時四十五分，新聞及天氣報導。九時十分，「萬能神探」片集。十時，週末特選西片「橫衝直撞過三關」，由小森美戴維斯主演。十一時卅分，最後新聞報導。十一時卅五分，週末午夜場「敢死女壯士」，由顛芝迪遜主演。一時五分，全日播映完畢。

翡翠台

十二時，「艷尼杏林」，十二時五十五分，「太空傑尼」。一時，新聞，十五分，「傑少俠」片集，「三傳虎將」。集，光，「科學片集」，「聯邦密探」，五十分，「少年十五二十時」。一時四十五分，「傑門」。十一時四十五分，「一彎士」。「影話路，陳文、慈容，登希士主演」，十時五分，「過末電影」。十時十分，九時十分，報導，天氣報告，黑女煞。八時四十五分，新聞。關師，七時五十分，法界，理髮反斗。及天氣報告，六時廿五分，新聞，反斗踢嘍。六時十五分，國際足球賽，英國本土。五時卅分，「八國史」。四時廿分，「戲劇」，主演：週末下午。波。三時卅分，杏林風。

麗的英文台

播曲。十二時廿五分，完。時代曲，今日第二輯，卅五分，天地網，今。十一時十五分，主演：謝賢、嘉玲「案」，片「九九時，九卅分，四小時，週末名」，江香濤。

華僑教育

理工學院七四至七六年度 發展計劃初稿擬定

各學系課程多有增加或擴充 計劃內容顧及本地工商界對人才之需求及學生就業前途

（特訊）香港理工學院一九七四至一九七六年之發展及行政計劃初稿，經已呈交大學及理工教育資助委員會。

該院教務委員會及各顧問委員會於去年年初，曾商討修正之一九七五至七六年發展計劃之詳細內容，首要考慮之問題是與本地工商業界需求人材有密切關係之理工專業生就業展望，修訂後之一九七四至七六年教學發展計劃，在經校董會通過後，已於去年七月呈交大學及理工教育資助委員會秘書。

理工學院計劃中之一九七五至七六年度發展計劃初稿包括下列各項：

（一）會計學系：新設兩年制會計學普通文憑課程。

（二）建築及測量學系：擴充建築工藝及管理高級證書課程（新設四年制房屋管理及估價高級文憑課程）。是項課程屬部份時間給假調訓課程，新設四年制營造學普通及高級證書課程，是項課程爲部份時間給假調訓課程，分建築、材料估計及建築學三部份。新設一年制之部份時間給假調訓課程，爲建築學會初級會員考試而設。

（三）商業及管理學系：現有商業學高級文憑課程增設運輸課程。擴充現有商業學普通文憑課程。與語文學系合作，增加秘書學普通文憑課程之語言訓練。

（四）土木及結構工程學系：新增兩年制結構工程技術員文憑課程，擴充現有土木工程技術員文憑課程。

（五）電子計算學系：擴展短期課程。

（六）設計學系：擴充現有工業設計學高級文憑課程。

（七）電機工程學系：擴展部份時間給假調訓課程。

（八）電子工程學系：擴充現有電子工程技術員文憑課程。

（九）語文學系：擴展服務性教學活動及發展日文教學。與商業及管理學系合作，加強秘書學學生語言訓練。

（十）數理學系：擴展短期及進修課程。

（十一）機械及輪機工程學系：新增兩年制機械工程技術員文憑課程。

（十二）生產及工業工程學系：新增兩年制生產工藝技術員文憑課程。擴充現有生產工程學高級文憑課程。

（十三）紡織工業學系：擴充現有服裝製造技術員文憑課程。（琳）

聖璐琦學生三十名 分向教署警署投訴

對校方轉換教師及上課時間表同時表示不滿 不滿一名教師經常毆打

（特訊）一羣聖璐琦男女英文書院之學生，昨午前往教育司署遞交一封請願書，指出校內一名教師兼副訓導主任經常動輒毆打學生，由該處副記余衍深接見。其後三名學生代表又獲准與兩名教育官會談，講述有關事件之詳情。

昨日下午三時，該校卅名中一、中二之男生，在利舞台戲院集合後，便齊往教育司署，要求會見教署高級官員。學生代表在場向記者透露請願書之內容有下列四點：（一）不滿副訓導主任無故毆打學生，（二）不滿領導學生走向錯誤途徑，（三）不滿校方隨意轉換教師及上課時間表，（四）不應用武力恐嚇學生。

學生們又投訴謂：該名教師兼副訓導主任之說話，經常講出不正派之說話，學生們不准發問，偶有錯誤，便受毆打。此外，又發言他孔武有力，校方亦不理，是故學生們均敢怒而不敢言。

該校一名教師，因看不過副訓導主任之所作所爲，前日被校方突然解僱，昨日亦有偕同學生前往教署。稍後他與另外三名曾受毆打之學生，被教育官召見。至下午四時卅分，全部人等始離去。

據學生代表事後表示，教育司署官員希望學生今日照常上課，並答應派出視學官到該校作詳細調查。

雖然如此，學生們最後仍決定前往灣仔警署，要求警方保障他們在校內之安全，該署當值警員與學生們傾談後，表示會將事件慎重處理，該卅名學生才離去。（合）

國際美協第三副會長 柏力克教授訪港

應國際美協理事李國輝邀請 分別訪問中大藝術系及葛師美術組

（特訊）溫哥華英屬哥倫比亞大學藝術學院系主任柏力克偕同該院教授及加拿大教育部官員一行二十餘人，前往北京、上海、廣州參觀後，應國際美術教育協會理事李國輝邀請訪問香港。

柏力克教授爲國際美協第三副會長，昨由國際美協理事李國輝安排，前往中文大學藝術系參觀，由鄭德坤教授夫婦於雅雅山房接待。中大藝術系主任劉國松亦親自出席。下午柏力克教授參觀葛量洪教育學院，對該院美術三年制及在攤辦中之美術展覽頗爲欣賞。

是夕香港國際美術教育協會設宴於大會堂，歡迎柏力克教授一行。出席者：教育司署美勞組高級教育官顧理夫及高級督學卡恂，葛量洪教育學院美術主任李國輝，講師梁崇鎧，柏立基教育學院美術講師謝基，江華，彭展模，劉兆紹，教育司署美勞督學吳稚冰及國際美協會員林建同，李秀祺，許允恭等。席間柏力克教授發表參觀中國藝術教育觀感，觀察深入，言談風趣，極引人入勝。

又：籌備已久之香港國際美術教育協會，即將正式註冊。已定七月廿七日至八月二日在巴黎國際教育研究中心舉行之第廿二屆國際美協大會，向大會備案成立。屆時應邀出席之香港代表有葛師美術主任李國輝，中文大學藝術系主任劉國松及名畫人林建同等。（琳）

沙崙學校開放日

成立交通安全隊 並介紹該校之學生生活輔導活動

（港訊）九龍大角咀之沙崙學校，於上週末（廿四日）上午九時至十二時卅分，舉行開放日，招待該校學生家長，同時爲午部學生家長，同時爲本年度響應教育司署小學課程發展委員會之呼籲而推行之小學活動教學及在該校施行之學生生活輔導，特在該日之揭幕活動介紹。

聖璐琦男女英文書院一名學生代表（左）將請願書交予教育司署記者余衍深（右）。（本報記者攝）

活動設計組主任劉高興女士致詞，介紹活動教學法特點，又有世界信義宗社會服務處主任施同福牧師介紹路德會學校社會工作及學童護理計劃，市政局議員蔡國楨亦在典禮致詞中盛讚該校之教育工作能多方面發展，除學童之揭幕禮外，尚要…

香港大學下週一 物理學公開講座

「相對論中之時間問題」

（港訊）香港大學物理學系定六月二日下午五時三十分，假大學鈕魯詩樓二樓二二二室主辦公開學術演講，由美國紐約布法羅州立大學物理及天文學系與大學教授主持，講題爲「相對論中之時間問題」。愛因斯坦早在一九零五年已首先研究相對論中之時間問題，近三十年來這論題引起學術界廣泛興趣，亦會導致誤解。歡迎各界人士屆時蒞臨聽講。

浸會學院入學申請 各項證件必須帶備

（特訊）浸會學院本年度入學申請自開始以來，前往報名者或往參加面試時，往往未攜帶各項文件，以致徒勞往返，費時失事。據該院招生處長梁武勳教授稱，前往辦理入學申請手續之考生，必須帶同身份證、會考成績、中六成績報告表或就讀證件，香港大學或香港中文大學入學試准考證或及格證明書，倫敦教育文憑試（G・C・E・）、教育智能測驗（S・A・T・）等成績原本，以便檢驗。該院逢星期一至六上午九時至十二時，星期一至五下午二時至四時辦理入學申請，深盼各考生能及早辦理申請手續，以免在七月間過於擠迫。該院本年度講授更強調該院本年度…

該院能提供用甄別方法，以測驗及面試方法錄取新生，由智能測驗分析及新生試，故辦理申請手續較多，…各項手續需時之久，…約三小時之久，充分…部份必須預備，始能…別留意。

（續上）…有學生表演節目，教師與家長之座談及各科之展覽，其中最吸引家長及各界人仕爲學生之表演及有關活動教學之展覽，與由該校自攝之活動教學紀錄影片。到校參觀之家長及嘉賓甚衆。

該校仍將於今（卅一）日上午九時至十二時卅分，舉行同樣性質之親子開放日，除保留性質相同之表演展覽以招待各界及該校下午部之學生家長外，並同時舉行該校交通安全九龍第四十九隊之成立典禮，屆時由九龍交通部商業警司文禮士主持檢閱授旗，並有旺角警民關係主任麥振芳，交通安全會劉鎔慶，及全港第一間成立交通安全隊設立之小學。該校爲本港第一間有交通安全隊設立之小學。

沙崙學校爲香港福音道路德會主辦之小學，由港府津貼，創校於一九七一年，全校有課室廿四間，上下午現共有學生約四十八班，共有學生二千餘人，校舍及設備相當完善。

電視公司請教育界會談

（港訊）無綫電視將於今日上午十時正假銅鑼灣利園酒店富麗華廳舉行，主辦的第一屆電視節目之教育推進研討會，屆時將有六十間中學的校長或代表參加討論中學組教育電視節目部經理關兆麟，無綫電視節目部主任梁淑怡、藝員劉家傑等屆時將出席，研討會將以討論無綫電視本年下半年度學生常識問答比賽下旬舉辦之「一九七五年度學生常識問答比賽」及其他教育活動，欲透過教育界之意見，使本年度之比賽能以最完善之新風格推出。無綫電視草擬「一九七五年度學生常識問答比賽」之改革方案，屆時將在研討會中徵詢教育界意見。

教師會全面推行學術性研究工作

（特訊）香港教師會對學術研究工作，極爲重視，本會屆理事會會議各項推行，決以即日起按序推行：（一）學術研習班、…計劃，以輔導中學進修，班主任由國…（二）主辦中文語言研究，與…（三）同新國語研究班，先由中四…國語研究班…（四）主辦中文講座，…各班即將開始。

（二）李公達、林英蒙、蒙友如、李雅歐、儀、黃民推林、馮冠佳、思、…會員推動、…教委員、…工作組…研究委員會…會長兼主委…等，…博士主持。…研究…方…教…

大專學生…會…通過…

…

九龍總商會英文中學招生 通告

班級：F.1—F.5（中一至中五會考班文、理科）
報名表派發日期：六月二日起至十日止（辦公時間內）
入學試日期：F.1（中一）六月廿八日
F.2—F.5（中二至中五）七月十二日
校址：九龍何文田自由道二號 電話：三—〇四一七〇四
校監 謝伯昌

政府津貼 王肇枝中學招生

招考班級：英文部FORM 2—FORM 4，每級約五名。中文部中二—中四，每級約二名。
考試日期：七月十四日（星期一）上午八時四十分。
考試科目：英文、中文、新數學三科。
報名日期：六月四日至十一日（每日上午九時至十二時，下午二時至三時半，星期六，星期日休息）。
校址：新界大埔廣福道。
報名手續：親攜二吋近照兩張升中試准考證或最近半年試成績表身份證及出生或領養證到校申請並繳報名費二元。
大學預科班：本校另招FORM L6（ARTS）FORM L6（SCIENCE）及中六各級新生，每級約十名，在中學會考放榜後三日內，攜同二吋近照兩張及證件到校申請，免繳報名費。
校監 黃國芳 校長 譚國榮

樂善堂余近卿英文夜中學 招生

學校地址：橫頭磡富裕街余近卿中學校舍
電話：三—三七八三〇八
本校爲九龍樂善堂主辦之不牟利夜中學，課程與日校相同，本年已派出第二屆考生參加英中會考。
招考班級：F.1至F.4包括理科及文科。
報名手續：由六月九日至十三日，每晚七時至八時卅分，携同最近成績表，相片兩張，出生證明書及報名費二元，到本校辦理。

九龍眞光中小學幼稚園招生

班級：中學部：中學一年級女生
小學部：小學暨幼稚園各級男女生
報名：五月廿七日至六月三日下午四時止
考試：六月七日中學部上午八時半
小學部：小一及幼稚園上午九時
小二至小六：下午一時半
校址：中學：九龍塘沙福道眞光里一號
小學暨幼稚園：窩打老道一一五號
校監：汪彼得牧師 校長：李惠廉

葵涌中山紀念英文書院

招英文部F1—F3 中文部中一—中三男女新生
報名：即日開始（每日上午九時至下午六時）
試期：六月十五日（星期日）上午九時
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓全座（英京茶樓側面）
電話：12—二〇二二八一—二〇一〇六六
附記：凡遠途學生本校設有校車接送
校監：蘇文

樂道英文中學招生

班級：英文部 F1—F2 中文部 中一至中二
試期：六月七日（星期六）下午二時
校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）
電話：三—〇三四一七六 三—〇三三九四七
監督 洪慧清 校長 盧世農

書報 西遊記 ・連・環・畫・

益智有趣・老幼咸宜・精美盒裝 四十册分裝四盒每盒12元書店有售 批發H620400新雅・K647565利通

貨倉 滸水 連環畫

名家編繪圖文並茂廿四册分上下集兩盒共廿元 書店有售・批發H620400新雅・K647565利通

商業 瑞香園

代客貯貨 電話：四四八八七弍 倉貨

油印機、影印機

大批英國基斯得納歷士蓮利好電動手搖油印機 APECO 3 M. GAFAX 影印機 I.B.M. OLIVETT I OLYMPIA. FACIT 各款電動打字機打咭鐘收銀機及計算機大平賣 亞皆老街五十四號五樓香港文儀行 K—962903 K—963534

冷氣

保價保洗 證錄養機 安最修安 當平理裝 K949301 安樂

冷氣 雪櫃

金華冷氣工程 買賣 噴油 按裝 修理 門邊 K018628 H732688

冷乙氣

買賣換邊噴油雪櫃洗機修理安裝 5—485038 意適冷氣工程

執漏 專門

天面漏水 老屋底水 舖面漏保 近任何滲漏 …大批工程 5—4…

熨金 印絲

代客加工 各類製品 膠頭貼 …

信義追債

追收銀行股票…

遊船河

遊船最多路明公司 H229975 H779096

50元寫字樓

專代郵件保密電話商業聯絡…

精批命理

一百元…K字…

代印彩色 射印T恤

毛冷衫柏纖化裝定 諮詢12—261324

專油水晶 保用五年

…12—429074

油漆 糖紙

木做水泥大小工程 K219441 宇宙工程

工作高梯

家庭用安全…

工業焗爐

高低溫度乾燥焗爐…

綉花女恤 女童裙衫

平估 H481742

葉氏裝飾

油漆工程 大小裝修傢具…

中國瓷器

防盜鐵門

工價精花鐵閘…

民衆裝修

木工裝飾油漆…大小工程 H741239

每尺四毫

美術設計…

勝利電視

鋁窗 鋁門

專做鋁窗…3-658270 新時代

精修洗衣機

港九服務…

冷氣 雪櫃

修理清洗拆裝噴油 H494041 惠生

打字機 買賣修理

原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道497號五樓 實來公司K840931

東方曬圖

…

昌記裝修

樓房裝修大小工程 H453986 K029486

買賣修理 打字機 計數機 收銀機

友邦打字機 H236495日 H510873夜

油印中心

中英打字…

水晶地板 八毫

…

油漆 打臘

天面 漏水

…K719345

工業清潔劑 BASOL

專爲各行業解決工業產品清潔難題 效能昭著節省成本及時間歡迎垂詢 總代理：超音公司 885968 845536 九龍旺角染布房街138號地下

商行 註册

…

電視 修理25元

包工料 高價收購好壞電視 3—681824 永華行

冷氣 雪櫃

拆裝修理 噴油膠邊 H700641東方冷氣工程

躉船五金

…

冷氣 雪櫃

拆裝、修理、噴油 H606806 K794946 新亞洽

萬順裝飾

…

打臘 現代公司

…

漏水防水

…

冷氣 雪櫃 林立工程

買換噴洗搬裝 K693881 H280934

雪櫃 冷氣

買賣 拆裝 …H713301 …745803

水晶地板 每呎七角

新世界公司三年餘經驗 熟練員工忠誠服務港九 旺角長旺道15號六樓N K945050 H231150洽

中國馬達

PEARL 工業抽氣扇 …K853095 …地廣東道672珠江電器

每尺七毛

水晶 地板 賀記 特技油水晶 工料做十足 港九同價 保用五年 K316685 843775

防盜設備

本公司代理各國防盜設備 專門設計安裝
A窗口門戶破壞型警報系統
B火災警報系統
C電視監察錄影設備
D電話對講連鎖大廈聯防系統
跑馬地山光道一號地下
爐士電業工程公司5—725329

追債

…

漏水

…

宇宙防水

…

油箱、拖卡 砲鋼

2500加侖不銹鋼電油箱 高低身貨櫃拖卡大砲筒 及各式機械用品廉售 H—441872 H—444679

打字機 買賣修理

專營二手座枱手提 原箱新機特平保用 軒尼詩道291四樓 裕豐大厦中連公司 H738540 H743094

總統牌 理髮

…九龍下鄉道…

刊在第四張第一頁 尚有分類廣告

大源陳列用品公司

…

中西文具

供字寫樓 包用裝品 出品東方藝術各類賀咭歡迎出口 一雅文具製咭公司 送貨電話：H236382 H238537

打字機 修理買賣

大批原用二手座枱手提 新機特價服務保養實換 亞皆老街54號五樓香港文儀行K962903

科學井 SUI SANG LOONG BORE HOLE WELL

專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

GENERAL EQUIPMENT CO., LTD. 通用器材有限公司

經售下列歐美名廠
AJAX, BOCK, CHICAGO, COATES, HUEBSCH, IGEA, PULLMAN, SIMPLEX, SPEED QUEEN, SUPER, VOLUND YORK-SHIPLEY.
各種工業器材 …乾機、大熨、洗衣機、摺衣機、吸塵機等等。
九龍彌敦道七四八號A始創行一一〇五室・電話：3—950167

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

彩色生活

Colorful Living

逢星期六出版

冷氣機的使用與保養

一款名貴冷氣機的完美設計，令你有冷氣送入來的感覺。

由於炎夏已屆，使用冷氣機的人日衆，這一期我們特別提供有關選擇冷氣機及保養的基本常識，希望讀者對它有進一步的認識，以帮助購買者的選擇，又使用者能享受一個涼快舒適的夏天。

效能：

冷氣機效能廣，主要是供給冷氣，使房間清涼。此外，它亦有抽濕作用，在潮濕的時候，一部冷氣機在每小時能抽出水份達二品脫之多，它亦能促進空氣循環，使清涼空氣通過房間每一角落，而另一面就是把熱氣抽出室外。它又有過濾空氣的作用，把灰塵濾去，對於患哮喘的病人很有帮助。有空氣調節的確是非常舒適，使人的心情也比較開朗，料理家務也不覺辛苦，胃口可能會更好，讀起書來亦特別精神。

構造：

冷氣機的構造可以說是非常簡單，主要是一具壓縮器（係雪櫃裏面一樣）及一把風扇。熱氣變冷的過程間，熱氣通至室外，而冷氣則吹入室內。

大部份冷氣機都會具有以下幾個特點：

溫度掣自動保持冷氣平衡。

調節空氣的功能——把煙或油味等抽至室外，而送入新鮮空氣。

兩個風速——高速的用來循環冷氣，低速的用來保持適當的冷度。

機面的風翼可以轉移方向，冷風可以吹向上下或左右，有些模型的風翼還可以自動搖擺，風向四面吹。冷氣機內有一個濾塵器，空氣以外面抽進來時它便把灰塵濾去，這個濾塵器可以拿出來用吸塵機清潔，或用水洗淨。

冷度：

只有適當的冷度才有舒適的調節。在未選機之前先要找出室內所需的冷度，因爲冷度太小便不凉，太大則太冷，而且費用也多。衡量冷氣機的冷度習慣上都用BTU（英國熱量單位），BTU的比率是表示冷氣機每小時所抽出的熱量，所以BTU愈多，冷度愈大。要找出房間的冷度，先要知道以下幾點：安裝冷氣的地方是睡房？客廳還是廚房呢？房間的面積及方向，窗戶的數量及大小。一般來說，一個普通的房間，在日間大約一方呎，需要五十BTU的冷度，如果這房間時常人來人往，窗戶又多，即需要更多BTU。

現在市面上最小的家庭式冷氣機是五千BTU（四分之三匹馬力），最大是三萬五千BTU（四匹），如果你不能肯定你需要多少冷度，可以請教冷氣代理商，他們通常會派代表上門觀察，然後推薦適當的冷度及模型給你。如果需要安裝費的話，他們會同時附上估計單。

冷氣機夠靜嗎？

很多人選購冷氣機時主要的條件是要機器夠靜，很多代理商都設有陳列室，有示範模型，最好的辦法就是親自去聽一聽。

冷氣機內的確裝有嘈吵的機件，如風扇及壓縮機等，但是近年來的模型大部份有隔聲設備，或各種減低機器聲的設計，所以，無論如何是比以往的模型寧靜得多。

安裝：

安裝有幾個辦法：

有些大廈設有冷氣位，在這種情形下，安裝很簡單，所以免費。安裝在窗中亦有容易，代理商很少收費，安裝在牆上的話，一定要在牆上開洞，工程大約兩天完成，安裝費由二百元至八十元不定，要看樓屋的材料及牆的厚薄。如果找不到適當的地方安裝冷氣機，可以用一架不必安裝而又能推動各處的冷氣機，目前市面上有售的一款日本牌子的一匹（八千BTU）冷氣機模型，設計像唱機，下面有四個小輪方便推動，機後有一條喉，插入牆中的小洞以排去室內熱氣。

保養：

冷氣機保養得好，可以用很多年，以下幾點是值得注意的：

（一）檢查安裝的工程以防有漏氣之處。

（二）第一次開機前，先閱讀廠家的說明書。

（三）機器開動時，把室內的窗戶關閉，避免濕氣，熱氣及灰塵侵入。

（四）不要把窗簾或傢俬遮蓋機前的風翼。

（五）放下百葉簾至機頂，把太陽光遮去。

（六）每一個月檢查過濾器一次，如果灰塵多，把它清潔一下。

有些模型設有反轉循環及暖氣設備：反轉循環發熱系統，夏天把熱氣抽出室外，而把冷氣放入室內。冬天則相反地把熱氣放入室內，將冷氣抽至室外，但是當室外溫度降至攝氏五度以下，它的效率便會減低。有些模型以風扇把空氣吹過發熱綫而發出暖氣，用法像一個互型的暖風機。

保證：

閣下選購的冷氣機，最好在香港有總代理，這樣便有人負責修理，也不愁配不到零件，通常代理都保證一年免費修理的，又保證五年縮壓器的保養。

三洋SA-85B型冷氣機

一個小家庭如果加入了三洋大家庭，生活將更趨於現代化，享受更加舒適。

三洋牌SA八五B冷氣機，就是一般小家庭最佳的恩物，由於價錢廉宜，最適合小家庭採用。

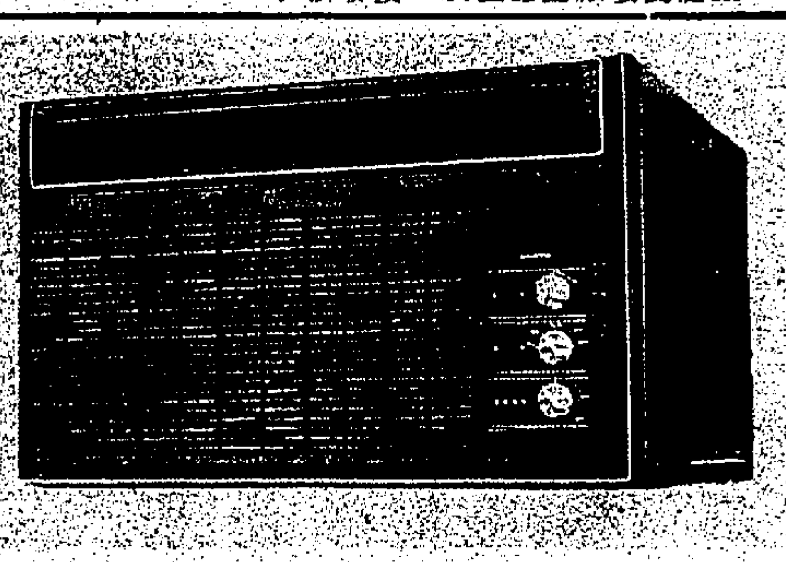
SA八五B型是一款窗口式冷氣機，附有一旋轉式壓縮器一匹馬力的摩打，當運行時，設於摩打上之海棉吸音耿墊，使發出之噪音盡量減少，特別的冷氣可遂至室內每一角落，加上摩打發出之寧靜聲音，令你身心爽快，就算在睡眠中也不會被吵醒。

旋轉式壓縮器獨特之直接傳送電力，替你省回電力百分之二十。

控制板中設有自動調溫掣，反應迅速，隨時適應室內氣溫之轉變，保持冷度的水平。機內藏着之有殺菌性纖維質濾塵網，用來消除空氣中的塵埃及污粒，濾塵網易於拆下清理污空，可用吸塵機吸去塵埃或用水洗滌。

旋轉式壓縮冷氣機壽命特長，由於機件較少運動，不易損壞，所以維修這個名詞大可不理。

該機很輕巧，易於搬動，體積又小，所佔的空間並不大，較細的窗口也能裝置。



函索請附回郵信封

本刊於上星期刊出「品嘗沙律的好機會」專欄後，連日來接到讀者紛紛來信，索取有關各式沙律成份及製法，本刊經已向山頂餐廳聯絡，將分別寄發，由於有部份讀者來函時，忘記附來回郵郵費，但本刊仍會依址寄出，不過以後函索之讀者，敬希附來回郵信封，以便處理。

生活情趣

樂人

人生在生活中，總常遭遇到來自四方八面的刺激，打擊，正如常說「不如意之事十之八九」，這些打擊會對你發生什麼影響呢？這個決定權就決定在你自己的手上。只有人類才可以由自由來決定自己的生活方式，規範，一個人既可以過着孤單的呆板生活，但也可以把自己的生活更爲美化，成爲多彩多姿的生活——彩色生活。

改變生活除了內外的環境外，還需要自我的抉擇，要自己揮自己決定自己要做的事，使自己去做須做之事。在改變之中，最要用新的習慣來代替舊的習慣，藉着自己的思想與行爲來塑造出自己的性格和自己的將來，與那些能夠使你發揚幻想的人們相交往，與自己所愛的事物接觸，才能逐一地去改變它，成爲自己生活上有更接近的愛好與需要。

改變亦可藉着改變自己的四週環境而完成，摒開陳舊落伍的東西，追求更新更美的和更高尚的事物，使自己能接受新的享受，例如有更美好的音樂與藝術來陶冶身心，舒適的居室，美化的生活環境，除了適合自己的食物外，更去追求更美妙的，使用更新更美的物品，穿着舒適而更適體的衣服，接受更多美好的戶內外活動，結交更多與自己志趣相投的新朋友，交織成自己美麗的彩色生活。

在這個彩色生活版裡，將會繼續地介紹出有關生活的情趣，這並非希望能改變任何人的生活，而是希望藉此使若干生活情趣更廣泛的被人注意。也許會使生活更爲有藝術化。（一）

電子瓦罉

（專訪）

「電子瓦罉」是近兩年轟動東南亞的家庭電器用品，它有精美的外表，而且方便使用，用途方面是相當的廣泛，除了煎、炒和炸、打邊爐不能使用外，其他如蒸、燉、炆、煮、焗、燴、烤、燴、品、煲米粥、糖水之類的甜品，都可以勝任，同時更是燉補品的佳品。

電子瓦罉是美國電子科學界發明，是利用電子設計安裝，而配合有了陶瓷器特色的瓦罉，使用慢電，絕不危險。爲了更清楚明瞭電子瓦罉的用途和使用過程，所以特地訪問中電子瓦罉總代理永勝商行的陳尚德先生。

他爲我們解釋：電子瓦罉是兩年前出現香港，當時這種產品在美國已風行多時，且有不敷應用之勢，所以美國原廠把遠東製作權交給日本伊瑪廠，令其製造滿足美國需要後，便可以銷售給東南亞地區。

在美國每日平均銷量約六千至八千隻，這是一個相當可觀的數目。

其實電子瓦罉，是前所未有之烹飪電器，瓦質的罉身永遠不會腐蝕生銹，對所調製的食物也不會發生副作用，更可以保持食料之精華，合乎衛生。

又電子瓦罉是採用慢電力發熱，熱力環繞瓦罉四周，永遠保持沸點，所以就算是整日蒸燉，也不會煲乾。

至於耗電量，該公司客戶曾作以下的試驗：他每日只是煲湯使用煤氣，每日如是，則每月繳煤氣費三十元，但是自從使用了電子瓦罉，他也是用來煲湯，即每月只增加了五元電費，而不用繳納煤氣費。

從這個例子裏可以看出，耗費熱能最大裡，可以的煲湯行動，若使用電子瓦罉只需二毛錢不夠，全日使用，約每日需四毛錢。

使用電子瓦罉雖有以上的好處，但也須要注意一些問題，如要有精美的食品，必須提早準備好材料，落秤按製後，千萬不要時常開蓋觀察，因存揭蓋洩氣，便要重新開始計算時間，這道理和我們平日煲湯的道理一樣。

電子瓦罉也有快慢製，如炆豬排，本來三小時後便進食，你可以先按快製兩小時，然後轉慢製一小時，這樣會令味道完全。如果早上晚歸，也可以按慢製，整日烹調，也不會煮壞。

又電子瓦罉的外殼是金屬的製成，故不能整個落水洗滌，（現在已有外殼與瓦罉分開的新式電子瓦罉，是創作打算），每次煮食完畢，應用稍熱的水，滴些洗潔精輕拭，如果罉內有黏漬污垢，可加水開快製兩小時，使洗潔精及污漬水揮發，促進洗滌功效。

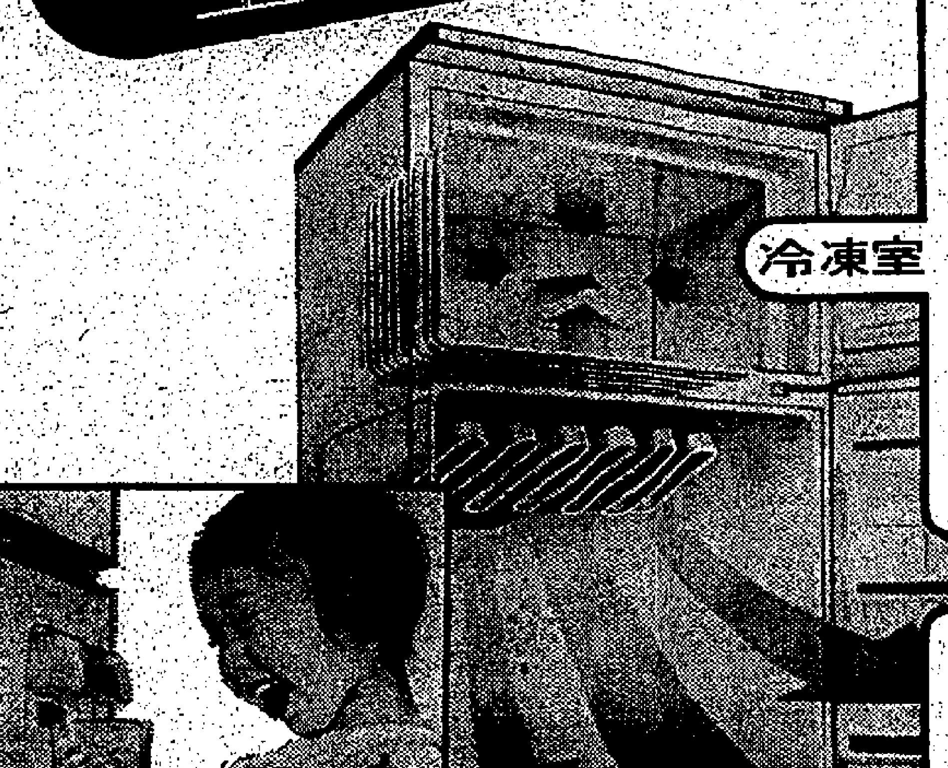
電子瓦罉的售價不一，太貴，平均售價在一百六十元到七百五十元等，現市面的款式約有八種，據陳先生說，購買瓦罉的人日多，這可能由於香港職業夫婦很多，而且有保用價値，平均每月售出五千隻以上，該公司還有陳列示範，有興趣的朋友，不妨到各大電器行看看這種新款而且省電的家庭電器。（雲）

伊瑪牌電子瓦罉

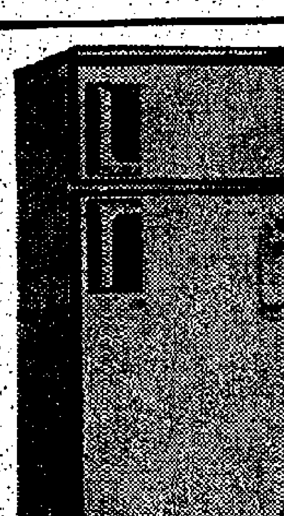
東芝創立100周年

一般雙門雪柜，祇有一個冷却器，上下格兼用

東芝最新設計雪柜
上下格分裝獨立冷却器



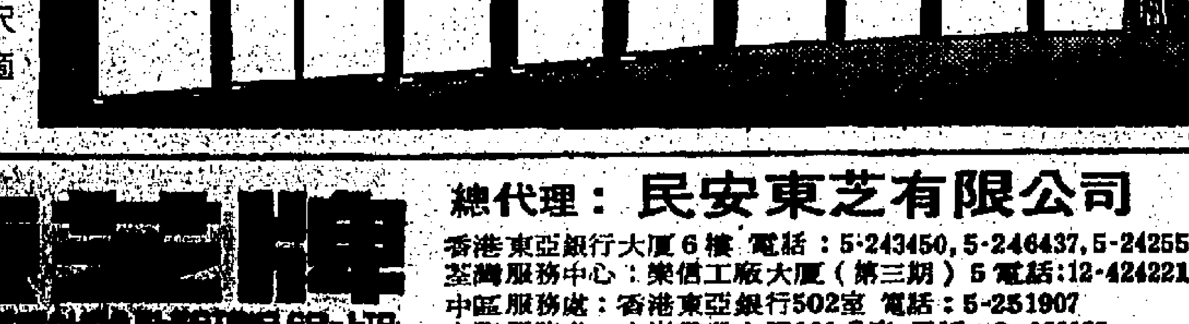
上格配裝獨立冷却器，故此冷凍室冷度不會因兼顧下格而被分薄，可以經常保持零下18°C；急凍力特強，製冰最快。



下格頂端，亦裝有冷藏室專用冷却器，所以冷度自給自足更有C.C.I.自動冷度調節系統，經常保持所需冷度。櫃內容積特大，門裡斜格設計，取放食物瓶類，方便利捷。

最新設計電動式櫃外冰水器——用獨立馬達將冰水泵出，所以絕不漏水。

節電回路 可適應氣候及溫度，而隨意調整，節省電力。



東芝牌備有各種單門，雙門雪櫃，自2.2至16.5立方呎，大小齊全，可適應任何需要。

東芝牌

總代理：民安東芝有限公司

香港東亞銀行大厦6樓 電話：5-243450, 5-246437, 5-242555
荃灣服務中心：樂信工廠大厦（第三期）5 電話：12-424221-4（4綫）
中區服務處：香港東亞銀行502室 電話：5-251907
九龍服務處：金峯商業大厦601C室 電話：3-668530

加航獨有
原機直航加拿大

每星期有三班747航機飛往温哥華，並有加航接駁班機轉飛加拿大東部及美國加州，方便快捷.

加拿大

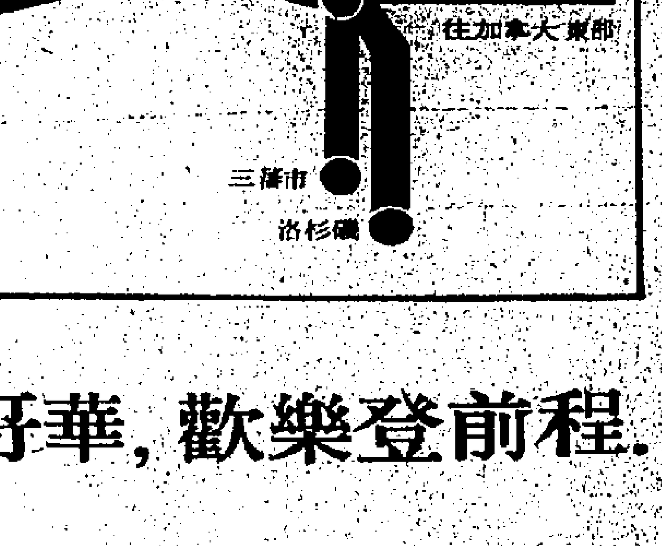
歡迎閣下乘搭加航最新747B巨型珍寶客機前往加拿大.
加航的服務人員，精通多種語言，以加拿大人友善好客的溫情款待閣下，使閣下有賓至如歸之感.
加航747航機舒適寬敞，旅程優悠安逸；閣下並可在機上欣賞電影和身歷聲音樂，祇需付出象徵式費用.

在温哥華稍作勾留，
吸一口新鮮空氣.

閣下在繼續登程往加拿大東部或美國之前，何不在風光如畫的温哥華逗留數天?温哥華的天然美景和清新空氣，能令閣下身心舒暢，俗慮全消!

每天均有班機轉飛加拿大其他城市及美國加州，方便之至.

一抵達温哥華後，閣下即可接駁加航每天一班的747航機直飛多倫多；倘若閣下有意在温哥華逗留數天始再登程，加航每天另有七班航機前往多倫多.此外，並有班機可載閣下到加拿大其他大城市，包括：加技利、愛門頓、溫尼辟、渥太華和滿地可.
如閣下要轉飛美國加州，加航每天都有三班航機由温哥華直飛三藩市，兩班直飛洛杉磯.



詳情請洽各大旅遊社，或香港於仁大厦加航辦事處，電話5-227001.

直往温哥華，歡樂登前程.

CPAir 加航

短命單趕製與季節性付運增旺影響
生產晉逾七成半
主要工業開工大部續有改善，全港生產力動用七成五許，比壹月前增一成，比二月低潮增二成七五，以成衣棉紡漂染電子計算機表現最佳，玩具棉針織亦好轉，手錶及零件膠花假髮鞋靴較差。
工人失業估減四萬人工資大致平穩

（特訊）五月初迄今，由於短期訂單與及季節性付運增旺影響下，全港工廠生產率平均增加一成，達到七成半，以上各工業以製衣、紡紗、漂染、電子計算機表現最佳，玩具、棉針織亦有好轉，手錶及零件、塑膠花、假髮、鞋靴的表現較差；對工人就業有助力，工資方面則大致保持平穩。

據此間工業界人士消息：最近本港各主要行業工廠的新單略有增加，但大都為短期單居多，由於交貨期快，使到有關工廠無不加緊趕製付運，同時各類節貨付運期亦已來臨，在此情況下，開工生產普遍又再增加。據指出：在五月初以來的表現，全港工廠生產率大約普遍七成半。各主要工業開工大部續有改善，全港生產力動用接近八成，比一個月前增加一成，比二月份最低潮時期增加了二成七五左右，與往年正常時期比較，自然相差得還遠，但如果和近年開工率經常只在五至六成之間，則亦已有進步。

據續表示：以各行各業的表現而言，其開工率大致如下：成衣業大致為八成半，紡紗約為八成，漂染業六成半至七成左右。電子業中的電子計算機製造業達八成至八成半之間，上述的表現最佳；玩具業約達八成，棉針織業亦晉至七成左右，其表現亦是好轉，此外手錶及零件六成半，塑膠花業以及塑膠製品五成半至六成，假髮業五成，鞋靴業四成半至五成，金屬製品五成半左右，則係各行業中表現最差者。

廠家又指出：以當前各業的開工來說，無疑已較今年首季有所改進，同時也是由去年八月份以來情況最佳者，一般而言，工業生產的好轉，直接對工人就業有助力，在過去兩個月來，工人失業估計已減少了四萬人。至於工資方面則仍然保持平穩，無多大變化。

由於目前一般接入的訂單，大多為短期付運性質，故照目前情況看，大致可支持開工至八月底左右，至於遠洋冬貨及聖誕應節貨及短期單做完付運後，能否會有新單接入，目前尚未明朗化，但目前一般工廠為應付業務上的需要，紛紛進行添聘人手，亦有恢復加開夜班或週末特別班工作。

據環球電子廠有限公司人事部陳右佳先生說：四月開始，大多數工廠已接夠全年生產，為了得貨，加班生產，大且招聘男女工人。因為除了定單多，今年來的定單，還有一個明顯的特色；外國買家看不準本國消費市場需求情形，採取快定貨，快貨俏經營方法，要求生產商迅速交貨，有現貨買更妙。若不增加人手，日夜開動機器，貨不足應付。

另一方面，由於澳洲對電子輸入需求天文數字式增大，該國一間電子廠準備來港設立分廠，九月正式生產，主要製造一些高級電子零件，儀器等。這對於增加工人就業是有良好助力的。

由於不少工廠需要添聘人手，久已在報章上見之工廠招人廣告，現已逐漸增加。隣近工業區之柴灣，鯛魚涌，香港仔，觀塘，新蒲崗，荔枝角等處，街頭巷尾出現工廠招人標貼，反映一般工廠之業務已有抬頭迹象。

北角開達實業公司宣佈招請玩具車衣工人，長江實業公司亦招請女工，若干其他玩具製品公司及塑膠製品公司亦紛紛招請工人。

實源公司於去年底裁汰一批工人後，最近該廠已不時加開夜班或加開週末特別班，有迹象顯示本港最大光學製品廠之業務已告好轉。

鯛魚涌及香港仔若干中小型半導體收音機製造廠最近招募年青女工，但經歷多日仍未能招得所需人手。據稱目前招募者為青年女工，在去年下半年工業走下坡時期，不少工廠將一部份女工裁汰，若干女工多已轉業，故目前招請女工不易一蹴即成，必須假以時日。

重要物資國營統籌進口
印尼購辦貨品顯減
循匯約購貨難獲批准貨價仍低輸入無和算
工原建材直接向產區進口食料什貨亦寥稀

（特訊）印尼商家來港購辦貨品仍然稀少，不但工業用原料及建築材料甚少購辦，食料新貨購辦亦寥寥無幾，近期內港貨去銷印尼未見復蘇。

昨據本港辦庄消息：印尼商家來港購辦貨品仍然稀少，以食料雜貨及日用品而言，因為耶加達商場貨價仍低，去銷後有和算，工業用原料及建築材料，都是直接向原頭輸入，例如紡織原料的棉花，人造纖維，羊毛，以及金屬原料，塑膠原料，染料，化工原料，鋼鐵，電氣材料等都是如此，然本港廠商在印尼投資的廠不少，但需用原料，印尼政府規定，向原產區購，印尼政府對外匯供應並不若多年前的緊張，況且重要物資都由國營公司統籌進口，普通商家輸入貨品顯著收縮。

辦庄人士指出：往本港辦庄在運往印尼的貨品，大多數屬於賒貿方式，但自從「S．C．」證停止輸入貨品後，循信用證來港購辦貨品，很難獲得批准，況且最近印尼商場很多貨品價格較低，運到印尼，經過徵收關稅後，就沒有和算了，這是印尼商家來港購辦貨品減少的重要原因。至於印尼來貨，仍然保持正常，以生牛，飼料，海產，橡膠等為主。由於印尼的大宗土特產多數經星洲轉口輸出，迅來本港轉銷歐美日本，甚少。

廠商外訂棉花續增
東非巴西價回降部份轉銷星洲
紗市交投仍靜價尚站穩
十支十六支紗銷活廿一支轉慢

（特訊）昨（卅）日棉紗市，交投仍靜，但價格尚無變動。

據棉花貿易商透露：棉花價格局部回降，東非洲AR嘜花C．&．F．每磅六角美金，港商訂購一批供應星洲棉紡業需用。新花價格比較嘜花稍高，九至十二月付船每磅六角○五美金。巴西五級棉花，本港棉紡廠商續有訂購，C．&．F．每磅四角五分美金及四角五分半美金。但美國棉花價格仍然偏高，一吋纖維棉花F．O．B．每磅四角六分美金至四角七分美金。巴基斯坦棉花尚未有貨盤，因為本年度新棉未收成，可供出口量不多。

又據紗商消息：巴基斯坦棉紗六月份到港將比五月份減少，因為五月份到港的五艘輪船，係四月份陸續開來，其中一部份棉紗原定五月付船而提早裝運的。近來巴基斯坦棉紗訂價雖然略為回降，但紗商訂購不多。現時仍以十支及十六支粗紗較為暢銷，廿一支紗實銷轉慢。

昨（卅）日市價一般站穩，港匯十支O．E．紗每包一、四八○元至一、五二○元，A級紗一、四○○元至一、四二○元，廿支A級紗一、五○○元至一、五五○元，卅二支A級紗一、八○○元至一、八五○元，AB K一、五五○元至一、六○○元，半精梳二、一五○元至二、二○○元，四十支A級紗一、九五○元至二、○○○元，半精梳二、二○○元至二、三○○元。巴基斯坦十支上級箇庄每包一、二○○元至一、二二○元，中級箇庄一、一五○元至一、一七○元，十六支上級箇庄一、二八○元至一、三二○元，中級箇庄一、三二○元。

歐洲外匯市場
美元續挺升
黃金價倫敦跌蘇黎世企

（特訊）布魯塞爾三十日電：星期五，歐洲外匯市場美元繼續上揚。

法蘭克福，維也納及米蘭美元開市牌價均有改進，上述三個市場在星期四因宗教假期休息。

法蘭克福美元由二．三三二○升至二．三四○馬克。蘇黎世由二．四八九五升至二．四九六二瑞士法郎。巴黎美元由四．○○七五升至四．○一七五法郎。布魯塞爾，美元由三五．九三五升至三六．○五比利時法郎。阿姆斯特丹由二．四○一○升至二．四一荷蘭盾。

倫敦美元開市報二．三一一五美元伸一美鎊，上日收市報二．三一七五美元。

倫敦黃金開市每安士報一六七．七五美元，與上日收市相同。蘇黎世每安士報一六八美元，下降五十美仙，倫敦上午牌價報一六七．七五美元。

歐亞元息軟
美元價閃縮
業內拆借淡息呆企

（特訊）銀根鬆弛，銀行業內拆息活動續疲，美元市況閃縮，歐洲美元與亞洲美元息價稍軟。

據金融業人士稱：昨（三十）日，銀行同業拆息仍以象徵式的零點七五厘開做，但因市面銀根鬆弛，故拆成甚少。

美元走勢閃縮，昨日業內最成四九三，午後回順，一般入價四九二．二○，但價四九二．五○，最低成四九一．四○。

歐洲美元息價回軟：一個月期四厘八七五，兩個月期五厘二五，三個月期五厘半，六個月期六厘二五，九個月期七厘，十二個月期七厘三七五。

亞洲美元息價亦略降：一個月期四厘七五，兩個月期五厘一八七五，三個月期五厘六二五，六個月期六厘六二五。

港股市勢顯呈疲靜
成值不足四千萬元
四證總值三千九百六十九萬元，較上日再減逾千萬元。恒生指數跌三點六八。派末期息股：好世界一分半，瑞興三角八分，富都酒店三分，聯益一分半，星島報業三角六分，聯合汽水四角。

（特訊）昨（卅）日香港股市顯呈疲靜，整日之交易總值尚不足四千萬元，雖則有局部細價股交投頗暢活，惟是仍未能推動大市之疲態。當昨日上午開市，已感受賣家求沽之壓力，係由於港府已迅即否認日本充借款二十億元興建地下鐵之消息，使投機性藉此消息之活動受到壓阻。但一般股市人士普持觀望，故交投疏拆，做價初則仍屬反覆，近上午收市前力量，鑒於市道沒有反彈的之拋售，遂引致部份買家低軟，此種低軟之情勢，迄下午收市仍無甚改變。

根據香港，遠東，金銀及九龍交易所四市場每日之交易總值合計，全日交易總值為三千九百六十九萬元，比前日交易總值減少逾一千萬元。上午半日交易數值有二千一百九十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔有七百零一萬元，遠東交易所有一千九百四十二萬元，金銀交易所有一千二百零六萬元，九龍交易所有一百二十萬元。至於指數方面，據恒生指數在上午收市為三二二．九四，比前日收市指數跌一．六八，下午收市指數續降至三二○．九四，全日共跌三．六八。遠東指數上午收市為一五七五．八二，下午收市指數為一五六四．一四，比前日收市指數跌二○．一九。遠東分類指數中僅橡膠類無變動外，其他各類俱稍報低。金銀綜合指數為二七．六六，比前日收市指數跌○．二四，金指數為二八．二八，比前日收市指數跌○．二五，銀指數為二七．八○，比前日收市指數跌○．二一。

在昨日有多家公司董事局宣佈股息，計為好世界末期息每股一分半，截止過戶日期為六月廿日至卅日。瑞興末期息每股三角八分，截止過戶日期為六月十四日至廿八日。富都酒店末期息每股三分，截止過戶日期為六月十五日至廿八日。聯益末期息每股一分半，截止過戶日期為六月十六日至卅日。星島報業末期息每股三角六分，截止過戶日期為六月十七日至卅日。聯合汽水末期息每股四角，截止過戶日期為六月十七日至卅日。

各項股票交投俱沒有突出表現，股價與先告跌升，部份細價股交投仍多未能掙活。熱門股中只九龍巴士及太古洋行尚能反覆扣穩，一般做價俱比前日稍低。以香港交易所之收市價與前日各該項收市價比較，變動者計凱聯酒店跌二分，國泰股份跌五分，長江實業跌五分，九龍燈跌一角，亞洲航業升五分。

……置地公司跌二角，置業信託A跌五分，匯豐銀行跌一角，大酒店跌二角半，電話公司跌三角，黃埔船塢跌三角，和記企業跌七分半，和記地產跌一角半，太平洋證券升五分，怡和跌四角，怡和證券跌一角，九龍巴士跌一角，立興跌五分，新世界發展跌五分，保華建築跌一角二分半，聯邦地產A跌三分，南太平洋地產跌三分，寶光跌一角半，大新公司跌三分，新鴻基證券跌三分，新地產跌五分，合和跌三分，太古實業A跌一角，大昌地產跌一分，大生地產跌二分，萬光地產跌三分，會德豐A跌七分半及南聯實業跌三分等。

米市冷落
泰米沽出暗盤再降
未降價米有買家援手

（特訊）昨（卅）日米市，一片冷落。入口米商九家開盤，提沽食米廿一款，只得五款有成交，大陸米一百二十包，澳洲米一百包。

據米業人士指出：造成米市特別冷淡，主要原因是部分入口米商暗盤沽泰國米價格再降，例如百巴仙普通白米每担再降至一百卅二元，谷仔米每担再降至一百卅八元，三號米每担再降至一百二十元，另一部分入口米商未肯降價的，開盤提沽很多有買家援手。這是近來米市的不正常現象。

成盤紀錄：大陸洪字新絲苗每担一百四十三元，天字新絲苗每担一百四十八元，廣字新絲苗每担一百四十元，澳洲金冠小包絲苗每担一百五十元。

香港金融行情表

（五月三十日）

單位		收市價（港幣計）
九九金每司兩	（最高）	九八三．○○
	（最低）	九七八．五○
	（收市）	九八二．二○
美匯	一○○	四九二．○○
美單	一○○	四九一．二○
美鈔	一○○	四九○．四○
英鎊	一	一一．四五
加拿大圓	一○○	四八六．○○
法國法郎	一○○	一二○．五○
瑞士法郎	一○○	一九四．五○
西德馬克	一○○	二○八．○○
意大利里拉	一○○○	七．四五
荷蘭盾	一○○	二○二．○○
澳洲圓	一○○	六五五．○○
日本圓	一○○○	一六．八○
菲律賓披索	一○○	六六．○○
紐西蘭圓	一○○	五八五．○○
坡圓	一○○	二一六．○○
台灣圓	一○○	一二．四五
泰國銖	一○○	二三．○○
印度勞卑	一○○	五○．○○
澳門紙	一○○	九一．○○
西貢紙	一○○○	──
金邊紙	一○○○	──
南非蘭特	一○○	六三五．○○
南韓紙	一○○○	[illegible]．○○

瑞匯報高
德匯回軟

（特訊）昨日（卅）外匯市況，加匯報高四八七．五，即在加交一百加元在港兌四百八十七元五角……澳匯報高六七四．三○，即在澳洲交一百元在港兌六百七十四元三角，多兌三角半，法匯報高一二五．八○，即在法交一百法郎在港兌一百廿五元八角，多兌五仙，馬匯報低二二三．四五，即在馬交一百馬元在港兌二百廿三元四角半，少兌三角半，坡匯報低二二二．八○，即在星交一百坡元在港兌二百廿二元八角，少兌二角，瑞匯報低二○一．一五，即在瑞交一百瑞郎在港兌二百○一元一角半，少兌一角半，日匯報低一六七．五○，即在日交一萬日元在港兌一百六十七元五角，台匯報一二三．○○，即在台交一千台幣在港兌一百廿三元。

外圍再降人心向淡
金市疏落價格續挫
收市九八二．二急降九元三角
美鈔牛皮收市價為四九○．八

（特訊）本港九九金市道，昨日（卅）交投疏落，價格續告大幅降低。因為外圍歐洲自由金價續跌，倫敦報一六八．二五美元，跌二元七角半，瑞士一六九．○○美元，跌二元五角，巴黎一七四．三一美元，跌一元三角八仙，而加拿大期價亦跌二元七角，為一六八美元，紐約期價跌二元四角，為一六七．六○美元，人心向淡。當為金續見低開九八○．○○，比較上日收市價大跌十一元五角，一度雖見好友作勢，趁低哄抬做高一元八角，旋以獲利……八二．七○，後升上九八二．八○，收市九八二．二○，早晚盆差距高二元，比較上日續跌九元三角，盆息去八角，內上牌現貨交收五百兩。

美鈔開市四九○．九○，最好四九一．○○，最淡四九○．四○，收市四九○．八○，比較上日微穩一角。美電開市四九二．○○，最好四九二．二○，最淡四九一．九○，收市四九二．○○，比較上日原盆乙式。金單開市四九一．四○，最好四九一．五○，最淡四九一．一○，收市四九一．四○，比較上日微軟一角。昨日本港金市受歐洲金價下跌影響，星期五九九金價告跌，飾金價亦告低調，港九各金舖黃金牌價每兩一千零一十元，較上日跌二十元，飾金牌價亦告低挫二十元，創年來新低價，紋銀出價無變動，仍為每兩廿五元。

進口糖降價競銷劇
糖市成交價格盆隨盆低
上下午價竟相差一及二百元
一日數跌六年僅見

（特訊）由於國際糖價陸續下跌，本港市場進口砂糖降價競銷轉趨劇烈。昨（卅）日由上午至下午成交價格盆隨盆低，一日之內連降低的情形，是最近六年來所僅見。

據糖業人士指出：本月上半月港市價格偏高而價很弱，已經醞釀下半月價勢大跌，到了最近幾天，跌勢由緩而轉速，例如大陸廿五公斤庄幼砂糖，上午與下午成交價每噸相差一百元，泰國中粗砂糖，上午與下午成交價每噸相差二百元，其他砂糖，也就相率跌落了。

昨（卅）日成交價：大陸棉花中粗砂糖上午每噸三千一百五十元，下午每噸三千一百元；泰國中粗砂糖上午每噸二千九百元，下午每噸二千七百元；……日本幼砂糖即到碼頭交收每担一百九十五元，南韓三十公斤庄幼砂糖即到碼頭交收每担一百九十五元。現在港市價格與本月初比較，幼砂糖每担下跌三十元，中粗砂糖每噸下跌四百元，跌幅為百分之十三，但不及國際糖價跌幅那麼大，因為倫敦市場原糖價格下跌百分之十八。

國際糖價，繼續下跌。倫敦市場（廿九日）原糖現貨每噸一百六十五鎊，比前降五鎊，八月期貨每噸一百六十三鎊五○，比前降三鎊五○，十月期貨每噸一百五十七鎊五○，比前降二鎊五○，十二月期貨每噸一百五十五鎊五○，比前降七鎊五○。紐約市場（廿九日）原糖現貨每磅十五點五○美分，比前降七五美分，七月期貨每磅十五點二八美分，比前降一點○五美分，九月期貨每磅十四點九○美分，比前降點二○美分，十月期貨每磅十四點○五美分，比前降點二○美分。

投資者觀望不前
紐約股市呈疲軟

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接綜行專電報導紐約股市如下：

本日股市稍為下挫，雖然有若干使人印象深刻的經濟消息，這些消息看來顯示美國最糟糕的經濟衰退的災難可能已告過去。

分析家稱，有些投資者似乎袖手旁觀，等待紐約市之財政問題細節有進一步的公佈，市長阿伯拉罕邊舞在今臨他出席紐約市政局會，透露若干細節；在政局上他提出對由七月一日開始的財政年之「危機預算」的估計。

是商務部報告四月份主要經濟指數有細微的上升。杜瓊斯工業股平均指數下跌二．○四，收市為八一五．○○；至於紐約股市普通股指數上升○．○一，收市為四七．六一。起跌股票為六三九，對七三二，成交共一八一二萬股，比昨日之一千八五百萬股……

杜瓊斯……指數收市……

香港股市指數

五月三十日		上次	起/跌
恒生 上午	322.94	324.60	— 1.68
恒生 下午	320.94		— 3.68
金銀	27.66	27.90	— 0.24
金指數	28.28	28.53	— 0.25
銀指數	27.80	28.01	— 0.21
遠東	1564.14	1584.33	— 20.19
銀行類	1736.82	1748.39	— 11.57
公用類	896.54	915.10	— 18.56
地產建築類	2105.20	2137.01	— 1.81
工商企業類	1666.73	1684.36	— 17.63
倉塢類	2597.91	2621.34	— 41.43
酒店類	900.75	916.58	— 15.83
紡織類	806.88	821.03	— 14.15
投資類	2561.05	2622.32	— 61.27
橡膠類	756.63	756.63	——

國際股市金融行情

（一九七五年五月三十日當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
開市 —0.80（347.80）
午市 —5.30（343.20）

五種主要港股價：（買盆及賣盆）

	買盆	賣盆
匯豐	H．K．$14.20	$14.82
置地	H．K．$6.67	$6.98
怡和	H．K．$23.82	$24.80
和記	H．K．$2.12	$2.24
會德豐	H．K．$3.40	3.57

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 十8.84（823.84）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 —15.67（4407.73）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤 U．S．$—0.50（167.75）
尾盤 U．S．$—1.25（167.00）

美元隔市價格：法蘭克福 2.3440馬克
倫敦（每鎊）2.3115美元
日本 291.10日元
巴黎 4.0175法郎

多吸尚待消化
猪市轉慢
部份價降
燒種全面跌十元

（特訊）港九生猪市道昨（卅）日交投又轉疲慢，用家上日多吸尚待消化，六日成交量共計五千三百五十餘頭，其中大猪五千二十餘頭及燒猪三百三十餘頭。大陸及新界燒猪價同降十元，大猪盤價則無變動。

大陸猪共成五千八百餘頭，其中大猪五千三百四十餘頭，頭盤三百元至二百九十五元，二盤二百九十元至二百八十五元，尾盤二百八十元；燒種五百四十餘頭，頭盤三百六十元至三百五十元，尾盤三百四十元至三百三十元。列猪來源：湖南，湖北，安徽，河南，上海，浙江，江西，廣西，廈門，廣東，海口，北海，汕頭，汕尾等地運港。

新界上市四百七十餘頭，內大猪八十餘頭，頭盤三百六十元至三百五十元，尾盤三百四十元，燒種三百九十餘頭，頭盤四百六十元至四百五十元，尾盤四百二十元（包括中猪）回跌十元，果身，手貨成四百七十元，尾盤成四百四十元至四百三十元，中猪頭盤三百六十元至三百五十元，尾盤三百四十元。

聯合汽水廠
末期息四角

（港訊）聯合汽水廠有限公司董事會昨日宣佈：將於六月卅日（星期一）假香港希爾頓酒店召開股東週年大會，建議派發截至七五年三月卅一日止會計年度末期股息每股四角。該項股息連同中期息每股三角，合計全年度每股七角。該公司是年度扣除一切支出及稅項後，純利港幣六百二十八萬七千九百九十八元。此一數字尚待核數師加以審核。將於六月十七日起至六月三十日止（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

遠東貨運公會主席在倫敦說
歐洲遠東貨運費將再增
港工商界聞訊深表不安
任何運費再加就影響原料入口成本與產品出口機會，蘇伊士河復通或會消除加價威脅，但無減價可能。估計明年運費將加百分十以上。

（特訊）在本港許多行業工商界紛紛要求歐洲遠東貨輪公會減低運費之際，大船東最近發出稍後再行加價的消息，使他們十分不安，認為任何運費的再加就打擊本港原料入口成本與產品出口機會，希望船東小心加價。

數位出口商人於獲悉倫敦遠東貨運公會主席發出的稍後將再加價的聲明時，十分表示不安。他們說，目前經已加價百分十八，實在不能再提高了。他們希望蘇伊士運河復通能使歐洲運費提高的威脅得以消除。但他們深信運河復通似乎沒有造成港運費減低的希望。因為通航費並不便宜。

某銀行家說，港歐運費今年初提高百分十八，使到歐洲原料什貨運港成本提高百分三點五左右，直接使港產及轉口貨運歐增加到岸價成本百分之四以上，如果加上入口原料的提高反映在出口到岸價上，成本就提高百分五以上。成本百分五對本港產品的外銷自然是港產品不利因素，如果再行加運費就不堪想了。但他估計明年歐洲港運費再提高百分十以上的可能是很大的，本港似乎無法抗拒。

（路透社倫敦二十九日電）由於通貨膨脹和工資高漲，今年稍後時間，來往在歐洲和遠東之間的貨物船運費將增加。

遠東貨運公會主席卡斯坦在此間作此強烈暗示。該會屬下有二十個船務公司，處理歐洲，中東和亞洲大部分地區百分之九十的貨運。

他對記者會說，一月由該公會建議所增加的百分之十八船運費，未能彌補船主因費用增加的全部負擔。他說：「費用增加的趨勢繼續，但承認為了船運公司，商人和船主的利益，該會將致力尋求船運費增加率的穩定，但須視通貨膨脹率而定」。

他說，二月一日，貨運費曾增加百分之十八，各船務公司已獲知，即若一九七五年的費用增加不超過百分之十，則新的運費將維持到今年底而不變。

倫敦糖價再跌
每噸一七三鎊

（美聯社倫敦二十八日電）歐洲甜菜豐收展望良好和主要消費國缺乏買氣，倫敦每日糖價（LDP）每長噸下降四英鎊到達一七三英鎊，成為一九七五年迄今之最低點。期貨開盤價約跌五至十英鎊之間。

砂糖經紀商曼恩公司（E.D. ANBF. MANN）說：市場供給量仍繼續增加，而消費量受前數月較高價格的影響仍未有增加的可能。他們對糖價持悲觀看法，預測糖價走勢基本上仍繼續下降，只有偶而會有短暫的技術性回升。

和目前LDP相比，一個月前價格為二百一十英鎊，一九七五年最高時候達四百八十英鎊，一九七四年十一月二十一日創下六百五十英鎊的空前紀錄，目前的LDP約和去年一月初糖價高漲前的水平相若。

台幣穩企
印尼盾軟

（特訊）昨日（卅）外幣市況，加紙企成四八六．○○，即一百加元兌四百八十六元，菲紙企成六六．○○，即一百披索兌六十六元，坡紙低成二一六．一○，即一百坡元兌二百一十六元一角，馬紙低成二一○．五○，即一百馬元兌二百一十元五角，法紙低成一二○．○○，即一百法郎兌一百二十元，日紙低成一六八，即一萬日元兌一百六十八元，台紙企成一二．四五，即一百台幣兌十二元四角五仙，印尼盾低成一一．四，即一萬盾兌一百一十四元，少兌五角。

本年七月至明年六底
輸瑞織品限額分配
工商署通知出口商，迅將四底前三類貨配額已付運數量詳報。

（特訊）本港工商署昨（卅）日宣佈七月一日至七六年六月三十日期內受限制紡織品輸往瑞典之管制措施及配額分配原則。該署同時促請出口商將七四年五月一日至七五年四月三十日期內付運往瑞典之下列紡織品之數量，詳細列表遞交。

（甲）女裝及女童非綉花長袖合成纖維紡織恤衫及背心。

（乙）女裝及女童針織緊身恤衫，全部或主要原料為棉花合成纖維。

（丙）男女裝及男女童裝梳棉質或合成纖維，非針織或鈎織短外套，西褲相襯套裝。

該署於昨日三十日發出之數出口商（紡織事務）通告：第三組第十二、七五及十三、七五號已詳載上述措施細則，香港干諾道中四十六號工商署地下之詢問處存備上述通告，歡迎索閱，倘有任何疑問，請詢潘滄漢（工業助理員，電話：五——二四七三一一五）。

鑽石萍果今年豐收可期
罐裝繼鮮貨後行將供港
據狄易士接見記者表示：今年開花期並無降霜，料會收成良好，品質上乘。由于成本續漲，經濟好轉，今年萍果售價不會下降，但出口價格必然是十分合理的。

（特訊）香港市民在水果消耗方面非常巨大，一九七四年從外國輸入香港的新鮮水果及罐裝水果的總值接近六億元，反映了香港是一個龐大的鮮果銷場，因此世界各地都不把它當地著名的水果運來此推銷，在各種船來水果中，能夠長期受到市民的歡迎的，美國鑽石牌地喱蛇果及啤梨可說是其中表表者。

日前美國鑽石牌鮮果公司（DIAMOND FRUIT GROWERS INC）總經理狄易士（R E EADES）抵港訪問，本報記者趁此機會向狄氏詢問有關地喱蛇果的種植過程，今年產量的預測與市場銷路等問題。

據狄氏稱：鑽石牌地喱蛇果在美國俄勒岡州的活河谷種植，該區所出產的蘋果為全美國品質最佳者，同時在世界各地都是很著名的，該區除了種植蘋果外，啤梨的種植亦相當大宗，而且品質也非常優良。

通常活河谷一帶的蘋果種植場，每年在二月開始長出新芽，至四月及五月蘋果樹便會開花，然後結子，九月後便可採摘。啤梨的種植期大致與蘋果相同，但該區所出產的啤梨則有兩種，第一種的採摘時間比第二種較早，而這種啤梨一般是用來製造罐裝水果或作罐裝汁用途，第二種啤梨的採摘時間與地喱蛇果相同，這種啤梨不但甜美可口而且被冠上（D ANJOU）意即天使的雅號，……

今年活河谷的蘋果花、啤梨花仍在開的時間內，天氣情況很好，而在四、五月間開花的時間內，已渡過了降霜的威脅，蓋於往年稍為推遲，原因是今年該區的天氣稍冷的影響。

上述期間，通常有降霜的情形，如果在開花季節中經常降霜的話，便會有很多蘋果花及梨花被霜冷壞而不能結果的。在今後幾個月的時間內，首要注意的就是品質方面，這當然是要有良好的護理了，但最重要的還是天氣情況，這不單針對蘋果種植而言，其他的農作物也是一樣，因為天氣的好壞，對品質極具影響的。

就現時的情況來說，雖然今年的種植季節尚未有任何問題發生，但如要估計今年的產量，仍然是言之過早的，假如往後的天氣能夠充份合作的話，自然會有良好的收成，但可以保證的是本港的蘋果在品質方面，必定能夠保持最佳的水平。以當者的感受來說，鑽石牌萍梨在港暢銷卅年，被視為萍梨冠軍，品質裝璜均佳，是港人所公認的。

鑽石牌果成熟後，自然被摘下來，然後迅速運入該公司的巨型冷房，除了拿出洗滌及裝箱外，所有時間都存放在冷房中以保證品質不會損壞，最後就是根據各地的訂購數量，分批包裝付運，除了本銷外，亦銷往歐洲亞洲各國，在東南亞方面市場，香港並不多佔最大的銷量。根據市場的需求，在美國本銷而言，罐裝鮮果的銷量較新鮮的為多，而在東南亞區，新鮮水果的銷量則較罐裝佳。因而該公司將五十新鮮蘋果則銷往外地。

據狄氏又指出：據香港的鮮果商向其報告稱，去年鮮果的銷路放慢，很多商人要虧本出售，這顯然是由於此間經濟情勢不佳，市民消費力疲弱，以致影響鮮果的銷路。不過，在通貨膨脹，物價高昂情況下，去年蘋果的售價自然是相當低廉的。（編者按：事實上，美國水果市價十多年來都是十分平穩的，顯出相對是最便宜的水果了。）原因是成本續漲，加上狄氏認為不會下降，但售價也不會過份昂貴，而必定是十分合理的。

狄氏最後表示：該公司除了繼續向本港市場推銷新鮮的地喱蛇果及啤梨外，現時已和香港的ETAK公司商談發展在本地市場推銷該公司的罐裝鮮果，而這些罐裝鮮果仍然用鑽石牌作為商標，預料在稍後首批鑽石牌罐裝鮮果即會付運來港，屆時本港的顧客除了可以吃到鑽石牌的新鮮蘋果及啤梨外，又可一嘗該公司罐裝鮮果及什果滋味了。

圖為鑽石牌蘋果總經理狄易士（R. E. EADES）

尚有經濟刊載第五張第三頁

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑經濟

冷氣機滯沽量減逾四成 業內出現割價競銷劇烈

存貨無把握清銷前入口商已減外訂

（特訊）由於消費力下降，冷氣機滯銷嚴重，今年首季冷氣機落貨較去年同期減縮三至四成，經營者削價競銷日趨劇烈。

據香港貿易發展局統計數字，一九七三年有五萬五千一百七十部冷氣機自外地輸入 [illegible]

[illegible] 部份冷氣機經營者降價求沽，以便把存貨脫手套現 [illegible]

來存兩疏 蛋市價揚

雞鴨蛋升幅不同

[illegible]

日商品行情疲軟

需求緩和生產不振

（東京訊）商品行情，再度呈現疲態，鋼材、非鐵、橡膠等商品，普遍大幅降低 [illegible]

英經濟專家表示 商品指數秋後回昇

金價明年可能上漲

[illegible]

美商業活動指數 接連兩月見上升

支持經濟活動全面復甦

（特訊）美國商務部的主要商業指示項目指數在四月份上升 [illegible]

生產中心研究報告 電鍍工業技術水準

[illegible]

澳洋毛協會決穩定價格

每公斤二·五元

（台北訊）國際羊毛事務局台灣通訊處透露：澳洲羊毛協會（A.W.C.）1975/76年季 [illegible]

東京股市 反覆向下

（時訊）野村國際（香港）有限公司五月三十日接東京野村證券株式會社特稱：[illegible]

香港四間證券交易所股票市價綜合統計

五月三十日（單位元）

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行類						
恒生銀行	—	—	—	—	—	—
滙豐銀行	15.20	15.20	14.90	15.00	15.00	14.90
海外信託	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
友邦銀行	3.85	3.85	3.775	3.80	3.775	3.775
（二）公用類						
九倉	14.80	14.80	14.50	14.80	14.50	14.60
香港電燈	3.475	3.475	3.45	3.45	3.45	3.45
中華煤氣	10.70	10.70	10.70	—	10.70	10.70
電話公司	16.60	16.70	16.40	16.40	16.40	16.50
油蔴地小輪	12.00	12.00	11.50	12.00	11.50	11.50
九龍巴士	5.90	5.90	5.75	5.80	5.75	5.75
（三）工商企業類						
安達臣	0.70	0.74	0.70	—	0.74	0.72
太古實業A	13.30	13.50	13.20	13.20	13.40	13.50
屈臣公司	7.00	7.10	7.00	7.00	7.10	—
金門打樁	20.90	21.00	20.40	20.40	20.40	20.40
青洲英泥	12.00	12.20	11.70	11.80	11.70	11.80
恒隆	2.55	2.60	2.50	2.50	2.50	2.50
和寶	1.54	1.60	1.54	—	1.58	—
永安	2.675	2.675	2.675	—	2.675	—
和記	2.25	2.25	2.175	2.175	2.20	2.20
怡和（除各項）	24.80	24.80	24.40	24.40	24.40	24.40
立興	5.20	5.25	5.10	5.20	5.15	5.10
生力啤酒	—	—	—	—	—	—
瑞興公司	5.20	5.25	5.20	5.25	—	—
先施公司	13.80	13.80	13.80	—	13.80	—
寶光實業	4.375	4.40	4.225	4.30	4.30	4.25
屈臣氏	2.90	2.90	2.85	2.90	—	2.85
會德豐A	3.55	3.60	3.50	3.525	3.525	3.525
仁孚	2.85	2.90	2.80	2.85	2.80	2.85
信德企業	0.75	0.75	0.75	—	0.75	—
太古洋行A	7.10	7.10	6.85	6.90	6.90	6.85
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
怡和實業	—	—	—	—	—	—
軒士集團	—	—	—	—	—	—
連卡佛A	17.10	17.20	17.00	17.20	17.00	—
梅真尼	—	—	—	—	—	—
鱷魚恤	4.60	4.60	4.60	4.60	—	—
信昌	4.50	4.55	4.50	4.55	—	—
美麗	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（四）地產建築類						
嘉創興置業	0.83	0.87	0.83	0.84	0.84	0.83
長江實業	4.50	4.575	4.45	4.45	4.475	4.475
啓德置業	0.93	0.93	0.85	—	0.93	0.88
利興發展	0.75	0.84	0.75	—	0.79	0.77
羅百美	0.63	0.63	0.63	—	—	0.63
嘉年地產	3.50	3.55	3.40	3.425	3.50	3.505
置地公司	6.85	6.85	6.75	6.75	6.75	6.75
信託公司A	2.00	2.05	2.00	2.00	2.00	2.05
合和實業	1.55	1.56	1.50	—	1.50	1.52
新昌集團	10.70	10.70	10.50	10.70	10.50	—
和記地產	4.75	4.75	4.75	4.90	—	—
四海地產	1.13	1.13	1.10	1.13	1.10	1.11
保華	2.825	2.825	2.70	2.70	2.75	2.72
聯邦A	1.72	1.74	1.72	1.72	1.72	1.74
海南	1.07	1.07	1.05	—	1.05	1.05
新鴻基地產	2.95	3.00	2.925	2.95	2.925	2.925
大資	0.21	0.26	0.21	—	0.25	0.25
泰盛發展	1.15	1.16	1.14	1.15	1.15	1.15
嘉柏	—	—	—	—	—	—
新世界	1.45	1.46	1.40	1.40	1.41	1.41
保利工程（除牌）	—	—	—	—	—	—
啓明建築	0.43	0.43	0.43	—	0.43	—
麗君	1.10	1.15	1.04	1.15	1.10	1.10
大昌地產	0.83	0.84	0.81	0.83	0.82	0.81
大新公和	1.64	1.66	1.63	1.63	1.64	1.65
萬生	0.43	0.54	0.43	—	0.53	0.51
建煌置業	0.77	0.78	0.67	—	0.70	0.70
鉅利置業	0.35	0.35	0.35	—	0.35	—
大生地產（除息）	1.25	1.27	1.22	1.23	1.22	1.22
明耀發展	0.43	0.52	0.43	—	0.52	0.51
捷聯	0.72	0.72	0.71	—	0.71	0.71
美瑛	0.74	0.75	0.72	0.73	0.73	0.72
華光地產	0.65	0.66	0.62	0.63	0.63	0.63
海港工程	1.02	1.05	1.02	1.03	1.02	—
志正國際	—	—	—	—	—	—
大元	—	—	—	—	—	—
利安	0.50	0.52	0.50	—	0.52	—
聯興盛發展	0.94	1.12	0.94	—	1.11	1.10
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	0.50	0.50	0.50	—	0.50	—
城都地產	2.55	2.70	2.55	2.55	2.65	2.70
富麗	0.67	0.67	0.67	—	0.67	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
協成行	0.57	0.57	0.55	—	0.57	0.55
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
僑漢	—	—	—	—	—	—
太古昌	1.20	1.22	1.19	1.20	1.19	1.20
南太平地產	0.97	0.99	0.90	0.97	0.90	—
伊人置業	0.27	0.27	0.27	—	—	0.27
偉雅	—	—	—	—	—	—
聯益	0.31	0.31	0.31	—	0.31	—
遠大	—	—	—	—	—	—
利豐	0.47	0.59	0.47	—	0.59	0.48
遠東發展	0.65	0.65	0.65	—	—	0.65
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	0.48	0.48	0.48	—	0.48	—
高寧	0.61	0.63	0.60	—	0.60	0.61
永泰發展	1.22	1.33	1.22	—	1.31	1.32
（五）倉塢類						
黃埔船塢除各項	6.30	6.30	5.90	5.90	5.90	5.90
九龍倉	11.80	11.90	11.50	11.60	11.60	11.50
安全貨倉	0.60	0.67	0.60	—	0.67	—
均益倉	7.25	7.25	7.20	—	7.20	7.20
（六）酒店類						
凱聯酒店	1.06	1.11	1.05	1.06	1.06	1.07
城市酒店	21.00	21.00	21.00	—	—	21.00
海港公司	9.00	9.00	9.00	—	—	9.00
大酒店	7.60	7.70	7.25	7.30	7.30	7.30
山帝國	0.30	0.33	0.30	—	0.33	—
美麗華	8.70	8.70	8.70	—	8.70	8.70
永高	6.85	6.85	6.85	—	6.85	—
百樂	0.34	0.34	0.34	—	—	0.34
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	3.725	3.725	3.65	3.65	3.65	3.65
新馬製衣	5.50	5.50	5.50	—	5.50	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
聯紡	8.40	8.40	8.40	8.40	—	8.40
會德豐紗廠	—	—	—	—	—	—
俠時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	1.36	1.36	1.36	1.36	—	—
南聯實業	1.40	1.40	1.32	1.37	1.32	—
長江製衣	2.00	2.00	2.00	—	2.00	—
（八）航業類						
亞洲航業	4.25	4.275	4.20	4.25	4.275	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
會德豐船A	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90	2.90
會德豐船B	0.29	0.30	0.29	0.29	0.30	—
萬邦航業	3.40	3.40	3.40	3.40	—	3.40
維達航業	3.50	3.50	3.45	3.50	3.45	—
亞光航業	2.70	2.70	2.70	—	2.70	2.70
東方貨櫃（除息）	2.025	2.05	2.00	2.05	2.05	2.05
新海康	1.40	1.43	1.40	1.40	1.40	1.40
（九）投資類						
聯合企業	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
國泰投資	2.075	2.075	2.00	2.00	2.05	—
太平證券	7.50	7.55	7.50	7.55	7.50	7.50
怡和證券	7.95	8.00	7.75	7.80	7.75	7.80
森那美	6.20	6.20	6.20	6.20	—	—
（十）橡膠類						
聯合橡膠	—	—	—	—	—	—
橡膠信託	1.57	1.57	1.57	1.57	—	—
（十一）其他						
菲立斯礦	0.185	0.185	0.18	—	0.19	0.18
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	5.60	5.60	5.60	—	—	5.60
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安人壽	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50	1.50
紅寶石	—	—	—	—	—	—
大亞石業	0.62	0.62	0.62	—	0.62	—
建屋貸款	—	—	—	—	—	—
港機工程	—	—	—	—	—	—

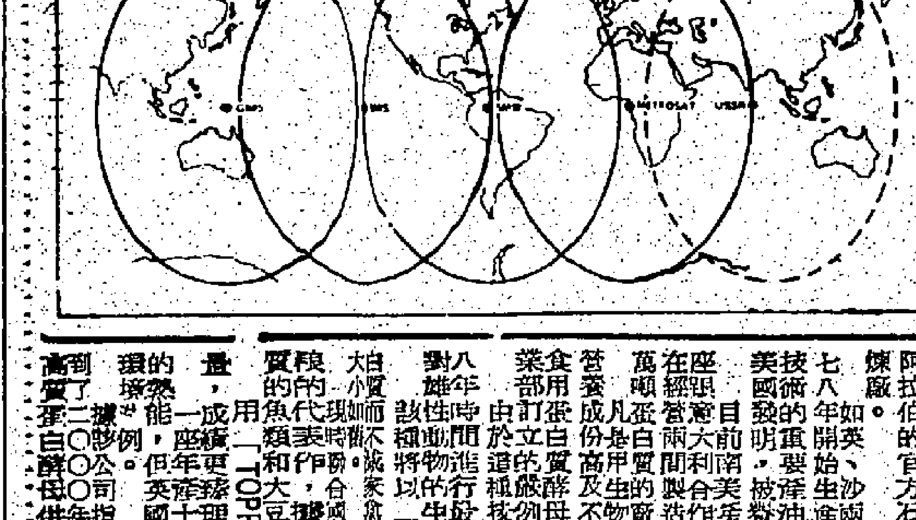
九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
保星	—	—	—	—
中華航廠	—	—	—	—
國泰置業	0.50	0.50	0.50	0.50
麗德	—	—	—	—
新安	0.30	0.30	0.30	0.30
永遠利	—	—	—	—
萬寶	—	—	—	—
偉益	0.56	0.56	0.56	0.56
永隆基	—	—	—	—

成交數：香港爲七百零一萬元　遠東爲一千九百四十三萬元　金銀爲一千二百零六萬元　九龍爲一百二十萬元

科學 第一三○期

不眠的氣象觀察員



[illegible]

[illegible]

從石油提取蛋白質 飼養牲口成績美滿

（英國訊）由英國石油公司研究的石油提取蛋白質技術，現已發展到可作商業性生產階段。[illegible]

國際技術會決定採用標準電插頭

[illegible]

德國採用流動偵察空氣 [illegible]

精確技術繪圖

德意志聯邦共和國在烏夫士堡的羅士德根汽車廠，最近發明了一套繪圖技術機器。這套機器可以說乃當今獨一無二的精確繪圖儀器。其繪圖的方法乃純粹基于敏感性的電子控作式進行的。

此儀器重五十噸，十二公尺長（卅九尺），六公尺闊，九公尺高。儀器的臂尖端有一長針，敏感性極高，只要他沿着一部汽車或一個人體的邊緣輕輕一刺，就可以把所得的輪廓在另外一邊傳到紙上依樣繪出一張輪廓圖來，當然這還得電腦的協助。

而電腦在得到資料之後就可以把圖案繪出，以供汽車製造廠商和他的製造繪圖部研究。這一來就可以減輕了設計師不少的時間，不必親自費力而去爲一輛汽車起草圖案了。

圖中所示的乃一少女爲範所繪出的輪廓圖。

西德發明新機器，以製輪廓圖，一少女輪廓乃此繪成。

防止空氣污化

[illegible]

磁動交通網

西德慕尼黑最近在作一項二點日公里長的磁性鐵道交通試驗。一部重十六點五噸的磁性火車，以每小時二百公里快速度越過此鐵道。這部新火車是由兩家製造商聯合創造出來的。以直流電多可來推動。此火車沒有推動器，不久另一新發明，八點五噸的「高奧」號將會被推出作試驗。此車速度每小時能達到四百公里。西德在發展低能消耗磁性快速車方面比其他國家要走快了一步。

德人發明了磁性快速火車，可以節省能源的耗消。

女性夏裝趨向復古……輕盈高雅用料考究

今年的女性夏裝，無論在質料上，顏色上，款式上均趨向消淡自然，正是復古風氣影響所致。最近在幾個盛大的時裝表演中，所看到的歐陸時裝，用料均十分考究，款式則平平無奇，但襯以濶邊帽，高跟鞋及各種新潮飾物，却顯得婀娜多姿，名貴高雅，加上化粧及髮型亦趨向消淡自然，更易爲一般女性所接受。

女性夏裝所用的料子，大都由天然纖維所織成，穿著起來爽朗貼服，更有輕飄飄的感覺。各式料子包括有絲啫士、棉布、加巴伺（GABARDINE）、亞麻布、中國綢紗、山東綢、緞、薄沿紗等，被冷落多時的雪紡再度成爲熱門貨，除輕盈爽貼之外，更具透明感，倍增女性魅力。淨色及印花衣料最受歡迎，其色素亦以天然色爲主，例如海軍藍、吉卜賽藍、透明藍、米黃色、灰褐色、白色、淺粉紅、淺杏、鐵銹綠等最爲時尚。

在款式方面，則是層次感（LAYER LOOK）與輕便感（CASUAL LOOK）互相輝映，既有復古風味，又具時代氣息。便裝方面兩件頭及一件頭均有，緊身過腰恤衫，闊刀反領西裝上衣，直腳過膝裙，管狀中褸裙，百褶吉卜賽裙，明袋恤衫裙，連披肩衫裙，斗蓬式衫裙，雨衣式衫裙等都是今年的特色，再加上絲頸巾、腰帶、皮帶、項鏈、手鏈等飾物，以增加層次感。晚裝方面以拖地裙爲主，所用料子有名貴雪紡、透明輕紗、絲啫士等，擁容華貴，更鑲上花邊、珠鍊、小飾物等以增加神秘氣氛，無袖、露肩、露背、低胸的裁剪，配以黑、藍、白等色澤，更見優雅迷人，亦有在上身加上披肩、斗蓬等。

爲配合時裝潮流，法國的時裝專家設計了多款女帽，適合日間及晚間配戴，有濶邊的草帽，亞麻質的扁圓帽，絲質的圓帽等，其他飾物更見包括有柔軟的潤腰帶，條形的皮帶，纓珠腰帶，玳瑁扣，貼肉頸鏈，幼圓項鏈，粗圓手鏈等，甚至絲襪也以灰褐色及海軍藍相配合。至於髮型方面，亦以自然爲主，最近由「麗化髮廊」介紹來港的對稱式捲曲髮型已成爲今年最時髦的款式，本刊將有專文報導。

生活彩色

Colorful Living

逢星期六出版

用途最廣的……萬·能·菓·汁·機

你喜歡自己動手搾杯橙汁來飲嗎？如要勞動你雙手，耗時費力，才搾成一小杯，那麼，你倒不如在生菓店中買杯來飲吧。不過，如果你家中擁有一部價錢廉宜的樂聲牌萬能菓汁機，兩三分鐘之內，你手中便會有杯鮮美的橙汁。

樂聲牌萬能菓汁機，備能搾出菓汁，還能把各種食品攪拌，切碎，製粉，幫助你製成各種美味的菜餚。

它的用法十分簡單，機內裝有强力電動牌打堅硬不銹鋼切削刀片，能將各類水果或豆類容易磨碎。機的頂部，有個蓋子，可以當作量杯，每次可載六十公分水量，盛水的玻璃容器很大，附有把手，狀似水壺，便於傾注。同時，容器具高度熱絕緣性，絕不會將你的手燙傷。在清洗方面，容器與削刀都易於拆除，方便洗滌。

樂聲牌萬能菓汁機，有數款類型，均設有時間掣及轉動速度快慢調節，其中的MX－340N型，具有六個速度選擇按鈕，由電晶體控制；另一部有七速選擇按鈕的電子控制式的MX－350N型菓汁機，有急轉開關，能快速地攪拌。

任何一具樂聲牌萬能菓汁機，都能製造菓汁，西餐濃湯，又能調製沙律醬，牛奶冰等，它的堅硬而銳利的刀片，能切碎蔬菜，製造碎肉，麵包碎或粉碎咖啡豆。因此，可以這樣說，樂聲牌菓汁機是一般家庭主婦不可或缺的良伴，減輕她們在廚房中的工作。

該機的好處甚多，搾成一杯鮮美的菓汁，把煮熟的南瓜液成醬狀，製成濃湯。又可充餡番茄，煮過熟的蛋黃也能很快地切成醬。加小蝦肉的炸肉醬餅與粗鏈醬，是經過攪拌與切碎的工作製成。如百要麵包碎將可借助於該機，蔬菜也很容易地切碎。該機更能將咖啡豆粉碎成新鮮的咖啡粉，增進咖啡的香味。

樂聲新款萬能菓汁攪拌機。

最新設計洗衣機

在市面上出售的洗衣機，種類繁多，眞使人眼花瞭亂，無從選擇。

不過，東芝牌洗衣機是可以信賴的。因爲新穎的款式，精密的機件，均是東芝爲用戶而設的；該公司積聚百年製作家庭電器的經驗，應無數次的改良，使到每一項產品均能迎合顧客的需求。

AW－二五〇〇小型洗衣機就是東芝牌的優良產品之一。它的款式十分現代化，屬於上乘的式的，而且美觀堅固的外壁用不銹鋼搪瓷製成，不易碰毀。底部的四隻腳，用膠紮實，使這具輕巧型洗衣機，在工作進行中穩定。機身的潤度祇有十六吋，可以擺放在狹窄的地方。

在操作上，東芝公司職員會免費教你如何使用，並有簡單文字印製的說明書，令顧客更加容易了解如何去控制該機。

機內圓滾形盛衣桶，可載五磅重衣物。使用時僅須拔開旋轉扭，整個洗衣乾衣過程全部自動化。高速及慢速的洗衣程序，視乎衣物的質料而定，免致洗過的衣物遭受損毀，乾衣的程度達到百分之八十。去水系統也是自動化，一條粗大的膠喉，迅速把洗過衣物的水份抽出。

摩打運行時相當寧靜，只有輕微的震動，待整個操作過程完成時，機內會發出如蜜蜂嗡嗡的聲音，通知你可將衣物從機內取出。

東芝牌洗衣機有爲期一年的保養服務，摩打保用五年。價錢並不太貴，且可以分期付款。

東芝牌AW－二五〇〇型全能洗衣機。

新款夏裝

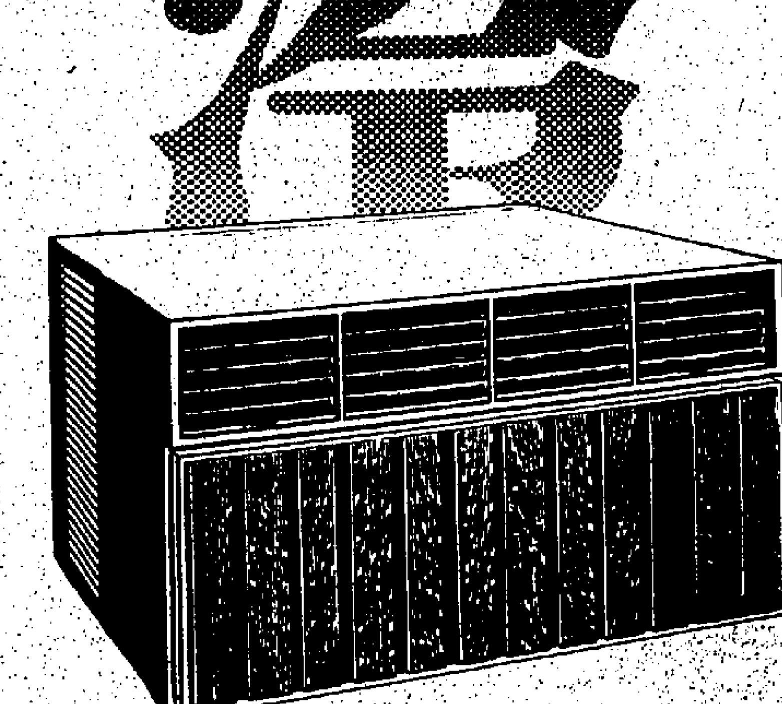
用柔軟的絲啫士製成的少女夏裝，暗紅及粉紅色印花配以同質地的幼腰帶，更顯得輕盈飄逸。

用中國綢紗製成的時款雞尾酒會夏裝，低胸、蝴蝶袖、喇叭袖、鬆身裙，配以別緻的腰帶，珍珠項鍊，濶邊草帽，雍容華貴，是姬仙蒂婀精品時裝之一，連卡佛有售。

家榮華

原裝美國50週率冷氣機

冷



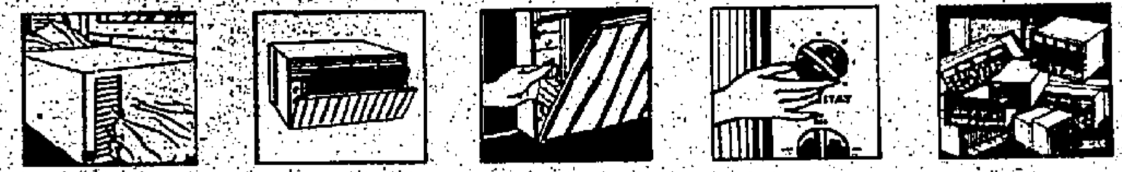
＊特別慳電，節省開支
家榮華冷氣機慳電，慳錢，歡迎比較。

機型	用電量
一匹(8,300 BTU)	6.5安培
一匹半(11,500 BTU)	8.0安培
二匹(14,000 BTU)	10.5安培
二匹半(17,200 BTU)	11.0安培
三匹(21,500 BTU)	14.5安培
三匹半(28,000 BTU)	21.0安培

＊特强抽氣系統，清新舒適
家榮華冷氣機特强抽氣系統，迅速把室內污濁空氣抽出戶外，保持室內空氣清新。清洗隔塵網方便簡單，只需拉下機前裝飾板即可清理。

＊滿室清涼，冷度固定
家榮華冷氣機活機噴射風口，可向各方隨意調動，令冷氣平均分佈全室。高度敏感冷度調節掣，整天保持室內冷度固定。

＊式式俱備，廳房合用
家榮華冷氣機由一匹(8,300BTU)至三匹半(28,000 BTU)式式俱備，大小廳房均可採用。



請到港九家榮華陳列室或各大電器行參觀

太古集團
太古貿易有限公司
香港中環域多利皇后街三號地下 電話：5-226334
香港高士威道2號地下 電話：5-796275
九龍窩打老道67號D,A座地下 電話：3-041421

總統 華盛頓
帝后 石排灣 聯映 第三週
飲譽影壇 靚仔殺手
阿倫狄龍
一九七五年新年傑作
越映越旺 預售三天

江湖大殺手
一致好評
夠緊張 夠刺激 夠曲折

華僑日報出版
香港法律彙編
每套定價四百元
長期讀者八折優待

東方 域多利 國華 國賓
今晚 華盛頓 總統 英京 國賓 加午夜場
明天 上午十時半 東方 域多利 國華 加開早場
英京戲院加入聯映
今天獻映
釋迦

佛心慈悲，普渡衆生！苦海無邊，回頭是岸！
捨棄塵世結，修道成正果！ 菩提本無樹，明鏡亦非臺！
場面偉大 全新拷貝 再版發行 預售三天

THEY USED EVERY PASSION IN THEIR INCREDIBLE DUEL!
英宮恨

英女王暨母后御前獻映巨片
相傳兩百多年英國史上最迷人一頁！
新藝城 環球公司發行巨片。
·特藝七彩闊幕·

格蓮黛積遜
英國金像獎電影皇后兩屆，康城影展最佳女主角
雲妮莎烈芙姬
兩大影后分別飾演伊利沙伯及瑪莉女王
與「龍樓鳳血」及「深宮怨」鼎足而三！
千百心血鍊鑄結晶
Mary, Queen of Scots
A Universal Picture Technicolor®
Distributed by Cinema International Corporation

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑馬經

老吉主編

賽後漫談 新旺潛力佳 是將來馬王

賤過兩匹第一班馬的「馬王」級份子，今日揭出一匹將會成為「馬王」的份子，相信在本季中，必能成大器，預期在成就方面，可以達到「馬王」的階段。

此匹馬乃蘇屬於佐治摩連馬房中的新旺，為七四年度新馬，來港後出賽七次，贏頭馬兩次，亞軍一次，季軍兩次及殿軍兩次，從戰績來看，以一匹三歲新馬中，在第一季轉到快活谷，便有如此的表現，實在是相當難得者，故此，在季末最後一戰中，便會有被擇成大熱門的可能。雖然最後不出，但在馬友心目中，此匹新旺，肯定是一班馬的實力份子。在血統方面，此匹新旺，是澳洲新血統中的一匹，運來港者，連同新旺，就只有兩匹，同一血統的飛力，雖然在成就方面，比不上新旺，但此駒來港後，早就被騎壞了脾氣，故此，影响了馬的一生，與血統無關者。

以新旺在第一季的成就，配合了練馬師的期望，在年齡尚稚時，未肯過份鬥出馬的耐力，故此在保養方面，實在是相當之適宜者，本季才四歲，相信在成就方面，會一起配佔永勝，在四歲一季中，闖出名堂。

塵哥

不停蹄提早退役 蘇廄馬又少一匹

自馬季結束後，不如意事件頻打擊在本季曾有好表現的蘇務諾夫馬房，據本報日前搶先報導過此廄第四班馬蘋果皇后拉過沈保馬房後，及至日前，蘇廄另一匹第六班馬不停蹄，亦已提前退役，送往馬會騎術學校，以充作脚馬之用，現役馬於是乎又少一匹。

促成不停蹄提早退役主因，是此駒脾氣頑劣異常，經常在閘角有波勾陋習，因而導致其來港後，迄今仍是處女之身，鮮見有好表現。及至月前，馬主經過一番愼重考慮下，乃決定將此駒送佛馬會充脚馬之用，希望在來季優先配番四正斗，好過目前每月白花費千多元養馬費。

想不到蘇廄在歇暑後不久，竟一連失去兩駒，這點對蘇廄馬房實力，無疑是有一定影响的。事實以現時蘇廄老頭目前手上兵力而言，是難以和摩、吳、賀三廄相提並論的，如今再多失兩駒，看來在下年度新馬季中，佐治蘇在兵力調動上，無疑有捉襟見肘之感，看來以目前形勢而論，如大頭蘇再不謀良策去應付之，此廄在未來新的馬季中，前途實在不敢想象的。

華棣

四十年來馬場拉雜談

老吉

原來，澳洲方面，對高度十五掌以下的馬匹，愈來愈少，尤其是未曾出賽過的更多，代香港向澳洲辦馬的經紀，不得不向本港馬會當局提出這兩個大問題，馬會方面自然不能不放寬條件，於是先將尺度放寬一掌，（由十四掌三放至十五掌三），再將未曾出賽者改為不必一定，所以，到今天我們會在報紙馬經上時時見到某一匹好馬在澳洲紐西蘭及英國馬曾經得過頭馬或位置，或者曾經出賽過而落第者，這便是馬會方面採購條件放寬的原因。

還有，戰前馬匹，雖馬也有未曾閹過的，但，戰後則硬性規定一定要閹過的，不過，馬販子有時疏急，也會偶然在百匹運港馬中，來了一匹未閹之馬，於是便要勞動馬會醫生，替牠來一次「太監」手術。此中，最顯著的，便是十五年前已故孫麟芬兄的「沙城」，這件事，大約在本港有廿年歷史的馬迷各位，多必都知道的。

還有，十年前馬販又有一次疏忽，運港馬匹中，卻來了一個「大肚婆」，（這匹雌馬的名字叫做「媚雅媚美亞」，馬主是李世華兄），於是李兄的這匹賽駒，當然先要等「大肚婆」生仔，然後再等小馬斷乳，足足有半年不能上陣，不過，因為一來港已被發覺，所以在這待產期中與產後在未正式移交李兄時，養費由馬會負担，至於小馬出生之後，這匹小馬，當然也是馬會的寶貝，可惜，也來卻未在本港上陣。

戰前，因為購馬自由，不一定馬會的「執籌馬」，馬主自己也可以購馬，萎馬參加出賽，所以，除了馬會有馬房之外，最大的外商洋行「怡和洋行」，（當時大家都叫它「渣甸洋行」），也擁有一間小型馬房，及溜馬圈，舉凡購於「怡和」者上至大班，下至職員他們參賽的馬匹都可以養在「怡和」馬房裏，由專人管理。（當時「怡和」馬房管理姓朱，他的獨子朱三，現在已經逝世，朱三有一位公子，承繼給當年馬會練馬師董阿林（已故），也就是後來担任俄籍練馬師「鳴帽仔」加司諾夫的助手，現任馬房「許人的董標老弟」）。這「渣甸馬房」的地點，便是現在利舞台對面，禮頓道的禮和禮賢兩間大厦一連十六間門面的大廈原址。再講清楚一點，全港聞名的夜店「汕頭恰香」便開在這裏，這馬房有數十年歷史，戰後方由「怡和」租給最近逝世的女教育家呂陶英女士，開設了一家「郇光小學校」，在最近十六年，方纔出售而成今址。（三）

（早年中國馬跑到終點，騎師的騎姿，與今大不相同）

老吉

華僑文化

雪曼藝文院下週舉行師生書畫展 紀念創辦二十五週年

【本報訊】雪曼藝文院，為紀念創辦廿五週年，定六月七日起（星期六）至十一日，一連五天，在香港大會堂高座八樓舉行書畫展覽。字則真、草、篆、隸各體，畫則山水、花卉、人物均備，作品兩百件。余教授夫婦近作及在美國展出之代表作品，外國學生及特約指導保羅小學部書法習作，亦同時陳列，歡迎參觀。茲將參展學生姓名錄下：龐蕙人、蔡麗珍、陳娟英、洪文娟、陳美蓮、梁燕萍、羅杏清、陳少芬、莫建美、梁愛怡、何紫玲、江蕙儀、霍嘉瑜、呂潔瑜、呂茵茵、李麗英、何蕊蓮、鍾惠賢、劉素梅、莫崇照、張綺文、梁靜珠、李慎康、陳錢鸞、徐克洸、陳月嫦、梁小華、黃建君、張綺文、黃守勤、譚孝芬、羅輝珍、陳滿有、麥泰昌、董玉嫻、岑秀華、江慧娟、陳卓凡、陳一勁、李賢仁、袁佩雯、陳絢年、梁以薇、梁以芳、李永強、廖秀瑜、廖鑽瑜、陳延安、陳延榮、鄧植智、張之鑑、何勵明、何瑋明、周志明、陳展瑝、陳劭康、劉錫威、劉錫明、廖偉文、唐愷盈、譚安妮、譚狄熙、彭頴聰、松元都、多明田子、木村敏子、中台光子、宮秀子、藤井須美子、冷牟田幸子、尾崎光子、宇山悠子、TARDIO。

道家養生內功的精義（三）

鄧宏滋

精的功用，已闡明，現在，談氣的功用。「氣化」是中國醫學中的術語，它是指人體生命活動過程中，體內物質和能量的變化過程。因此，只要生命活動在繼續，「氣化」作用就不斷地在進行。例如：空氣入肺，飲食入胃，都要經過「氣化」過程，才能為機體所吸收的；轉變為組成機體本身的物質和推動機體生命活動的能量。機體中產生的廢物，也同樣要經過「氣化」過程，才能排洩出來。因此，只有當人體的「氣化」作用正常進行時，機體的生命活動，才能得以正常的維持。

關於生命的活動，明代醫學家張景岳說：「生化之道，以氣為本。天地萬物，莫不由之。四時萬物，得以收藏，何非氣之所為，人之有生，全賴此氣。」這就是說：天地萬物，包括人體在內的生生化化，都是由氣的作用的結果。這種變化，古人叫作「生化之道」；後世叫作「氣化作用」。人體因為有了這種不斷進行着的氣化作用，才能維持正常的新陳代謝，維持生理功能。由此，可見氣化作用對人體生命活動的關係，是何等的重要。

現在，再談神的功用。神是生命活動的主宰。在精與氣中起着統帥的作用。氣化成精，須要憑神。煉精化氣，亦須憑神。用譬喻說：精是金礦，氣是從金礦中取出的黃金，神是將黃金製成飾物的金匠。金匠雖有高明技術，若不得黃金，卻不能發揮他的技能。黃金若沒有匠人製造，亦不能成為飾物。我們的精和氣，若是沒有神的控制運行，也就不能發揮它的功能，而達到成仙的境界。

所以神仙家很注意神的攝養和修煉。按照生理學的解釋，「神」，就是指人體內的神經系統。神經系統，分中樞與周圍兩個部分。腦和脊髓組成中樞神經系統，周圍神經系統包括：十二對腦神經，卅一對脊神經和植物性神經。腦神經和脊神經，分別從腦和脊髓發出。植物性神經，從腦和脊髓的某些部份發出，又可分為交感神經和副交感神經。通過周圍神經，中樞神經系統，和全身各組織器官相聯繫。人體的肢體活動都要依靠肌肉的收縮來完成，而骨骼肌的收縮，又依賴于神經系統的控制。如果一旦失去這種控制，就不再能進行「隨意」的收縮，肢體活動也就不能再進行。人體各組織器官系統的相互聯繫，都要靠神經和體液的調節來完成。這便是「神」在人體中的功用。

現在說明了精氣神在人體中的功用，再說精氣神在修煉中的作用。煉丹要訣，在神氣融合於丹田。煉氣功，如果丹田發熱，便是神氣交合的初徵。神是心，氣是腎，亦即心腎相交。心屬火，腎屬水，又稱水火相濟。心為陽，腎屬陰，乃曰陰陽相調。名目雖多，合而言之，惟一陰一陽。易經曰：「一陰一陽之謂道」。性命即陰陽，陰陽即造化。性命捨陰陽，便無造化可言。性命不離陰陽，便無性命可修。呂祖詩云：「滄破乾坤早悟空，太陽（神）隱在月（氣）明中。時人悟得陰陽理，方宰天機造化功。」李道純云：「修仙之人，煉鉛（氣）汞（神）而成丹者，即身心合而還其本初，陰陽合而復歸太極也」。陰陽合就是神氣融合，所以切要陰陽說：「欲修大道者，理無別訣，無非神炁（氣）而已」。

神炁融合，按現代生理學解釋，就是內性腺分泌的活動，受中樞神經系統及內分泌腺相互之間的控制和調節，使分泌活動與機體的需要相適應而保持着動態平衡。主要作用是促卵泡成熟激素與黃體生成激素。它們具有促進性腺發育，影响和維持性功能的作用。促卵泡激素，在女性能刺激卵巢排卵，在男性能刺激睾丸生產精子。黃體生成素能刺激黃體激素的產生。在女性產後，則刺激乳汁分泌；在男性，則刺激睾丸間質細胞製造睾丸酮。當垂體分泌這些激素不足時，可能引起第二性徵減退，性器官萎縮等現象。

根據生理原理，人體所有的機能活動，都受高級中樞神經系統—大腦皮質的管制。大腦皮質，在整個身體內，起着主導的作用；而神經活動的興奮與抑制的強度均衡，為中樞神經系統活動的主要規律。假若中樞神經系統的活動，發生了興奮和抑制過程之間失掉了一定的平衡，就會使內分泌系統活動正常性被破壞，導致性機能病變，結果—滯，會引起性機能衰退—。

氣功運行全身，內功的作用，是通過以意領氣，反射性地激發神經興奮，促進生理和機能，調整交感神經和副交感神經間的平衡和協調，而消除疾病，恢復身體各機能的正常發展。所以內功療病的基本特點，是通過氣功和按摩導引，刺激的反射作用，增加人體的抵抗能力，消除疾病，是完全合乎生理衛生的。

有一位著名學者，曾指出「在人類機體活動中，沒有任何東西，比節奏性再爲有力」。氣功與按摩，就是節奏性的活動，能使神經元感受刺激和傳導衝動的功能，完成神經系統活動的功能，丹田乃性腺神經中心，呼吸新陳意守丹田，進行強化刺激，按摩丹田部位，促進性腺內分泌加強激素；睾丸亦因刺激而加強生產精子。因此，性機能便能維持高度強壯，即古稀老翁，亦能恢復青春活力，有如青年，就是這個道理。

今天所講的，是我根據生理學配合內功修煉綜合研究的心得報告，也可說是內功中最重要的部份；但仍嫌研究不夠深入，未免膚淺，倘希海內外先進不吝指教，是所盼禱！（完）

宗教友誼社結他組 歡迎初學免費參加

何文田街六號宗教友誼社，為响應社會青年暑期康樂活動，使能利用時間學習有用技能，該社所發展暑期工作，有各類康樂、旅行、游泳、討論會、青年茶座等；並有中國書法、結他學習。現招收初級結他學習者，如曾習者，則按程度錄取。已聘名師李幼平教導，於六月七日開始初級新班，逢星期六晚六時初級班，七時中級班上課。歡迎報名，詢問電話K－零四一一三八號。

「楓林翠雀」胡宇基作（現展出大會堂正座二樓）

僧伽會週日講座

能仁書院校外課程 源慧法師講金剛經

香港佛教僧伽聯會佛學講座（能仁書院校外課程），上週日由源慧法師在大會堂講完金剛經中之：「法身非相分第二十六」。聽衆爆滿，足見法緣殊勝。明（六月一日）下午四時半至六時半，仍在大會堂九樓北室，由源慧法師續講金剛經之：「無斷無滅分第二十七」（即依法修持，不應斷滅）。歡迎到聽，俾聆法益云。

「雪荷鴛鴦」胡宇基作（現展出大會堂正座二樓）

（詩）執筆樂

文靖 詹天眼

人生快樂事，莫比寫詩文。
既可舒胸臆，又能消糾紛。
一言醫俗夢，七步化災氛。
善用有奇效，聲名可出羣！

天主教青年聯會續舉辦暑期活動

六至八月舉行 歡迎報名

（港訊）香港天主教青年聯會今年續辦暑期活動，計有兒童營、拯溺班、游泳班及社區探訪等各項活動，分別於六月至八月間舉行，詳情如下：

一、兒童營：訂於八月一日至十日分三期舉行，地點為調景嶺中學，人數每次約百人。

二、拯溺班：分二班：（一）六月三日至廿七日；（二）七月一日至廿五日，逢星期二、四下午六時卅分至七時卅分假九龍仔泳池舉行，每班二十人，歡迎各會員報名。

有興趣者請向會辦事處（中環大會堂）報名……

三、游泳班：於七月十日至八月卅一日逢星期六上午九時至十一時假旺角雅智老街男拔萃書院泳池舉行，每人三十元，每班人數為四十名，歡迎會員及會員朋友報名參加。

會將於七月至八月間舉辦社區探訪，前往本港新界及離島一些落後地區，詳情將與會聯絡。

陳樹渠紀念中學今明舉行開放日

（港訊）又一村陳樹渠紀念中學定五月卅日及六月一日舉行三十週年開放日，展覽學生的成績及作品，此次展出之作品均為學生平時的成績，展覽共有二十餘項，經常活動者、安排有歌唱、舞蹈等節目。開放時間由上午十時至下午五時，地址為又一村達之路十號，歡迎各界參觀。

1975 中學會考就業介紹專欄

旅遊業

由於現代交通大事發展，旅遊已更感方便、費用低廉，使旅遊業成為世界上最重要的行業之一。香港位於遠東交通網之中樞，且屬自由港，消費品無稅，比其他地區價格低廉，所以吸引無數旅客來港購物，遊客人數逐年增加，旅遊業亦因此蓬勃發展。

外地旅客到港，需要旅行社為他們安排行程，所以旅行社的工作，包括為旅客提供各種服務，如代辦證件、關稅、酒店、機位等。……

[illegible]

華僑教育

中學會考生物(課程乙)答案

H.K.C.E.E.

BIOLOGY B (PAPER I)

Suggested answer

2.A(a) In test tube A, it changed from orange to yellow because during the experiment, the hydrilla carried out respiration which produces carbon dioxide as a by-product thus increasing the concentration of CO_2 in the solution resulting a change in colour to yellow. Since the test tube is covered by black paper, which prevents light from penetrating through to the plant so no photosynthesis could take place to use up the surplus CO_2 produced as a result of respiration.

(b) In test tube C, it changed from orange to red because during the period of exposure to light, both respiration and photosynthesis are carried out at the same time. However, the rate of photosynthesis is much faster than that of respiration, so the CO_2 produced as a result of respiration is used up by photosynthesis and more CO_2 was taken from the solution for use too. Thus colour changed to red due to reduction in percentage of CO_2.

(c) Since the only difference between B and C is the presence of a wire gauze, it is possible that this causes certain amount of obstruction to light thus only some light can pass through. In this way, the rate of photosynthesis will not be as fast as in C and so the amount of CO_2 produced by respiration is used but no extra CO_2 was necessary. In this way, there is a balance in the amount of CO_2 produced and used so no colour change was noted.

(d) Test tube D is used as a control to show that what caused the colour change was caused by the plant in the solution.

(e) Midge fly larvae, being animals would respire and thus help to increase the amount of CO_2 produced and so the concentration of CO_2 in the solution would increase resulting a colour change to orange and eventually yellow.

B.(a) Tropism is the growth movement of plant in response to an unilateral stimulus.

(b)(i) At the end of the experiment the shoots in A would appear to be etiolated, being long, thin and yellowish in appearance. The ones in B would be curving or bending towards the opening on the side of the box through which light enters, i.e. bending curvature towards light source, or positively phototropic. The ones in C grows normally straight upwards.

(ii)(1) The tip of the shoots is sensitive to light while the growing region of the shoot behind the tip shows growth response.

(2) Auxins act as chemical messengers in bringing about the response.

(3) Positive phototropic response enables plants to reach the source of light so that it can utilize the solar energy to carry out the all-important life process of photosynthesis, by which it can produce its own food.

3.A(a) Algae, being the only green plant (producer), are the ones which can absorb solar energy during photosynthesis and convert them into potential energy to supply energy for the other components in this food web.

(b)(i) An increase in water snails would result in a rapid decrease of algae (producers) and an increase of fish which feed on the snails.

(ii) A decrease in fish would result in an increase of snails which would eat more algae thus resulting in a decrease of algae.

B.(a) The population of water snails X would gradually become more stable.

(b) The population of water snails Y would gradually decrease since it is evident the fatality rate is much higher.

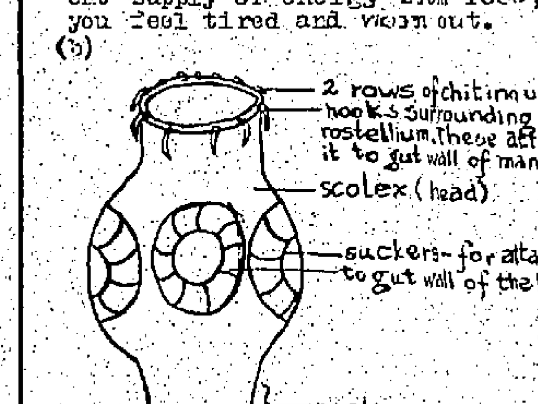
C.(a)(i) Decay of leaves is brought about by the action of putrefying bacteria which live on the food in the leaves and bringing about their decomposition.

(ii) Putrefaction of leaves result in formation of humus which, as bacteria decompose it, causes an increase in ammonium compounds in the soil. This in turn is acted upon by nitrefying bacteria which converts ammonium compounds into nitrites (by nitrosomonas nitrefying bacteria). The nitrobacter nitrefying bacteria converts nitrites into nitrates. This then can be absorbed by the plant for use during protein synthesis. Humus thus help to increase soil fertility. It can also make soil light and giving it better absorbancy and aeration.

(b) Lime helps to flocculate clay particles, making it more permeable and less retentive to water.

D.(a) Having a tapeworm in you, means you are acting as host to a parasitic animal. It lives entirely on your food supply and so is depriving you of what you have eaten (digested nutrients). Since it grows rapidly, more and more of your stored up reserve food has to be utilized in order to maintain your life. Thus you lose weight. Since you have a deficient supply of energy from food, you feel tired and worn out.

(b)



TAPEWORM: showing head and the structures which enable attachment to its primary host.

4.A(a) The daily intake of food and water by a person is not necessarily the same as that the body needs. The glomerular filtrate is identical in composition with blood plasma except that no proteins are present. How much glomerular filtrate is produced varies directly with the blood pressure in glomeruli. Much of its content are needed by the body so they are reabsorbed and returned to the blood plasma. The remaining liquid is urine. So the difference in production of glomerular filtrate and urine varies greatly in amount and nature according to varying needs of the body.

(b) Glucose is not normally found in the urine because the kidney tubules exercise selective absorption, and is controlled by a hormone (insulin) present in blood.

(c)(i) If a large amount of water be drunk, the plasma becomes too dilute, the kidneys remove more water and more abundant watery, dilute urine is excreted.

(ii) If after excessive sweating on a hot dry day, the plasma becomes too concentrated, the kidney removes less water and a less copious and more concentrated urine is excreted.

B. Removal of the pancreas means the removal of the Islets of Langerhans which secrete the hormone insulin. This hormone controls the amount of sugar in the blood converting glucose to glycogen for storage. Lack of insulin causes failure of the liver and muscles to store glycogen, thus glucose collects in blood and is rapidly lost by excretion in the urine. This causes a disease known as diabetes, which means there is an increase in amount of glucose in urine.

C.(a) Secondary sexual characteristics of boys are:-

(i) broadening of shoulders (pectoral girdle), becoming more muscular
(ii) deepening of voice
(iii) appearance of facial hair (beard, whiskers)

Secondary sexual characteristics of girls are:-

(i) broadening of hip (pelvic girdle)
(ii) development of breasts (mammary glands)
(iii) menstruation

(b)(i) If the egg has not been fertilized the corpus luteum vanishes, the hormone progesterone decreases, causing the new uterine lining to disintegrate, and the unwanted cells, a certain amount of blood and mucus are lost through the cervix and vagina. This is known as menstruation.

(ii) If the egg has been fertilized, the corpus luteum persists throughout pregnancy, more progesterone is produced influencing the thickening of the uterine wall, development of the placenta vascularization of the uterus, and the fertilized egg embeds itself in the thickened uterus, undergoing the period of gestation (embryonic development). When the development is completed the uterine wall will contract and the rhythmic contraction will help to expell the foetus.

5.A(a) The internal body temperature of the frog varies with that of the external temperature. But, the internal body temperature of the rabbit is not affected by any changes of external temperature, it maintains constant irrespective of external changes.

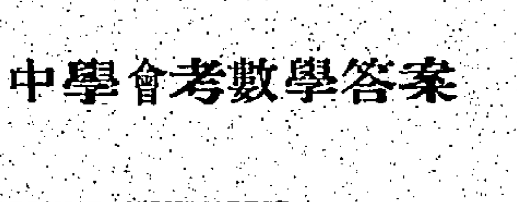
(b) When external temperatures rises to 40°C, certain internal mechanisms must be adjusted. Firstly, vasodilation occurs. More blood flows near the surface, consequently more heat escaped by convection and radiation. The skin would appear to be flushed (red). Secondly, more sweating would result. The latent heat absorbed by the sweat as it evaporates is taken from the body so reducing the body's temperature.

(c) When the external temperature drops to about 10°C the rabbit is able to survive as it has ways to maintain its body temperature constant. Firstly, it decrease sweat production, thus minimizing heat lost by evaporation. Secondly, vasoconstriction occurs, reducing the flow of blood to surface, hence diminishing heat loss. Thirdly, increased metabolism, releasing more heat. Shivering, a reflex action, results in spasmodic contraction of the muscles which help to produce heat and raise the body temperature. It can also fluff up its fur, increasing the layer of trapped air round the skin and so improves insulation by reducing convection and conduction. The frog, however has no such mechanism. It simply hibernates in some moist soil (mud) and survive through the cold by reducing all its physiological processes, and only using food stored as fat and glycogen to supply its reduced activities with energy.

B.(a) The cuticle or exoskeleton of a cockroach helps to reduce the loss of water vapour through evaporation from its body. It also protects the animal from damage and bacterial attack, maintain shape and allows rapid locomotion on land.

(b) The limbs of a frog are specially adapted for living on land. Its short fore-limb acts as shock-absorber when it jumps about on land. Its powerful hind limbs with its strong extensor muscles enable it to thrust its whole body forward, making powerful leaps on land.

C.



中學會考數學答案

ADDITIONAL MATHEMATICS

Solution to H.K.C.E.E. 1975 (paper I)

Section A

1. $8\sin^3 A = 1 + 6\sin A$

$2(3\sin A - 4\sin^3 A) = -1$

$\sin 3A = -\frac{1}{2}$

$\therefore 3A = 210°, 330°, 570°, 690°, 930°, 1050°, \ldots\ldots$

$\because 270° \leqslant A \leqslant 360°$

$\therefore A = 310°$ or $350°$

2. $\because$ The gradient at any point of the curve $y = \frac{x}{\cos x}$ is $\frac{\cos x + x\sin x}{\cos^2 x}$

$\therefore y = \int \frac{\cos x + x\sin x}{\cos^2 x}dx$

$= \frac{x}{\cos x} + c$ (where c is a constant.)

$\because$ (0,1) lies on the curve

$\therefore c = 1$

$\therefore$ The equation of the curve is $y = \frac{x}{\cos x} + 1$

3. If $(1+x)(6-x) \leqslant -8$

$x^2 - 5x - 14 \geqslant 0$

$(x-7)(x+2) \geqslant 0$

$\therefore x \leqslant -2$ or $x \geqslant 7$

If $3x - 1 \geqslant 5$

$x \geqslant 2$

$\therefore$ The value of x satisfying both of the inequalities is $x \geqslant 7$

4. $AP = d\sec 60° = 2d$

$PQ = QB = d\cdot\tan 60° = \sqrt{3}d$

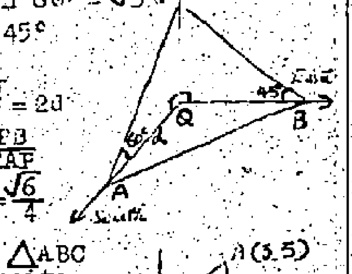
$PB = \sqrt{3}d\sec 45°$

$= \sqrt{6}d$

$AB = \sqrt{d^2 + 3d^2} = 2d$

$\therefore \cos APB = \frac{PB}{2AP}$

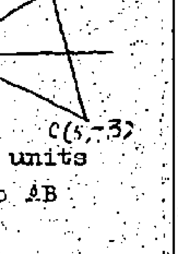
$= \frac{\sqrt{6}d}{2(2d)} = \frac{\sqrt{6}}{4}$



5. The area of $\triangle ABC$

$= \frac{1}{2}\begin{vmatrix} 3 & 3 \\ -1 & 0 \\ 5 & -3 \\ 3 & 3 \end{vmatrix}$ sq.units

$= 15$ sq.units



$AB = \sqrt{(3+1)^2 + 3^2}$ units $= 5$ units

$\therefore$ The distance from C to AB $= \frac{15 \times 2}{5} = 6$ units

6. Let $\$p$ be the daily profit

$\therefore p = x(80 - \frac{1}{2}x) - (\frac{1}{4}x^2 + 50x + 50)$

$= -\frac{3}{4}x^2 + 30x - 50$

$\frac{dp}{dx} = -\frac{3}{2}x + 30$

Let $\frac{dp}{dx} = 0$ $\quad x = 20$

when $x = 20$, $p = 250$

$\therefore$ The maximum daily profit is \$250 if the daily output is 20 radio sets per day.

7. $\because |z + z_1| = |z - 2\bar{z}_1|$

$\therefore (x+3)^2 + (y+4)^2$

$= (x-6)^2 + (y+8)^2$

$x^2 + 6x + 9 + y^2 + 8y + 16$

$= x^2 - 12x + 36 + y^2 + 16y + 64$

i.e. $18x - 8y = 75$

$\therefore$ The locus of the points represented by z is $18x - 8y = 75$

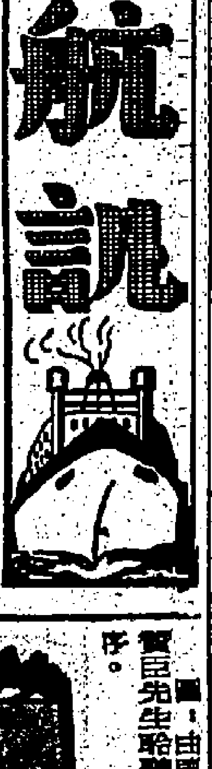
$\because z = \bar{z}$

$\therefore x + yi = x - yi$ $\quad$ i.e. $y = 0$

$x = \frac{75}{18} = \frac{25}{6}$

$\therefore (\frac{25}{6}, 0)$ is the point on the locus of $z = \bar{z}$

航訊



四十萬噸旱塢建成啓用 造船及修船業 星洲居第三位

去年星加坡造船及修船業總收入達七億二千萬星元

（特訊）星加坡造船及修船業現已躍居世界第三位。目前星加坡擁有一座四十萬噸新落成旱塢，足以供超級巨型油輪修理之用。一九七四年星加坡造船及修船業共賺得七億二千萬星元，較四年前增加超過三倍。回顧一九七〇年星加坡造船及修船業之總收入為二億二千七百萬星元。

蘇彝士運河定於六月五日重開，屆時川航歐亞兩洲的船隻航程及時間將大為縮減。蘇彝士運河重開後，星加坡的造船及修船業將受到地中海沿岸國家的船廠競爭。目前星加坡的造船及修船業受到亞洲鄰近地區及國家強烈競爭，其中以日本、台灣及香港成為星加坡強烈的對手。為了適應競爭需要，星加坡的工資，勢必不能過高。

迅航職員接受訓練

代理迅航海運之寶臣洋行，對職員提供全面之訓練課程。

鹿特丹調來本港任職之寶臣先生，現時派在營業部任職，他最近參與一系列訓練課程，課程由貨品之包裝，貨櫃起卸等過程，至初步包裝，貨品裝入貨櫃，貨運文件，以至程序均能熟習，目的在使新職員對各方面工作，以提高工作效率。

旅協今年續辦學生大使計劃 為期三週開始接受報名

協助拓展本港旅遊業

（特訊）香港旅遊協會本年夏季舉辦第八屆學生大使計劃，將以一項比賽作為結束……

[illegible]

輪船公司電話

公司名稱	電話
小山	四五八一五一
大西洋	二三二〇〇七
大阪三井	二三四〇一七一
川崎	二五六一三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七七一
天祥	二三七〇一一
山下新日本	二四九六〇〇
日本郵船	二四八〇八一
中央	二二七一九一

圖：由鳳豹洋行……「旅圖」號輪大副……貨櫃起卸……序。

福來輪船公司

本公司香港康樂大廈21樓 電話：5 233181-5
業務處電話：5-262071（20）

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
菲島怡美利 Johneverett	泊B14泡	五月卅一日
遂利怡美利 Makeverett	六月二十日	六月廿二日

往：門司、神戶、橫濱、釜山。

茂利怡美利 Murrayeverett	六月九日	六月十日
利民怡美利 Ramoneverett	六月十日	六月十一日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 Pabloeverett	六月六日	六月七日
利民怡美利 Ramoneverett	七月一日	七月二日

往：日本（暫不收貨）

華星 Star Bellatrix	六月十日	六月十一日

往：喀拉嗤及波斯灣各埠

曙星 Star Aldebaran	六月十六日	六月十七日
華星 Star Bellatrix	七月九日	七月十日

AMERICAN PRESIDENT LINES

美國總統輪船公司

貨櫃服務・定期航綫來往

台灣：基隆、高雄。
日本：神戶、大阪、名古屋、橫濱、冲繩島。
加拿大：溫哥華、多倫多、滿地可、哈利法克斯、聖約翰及內地各埠。
美國西岸：西雅圖、德金馬、朗威、砵崙、羅省、屋崙、三藩市、士托頓、聖地牙哥及內地各城市。
美國東岸：沙灣拿、紐約、諾福克、波的摩、查爾斯頓。
美國內陸捷運：費城、波士頓、紐約、威明頓、邁亞米、武標、紐奧連斯、加域士頓、侯斯頓。

△特快航運：十四天到西雅圖 十五天到溫哥華

船名	集成貨櫃截貨日期	苗埔倉截貨日期	到港/開行
普樂總統 President Polk	5月30日	5月31日	6月1日
麥堅利總統 President Mckinley	6月6日	6月7日	6月8日
△格蘭總統 President Grant	6月7日	6月8日	6月9日
夏利遜總統 President Harrison	6月13日	6月14日	6月15日
溫寶倫總統 President Van Buren	6月22日	6月21日	6月22日
△詹森總統 President Johnson	6月21日	6月22日	6月23日

貨櫃收貨站：香港北角聯益貨倉櫃站 電話：5-702231-4
九龍紅磡黃埔船塢貨櫃站 電話：3-634257-9
荃灣九龍貨倉貨櫃站 電話：12-927923
香港康樂大廈廿一樓 電話：H266041 業務部H262071-20

澳洲西太平洋輪船公司

代理：福來輪船公司
電話：H-233181-5
香港康樂大廈廿一樓
業務部：H-262071-20

直航：澳洲雪梨、墨爾砵、阿德理、比利士彬・十天到雪梨（大批貨箱供應）

船名	貨箱截貨	散貨截貨	到港	開行
安武士 ANDROS	6月4日	6月4日	6月5日	6月6日
新武士 SAMOS	7月11日	7月11日	7月11日	7月13日

收貨站：黃埔運輸有限公司（東倉） 九龍紅磡蕪湖街 電話：3-634257-9

THE SANKO ASIA LINE LTD

M.V. "ASIA RAN" 美蘭

星加坡・巴生港 六月二日到港 三日開往

收貨人注意：請速到本公司辦理提貨手續，否則將代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

天祥洋行啓

香港康樂大廈3406室 電話：5-243199。

Pacific Far East Line, Inc. LASH

美國太平洋遠東輪船公司

美國西岸航綫

直航：羅省、舊金山、聖地牙哥

兼收：士托頓、濕順、長堤貨物。

CHINA BEAR 中國熊	六月	三日收貨 七日截貨 九日啓行
THOMAS E. CUFFE 加富	六月	十弍日收貨 十六日截貨 十八日啓行
JAPAN BEAR 日本熊	六月	廿五收貨 廿九日截貨 七月一日啓行

總代理 美商通用運輸有限公司

地址：大道中廿號娛樂戲院大廈十樓 電話：5-237191.

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096（5綫）

（最新型客貨輪每週16浬・全船客房冷氣設備）

大寶石 M.S. TAIPOOSEK 本期：六月八日落貨 十日開行 下期：六月廿五日落貨 廿七日開行 直透：新加坡 庇能

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 卅一日下午開行 泊B4泡 直透：曼谷

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 六月五日落貨 七日開行 直透：曼谷

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD

德輔道中71號聯邦大廈705室 電話：5-238091（八綫）

HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM LA HAVRE DUBLIN HULL. LIVERPOOL. LONDON

航線	船名	落貨日期	開行日期	直航
毛里求斯 歐洲 各大港口	江興快輪 SULU CAREER	6月7日	6月9日	毛里求斯、漢堡、安特衛普、赫特丹HULL 利物浦・Le Havre DUCLIN
	SCOTIA CAREER	7月1日	7月3日	

澳門代理星華船務公司 電話2797 地址：巴素打爾古街95號

Japan Line 日本海運株式會社

TRINDAD●加勒比海特快航綫

M.S. PRESIDENT QUEZON 奎松總統 快輪 六月五日落貨 六日開行

直航：基士多索・Aruba・Curacao・Port of Spain・La Guaira・Maracaibo・Puerto Cabello・San Juan（Puerto Rico）Santo Domingo・（多明尼加）SAN FERNANDO（千里達）巴蘭基里奧・Barranquilla・

巴拿馬

貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

Japan Line KOWLOON WHARF 九龍倉 十四號倉

K.C.W 式號貨箱碼頭 葵涌

收貨站：貨箱

M.S. ATALANTA (VOY. 14 H) 愛連得 五月卅日下午五時截止收貨 六月一日到港 一日開行

M.S. KYOKKO MARU No.3 (VOY. 48 H) 第三旭光丸 六月二日下午五時截止收貨 六月四日到港 四日開行

M.S. TENDO (VOY. 14 H) 騰都 六月十日下午五時截止收貨 六月十二日到港 十二日開行

往：紐約、費城、波士頓、羅省、三藩市、波的摩、SAVANNAH、溫哥華、西雅圖、RICHMOND、滿地可、JACKSONVILLE、諾福克、多倫多。

貨客付貨請移玉步 德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室

總代理：汎洋航運有限公司 電話：H式三八〇九一——八（八綫）

REFERENCE LIBRARY 31 MAY 1975 CITY HALL

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	卅一	永裕
蘆屋丸	ASHIYA MARU	日本	卅一	川崎
嘉斯	CARDROSS	福州	卅一	興寶
前島丸	MAERHIMA MARU	日本	卅一	太來
馬士邦	MASBON	日本	卅一	馬士基
大同	TA TUNG	高雄	卅一	東海
快堡	FREYBURG	日本	卅一	東亞
施雲馬士基	SVEND MAERSK	日本	卅一	馬士基
愛連得	ATALANTA	日本	卅一	小山
交易	SL.EXCHANGE	美國	卅一	海陸
邊高	BENGLOE	英國	卅一	太古
東發	TUNG FAU	基隆	卅一	東海
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	卅一	港郵
俊達	ETHA RICKMERS	歐洲	卅一	捷成
金海	GOLDEN SEA	新加坡	卅一	源源
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	南非	一日	川崎
嘉和	GARZAWORLD	日本	一日	東海
士打利比	STRAAT NAPIER	高雄	一日	渣華
山形丸	YAMAGATA MARU	新加坡	一日	日郵
普樂總統	PRES.POLK	美國	一日	總統
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	中央
明智	MING CHIH	基隆	一日	明仁
有信丸	YUSHIN MARU	日本	一日	協成
愛瑪捷成	EMMA JESSEN	新加坡	一日	小山
馬成馬士基	MARCHEN MAERSK	美國	一日	馬士基
鳳城	KOTA MENANG	新加坡	一日	太平
沙發喜	SANGIHE	台灣	二日	新萬嘉
明禮	MING LI	基隆	二日	明仁
英泰來	INDERA	日本	二日	小山
赤倉丸	AKAKURA MARU	日本	二日	南伸
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	美國	二日	大三
興美捷成	HEINRICH JEBSEN	高雄	二日	小山
國榮	GLORIOUS COUNTRY	高雄	二日	建華
柏羅夫	PAVLOVO	日本	二日	羅林
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	二日	豐利行
亞嵐	ASLA RAN	日本	二日	天祥
亞森州	STATE OF ASSAM	新加坡	二日	東亞
興華	HSING HWA	高雄	二日	明仁
東方羚羊	ORIENTAL ANTELOPE	日本	二日	泰山
喜利吉	LELYKERK	上海	二日	渣華
光和	KWONG WO	日本	三日	小山
富大丸	HODAI MARU	日本	三日	天祥
協拓丸	KYOTAKU MARU	日本	三日	中央
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
光大	KWANG TA	高雄	三日	明仁
木星	WOOD STAR	日本	三日	中央
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	三日	中央
斯利迪	SLIDRE	關島	三日	怡和
施士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	新加坡	三日	馬士基
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	新加坡	三日	東亞
新香港	ZIM H.K.	美國	三日	新興行
香港成功	H.K.SUCCESS	美國	三日	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU	日本	三日	小山
大細利	DIE LORELEI	日本	三日	永裕
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	新港	四日	渣華
安雄	AN HUNG	日本	四日	東洋
日興丸	NIKKOH MARU	日本	四日	南伸
查吉迪	JALAKIRTI	基隆	四日	百保利
南翼	SOUTH WING	日本	四日	東洋
中聯二號	CHUNG LIEN 2	高雄	四日	泛亞
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	四日	川崎
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	歐洲	四日	港郵
愛備丸	ELBE MARU	高雄	四日	大三
美眞美	BULSOOK	曼谷	四日	振盛行
東海	TUNG HAI	高雄	四日	東海
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	新加坡	四日	大三
龍都	RANDO	馬尼拉	四日	新興行
天洋丸	TENYO MARU	日本	四日	中央
海民	HAI MING	基隆	四日	永裕
泰來	TAI LAI	高雄	五日	東海
海有	ALONORA	台灣	五日	大裕
奎松總統	PRES.QUEZON	日本	五日	泛洋
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	五日	大三
明仁成功	M.R.SUCCESS	台灣	五日	明仁
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	五日	東海
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼	五日	建華
菲力士	FEAX	日本	五日	海運
安武士	ANDROS	澳洲	五日	福來
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	新加坡	五日	泰來
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	五日	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	五日	東洋
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	五日	順泰
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	五日	永昌
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	太平
泰治	TYCHE	日本	五日	日郵
長立	EVER PROMOTER	高雄	五日	利達
華冠	SENKO MARU	高雄	五日	高洲
皇后星	QUEEN STAR	沙巴	六日	新興行
大和	TAEHO	釜山	六日	港郵
文洋丸	BUNNYO MARU	美國	六日	永泰
利康	NIHON	日本	六日	寶隆
可達馬士基	HERTA MAERSK	日本	六日	馬士基
寶利怡美利	PABLOEVERETT	日本	六日	福來
山惠丸	SANKEI MARU	歐洲	六日	協成
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	歐洲	六日	日郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	六日	東源
大偉達	TRAVIATA	新加坡	六日	百保利
哥羅拉多	COLORADO	美國	六日	怡和
威爾斯丸	WALES MARU	歐洲巴生	六日	川崎
威施吉	WISSEKERK	歐洲	六日	寶隆
福他利奧	FROUARIO	新加坡	六日	美邦
建華二號	KIEN HWA	高雄	六日	東海
聖斯路	ST.ISIDORO	日本	七日	南伸
海發	MARITIME EXPLORER	基隆	七日	太古
財政	SL.FINANCE	美國	七日	海陸
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	三藩市	七日	鐵行
北野丸	KITANO MARU	歐洲	七日	日郵
江興	SULU CAREER	上海	七日	沙咭
富力嘉	HRVATAKA	的港	七日	美國
扶桑丸	FUSO MARU	日本	七日	海陸
海德	HALLDIS	丹麥馬尼	七日	多利順
諾比拉	NORBELLA	基隆	七日	鐵行
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	七日	太古
海王	HAI WANG	基隆	七日	永裕
尼堡	NIENBURG	歐洲	七日	東亞
海洋獨立	OCEANIC INDEPENDENCE	基隆	七日	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	七日	馬士基
赤洲	CHIK CHAU	高雄	七日	邊行
海隆	HAI LONGG	基隆	八日	永裕
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	八日	馬士基
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	日本	八日	川崎
威利	IBERVILLE	美國	八日	海運
士打香港	STRAAT H.K.	日本	八日	渣華
哥連多丸	CORINTO MARU	日本	八日	大三
伊勢丸	ISE MARU	日本	八日	日郵
箱根山丸	HAKONESAN MARU	日本	八日	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	八日	總統
韓龍	HAN YONG	神戶	八日	大三
厚德馬士基	HULDA MAERSK	日本	八日	馬士基
泰伸丸	TAISHIN MARU	日本	八日	東洋
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	八日	順昌
哥迪高夫	GRODEKOVO	拿可嘉	八日	羅林
日昇	SUNRISE	高雄	八日	聯泰
海安	OCEAN ENDURANCE	日本	八日	日郵
山昇丸	YAMATERU MARU	日本	八日	海聯
鑽王	JUNIOR LONE	新加坡	九日	泛洋
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄	九日	小山
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	日本	九日	怡和
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
榮光丸	GLORIA MARU	日本	九日	日郵
光榮武士	GLORY KNIGHT	日本	九日	天祥
麗星	STAR BELLATRIX	波斯灣	九日	福來
南非利達堡	S.A.NEDERBURG	南非	九日	怡和
漢江	HANGANG GLORY	基隆	九日	太平
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	高雄	九日	東方

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲線			
交易	SL.EXCHANGE	美國	一日	海陸
普樂總統	PRES.POLK	加州西北太平洋	一日	總統
愛連得	ATALANTA	東加拿	一日	國光
士打利比	STRAAT NAPIER	南美	二日	渣華
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	二日	怡和
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	美國西岸	二日	川崎
施士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	三日	馬士基
旭光丸三號	KYOKKO MARU	美國西岸	三日	山下
新香港	ZIM H.K.	洛杉磯紐約	三日	新興行
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	四日	港郵
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	四日	川崎
威沙施迪	VISHVA SIDDHI	加州	四日	東亞
查吉迪	JALAKIRTI	加州溫哥華	五日	百保利
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	六日	海運
菲力士	FEAX	委內瑞拉南美	六日	海運
騰都	TENDO	美國西岸	六日	山下
奎松總統	PRES.QUEZON	加勒比海	六日	泛亞
長立	EVER PROMOTER	加勒比海	七日	長信
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	七日	怡和
大偉達	TRAVIATA	紐約美國東岸	七日	百保利
福他利奧	FROTARIO	南美	七日	美邦
美國百靈	AMERIBAN LARK	加州紐約	八日	美輪
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	八日	總統
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州西北太平洋	八日	羅林
財政	SL.FINANCE	美國	八日	海陸
中國熊	CHINA BEAR	加州	九日	太平洋
韓龍	HAN YONG	美國	九日	大三
漢江	HANGANG GLORY	美國	九日	太平
泰光丸	TAIKO MARU	美國西岸	九日	山下
格蘭總統	PRES.GRANT	洛杉磯沙灣拿紐約	九日	總統
威利	IBERVILLE	紐約新奧爾良	九日	海運
士打亞高雅	STRAAT AGULHAS	南美	九日	渣華
東方神駒	ORIENTAL CHARGER	加州	十日	港郵
芬德	PHRONTIS	溫哥華委內瑞拉	十一	百保利
騰都	TENDO	美國西岸	十二	山下
有利洛捷斯	EURYLOCHUS	基士多實聖周安	十三	明仁
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	加勒比海	十三	大三
	歐洲線			
快堡	FREYBURG	鹿特丹漢堡	一日	東亞
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡	二日	羣拿
邊高	BENGLOE	里斯本都柏林	二日	太古
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	巴塞隆那馬賽	五日	大三
星洲至尊	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	五日	港郵
雲備丸	ELBE MARU	漢堡不來梅	五日	大三
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	六日	寶隆
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡鹿特丹	七日	怡和
威爾斯丸	WALES MARU	漢堡不來梅	七日	川崎
威施吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	七日	寶隆
江興	SULU CAREER	漢堡倫敦利物浦	九日	泛洋
	澳洲線			
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	卅一	香島
安輝	ASIAN RENOWN	澳洲	二日	太古
安武士	ANDROS	澳洲	六日	福來
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	弗里曼特爾	九日	鐵行
澳洲訪問者	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	十一	怡和
安華	ASIAN REWARD	澳洲	十二	太古
香港保障	H.K.SURETY	新西蘭	十四	中央
	印・巴・中東線			
菲島怡美利	JOHNEVERETT	仰光吉大港	卅一	福來
施雲馬士基	SVEND MAERSK	波斯灣	一日	馬士基
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	六日	日郵
赤洲	CHIK CHAU	波斯灣	八日	太來
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	八日	日郵
泰治	TYCHE	吉大港察耳那	八日	日郵
	東南亞線			
大嶼山	TAILUNGSHAN	曼谷	卅一	順昌
菲島怡美利	JOHNEVERETT	曼谷新加坡	卅一	福來
廣東	KUANTAN	新加坡	卅一	東洋
馬士邦	MASBON	新加坡雅加達	卅一	馬士基
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	卅一	美輪
海雄	HAI HSIUNG	馬尼拉	卅一	永裕
愛瑪捷成	EMMA JEBSEN	新加坡庇能	一日	小山
蘆屋丸	ASYHIA MARU	新加坡	一日	川崎
嘉和	GARZAWORLD	新加坡庇能	二日	海聯
有信丸	YUSHIN MARU	新加坡庇能	二日	協成
興美捷成	HEINRICH JESSEN	馬尼拉	二日	小山
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	三日	建華
美蘭	ASIA RAN	新加坡	三日	天祥
東方羚羊	ORIENTAL ANTELOPE	巴生新加坡	三日	泰山
明禮	MING LI	雅加達泗水	三日	明仁
英泰來	INDERA	新加坡巴生	三日	小山
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	四日	美輪
大羅利	DIELORELEI	新加坡庇能	四日	永泰
木星	WOOD STAR	馬尼拉	四日	中央
龍都	RANDO	馬尼拉	四日	新興行
光和	KWONG WO	新加坡巴生	四日	小山
協拓丸	KYOTAKU MARU	新加坡巴生	四日	中央
富大丸	HODAI MARU	新加坡巴生	四日	天祥
中聯二號	CHUNG LIEN 2	曼谷	五日	泛亞
沙發喜	SANGIHE	印尼	五日	新萬嘉
安雄	AN HUNG	新加坡	五日	東洋
天洋丸	TENYO MARU	新加坡	五日	中央
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	六日	太平
可達馬士基	HERTA MAERSK	新加坡印尼	六日	馬士基
華冠	SENKO MARU	雅加達	六日	高洲
海有	ALONDRA	雅加達泗水	六日	大源
淳洋丸	JUNYO MARU	曼谷	六日	永泰
美眞美	BULSOOK	曼谷	六日	振盛行
多宇治	TOWUTI	印尼	六日	新萬嘉
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	七日	福來
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	七日	東源
山惠丸	SANKEI MARU	新加坡	七日	協成
國興	FLOURISHING COUNTRY	新加坡庇能	七日	建華
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	七日	順昌
文洋丸	BUNYO MARU	新加坡	七日	天祥
聖斯路	ST.ISIDORO	新加坡巴生	八日	南伸
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	八日	美輪
厚德馬士基	HULDA MAERSK	新加坡棉蘭	九日	馬士基
	台灣・日本・釜山線			
海國	HAI KUO	基隆	卅一	永裕
福興	FOO HSING	高雄	卅一	明仁
美霖	AMERICAN MIST	基隆高雄	卅一	美輪
同豐	TUNG FONG	高雄	卅一	海通
愛連得	ATALANTA	高雄日本	一日	小山
泰來	TAI LAI	高雄	一日	東海
大同	TA TUNG	廣濱	一日	東海
前島丸	MAESHIMA MARU	高雄	一日	太來
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	高雄日本	二日	豐利行
東發	TUNG FAU	基隆	二日	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	二日	新興行
威寶	WESER BROKER	基隆	二日	新興行
興華	HSING HWA	高雄	三日	明仁
明智	MING CHIH	基隆	三日	明仁
亞森州	STATE OF ASSAM	日本	三日	東亞
美滿	AMERICAN MAIN	基隆高雄	四日	美輪
日興丸	NIKKOH MARU	高雄日本	四日	南伸
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
旭光丸三號	KYOKKO MARU 3	高雄日本	四日	小山
光大	KWANG TA	高雄	四日	明仁
斯利迪	SLIDRE	關島	四日	怡和
海民	HAI MING	基隆	五日	永裕
東海	TUNG HAI	高雄	五日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	六日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
	非洲線			
碧聯	BILLIAN	拉高士亞巴巴	卅一	大三
士打呂宋	STRAAT LUZON	南非	卅一	渣華
士打盧旺達	STRAAT LUANDA	東非	六日	渣華
明仁成功	M.R.SUCCESS	拉高士	七日	明仁
薩爾瓦多丸	EL SALVADOR MARU	馬他地西非	九日	川崎
諾比拉	NORBELLA	西非	九日	沙咭
士打香港	STRAAT H.K.	南非	九日	渣華

航訊

國際民航協會提出警告 若干國家民航機場 安全設施仍甚貧乏

搭客之手提行李尤需嚴格檢查

（本報訊）國際航空協會之行政委員會昨於日內瓦宣稱：在某些國際機場的安全保安設備，仍然相當貧乏。

該行政委員會又說：某些保安措施仍未爲一些機場所執行，而民航則仍是一個暴力罪案指向的目標。

該行政委員會又呼籲各機場必須嚴格檢查旅客之手提行李及加強保安措施，甚至派遣武裝警察在某些特別的地區，執行維持機場及乘客安全任務。

圖：業務經理楊約翰（右）、地區經理柏凱倫（右三）及抵港參加業務會議之泰國國際航市場董事巴尼雅阿南蒂（右五）與旅行社代表合影。

北歐航泰航組織 歐洲團考察返港

（本港訊）由泰國國際航空公司地區經理柏凱倫率領本港旅行社代表團一行，飛往歐洲考察，現行程業告圓滿達成，於本週返港。

據該考察團主腦柏凱倫返抵港時表示，希望各旅行社團員此次親自體會泰航及北歐航在歐洲各辦事處的治事精神，與機上服務情形的第一手資料，向其顧客推介，俾對泰航及北歐航有新的認識。

該團遊歐十天的行程包括訪問倫敦，奧斯陸，斯德哥爾摩，哥本哈根，及曼谷，此爲泰航及北歐航安排該類考察的第二次。

國泰捐款澳洲協會 協助該會盲人計劃

（本報訊）國泰航空公司日昨捐款四千多元予香港澳洲協會以協助該會的盲人輔助計劃。

該善款是國泰航空公司於本年首三個月內在行走香港及雪梨之間航機內售賣酒類所籌得的。

去年該公司將另一筆款項捐予公益金。

根據澳洲協會代表史坦那表示，該會將會利用該筆款項購買會是特別訓練的狗隻以輔助本港的盲人。

圖：國泰航空公司航務監事杜臨（右）正將支票交予香港澳洲協會代表史坦那。

今日空郵（星期六）　截郵時間

馬來亞、印尼、西澳洲、毛里求斯、關島、夏威夷、厄瓜多爾、菲律賓	正午十二時
台灣、星加坡、沙勝越、瑞士、利比利亞、汶國、希臘、塞浦路斯	下午一時
斯里蘭卡、南非、扎伊爾、葡屬東非	下午四時
埃及、澳洲、斐濟、紐西蘭、印度、澳門、埃塞俄比亞、巴林、科威特、杜拜、伊朗、意大利、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、奧地利、瑞典、芬蘭、西班牙、葡萄牙、美國東岸、肯尼亞、尼日利亞、多哥、加納、巴基斯坦、阿富汗、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、伊拉克、約旦、泰國、南韓、沙巴、汶萊	下午五時
日本、加拿大、美國西岸、北中南美洲	下午六時

今日平郵

星加坡、馬來亞、沙勝越、斯里蘭卡、阿根廷、巴西、德國、挪威、瑞典、丹麥、荷蘭、比利時	下午五時

泰航祝十五週年 六員獲贈服務獎

泰國國際航空公司在本年五月慶祝開航十五週年，該公司本港辦事處亦有六位人員受贈服務十五週年紀念針，是一枚金質章鑲有兩顆鑽石，十分名貴，受贈人員名單爲：定座部徐強，營業經理楊若安，接待員曾劉潔堅，貨運部葉敬持，及吳明滿（他因事未參加拍照）。

北歐航空公司宣佈 增飛大馬士革八達

（本報訊）北歐航空擴由哥本哈根至八達——大馬士革綫，將每週一班次，使用DC-8式機飛航。

該綫南飛班機係每星期六由丹京開出，經雅典及貝魯特而至八達，北飛班機至每星期日由八達開出，經大馬士革、雅典、貝魯特、北歐。

八達爲古城之一，亦爲通至伊拉克主要油田巴士拉的門戶。大馬士革，則爲敘利亞文化發源地，山脈綿延，但爲世界公認古老而安謐適於居住的城市。

由於北歐航增飛大馬士革及八達兩地，已使其環球航綫網增至一〇一城市。

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	二三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	四二九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二三一一一一
法航	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二二三一三一
港航	二七七五二一
英國海外	二二九一〇一
環球	二四五〇五一
馬航	二四四一二一

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。 六月一日到港 二日開行
皇后星 M/S QUEEN STAR 往：釜山。 六月六日到港 七日開行
龍都 M/S RANDO (VOY.139) 往：小呂宋。 定期班全貨箱服務（收貨站：九龍倉35號倉） 六月四日開行
新興行船務有限公司啓 摩成街1-3號南華大廈九樓 電話：5-257111（10綫）

明仁船務貿易有限公司 德輔道中啓德商業大廈7樓601-605室 電話：5-447016-21 5-450017-19
香港—西非直航綫 HONG KONG/LAGOS APAPA
明仁成功輪 M.V. MINGREN SUCCESS 六月六日落貨 七日開行
明信輪 M.V. MING SHING 六月十六日落貨 十八日開行
直放：喇高士(LAGOS)阿巴巴(APAPA)
收貨站：九龍華光街52號明仁貨倉 電話：3-620142.620439

N.Z.U.E. 太古・大阪三井・渣華 聯合航綫
直航：新西蘭島、斐濟、威靈頓、列堤頓。
收貨站 海運橋及葵涌
HUPEH 湖北 六月十一日截貨 十三日開行 AUCKLAND WELLINGTON LYTTELTON
SINKIANG 新疆 六月十六日截貨 十七日開行 LAUTOKA SUVA AUCKLAND LYTTELTON
總代理：太古輪船公司 香港於仁行四樓 TEL H-246191

小山海運株式會社
總代理：小山運輸有限公司 指定代理：興和航運貨倉公司
香港德輔道中173號光光大廈21樓 電話：5-458151(10綫)-5-448027(4綫)
全貨箱服務：
直航：星加坡・巴生港
M.S. JUNIOR LONE (VOY.5-S) 鑽王 六月九日到港 直航星加坡、巴生港 八日截止收貨
M.S. EMMA JEBSEN (VOY.41-S) 愛瑪捷成 六月十四日到港 十三日截止收貨 直航星加坡、巴生港、檳城。
直航：馬尼拉
M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.61) 興美捷成 六月五日到港 三日截止收貨
M.S. HEINRICH JESSEN (VOY.62) 興美捷成 六月十式日到港 十日截止收貨
香港・台灣・日本綫
ATALANTA (VOY.19-H) 愛連得 六月一日到港 五月卅一日截止收貨 即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。
M.S. KYOKKO MARU NO.3 (VOY.48-H) 第三旭光丸 六月式日到港 一日截止收貨 即日開往高雄、基隆、神戶、門司、大阪。
M.S. TAIKO MARU (VOY.51-H) 泰光丸 六月八日到 七日截止收貨 即日開往高雄、基隆、四日市、橫濱。
M.S. TENDO (VOY.14-H) 騰都 六月十式日到港 十一日截止收貨 即日開往高雄、基隆、門司、神戶
船泊：葵涌貨櫃第二號碼頭 收貨站九龍貨櫃有限公司
澳門代理：澳榮船務公司 澳門馬統領街17號J1 電話82219-82229
定期散裝貨輪服務：
M.V. YATSUSHIMA MARU (VOY.1) 八島丸 六月一日由日本抵港卸貨 六月式日直航星加坡、巴生港
M.V. KWONG WO (VOY.9) 光和輪 六月三日由日本抵港卸貨 四日直航星加坡、巴生港。
貴客付貨請惠臨：興和航運貨倉公司
請各散裝貨收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

海德 HALLDIS 往：橫濱、名古屋、神戶、門司（兼收冷藏貨） 六月十九日落貨 十日開行
海華 HALLVARD 往：橫濱、名古屋、神戶、門司（兼收冷藏貨） 六月廿九日落貨 三十日開行
多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話：二二式六一一

太古船務 太古輪船有限公司
亞澳航綫提供全貨箱服務
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
現代貨箱碼頭及彩虹道記葵涌道33地段收貨
SYDNEY.MELBOURUE.BRISBANE (ADELAIDE VIA MELBOURNE)
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特，經墨爾砵）
截貨集運 普通 開行
安輝 ASIAN RENOWN 已截貨 六月二日
安華 ASIAN REWARD 六月九日 六月十日 十二日
新幾內亞及南太平洋航綫
海霸 MARITIME EXPLORER 六月九日截貨 十日開行
PORT MORESBY.LAE.MADANG,RABAUL.KIMBE.HONIARA.VILA.SANTO.

第一中央汽船船期 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
東方羚羊 ORIENTAL ANTELOPE 六月式日落貨 三日開行
直放：巴生港（頭埠）、新加坡。
總代理：泰山有限公司 德輔道西廿八號 電話：5-455523.455316
收貨出口處：永通有限公司 千諾道中15大昌大廈802室 電話：5-247267.5-247266

DSR-LINES 東德船務公司
香港至歐洲綫 遠東公會會員
快堡 FIEY BURG 船泊A6泡
即日抵港落貨 六月一日開行
往：鹿特丹、漢堡、盧斯托。
兼往安特衞普、不來梅。
（接受貨箱及轉口貨）
(LCE-FCL) 冷藏設備 冷氣客房
收貨站葵涌太平洋倉庫有限公司
總代理 東亞航業

工友交通問題

工友遠出工作每日上班虛耗時間 希望廠方派車接送 便利往來勞資有利
巴士電車加班行走亦可疏導交通

爲了謀生，日中需要遠出做工的工友很多。何以工友們不在附近找工作，而卻要不辭跋涉，一定要遠出工作呢？構成的原因，可能有下列幾點：（一）那兒才有工開；（二）那兒的工作，適合自己做；（三）那兒的工銀較高；（四）所幹的工作，是一份固定的職業；（五）個人搬遷，或廠方移徙了。（六）那兒成行成市，身負採買工作，必需遠出。以上便是工友們日中之所以要遠出工作的原因了。

自然，工友所遠出的地點，也各有不同。例如：家住灣仔，到中環工作，不算遠，搭電車便可到達，中午時還可回家吃飯，方便之至。但若由柴灣往西環，非轉兩次車不可，早上人多，擠車要排隊，就非早起不可，晏起要搭小巴，交通費用增大了。

此外，家住北角，而要往九龍長沙灣工作的；家住筲箕灣，卻要往官塘上班。前者可搭隧道巴士，後者非搭車之後再搭船不行了。這些年以來，由於人們的居停解決不易，遷到新界的大不乏人。由上水往九龍工作，搭火車可也。但家住上水，而在荃灣工作的，本來路程較近，因沒有直綫交通關係，往往搭完火車又再搭巴士。（趕時間改搭小巴），實在轉折非常，開支也大。

擠車擠船情非得已 上班遲到影響工作

路程一遠，上下班的時間便多出。例如：每天工作八小時的。加上來回程的搭車時間約兩小時，變作一天十小時了，再加上生怕搭不到車，或小輪因遇霧，停止乘客暫時入閘之類，非提前半小時出門不可。這麼一來，變作十小時半了，日中除去睡眠時間之外，所餘的休息時間，實在很有限。不僅如此，路程愈遠，付出的交通費也愈大，變相的減薪。

如果你是使用陸上公用交通工具的話，每天的一早，在巴士總站上已站滿了等上車的乘客，在市區之內，還有電車、小巴幫助輸送。半島方面，地闊人多，車輛四方八面蠶到主要的通衢上，小巴要做滿客才開出，一輛輛在路邊緩慢行駛（如牛頭角道一帶是也）。想開快車也不可能，趕上班的工友，祗有擠在車廂中空焦急。（遲到可能「停止入廠」，或防「面色」。）

不幸而因大雨路滑，汽車失事，則車龍排得更長，如同蝸牛一樣的緩進。碰到下雨，忘記携帶雨傘，又要急於走路，以報紙遮頭，等車，奔跑的工友，大有其人，狼狽萬分。

怎樣才可使工友上班，取得較大的方便，付出的費用較廉呢？第一、工廠設廠車輛接送工友往返；第二、小巴接客應在橫街；第三、加强公共車輛的行走；第四、工友遷到工作所在附近居住，減少早晚交通壓力。惟其這樣，才可減省工友上下班的時間和開支。（啓光）

交通需時費用不少 搭車搭船精打細算
有人住在荃灣而往筲箕灣上班 亦有人住在西環而往觀塘上班

在生活壓迫緊張，而且見共需的環境底下，工友們每天爲生活而奔走，那麼，交通已成爲生活中很重要的一環，可以說少不得的，就算你平日距離工作場所不太遠，但爲着爭取時間，仍然需要交通工具的。就算你身爲公共交通機構員工，也一樣需要。

巴士……工友……感觀

試以巴士工友來說吧，在他們切身體會中，更覺得交通工具的價值相當高，沒有它，什麼都辦不來。以上早班的一更而言，每日清早五時，就得起床盥洗，大約在五時半左右，便得換衣出門去，要趕及經過附近的巴士公司所派出的特別工程車，搭返廠去開工，做售票的，依時領票，會合司機登車；做司機的，也得依時到廠，看看派的部編到那一部車去。如果做維持綫的，也得搭公司的巴士趕到被指定值勤的站頭去維持秩序和登記車號與登車人數。有時更要渡海去登記。隧道巴士的一位工友告訴我（他是九巴工友），如果搭自己公司的車，自然不要付錢；但如果搭中巴的車，一樣得付足車資，因此，他感覺到自己雖然是巴士職工，當要利用車輛程時間的話，也要付費的。

費用……可慨……慨則

他，願見交通工具的需要，何況不是進一行的工友嗎？

許多工友都覺得，想壓交通費也不可能，例如，原來有一份工作距離自己住處很近，不用搭車的，但說不定，每每給從設計劃的影響，一遷就遷到更遠去，可能從市區中心遷到海之類新界，像這樣的情形實在多得很，因此，要到原來機構工作，便相當遠，甚至要轉車或車船並用。試以觀塘來說吧，不少工友住在九龍市中心或港島，要到觀塘工作，地區的，也有其他工作地區的工友到觀塘去的，他們不祗交通需時，交通費也較多，就以觀塘至中環來說吧，巴士四毫，船費三毫，單程就要七毫了，如果不搭隧道巴士和小輪，改搭隧道巴士吧，更花一元，有時搭中巴或期班，適合五毫便可以，但儘管如此，來回便要一元，一個月裏，便要交通費廿六元至三十元。假如搭隧道車或水上的士，來回二元，一個月便要五、六十元。

瞻望地下火車（一底一車）（本報記者訪問）

若干工友對地下鐵路，認爲經過修改後的路綫，係由觀塘至中區遮打道的，對住在觀塘的工友至中區上班當然適合不過，但是，他們相信地下火車的收費，絕對不會比隧道巴士更廉，因爲在較早時間的估計，要每里收費一元計，就算五角吧，由於所經的路綫要穿過石硤尾和走，不少路，相信里數並不就以五里來算吧，每里一元，一共五元，固然驚人，退一步說，每里五毫，也要二元五角，如這一幅，收費也無法負担的，除非他們都偶然，他們相信，地下鐵的收費如何，絕對不會怎樣便宜的，理由是建設需要龐大的費用，一定要計算成本。所以新界工人將來地下鐵對低收入的勞工並沒有什麼好處的，需要，只能適應中上階層的需要，因爲地下鐵的長約十七哩，設站十六個之多，試以每站收費五毫來說，哩或每兩站也要一元，如此計算，搭畢全程，便要八元，所以他們對將來的地下鐵是不大給予勞工界所希望的便利，並而他們所希望的交通工具是價廉而快速的交通，而無間律收費的士，如果不計較開銷，不過的最好不過的。（燦）

疏導交通便利往來 工人家庭受惠最大
回家午膳撙節開支

本港人口稠密，交通問題，且更成爲一般社會人士主要的爭辯對象，其中之一，關於交通問題之解決，對一般普羅大衆生活，更有莫大關連。本港目前有關交通問題，最令人觸目及令市民關注者，當以港九地車計劃爲最。地車之進行，或分段完成，其帶來之好處，除可促進外來投資，促進旅遊業，減少工商運輸所多耗之金錢及時間，間接促令工商業更趨繁榮外，其中較大之直接受惠者，當以一般工人家庭爲最。

地車之完成，交通疏導，對工人家庭消費之節約，極有幫助。其中最簡單者，頗多工人，每日舟車費，多化費達一元多，倘因時間過迫而須乘坐小巴者，平均每月交通費達卅餘至四十餘元，一家中，倘有數人搵食，光是交通費，亦頗可觀。

倘交通獲至充份疏導，一般工人對交通所耗時間有充份把握估計，中午休息時間內，回家午膳，倘真能達到上述願望，實屬工人最大喜訊，及屬最實際福利。交通既獲充份疏導，對工人就業當同有極大方便，目前頗多工人所以無法充份就業，主要亦甚於交通問題所左右，故令一般工人，無法參與對海或與住宅距離過遠之工作場所工作。故地車之達成，是屬工人家庭最大喜訊，而在眼前環境中，一般。

會計工作
接受專業訓練 將可按級遞升

香港是一個工商業城市，會計工作的就業機會相當不錯，就中女性更受歡迎，翻開報章的人事欄看看，初級會計員的職位以聘請女性爲多。

有些人以爲會計工作會相當枯燥，其實對一個喜歡分析、策劃，及審查工作的人來說，會計工作不單止不會枯燥，而且趣味盎然。因爲會計工作除初期的組織外，綜合審查和稽核的工作，就是一連串的分析，更高級一些且負責成本預算，公司理財等工作，其重要性關乎一間公司的發展，不單止是數字的乘及發算工作而已。

經驗累積 力求上進

具體一點說，會計工作包括核數，成本計算，預算，控制，執行，稅務，信託及管理工作，有時並須爲上市公司審查財務和編製發行股票與債劵的說明書。

一名初級核數文員新酬約在三五〇元至四〇〇元之間，理工學院會計系畢業的新酬六百元至八百元之間，在有五年會計工作經驗的推未考獲會計專業資格的畢業生新酬在一千二百元至一千五百元之間，剛考獲專業資格而有適當經驗的會計師新酬在一千三百元至二千元之間，有適當經驗的會計師新酬在二千元以上，一位成功的會計師的新酬在六千元以上。以上所述的會計員新酬，是勞工處青年就業指導組所提供的資料。（按：現在這是年前所訂新類，可能已調整了。）

要晉身會計業的途徑很多，具有中學畢業程度而會考成績不太好的話，可進一般商業學校攻讀簿記課程，經過各級考試及格後，可修讀高級會計課程，其間最好能找到一間會計師行的工作，一面爭取各級證書資格，一面累積會計工作經驗，將來要謀事和進取更高職位就更容易了。

做會計師 應具資格

會考合格而成績較好的（最低限度包括英文數兩科及格），可進理工學院讀一項三年制高級文憑課程（全日上課），或修讀五年制部份時間上課的「會計學高級證書課程」，該校的高年級學生可參加英國公認會計師公會（A.C.A）的各級考試及格後，加上幾年工作經驗，就可成爲會計師。此外、港大、浸會及一般專上學院都設有會計系，學生在參加外間的會計師公會考試時可免考若干科目。

目前在本港舉辦考試的只有香港會計師公會，和英國公認會計師公會，成本與管理會計師學會，若要考取其他專業學會的資格，考生須前往澳洲或英國應試。要成爲會計師，是必須先成爲一個認可專業會計師學會的會員。（選）

疏導交通責任不輕 交通職工引以爲榮

工人最希望公司能備有專車，每日往返接送工人，使減輕生活負担。（行）

說到工作的「頻撲」，經紀、新聞記者的工作都算得上「頻撲」，一般交通工人雖然是坐在車子上工作，但在上面工作八小時，一日下來，也是夠累的。交通工人的不易爲，不只在工作環境方面，巴士、的士、小巴工人各有各的苦處。

在一人控制巴士未普遍之前，兩巴的巴士總是由一名司機和一名售票担任，做司機的，將上萬磅的巴士，左扭右扭，其辛苦可知，兼且上山落斜，又要頻頻穿過塵埃滿天的市區，食塵如家常便飯，對身體健康不無影響，巴士司機的工作環境與整天坐在冷氣寫字間的工作者比較，實有天堂地獄之別。做司機的固然辛苦，做售票的也不易。在大熱天時，整部巴士塞滿了人，做售票的就要擠前擠後去賣票，不要以爲現在所有巴士都有座位給售票的坐，有部分新界綫的巴士售票員，走大嶼山綫的巴士售票員還未有這種福利呢。說到福利，其實也不算甚麼福利，只比站着賣票好一點而已，因爲這樣一來，身體少了運動，血液循環欠佳，一些毛病就這樣羞出來了。

的士司機亦怨是坐在車廂中，不少的士工友都毫不諱言容易患上痔瘡，因爲整天坐着，將血液聚於盤骨一帶，將直腸附近的靜脈帶來長時間的壓迫，加上食無定時食的時候又打個鋪似的（希望快多兩轉，接多些客）引起消化不良，於是痔瘡就很容易釀成了。

不過，工作有辛苦的一面，亦有樂趣的一面，譬如搶的士，底薪雖不高，但連獎金在內，月入過千是很普遍的事，工作上接觸的人又多，傾講容易，只要樂業，的士是一行不錯的職業。（選）

工人世界

REFERENCE LIBRARY
31 MAY 1975
CITY HALL

華僑文化

國際著名畫家 胡宇基話別畫展 盛況空前 今天閉幕

荷花畫名家胡宇基，連日於大會堂正座展覽廳舉行話別畫展以來，中西人士參觀者空前擁擠。對胡氏精心作品，認為皆能表現出嶺南派獨特新風格，推崇備致；尤其對其渲染及荷花，精妙絕倫。歐美人士，珍藏其作品者頗衆，並安排移居美洲後畫展計劃。會場佈置雅緻大方，極具藝術氣氛，亦為最特色之一。今日最後一天，愛好嶺南派各界人士，幸勿錯過研究機會云。

本屆亞細亞美展 港出品名單發表

日本亞細亞美術交友會主辦之第十一屆亞細亞美展，今年六月，在日本東京野藝美術館舉行，香港出品，已於廿二日由航空寄出，作者及姓名如左：

一、紫荊花……司徒奇
二、九魚……李商峯
三、鈴蘭椅……林建同
四、牯牛老子……張君實，羅冠樵合作
五、鍾馗……張君實，羅冠樵合作
六、群帆船……張韶石
七、春草……曾吾年
八、抽象畫……劉國松
九、漓江六曉……鮑少游

「鍾馗」羅冠樵、張君實合作（參加第十一屆美展作品）

錦山文社隱廬春禊楹聯（八）

（六）篆書八言聯
酉見古心，壺留詩意。
虛知鶴性，石有琴緣。
（慧伯易越石書）

（七）條幅
相喻無言，流水今日。
不期自至，清風故人。
（黎心齋集禊帖）

（八）條幅
日永春和，同游此地。
懷欣目暢，自樂其天。
（黎心齋集禊帖）

錦山文社乙卯禊集國畫

（一）邵立蘭松壑（立軸）－陳荊鴻題句，劉悅笙寫高士，彭既白補松。
（二）老松：羅竹坪繪。
（三）墨竹：關紹彬寫，賀文略題。
（四）舉杯邀秋醉：劉悅笙寫。
（五）黃葉：羅竹坪寫。
（六）水遠天長：劉乘衡寫。
（七）祝壽：朱國樑壽帶，李撫虹竹。
（八）蘭亭寫憶：陳天如繪山陰故址。
（九）嗡得菜根香：李撫虹寫甘笋芥齊。
（十）美人：劉悅笙寫。
（十一）野薔薇：張韶石寫。
（十二）菩提：劉思聰寫。
另有冊頁一本，正在各文侶畫人圖寫中（俟續後錄）。（完）

"THE YEAR'S FUNNIEST FILM." Gene Shalit, NBC-TV

海運 百樂

瘋狂大笑片！

連日影評猛讚 娛樂性最豐富 今第十天 五場獻映

人人讚好

新科學怪人

喜劇天才：「密探一族」「火燒金影帝」真懷德
英國首席諧星：馬提菲文
金像女星：歌羅莉．亞李芝曼
「大老千與小鬼頭」女星：瑪德蓮嫻
性格巨星：彼德波路
六大紅星主演
真懷德 赫曼 客串演出

「扭計師爺藏寶椅」大導演梅爾布祿士最佳代表作！

新科學怪人是諧片 不錯

"MADDER, FUNNIER, MORE INSPIRED than anything being done in movies today!"

新科學怪人 黑白惹笑片 有娛樂性

自從電影都改用彩色拍攝之後，許多戲院商人都不喜歡再映黑白片了，認為在觀覺享受上是打了一個折扣。正因為這個緣故，曾有一個時期，黑白片已絕了跡，為了銷場，製片家都不敢拍攝。可是，近年來又似乎有了改變，事實證明了黑白片一樣是有觀衆的，最主要的問題，就是影片本身是否出色，可不是嗎？

遠幾十年前差利卓別靈的黑白默片再發行，依然有大批觀衆，近期的「大老千與小鬼頭」很是叫座，目前在放映中的「新科學怪人」，也是用黑白拍攝的，而它亦是一部很能惹笑的片子。

當然，「新科學怪人」這個片名很容易令人以為是一部科學的幻想影片的，所以，片中有不少滑稽笑料，見到演員的誇張動作，都會哈哈大笑。

做宣傳的在每一句宣傳字眼中，都強調它是一部瘋狂式的笑片，那是十分聰明的，抓住許多觀衆。

「新」片在編導演的三方面，都較為出色，而導演的功夫，值得一提。劇本的編寫，頗有趣，幽默的對白，都值得一讚，而演員方面，除了那頭牌的表現之外，其他的一批配角，個個都很有水準，他們的一舉一動，都可以惹笑。在一小時多裏，觀衆們可以發出很多次哈哈大笑。

新科學怪人有滑稽笑料 ·柳聞

新科學怪人

片名：YOUNG FRANKSTEI-N
演員：真懷德，馬提菲文
導演：美爾路斯
出品：廿世紀霍士影片公司
院綫：百樂、海運綫

大約在廿來年前科學怪人一片曾大行其道。內容描寫一位既是醫生又是男爵的佛耳斯坦對使死人復活甚感興趣，更從事研究，結果製造出一個科學怪人。

本片是寫其孫佛德烈．佛耳斯坦也是一位腦科醫生兼教授，不過他由德國跑到美國教書。家中老僕將其祖父遺囑交給他後，他便返回老家，想繼續他祖父的研究工作。

他抵達家中時除一名女管家，男僕及他外，還有一位美麗女助手。他無意中找到祖父的私人圖書室和實驗室。

於是他與僕人合力盜屍，又製造出一位科學怪人，但僕人在盜取腦部時不慎將已去世天才腦子弄壞，於是他盜了一副不正常死人的腦子，結果怪人也是遲鈍萬分。

村人見怪人出現，紛紛向他襲擊。但這位醫生利用移植方法，將自己腦子智力轉給他，并在陰差陽錯之下，其未婚妻也嫁給了怪人，回到美國，而他則與女助手結婚，喜劇收場。

本片與一般恐佈片不同，雖然有些恐佈鏡頭但若以現時標準衡量，不算恐（佈），但其中還帶有笑料，有點諷刺喜劇的手法。

片子諷刺外貌舉動如淑女的貴婦，內心與蕩婦並無分別。科學怪人遲鈍，與人類社會中那些所謂白痴智力低等人一樣，[illegible]抵人取笑，攻擊、打罵、他無意傷害[illegible]而衆人們傷害他。

本片又利用片中僕人道出紳士的虛偽[illegible]。人類尋求永生的飢渴[illegible]不俗，并不庸俗。

新舞台·國都·聯邦 K719814 H713619 K862123

今天四場 全港首映 兩點半 七點半 九點半 七彩奇趣諜風 機靈狗智擒綁票賊 今早午場：林珊．狄龍 偵探的愛戲
今天五場仍映 七彩艷麗奇詭 盲女奇緣 今午晚夜場：橫衝直撞小星 今早午場：大笑龍．狄龍
今天五場仍映 七彩色情倫理 花心大少 滿堂春 今晚午夜場：包公奇案

明珠·倫敦

今天五場隆重獻映 恐怖驚險刺激懸疑鉅獻 現今銀面怪人 當年駭人奇案 伊利洛高 杜利華侯 主演 兒童不宜
兩院午夜場：獻映 女捕快 羅烈 施思 領銜主演

翡翠·娛樂·荷李活·黃金·亞洲·好景

今天週末五場請早撲飛 一九七五年超級大笑彈從天而降 阿牛出獄記 野峯 王沙 艾蒂 阿花被迫出操賤業
今晚全午夜場 女捕快 羅烈 施思 瑪莉 領銜主演

東方·國賓·域多利·國華

今天獻映 大製作 大場面 佛祖事蹟搬上銀幕 史上最偉大最感人的巨片 安樂發行 釋迦
國賓今午夜場·東方·域多利·國華明早場：釋迦

金門·寶聲

今天晚映 碌磺島戰役 今晚兩院午夜場 包公奇案 金門明天 性學女教授

港九影院聯合廣告

南華·南洋·銀都

欲向隅免 週末五場請早！ 新聞故事改編奇謀諜趣緊張巨片 伊士曼七彩 機靈狗智擒綁票賊 綁匪古屋藏肉票！ 神犬智破賊機關！ 南華早場：小小蘇

海運·百樂 H702412 K678091

越映越旺 今天五場 新科學怪人 扭計師爺藏寶椅大導演梅爾布祿士力作 瘋狂妙趣百份百 娛樂性之高 海運今早十點半 蝴蝶小姐 兩院午夜十一點半

新華·新都

狂滿第二週 無奇不有 殘酷人間 殘酷世界 新華新都今晚午夜場 小福星

普慶·新光·珠江 3-023941 5-632959 3-849977

觀眾讚賞 連日狂滿 今天續映 新聞故事改編奇謀曲折趣味俠義緊張鉅片 神犬寶治 阿倫．錫菲 亞仙．菲蜜絲 合演 機靈狗智擒綁票賊

國泰

今天五場 香艷刺激 性學女教授 青春艷星合演 兒童不宜 今晚午夜場：包公奇案 今早十一點半：女警察胡錦

新聲

狂滿五場映 邵氏喜劇 野峯 王沙 艾蒂 領銜主演 阿牛出獄記 今午夜場：沙漠龍虎會

龍華·恒星·福星·太平·油麻地

今天聯合放映 丁善璽導演 盲女奇緣 今天放映 碌磺島戰役 今天最後 色迷迷 今晚午夜場：橫衝直撞小福星 包公奇案

寶石·觀塘·明月·柴灣

今天五場 盲女奇緣 今天五場 阿牛出獄記 今四場 花開滿城春

京華·快樂

第二週 今六兩天加午夜場 開院！

豪華·文華

今天五場盛大獻映 南國發行 風流女神探 穿的是透視衣 捉的是大色狼 兒童不宜 兩午場夜院：獻映 女捕快 羅烈 施思 領銜主演

京都·凱聲·華聲

第四週映 大冒險家 THE ADVENTURERS

帝后

今映 阿倫狄龍 江湖大殺手

國際寶 K208917

全部即將開幕 野戰兵團

總統·華盛頓·英京

英京今映 釋迦 今請早 阿倫狄龍 江湖大殺手 今晚全午夜場：釋迦

皇后·麗聲·皇都

今天五場獻映 大把精彩鏡頭 影評一律話：正野！ 今晚午夜場：包公奇案

紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 P-768721

金冠今天五場 性學女教授 兒童不宜 紐約今天五場 傻瓜與刺客

麗都·麗華·民樂·北河·英華

滿！今天五場請早 甄珍 向華強 施明 劉永 張冲 謝賢 主演 丁善璽導演 盲女奇緣 今午夜場：橫衝直撞小福星

花邊雜文
·于立·

舊日上海的神秘之街

舊日上海法租界上有條霞飛路，稱「神秘之街」，以其有異國情調，尤其是異國的色情誘惑。路上有家「偉達飯店」，國人若與異族作不可告人之事，即往彼處賦室，而異族與異族間更然！在這通衢間的橫弄中，不僅有易找吧女尋歡的小酒吧，還有由白俄主持家庭式旅館，這些旅館中的主顧，每是「紳士淑女」了，他們怕到別處幽會遇到熟人。

舊日上海的法租界上最多白俄，在帝俄時代高等俄人醉心法國西文化，都學法文，以「戰爭與和平」等名著馳譽世界。大作家托爾斯泰，其法文與俄文同樣好，批評家甚至說他精神上有兩重國格，俄國以外是法國，他寫「戰爭與和平」，是極有內心痛苦的，屠格涅夫亦精通法文，高爾基則差末乎亦不甚知法文了，俄國大革命後，白俄流亡到中國的上海來，受上法租界固理所當然，而法租界當局也對他們照顧，在法租界有不少白俄主持的店家，有一家咖啡館本祇用法文市招，其意義是「文藝復興」，在這一條通衢中，地位不能與「弟弟斯」等比，後來稱「復興飯店」，有道中文市招了。在一九五十年代初，上海那些有定息可得的民族資本家的子弟，不必工作，仍是「孵」在咖啡館中，人稱「紅色阿飛」，「復興飯店」中尤多，由于他們住在附近，是舊日的「高尚住宅區」呢！

今天我寫這些，由于日前他報所記上海的霞飛路，與我道出世在上海而又常去霞飛路的人所見聞者頗有出入，但原文說它是「著名的神秘之街」則確實。在舊日上海，共有兩條「越界築路」，另一條在公共租界與「越界築路區」的北四川路，以下流程度言，北四川路更甚。

自三十年代初開始，上海的知識分子特別喜歡霞飛路，由于他們欣賞異國情調，文藝界人士住在法租界的亦多，有些是為政治上的原因，法租界當局對左傾人士是比較保護的，文藝界人士中左傾者當然較他界為多，法租界當局對一切政治人物亦頗寬縱，[illegible]

新的時代
·何行·

周太聽了笑說：「那末用別的方式避孕，詢教醫生就得了，要就不會生孩子，一有就會接連來，不能太密，一是事情就誤了，二是身體吃不消。」

琳達點頭，周太又問：「你的古堡別墅，快要落成了吧？聽說你要在生下滿月之時，這古堡別墅亦即是入伙之時，會在時間上配合得來嗎？」

「大概是很可能的。」琳達想了一想說：「高塔式還在修飾頂樓，其餘的已是完成，在粉飾外牆了，後來補上的工程，是教堂和廟宇，但都是單層的，半個月可以建造好，那末就可申請入伙，我還有半個多月或是三個星期就可生的。彌月是排在二月後，是雙彌月，我將會在古堡別墅開一席大酒會和排彌月酒，我想有六十天申請入伙紙，不會有什麼大問題吧？」

「祇要工程上沒有什麼出差，大概不會有什麼問題的。」周太笑說：「我們的山頂別墅以前不是一樣，很快就可入伙了，你古堡別墅出售得好，我們山頂別墅週圍亦要發展了，我們預備發展另一個山頂，因需要加橋工程而停頓的，現在設計過，把小山頂爆掉，把山谷填平，是和架橋費用差不多，但可多出不少土地來。」

「這我亦想到過，可是爆石太慢，非要化半年工夫不可，不過在向外一面，要築一個堤」琳達笑說：「這個工程卻是不少，但我所知，這座山頂，並不是什麼花崗岩，是屬於風化岩，石質鬆脆，要就大規模的來。」

「在山谷較平坦的地區，打樁築一六尺高堤壩，把這山峯完全削平，可以填滿四尺面積，這山峯亦削掉一百尺，這工程和你削掉四十尺，而要築六十五尺的堤壩差不多，可是那多少土地不知多少？」

「山峯四十尺和一百尺週圍，估計是要大出二倍土地，但填滿斜坡山谷，可以多出十倍左右土地來，一下子可以多出十二倍土地，工程再大亦值得的。」

「這樣一來，原本山頂別墅東面為這山峯擋住，就可去掉，最早可以見到太陽東昇，這山峯低過山頂別墅三十尺，可以避免西曬太陽，有許多好處。」

周太笑說：「計劃是好計劃，不過要炸平一個一百尺高山頂，是談何容易？怕不要一二年時間。」

「大概半年夠了。」琳達想了一想說：「一大概化一個月時間，可炸這山峯十分容易的，強力爆炸，炸飛開來那種風化岩石不會是整塊，都已脆斷，會向下滾，不需用人力去處理，其有大塊的，再在原地爆散就是，到炸到八九成時候，才用剷泥機去鏟平填塞就是了。」

夜鳴劍
文：童華侶　圖：楚子

三六九：決一雌雄

大漢的掌風，十分厲害，飛天虎與黃守備都吃了一驚，大漢道：「你們都給我滾。」店小二已慌了手腳，黃守備實是不知如何是好，不想生事，只為了心中有氣，看不順眼，看到此人如此強，飛天虎也是一向恃勢凌人慣了的，而今反而給人家欺凌到自己頭上來，如何能平白的算數。

何況那大漢的掌風熱辣辣的，怪難受，店小二苦着臉對黃守備打拱作揖，道：「兩個客官，請到外邊，外邊有上好的座位。」

乖乖地出去，豈不是什麼威風也丟盡了。大漢道：「難道你們敬酒不喝喝罰酒。」

此語一出，飛天虎更忍不住了，道：「酒家樓，這般地面，誰個有錢，誰便去得，誰是先到，要坐那兒便是那兒，你是什麼人物，如此不講理。」

那大漢更惱了，道：「這一座小樓是老子出錢建的，你們竟然如此狂妄。」他說得一點也不錯，當初這一間店子便是向他們一家借了錢，店子生意好，後來還清了，但他在這兒這房間是定了的，他高興便來，店主人也自然要讓他幾分，他們一家乃是大恩人呀。

他們這一吵，已驚動了外邊的人，都到門前看熱鬧了，他們都對大漢十分恭敬，而且這件事說來，大漢也並無不合，不合的乃是店小二，不應該偷圖一些錢財，便把這私人的地方讓給兩個陌生客。

他們的吵聲，已驚動了店主人了，這一個中年生意人聞聲便匆匆走上樓來，看到了大漢，便連忙陪了笑臉，打拱作揖，那大漢道：「這件事，你得辯個明白。」店主人又走過了黃守備與飛天虎之前，道：「兩位客官，這房間確是那位客人的，兩人請到外邊去。」

到了這時候，不管如何說，飛天虎也不動身了，道：「老子不走，」他連叫三聲，道：「拿酒來。」他道：「看你們要怎樣。」他大喝道：「拿酒來！」那店主人道：「兩位想是醉了，如何還敢去打酒，那店小二，改天再來便是。」飛天虎道：「如何說我解了。」店主人為了息事寧人，他又陪了笑臉：「這一頓，算是小店不是，由在下請客。」他是不收錢了，只求兩人快快離去，小事化為無事。他說請客，反而使黃守備不高興，他雙眼一睜，道：「難道說我們連酒錢也付不起，一文錢也不少你們的，拿酒來。」他說完把白花花的銀子在桌上一放，這一放，他也顯露一下實力。

他那一錠銀子，在桌放下時，他用力一按，銀子便嵌入了木桌之上，竟然與桌面平了。他露了這一手，本來想對方知難而退，這勁力是不比平常，沒有上好的內功，難能使出這一招。就是飛天虎看了，也暗地喝采，店主人店小二與外邊看熱鬧的人，都看得呆了，[illegible]

可是那大漢卻只是一聲冷笑，[illegible]招無動于中，他喝道：「你們[illegible]」飛天虎怪老子動手了。」他已踏步而前[illegible]可忍，不想再拖時間，他已來到了飛天虎[illegible]漢指着門口道：「給我滾。」他的言語已[illegible]。飛天虎霍然而起，道：「你想怎樣？」那大[illegible]剛才那末平和了，言外之意，對方如不走，便要動武了。

飛天虎一手按刀，那大漢也一手按刀。店主人連忙上前，還要相勸，在樓上大戰，不是作耍，直映的必是酒家樓。」那大漢道：「下樓去，與你見過高下。」

香港竹枝詞
電單車隊

天氣大熱，夜不能寐，況電單車嘩嘩作響乎。　正昇

一陣噪聲遠處來
電單車隊似風開
擾人清夢渾不管
轉眼飛馳又折回

半個詩人

五九：兩個世界

「法蘭是一個站在時代尖端的青年，他致喜愛自己的工作，他有自己職業，興趣。」珍娜忙代回答。

「那真失敬了。原來是難得的專業人材。你修那一系的？」一位商行東主以為法蘭是已獲碩士或博士學位，「何小姐妳的眼光真了不起。」

「你們都弄錯了，我祇唸完中學，在咖啡店當個班領管。」法蘭清楚地更正。

「哦……」

當時各人沒有再響，麗芙又莫名地面皮發熱。法蘭乘機獨自走開，氣氛自然十分低沉，還是女主人打開話盒：「我們來賭賭小錢好嗎？」

「好的——」

「法蘭，你來袌興。」珍娜有意高嚷。

「不，我不會賭錢的。」他含笑拒絕。

「麗芙，妳來嗎？」

「等會再算。」她搖搖頭。

「那不陪妳了。」女主人帶着各人到玩牌房去。

麗芙眼見衆人離去，便走到丈夫身邊說：「法蘭，我們進去看看好嗎？」

「不，我最討厭賭錢。」他立刻拒絕。

「我們不參加賭錢，和大家談談好了。」

「我和他們談不來的。」

「總得應酬一回，難道我們站在外邊等飯吃嗎？來，聽我一次。」她輕聲勸丈夫。

「我早說過不來的，麗芙，對不起我要先回去了。」法蘭說完輕拍了妻子的肩膊一下便自離去。

「法蘭，法蘭！」麗芙覺得情形不妙。

「啊！麗芙，法蘭他走了？那怎成？我們可沒得罪他呀！」女主人走出來道歉。

「他的脾氣便是這樣子的。」麗芙聲音很不自然。

「他怎可以扔下妳的？」

「對不起！我也得走了。」

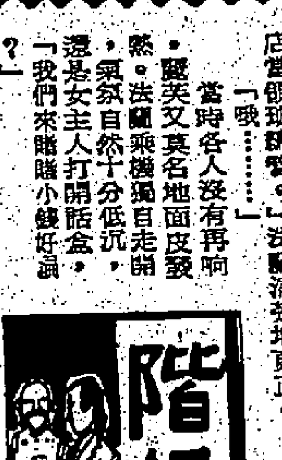
「好吧！」女主人送她出門口，眼光流露同情。

·翠堅·

麗芙跑回家裏，看見法蘭呆在椅子前面，心情十分沉重似的，連妻子進來也不說一句話。

「你怎的呢？無端端跑了回來，教我怎樣向朋友交代，人家可沒得罪你呀！」

「對不起！麗芙，你的朋友對我都很好，可惜我合不來的，他們的談話，興趣，生活習慣和我距離很遠，而他們都有自己的事業，生意或祖業，你教我有甚麼去和他們談？我自己沒有忘記自己是一個咖啡店的領班。」他平靜的解釋。



牛公畫傳　小狗闖禍

倫敦聖保羅教堂的慘劇

[illegible]但聖保羅起碼也應該站在他這[illegible]，因爲聖保羅是個聖者。[illegible]要那麼莊嚴地挺立着，祂一[illegible]上斜指着屋頂中心最高[illegible]就是那隻金頂果的所[illegible]彷彿是在說着！[illegible]要到那頂點去[illegible]一下口水，[illegible]是啊！是啊！[illegible]能夠到那兒去[illegible]就在這個時候[illegible]又向起來了，這[illegible]只是「這邊來」三個[illegible]了。

費特列不知那來這股勇氣，忽然大聲抗辯地說：「不！」

他向旁邊退後兩步。

他偷眼望過去，只見對面的死神，卻馬上追前兩步，而且還有繼續追過來的傾向，費特列見到這個情形，便趕忙再朝相反的方向退回去。

那死神忽然暫停前進了，它靜住了一會，好像在研究着費特列的企圖似地，等到得到了結果，才定行止。最後，可能是它見到了費特列回到剛才躲着的地方蹲下，因此他也回到門框附近原來的位置上靜站着。

這個現象明顯地告訴了費特列，不論他沿着環廊的那一邊走，他也休想能夠比那死神首先到達那門道，逃回樓下。這就是說，死神只要守在那門口附近，費特列從那一邊來，它就由那一邊迎上去，堵截住他。

但這樣的對時實在不是辦法的，如何才能夠打破這個僵局呢？費特列心裏在想着，不管怎麼樣，天下間的事情總會有個結束的。後來他便想到了這個死神的出現，跟那細迴音好像是有着很密切的關係的。他記得它第一次給他發現的時候，耳邊剛好聽到那細迴音。[illegible]

[illegible]特列的[illegible]厭煩了，[illegible]上面，向下[illegible]着下面，就是拱出來[illegible]環廊支架，每一根支架[illegible]外，它的立[illegible]小天使，那是經過人們精細[illegible]出來的，每一位天使的背上，都[illegible]一對翅膀。（十五）

第一個傻瓜

每一對新婚夫婦均有第一次口角的來臨，這是無可避免的遲早問題，一對新人在初次口角中，丈夫說：「妳不是說過在未嫁前有幾位男友曾向妳求婚嗎？」

太太：「有五位男士向我求過婚。」

丈夫：「我真希望妳答應了第一個向妳求婚傻瓜。」

太太：「五人中你就是第一個傻瓜。」

（榮）

偵探小說　藍信封的遺囑
天風

她有一個印象，好似這機器旋轉到一個很遠的地方去，未幾，她所聽到之聲音，從微弱模糊而響朗清晰了，一個男子的語聲充滿了愛撫的口音。

「荷蒂，你能聽到我的聲音嗎？這是柏德在講話，我將在最近期內迎接你，荷蒂，你可以早作準備。」

這幾句話，說完之後，立即又聽得茶花女的音樂歌唱聲了。

荷蒂夫人僵硬地坐在高背沙發椅中，她的雙手交叉地抓住自己的臂膊。

她是否在夢中？柏德的語聲！柏德在這室中與她談話！這定是一個夢，或是一個幻覺。她可能因疲倦而瞌睡了幾分鐘。不過這是很奇怪的夢，她死去的丈夫會在太空中向她講話。這使她微微感覺驚駭，他要說些什麼話？

「我將在最近期內來迎接你，荷蒂，你可以早作準備。」

可能這是一個預兆嗎？心臟衰弱，並且她的年歲甚老，這是無可避免之事。

「這是一個警告。」哈荷蒂夫人自言自語地，緩緩地從椅上站起來，「化了這許多錢裝置那具電機！」

她並未將這怪異的經歷告訴任何人，然而此後數日她呆呆思索，微微顯露心不在焉的樣子。

這一晚她又一人單獨在室中，第二次怪事又發生了。

那具收音機正在放送跳舞音樂與前一次同樣地突然中止，於是又聽到柏德的語聲了。柏德的聲音並不像他生前一樣，這聲音好像非常遙遠，微妙，帶着奇怪的陰沉之氣氛。

「柏德向你講話，荷蒂，我就要來迎接你了。」

一陣吱吱喻喻之聲，興奮的跳舞音樂又在耳畔蕩漾了。

哈荷蒂夫人對自鳴鐘看了一眼，不，這一次她並未入睡，她肯定是在完全清醒之中，她清晰地聽得柏德的言語，當然這也不是幻覺。在一種複雜的情形下，她試將哈其意向她解釋的天空電波理論加以搜索。（四）

女人
·西門穆·

阿甲走進咖啡館，看到阿丙與一個他不認識的朋友在聊天。阿丙見他到來，招呼他一同坐下。

阿丙介紹阿甲與另一人認識，那是阿丁。跟着，便扯談起來。

阿丁嘆息一聲道：「我漸漸厭倦了，終日在女人堆中，真的是煩死了！」

阿甲道：「你說在女人堆？這是什麼意思？」

阿丁道：「我每天都被無數女人包圍，這些女人，就使我煩死！」

阿甲道：「那些是什麼女人呢？」

阿丁道：「什麼女人都有，有的很漂亮，有的年紀很輕，也有貴婦，職業女性，甚至交際花，她們一天到晚圍住我，就說今天吧！一個胖婦，死然向我懷中拚命的擠過來，有一個撈女，她身上的香水特別濃，使我十分難受，我一向是不喜歡香水味的，偏偏這些女人，個個都是酒得滿身香水味。」

阿甲道：「我卻喜歡女人的香水味呢！你對香水有什麼反感？」

阿丁道：「我最初並不反感的，但是，這些包圍住我的女人，每一個身上都有許多香水，各式各樣的香水味混合起來，就變成一種怪氣味，使我頭暈腦脹，也越來越討厭，還有，那些女人有許多和我也保持一個距離，但有一些，卻不同了，她們對我親熱，喜歡接近我的身上，真的是煩死了。」

阿甲笑道：「有這麼多女人你也覺得煩，是艷福無邊呢！每日有這麼多女人在一起。」

阿丁道：「我卻希望沒有女人，或者少一點，三兩個一次，這就好了，可是，每次都是一大堆一大堆！十個八個女人，真煩！」

後來，阿丁先走了，阿甲問阿丙道：「你的朋友真的是好艷福，我猜，他一定有吸引女人的魅力，不然，是不會有這麼多的女人天天包圍他纏住他的。阿丙，你的朋友阿丁，是個什麼身份的人物呢？」

阿丙道：「他是個搞電梯的，那大廈有個女人俱樂部，許多女人上上落落的。」

鐸叔正傳
·甄臉·

佢含糊曰：「做生意。」

那太太笑曰：「所以嘛，我們可以說是老朋友了。鐸叔，我們歡迎你常常光臨，太太呢？」

鄧太說話，常常露齒而笑，牙齒潔白而齊整，如果不是假牙鑲上去的，則算是一副極好的牙齒。

她搽了十分濃烈的香水，一近身邊，一股氣味直往鼻子鑽。

唔係嚇你，我對於香水的鑑別，都會高人一等，一聞就知道那不過是一種廉價的香水。

「鄧先生，你做貴行？」

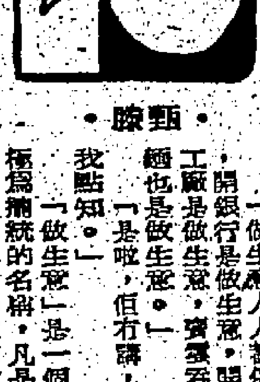
鄧先生唔了一聲，唔了一[illegible]曰：「做生意。」

[illegible]勉強，看來他多半不[illegible]，有不可告[illegible]閒下去，只得笑曰：

「我也是做生意的，不過近年來生意不景，十天之內，我難得出外三天，可以說是半退休了。哈哈！」

鄧先生笑曰：

「鐸叔客氣了，我也是一般，情況不如前，也陷入半退休的狀態。」



我看他家中的陳設，也頗簡單，自然不是富有之人，但住到太子道，亦不算是低級的了。

鄧太太曰：

「我在阿珠口中，知道你的大名，真是失敬得很，鐸叔，閒時我得多多請你指教。」

「不敢，不敢！」

我們閒聊一番，雙方都客客氣氣的，自然有乜嘢好傾，我們坐了一陣，就起身告辭。

回到家中，太太曰：

「呢位鄧先生，神神秘秘的，究竟佢做乜？」

我聳聳肩，曰：

「佢不是說做生意的嗎？」

「做生意人人都係，開銀行是做生意，開工廠是做生意，賣雲吞麵也是做生意。」

「是啦，但冇講，我點知。」

「做生意」是一個極為籠統的名稱，凡是不可告人的，必曰：「做生意」。

販賣毒品，也是做生意。

阿甲帶街，扯皮條，也是做生意，做外圍狗帶家，亦是做生意。

（一〇〇二）

金菊
花鳥蟲魚集

小型的攀藤賞葉植物，最著名的是長春藤，有好幾種，有純綠色的，有白斑紋的，有黃斑紋的。其葉好像楓葉一樣，所以非常討人喜歡。

有一種叫「金菊」的攀藤植物，其葉子是「肉質」，葉子是三角形的，也好像楓葉一樣，葉子是亮綠色，並有黃色斑紋。

我覺得金菊的葉子和形態比長春藤更要美麗，而且在香港也很少見，最初由外地引種到香港，不知道它的情況如何，但是經過一年左右的栽培，結果發現它的生長情況很好，金菊喜歡陰暗潮濕的地方生長，陽光太多，幼芽會出現紅的色素，而且葉子也會變成細小，葉的光亮失色，在陰暗中的金菊，葉子光亮可愛。

繁殖金菊是用扦插法，成活率很高，我曾經試過插葉繁殖，但都失敗，因何我用插葉繁殖呢——因為它的葉與玉葉差不多，玉葉是可以用插葉繁殖，那麼金菊是應該可以的，所以我才進行一次插葉繁殖，結果是失敗了。

（附圖：攀緣性的斑葉金菊）

鐵石心腸
·司馬紅·

一二〇：突然有人說話

金保羅發覺沒有人上來接洽，身邊座位空空洞洞，雖然看戲，仍是提心吊膽。

沒有開場之前，他已經轉身看過兩次，他發覺坐在他背後的一個人，戴着眼鏡，身材肥胖，看來絕非職業殺手那一類，然後安心了些，不過，身邊的四個座位都是空的，全場滿座，僅有那幾個空位，顯然有問題，他坐着欣賞之際，愈想愈覺不安，恨不得馬上走開。

胡局長跟他說過，到時一定會跟他接觸，他怎能走開呢？要是他不聞不問的走開，偏偏就在那時胡局長出現，豈非錯透嗎？想到這一點，他就不敢輕舉妄動。

那套電影大概放映了一半，忽然之間，聽到一種十分熟識的語聲，在背後說：「金保羅，你一定會記得起我是誰，不必轉身望我，聽了這句話，你就離座，但卻不是走出場，而是走進洗手間，在那一行當中留空的一個座位，在那個地方等候，我有說話要跟你談談。」

金保羅相當聰明，一聽就懂，雖然剛才還沒有開映之前，在燈光下面他看清楚背後坐着的一個胖子絕非胡局長，但卻不能夠保證看戲之際那個座位仍是胖子坐的，可能已經換過胡局長了，既然胡局長能夠換過那個座位，亦即可以在最後那一排留空兩個座位，使他到那邊交談，因為放映之際，戲院黑暗，他的舉動不容易給人發覺，故此他很順利的離座，依照胡局長所指示到了後座，看見一個空的座位，他就坐下去。

他剛剛坐下，就發覺右邊的一個人正是胡局長，他聽了一驚，分明才他聽到的聲音，是胡局長的口音，何以這樣就坐在這裏呢？他有些不解，可是，他稍為想了一想，就明白過來，根本上坐在他背後的胖子沒有走開，那些聲音只是由錄音機發出來的，必然是胖子身上帶了一架袖珍錄音機。

女飛衛
·滄海一·

十七：千里走嬋娟

看來綠珠把他譏諷了個夠，他也不敢惱，惱也只能惱在心裏，說：「姑娘，非是我氣量不大，你想想，咱們找了三天三夜，通都沒見少莊主的影兒，這教我如何不着急，好不容易才發現這谷底有些蛛絲馬跡，但慚愧得很，至今連人影也沒見到。」

綠珠轉出來了，本來是一雙眼兒四外瞄的，聞言大笑，花枝兒般亂顫，說：「怎麼？敢情你還不曉得呀？誰說我家公子爺沒影兒，好端端的，人不是早回去了？」

林霄道：「甚麼？你說……可是當眞！」

綠珠說：「怎麼不眞，我就是公子爺打發下來的，老爺子，你猜對啦，公子爺倒不是躲着我們，而且受了重傷，到了這裏，就上不去，再者這裏也不會有人到，靜靜地養傷倒是滿不錯的。」

林霄說：「那麼，是真的了，不知少莊主的傷可好了？」

綠珠說：「再是不好，也上不去了，老爺子，你說是不是？」

林霄追問道：「卻不知他是一個人在此療傷呢？還是有人陪着他？」

只見綠珠轉過身來，一臉愕然的神情，說：「老爺子，你這話可問得奇，咱們的人沒少一個，誰在這裏陪他？要是有人陪他，我們也不致搜查得地翻天覆了。」

林霄道：「我是說……說那個假扮小子的丫頭。」

綠珠嗤一聲，笑道：「老爺子，你大把年紀，怎倒不明理，不份外眼紅，冤家見面，倒陪他養起傷來，老爺子，你不是老得糊塗了吧。請吧，莊主恭候兩位的大駕，立等兩位相見。」

敢情她是洪千里命來找這兩人的，梅影感到有些失望，但這兩人走了，她也可鬆一口氣，老實說，她伏在那橫枝上已好半天了，手腳一直不敢動彈一下，已有些麻木了，巴不得兩人快走。

那老兒本來站得遠遠的，但林霄與綠珠的話卻聽得清清楚楚，那小丫頭的話聲才落，他倒搶上來，說道：「老哥哥，那就快走吧，人已回去了，我們也不用多耽了，否則，莊主等得久了，你我倒有了不是。」

林霄恨恨地一踏腳，似欲有言，但卻不發一言，驀見他滿頭長髮，飛酒開來，是他向四外瞄了一眼，那一雙大環眼中，射出森森寒光，梅影雖在數丈的樹枝上，也不禁心頭一緊。（八〇〇）

村中人語
·一·

治安
香港治安問題已到了嚴重階段。市民都如此說，主張免死刑者好少理焉。

減價之外
到處是減價聲。到減價也不能吸引人的時候，要出那一招呢。

有此匪徒
匪徒打破飾櫃，擄擄音機與電話機。已到了無所不擄的田地。

人頭稅
人頭稅，可能調整。使澳門生意淡了四個月然後才調整，是否太遲。

邪派高手
文：賀匠　圖：秋風

續一回　一葉扁舟驚駭浪　千重嵐障阻歸程

凌起石一掌向金色蛇拍去，金色蛇也十分兇悍，不但不退，咀一張，又噴出一口氣，並且扑了過去，要咬凌起石，凌起石想不到牠會如此頑強，竟然受得起自己的攻擊，心頭一震，馬上改變主意，再發第二掌，用勁也更猛。金色蛇中正掌風，立即垂下了頭，跌在地上，但並沒有死，一連翻滾了幾個向背，結果，又抬起頭來，再向凌起石猛扑。凌起石恨極了，也有點驚懼於金色蛇的強悍，雙掌併發，又一次把他擊倒，並且搶扑上去把牠抓住。不料這一來，竟給金色蛇纏住了。雖然他抓住蛇頭未放，他的手也幾乎給纏住了。

凌起石一直處在上風，那些猴子都看得十分開心，吱吱地叫，跳來跳去，互相嬉戲，及至看到凌起石被蛇纏住不放，都改爲哀鳴，再無歡躍的了，有不懂事的小猴吱吱叫着亂戲，也給大隻的喝止，不敢動了！

蛇身越纏越緊，似乎凌起石已無法支持了，那幾隻帶引凌起石來的猴子已經去了找呂玉娘幫忙了。

突然，凌起石的目光一凜，雙手緊扼蛇頭，纏在他身上的蛇身流血了，越流越多，終於碎斷了，分成了四段掉到地下，自然，金色蛇至此已死亡，蛇頭也不能再爲害於人了！

這是一個很奇特的結果，以至羣猴兀然無聲，凌起石雙手仍然扼着蛇頭，靜靜的站着，沒有開聲。

呂玉娘得到猴子的通知，趕來了，看到數段大蛇，血流一地，凌起石又渾身血污，不禁大驚失色，驚叫「大哥」，顧不得血腥污穢，搶到凌起石身邊。凌起石正緩緩的喘氣，低說：「別慌！我沒事！不過，好險啊！」伸手探幹什麼，才知道手中仍然扼着蛇頭，爲之失笑。

「手扼蛇頭，還不把它丟掉！」呂玉娘要凌起石把蛇頭丟了。凌起石笑說：「不，這是一條怪異的蛇，可能有珠！」他不敢勉強用勁，用手一撕，把蛇頭撕成兩開，果然有一顆又圓又大的紅色珠子掉出來。凌起石用指甲把纏着蛇珠的血絲都除去了，蛇珠顯得更爲光采！且透發出一種微弱的幽香。

「玉娘，這蛇珠能解百毒，你帶在身邊，便百毒難侵了，若果飲食中毒，只要把它含在口中，或用舌尖舐幾下便可解毒，再不，把它浸在水中，把水飲下，也可以解毒了。你好好把它收好了。」

「它雖可以解百毒，卻是你用生命把它換回來的！你大約是爲替我取這蛇珠才如此搏命吧？下次千萬不可！任是天下間別人認爲最可貴的東西，在我眼中都比不上你的生命。你不要再做這種傻事！」

「其實我不會是爲了你！我知道這條蛇必然殺害了許多生物，其中不少猴子已死在他口中，我不願再見此類慘事發生，所以決心殺牠！」

「不過，我本來可以用劍殺他的，若果用劍，我深信很快就可以把他殺死了，但那樣做，必然會損壞這蛇珠的功能，亦自信可以殺牠，所以徒手，我所以緊扼蛇頭，爲的就是把牠的精血迫到頭上，注入珠中！」

「想不到幾乎被牠纏倒！」

「我們走吧，我一身是血，你慢點來，我先去更衣。」

一羣猴子感激凌起石，給他摘來許多精美果實，還尾隨送他們一程！

這一天，他們在山路上走了一天，在一家獵戶過了一夜，翌日途中遇上一排結伴同行的客人，凌起石是兩手無寸鐵的，呂玉娘又是個女的，他們瞧不起她倆。凌起石低聲下氣的請求加入他們行列，也好有個照應，他們戴上了高帽子，在興頭上，也不再拒凌呂於千里之外了！（五一〇）